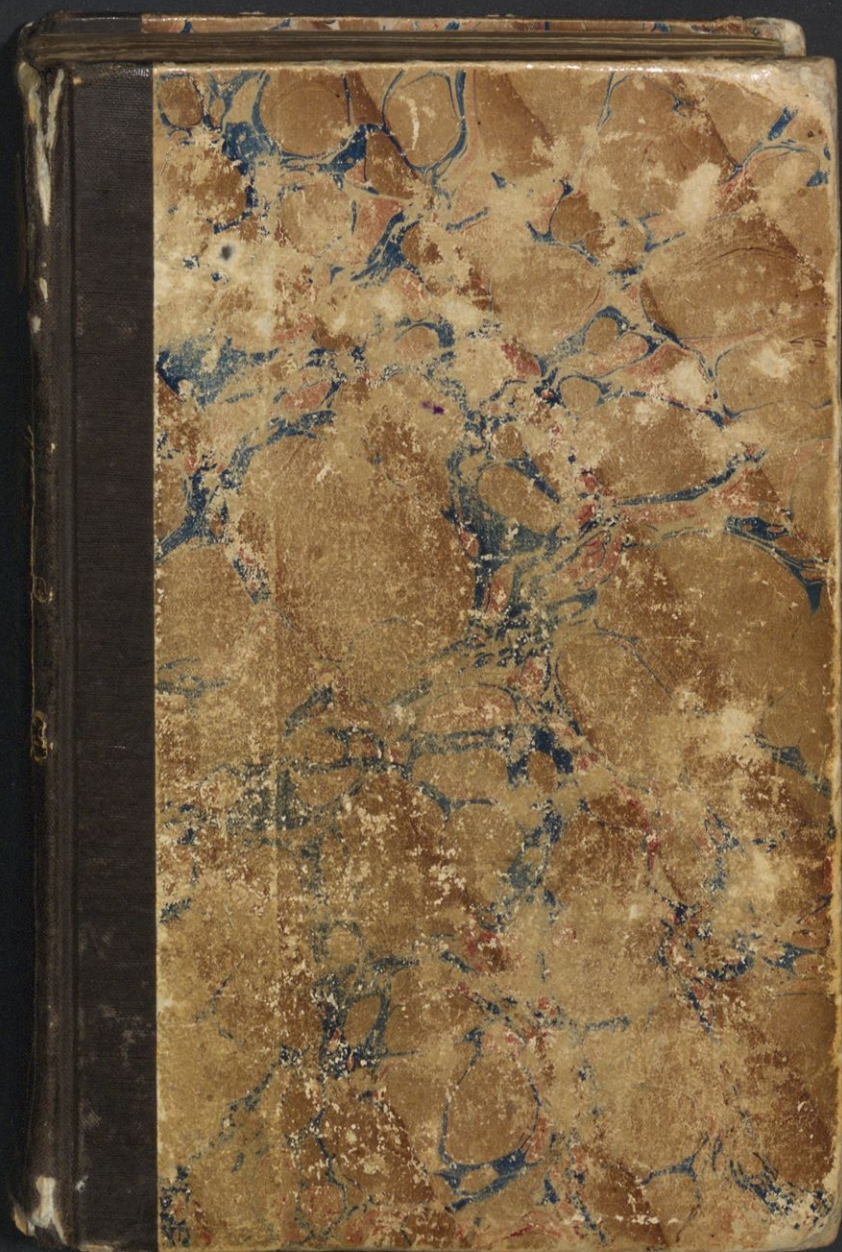
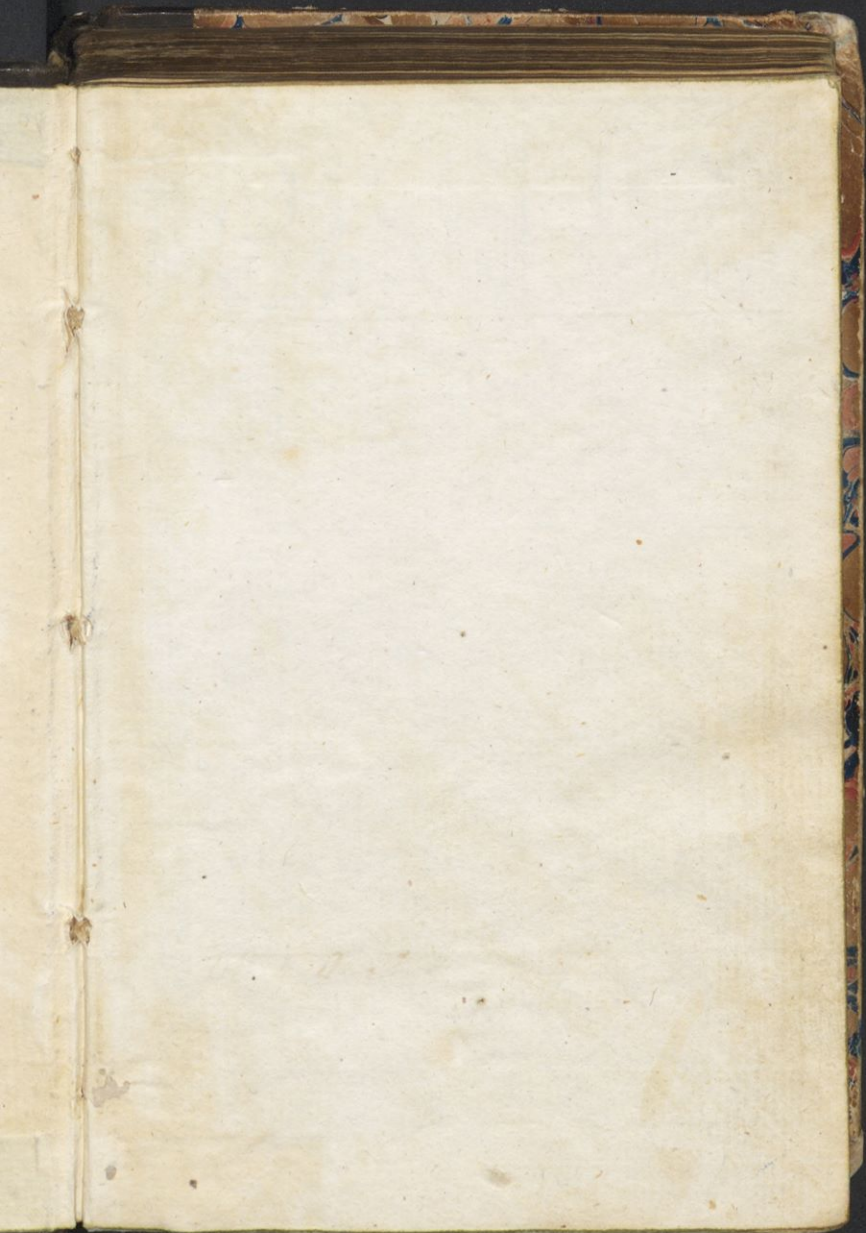




R. 6871. II. A. e.



Ms. A. 1. 80

DICTIONARIUM
LINGVÆ
RVM, VIDELICET
GERMANICÆ, LATINÆ,
ILLVRICÆ, (quæ vulgò Sclavonica
appellatur) & ITALICÆ,
sive Hetruscæ.

Aug 94. Auctore,
HIERONYMO MEGISERO.

IMPRESSVM GRÆCII STYRIÆ,
à Iohanne Fabro; Cum S. Cæs. Majestatis
Privilegio Octennali.

1671. II. A. 2

ANNO CIO IO XCII.



IN=030003P12

SERENISSIMO IUVEN-
TVTIS PRINCIPI,

DN. MAXI-
MILIANO, (CAROLI AR-
CHID: P. M. FILIO,) ARCHIE-
DUCI AVSTRIÆ, DUCI BVRGVN-
diæ, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, &c.

Domino meo Clemen-
tissimo.



Vgustæ, ô Auguste Pue-
spes altera stirpis,
Austriaciq; decus MAX
MILIANE chor
Dum tuus Aonhs frater
FERNandus in horti

Bellerophontéo nectare labra rigat:
Et nunc Castalios decerpit pollice flores:
Nunc aptat teneris mollia ferra comis:
Nunc Aganippæo niveas sub gurgite gemas
Scrutatur, gazas dia Minerva tuas:
Et nunc Palladiâ quatit impiger ægida miles:
Nunc Clariū aurato pectine pulsatur:

)a(2

Tu

Tu licet inferior sis hoc puerilibus annis,
Haud animis tamen es, ingenio vè minor.
Iam quæ ad còlato fragras ceu hosculus horto,
Nectariique tuo cespite spirat odor.
Iamque Medula o Permelsi fonte rigari
Incipis, & suavi opplerier ambrosiâ,
Et libris gaudere, & iacris Pallados armis:
Pieridumq; dicas pectus & o a gregi:
Iura tibi varias paulatim adiungere linguas
Mox erit: & doctrâ promere voce sonos.
Nigritur tibi quadruplicè nunc offero linguâ
In tibi subjecto quæ viget imperio.
Hanc tibi sacratâ cupio, lectissime Princeps:
Hanc ori includas (si licet, oro) tuo.
Et tibi sit felix isthæc ætacula: felix
ÆVSTRIA felicem teq; senem videat.

Tux Sereniss. Celsitatis

h. milimus ctiens

Hieronymus Megiserus.

EPI.

EM. OM. EPICRAMMA. V. 11
NOBILIS ET CL. V. LEON.

HARDI CLARII, SERENISSI-
morum Austriae Archiducum, Gracij,
Archiatr.

Qui Megiseri studia ingenuosq; labores,
Et, quàm multiplici polleat arte, vider.
Is, simul in toto quidquid pulcriq; boniq;
Orbe prius latuit, se reperisse putet.
Si negat, hunc testor, modò lecturet ipse libellum
Et ni crediderit, tum mihi falsus ero.



CL. V.

CL. V. HIERONYMO. ME-
GISERO. P. C. CÆSARIO, ET SE-
renissimorum Austriæ Archiducum
Historiographo.

Casmœnam Argolicæ & Latiae quod iungeres
Opscam,

Tricor cluebat Ennius.

At tu, cui plures sidunt sub pectore linguae,
Quonam indigitandus nomine?

Hellada dum Oenotriæ, Tuscos dum iungis Iberis,
Vernaculisq; Celtica.

Nec satis. Illuricam satagis superaddere: primus
Interpretando hanc exteris.

Macte ita. Præclarum est alios discendo docere,
Duplo laborum commodo.

Gabriel Langenmantl,
ab R.



Nal/visch

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Aal/ visch. anguilla. al. anguilla. *Anguille*
Aal. subula. shilu. Cr: shilo. liesena, subbia.

Aas. cadauer. merha, merlizh. carogna. *vac charo que*

ngere

Abend. velper, vezher, sera. *le vespre, le soir.*

Abends. vespere. k' vezheru. la sera, sul tardi, *au soir*

Abendbrot. merenda. jushina. merenda. *le gouter*

Abendmal. coena. vezherja, cena. *le soupper*

Abendmal essen. coenare. vezherjati, cenare. *soir*

Aber. at, sed, autem. pak, tamazh, ali. ma. *mais*

Aberglaub. superstitio. kriva vera, falsh vera. *fus*

Abgott. idolum. malik. idolo. *(perstitione.*

Ablassen. cessare. enjati, nehatj. tralasciare, cessas

(re, non continovare. cessar

Abschewen haben. averfari. gnusiti, havere a schin

(fo, abominare. detestari, abominar

Abschneidung. resectio, odresanje, odsekanje. taglia

(tura. coupant et

Abschnitzeln. reliquiae. oflanik. remasuglie, as

(vanzature.

Abschrecken. abstertere. odstrashiti, impaurire,

(spaventare, sbigottire, sgomentare.

Abschreiben. describere. spissati, trascrivere, co

Abr. abbas. apt. Cr: abbat, abbate. Ale *(piare.*

Abwenden. a proposito abducere, oâpelati, prego

(voriti, na drugi pot perpraviti, retis

(rare, rimouer dal proposito.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Abwischen. abstergere. sbrissati. nettare, purgare.

Ach. Ah. aue, homene. oime.

Achs. Axis. ossi, vus, alle.

Achsel. humerus. ramma. spalla.

Acht. octo. offem. otto.

Achtmal. octies. offemkrad. otto volte.

Achtzig. octuaginta. offemdeset. ottanta.

Achthundert. octingenti. offemst. ottocento.

Achthaben. curare. merkati. Cr: prez hitati, broyt.
(hauer cura di qualche cosa, guardare.

Achten. existimare. shaxati, meniti, shrimari, mneti.
(stimare, pensare.

Acker. ager. nyra. campo.

Ackerbau. agricultura. kmetzru, orati. agria.
(coltura. ~~stun~~ stan.

Adel. nobilitas. shlachtnost. nobiltà, gentilezza.

Ader. vena. shila. vena.

Aderlassen. incidere venam. na shili pushati. salasa
(fare, cavare il sangue, sanguinare.

Aderlassung. phlebotomia. pushanje na shili. sae
(lasso di vene.

✓ Adler. aquila. postojn, orl. aquila.

Aff. simia. affinja. Cr: muna. simia.

Änlich. similis. enak. simile, eguale, somigliare
podsoben. (te, conforme.

Aichbaum. quercus. brast. quercia, rovere.

ab.

Aichel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Aichel. glans. sholod, ghianda. // *Shachol?*

Aichhorn. sciurus. veveriza. schiarato, scuriato
(tolo, schiratto.

Aid. iuramentum. prissëga, rotejnje. giuramento.

Aiden. gener. set. genero. (sacramento.

Aigen. proprium. lastnu. il proprio, particolare.

Aigenschaffe. proprietàs. lastina. proprietà.

Aymer. vrna. vedru, secchio, vrna. // *Arva*.

Ainer. vnus. eden. vno.

Ainaugig. lusc⁹. ne enim oki slëp: slep na enim oxhest.

Ainsaltig. simplex. preprost, sëplice, sëpio. (losco.

Ainsgrossen ansehens. vir magni nominis. en
Shana. (slovezh, ali poglavit mosh, vn huomo di molta
autorità, di gran riputatione, famoso.

Aintin. vnicornis. säerogazh. liôcorno, alicorno.

Ais. vlcus. Trur. Cr: mosel, zhiriak, zhiraj. piaga, ✓

Alantwurz. enula. tolstikoren, enola. (postema. ✓

Alberbaum. populus. jaged. piopa, oppio.

Allbaid. vterq. obadna. amenduo, l'un è l'altro.

Allein. solus. sam. solo.

Alle. omnes. vsi. tutti. // *na vsi stame*

Allenthalben. vbiq. povsod, in ogni luogo, per
(tutto, da ogni parte.

Allgemach. sensim. polahku, poco à poco, pian
potzbasu
(piano, di passo in passo, di grado in
(grado, tardamente.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Allmächtig. omnipotēs. vsigäogoxhi. ognipotēte.

Allmüsen. eleemosina. vboshje imé, almoshen. elea

Als. cūm. kadaj. quando. (mosina.

Als dann. tunc. tedaj. allhora.

Also. sic. takū. così, in tal maniera, talmente.

Also lang/ biß. tantisper dum. takū dolgu, dokle.
(fin tanto che, mentre che.

Alt. vetus. star. vecchio, attempato, antico.

Altar. ara. altar. altare.

Alter. senectū. starost, xhaß, vecchiezza, età senile.

Alter man. senex. starix. Cr: starxhe. vn vecchio.

Alt weib. vetula. stara shena, baba. vna vecchia.

Alt werden. consenescere. star biti. divenir vec-
(chio, invecchiarsi.

Alzeit. semper. vsellej. sempre, sempremas, eter-
(nalmente, perpetuamente.

Ambos. incus. kovalnik, nakovalu. Carn: ampaß.
(incude, ancudine, incugine.

Ambt. officium. slushba, opravilu. vfficio.

Amel/seugam. nutrix. dojnzha, amma, dojka. balia.

Amsel. merula. kus. merlo.

Anbetten. adorare. moliti. adorare, invocare.

Ancker. anchora. ankora, shelesna mazhka. Cr: sidro.
(ancora.

Ander. alter, secundus. drugi. il secondo, l' altro.

Anders. aliter. drugaxhi. Cr: drugaku. altrimēti, in
(altro modo, in altra foggia, o maniera. Ans

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Anderstwo. alibi. drugdi. altrove, in altro luogo.

Anderthalb stund. sesqui hora. pol druga vra. vna
(hora & mezza.

Anfahen. incipere. sazheti. cominciare, incomine
(ciare, principiare, causare.

Anfang. principium. sazhetek. principio.

Anfraw. avia. baba. avola.

Anfüllen. implere. napolniti. empire.

Angel. hamus. ternenek. Cr: odiza. hamo.

Angenem. gratus. priaten. caro, grato, accetto.

Angesichte. facies. obras, oblixhie. faccia, viso, voi
(to, ciera.

Angst. angor. tesnoba, brückust. ansietà, angoscia
(affanno, cordoglio.

Angster. bombylius. angster. inguistara, carasso.

Angstig. anxius. tessan. ansioso, sconcolato.

Anheften. affigere. perbiti. attaccare, ficcare.

An einander heften. compingere. vkup stakniti.
(vkup s' vesati. congiungere, attaccar insieme.

Anheften. appendere. per vesati. attaccare, ag
(giungere.

Anherz. avus. did, deidez. avolo.

An keinem ort. nullibi. vobenim kraj, nigdar. in
(niun luogo, ò parte.

Anklagen. accusare. satoshiti. accusare, incolpare.

An klopfen an einer thür. pulsare fores. klukati.
(picchiare, battere alla porta. An.

Deutsch. Latinē. Windisch. Italicē.

Annehmen. accipere. gori vseti, ricevere, accettare.

Anraizen. irritare. nadrastiti, draštiti, incitare, in-
(stigare, stimolare, provocare.

Anreizung. irritamentum. nadrastenje, sdrashba.
(irritatione, provocamento, stimolo.

Anrühren. tangere. se dotakniti, toccare.

Anschauen. aspicere. pogledati, guardare, vedere.

Ansprechen. compellare. nagovoriti, ogovoriti, ab-
(bocarsi, parlare ad vno.

Anstossen. offendere. se oppotakniti, scappuzzare,

Antwort. responsum. antvert, odgovor, risposta.

Antlig. vultus. obras, faccia, viso, volto.

Anzeigen. indicare. povedati, far conoscere, far
(sapere, far intendere, dimostrare, scos-
(prire, avisare.

Anzünden. accendere. vushgati, accendere, allus-

Apffel. pomū, jabelku. Cr: jaboko, pomo. (mare,

Apffelbaum. pomus. jablan, pomaro.

Apostel. apostol, apostet, joger, dvanastila, apostolo.

Apotec. myropolium. apateka, speciarina.

Apotecer. pharmacopola. apatekar, speciale.

April. aprilis. mali traven, aprile.

Arbait. labor, dellu, muja. Cr: shafovanje, rovanje, fa-
(tica, facenda, travaglio.

Arbeiten. laborare. delati, affaticarsi, operare.

Arbeitselig. miser. terpezh, terpeshliv, revēn, mis-
(sero, sgratiato, poveretto, meschino, gramo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Arbaiten vergeblich. ludere operam. *sauman de*
(lati. affaticarsi indarno.

Arg. pravus. *hud nekasan*. cattivo, tristo, scalo

Argwon. suspicio. *sumnenje*. sospicione. (trito.

Argwöhnisch suspiciosus. *sumneshliv*. sospettoso.

Arm. pauper. *vbog*. povero, bisognooso.

Arm. brachium. *rama, naroxhaj*. braccio.

Armband. armillæ. *naroxhna ringa*. manini, ma
(niglie, braccialetti.

Armbrust. catapulta. *samustrel*. balestra.

Armut. paupertas. *vbushrvn*. povertà, inopia.

Arzter. medicus. *arzat, likar, vrazh*. medico.

Argney/trancf. medicamentum. *arznia*. bevan
(da medecinale.

Argney. medicina. *arznia, likaria*. medicina.

Aschen. cinis. *pepel*. cenere.

Ast. ramus. *veja*. ramo, bronco.

Athem. anhelitus. *dub, sapa*. fiato, spirito, soffio

Athemen. spirare. *sapo pustini, dihati*. spirare.

Auch. etiam. *tudi*. Cr: *takaj*. ancora.

Auff. super. *na*. sopra.

Auff das. vt. de. accioche.

Aufferziehen. educare. *gori koyi, rediti*. allevare,
(nutrire.

Auffgeblasen sein. surgere. *se napuhovati*. gonfi
(arsi, enfiarsi.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Auffhalten. detinere. *goridershati*, trattenero, ris

Auffheben. tollere. *vsdigniti*. levare. (caldare.

Auffbören. cessare. *ejnati, nehati*, cessare, tralasci
(are, non continuare.

Aufflegen. imponere. *naloshiti*, metter su, por
(sopra.

Aufflösen. solvere. *odvesati*, sciogliere, dislegare,
(slegare.

Auffmercken. auscultare. *merkati, gorimerkati, poslu-*
(*shati*, ascoltare, attendere, avvertire, stare attento.

Auffrechte. erectus. *raun*, diritto.

Auffrührer. seditio. *punt, punt zhes gossoshzhino:*
(seditione, sconiura, ammutinamento,
(tumulto, fattione, ribellione.

Auffrührisch. seditiosus. *puntar*, seditioso, ribel
(le, ammutinato.

Auffschreiben. annotare. *napissati*, notare, segnare.

Auffschliessen. aperire. *odpreti*, aprire, schiudere.

Auffstehen. surgere. *vsfati*, levarsi.

Aufftrennen. dissuere. *odparati*, discucire, scuci
(re, sdruscire.

Auffwachen. expergisci. *se sbuditi*, svegliarsi, de
(starsi.

Auffwecken. excitare. *sbuditi*, destare, svegliare.

Aug. oculus. *oku*, occhi.

Augbrauw. supercilium. *obirre*, ciglio, soprac
(iglio, gronda, peglio.

Auge

Deutſch. Latine. Windiſch. Italicè.

Augbrau har. palpebræ. laſſié na obervih. pala

Augapffel. pupilla. ſérklu. pupilla. (pebre.

Augenſpiegel. conſpicilium. ozhij. occhiali.

Augenkläſer. idem.

Augſimonat. Auguſtus. kimovez. Agoſto. ✓

Auß. ex, de. is, vun. Cr: van. da, fuor.

Auß alter gewonheit. pro more. po ſtari navadi,
(po ſtari ſhegi. ſecondo l' antico coſtume.

Außſag. lepra. gobe. lepra.

Außſig. leproſus. gobaw. leproſo.

Außbleiben. emanere. vunioſtati, reſtar di fuori.

Außbrauten. ſpargere. troſiti, iſtegniti. ſpargere

Außbrechen. effringere. vunſtreti. ſpezzare.

Außermöhlen. eligere. is ſebrati, iſbrati, iſvolyn. Cr
(odebrati. eleggere, ſciegliere, far elettione

Außfallen. excidere. iſpaſti. caſcare, cadere.

Außgang. exitus. koniz. fine, riuſcimento, riu
(ſcita, ſucceſſo.

Außgebē. expēdere. vundati. ſpendere, far ſpeſa.

Außgehen. exire. vunpoiti. vſcir fuori.

Außgraben/ſchnitzen. ſcalpere. isrésati. intagliar
(re, ſcolpire.

Außgraben geſchirz. toreuma. sdobena, isresana ✓
(poſoda. vaſi intagliati.

Außhacken. exſtirpare. iſſekati, isresati. ſterpare,
(ſvellere.

A s

Außlähren.

Deutsches. Latin. Windisch. Italic.

Auslähnen. evacuare. isprasniti. vuotare.

Auslassen. emittere. ispusiti. metter fuori, lasciar
(andar, mandar fuori.

Auslegen. exponere. isshiti. dichiarare, ispor
(re, esplicare.

Ausleger. interpres. islagar. interprete.

Auslegung. explicatio. islaga, vuskladanie, reskla
(dajse. Cr. tumazhenje. espositione, dichiaratiõe.

Ausleschen. extinguere, delere. sbrisati, vgasiti.
(estinguere, spegnere, smorzare.

Aussprechen. pronunciare. isrezhi. prononciare.

Ausrechnen. ratiocinari. s' rastati, preshteti. far

Ausraiten. (conto, contare.

Ausrichten. expedire. opraviti. essequire, mettere
(ò mandare ad effetto, fornire, ispedire.

Austriffen. proclamare. oklizati, vun klizati. gri
(dare, publicare.

Ausschliessen. excludere. s'pabniti. serrar fuori,
(escludere.

Ausstrecken. exerere. istegniti. porger fuori, es
(tendere.

Ausstossen. extrudere. vun pahniti. cacciar fuori.

Auslupffen. expungere. isboft. punger fu
(ori.

Austilgen. delere, sutreti. cassare, annullare, scans
(scharen.

Austrine

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Austrincken. exhaurire. ispyri. berevere il tutto
(vuotare.

Austrucken. exprimere. isflazhiti, is' shmikati
(spremere, isprimere.

Aufwendig lernen. mandare memoria. svunaj so
(vuzhiti. Cr: na pamet vaditi. imparare à
(mente.

Aufziehen. extrahere. vunvlezhi. cavar fuori,
(tirar fuori.

Aufziehen auß ainem ort. emigrare. se seliti. ano
(dare ad habitar altrove, partirsi d'un
(luogo, mutare vn luogo.

Awe. hei mihi. aube, somene. ohime, ahime.

Apt. securis. sekira. secure, scure, manara, man
(narino, accetta, cetta.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Bach. rivus. potok. rivo, ruscello, fosso, rio.
Bachofen. furnus. pezhniza. forno.

Brotbachē. pinsere. kruh pezhī. far il pane.

Bach. genz. zhelust, lyze. guancia, gota, galta.

Bachenstraich. colaphus. shlasirniza. mostaccio
(ne, guanciata, schiaffo, boffetto.

Bachenstraich gebē. impingere colaphum. shla-
(sirnizo dati, vlyze vdariti. schiaffeggiar,
(dar de gli schiaffi, ò vn boffetto.

Bad. balneum. kopl. bagno, stufa.

Baden. lavare. kopati. lavarsi, bagnarsi.

Bader. balneator. padar. stufaivolo, stufaro, ma-
(estro di bagno.

Badknecht. mediastinus. padarski hlapez. serviz

Bain. os. kust. osso. (tore di bagno.

Bald. statim. skorei, hitru, sdasci. presto, subito,
(incontinente, ratto.

Bald. trabs. steber, trâm. cravo.

Ball. pila. palla. palla.

Ballenschlagen. ludere pila. jigrati s'palo. givos
(care alla palla.

Balbierer. tonsor. polbirar, sherer, britbar. barbiero.

Banch. scamnū. stoll, klop, shkamel. banco, scagno.

Banchhart. spurius. pankrt. Cr: mulo. bastardo,
(non legitimo, figliuol di puttana, mulo.

Band.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italic.

Band. vinculum. *svesa.* vincolo, laccio, legame,
(legamento, corda.

Bandtossel. crepida. *pantoflini.* pianella, pãtofolà.

Banger. lorica. *panzer.* giacco, maglia, corazza.

Bapyr. papyrus. *papyra, harta.* carta da scrivere.

Babst. Papa. *papesh.* Papa, pontefice.

Baar. feretrum. *traga, pára.* bara, cataletto.

Bar. in promptu, *gotovu.* al presente.

Barmherzig. misericors. *milostin.* misericordia
(oso, pietoso, compassionevole.

Barmherzigkeit. misericordia. *milost, miloserdje.*
(pietà, misericordia, compassione.

Bart. barba. *brada.* barba, mostaccio.

Bartet. barbatus. *bradat.* barbato.

Bastare. spurius. *pankre.* Cr: bastardo. bastardo,
(non legitimo, mulo.

Bastey. propugnaculum. *postajnia.* bastione, bel
(loardo.

Bauck. tympanum. *bobèn.* Carn: *panke.* tamburro.

Baucken. tympanizare. *bobnati, pankati.* suonari
(di tamburro.

Bauch. venter. *trebuh.* ventre, pancia.

Baum. arbor. *drevù.* arbore, albero.

Baumgart. pomarium. *pungert.* horto piantato
d' arbori frutiferi.

Baum.

Deutſch. Latinè. Windiſch. Italicè.

Baumwollen. goſſipium. pavola. bombace.

Bawen. ædificare. zimprati. fabricare, murare,
(edificare.

Bawz. ruſticus. kmetizh. Carn: porizh. villano,
(contadino.

Baurnhauß. tugurium. koxha, koxhiza. Carn: kajs-
(ha. capanna, caſuccia.

Bäwiſch. agreſtis. kmetizhki. ruſtico, villeſco,

Bech. pix. ſmolla. pece, pegola. (incivile.

Becher. cyathus. pehar, bokál. bicchiere. (re.

Beck. piſtor. pezhaz, pek. fornajo, piſtore, panetier

Beckē. pelvis. medeniza. conca da lavare i piedi.

Befelch. mandatu. peſelh, ſapúvid. decreto, com-
(mandamento, ordinatione, legge, ſtatuto.

Befehlen. mandare. porozhiti, ſapovedati. comāne
(dare, dar commiſſione, ordinare, comettere.

Bedencken. conſiderare. premisliti. conſiderare,
(contemplare, ponderare, eſſaminare.

Bedecken. tegere. ogerniti, odejti, pokryti. coprire,
(coperchiare.

Bedeutē. ſignificare. pomejniti. ſignificare, di-
(notare, dimoſtrare.

Bedürffen. opus habere. potrejborati. haver bi-
(ſogno, far meſtiero.

Bedürfftig. indiges. potreben. biſognoſo.

Bedüncken. putare. ſdejti, méniti. penſare, giudia-
(care, par ere ad alcuno. Beflea

Deutch. Latine. Windisch. Italicè.

Beflecken. contaminare. *vmasati, omadeshiti, mac-*
(chiare, sporcare, lordare, imbrattare,
(guastare, contaminare.

Befleißē. adhibere diligentia. *sfisati, skerbnu delati.*
(ingegnarsi, metter diligēza, haver cura.

Begaben. donare. *darovati, shenkati, perkasati.* do-
(nare, far presente, presentare.

Begegnen. obviam fieri. *frezhati, pruti priti.* in-
(contrare, scontrare.

Begeren. cupere. *sheleti, pegerovati.* desiderare,
(bramare, appetire, desiare.

Begird. desiderium. *pegerovanje, shelje.* desiderio,
(appetito, brama, desio, cupidità.

Begirig. cupidus. *pegirig, sheljan, hotlu.* desiderio
(so, bramoso, avido, cupido.

Begrabē. sepelire. *pokoppati.* sepelire, sotterrare.

Begreiffen. comprehendere. *potipati, sapopasti.*
(comprendere, pigliare, capire.

Behalten. servare. *franiti.* conservare, salvare,
(custodire, guardare.

Behausung. domicilium. *prebivalishzhe, dum po.*
(*sloups.* Car: *prebivaje.* casa, stanza, habitatione.

Beharren. perseverare. *pozhakati, obstati.* perse-
(verare, durare, continovare.

Behend. velox. *hiter.* veloce, leggiero.

Beholffē sein. adjuvare. *pomagati.* aiutare, giova-
re, dar ò porger ajuto, soccorrere alcuno.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Behüten. custodire. obarorári. salvare, conservare
(re, guardare, custodire.

Bey. apud. per. Cr: pol. appresso, appo, presso.

Beichtē. cōfiteri. se spoveidati. cōfessarsi di peccati.

Beissen. mordere. gristi. mordere, morsicare.

Beissig. mordax. grisezh. mordace.

Beystehen. opitulari. pomagati, poleg stati. aiutare,
(soccorrere, far spalla ad alcuno.

Beyspil. exemplum. exempl. priglibni navuk. elo
(sempio, similitudine.

Beuttel. crumena. moshna. borsa, scarsella, tasca.

Beuttelabschneider. crumenicida. kir moshne res
(he. tagliaborse, marivolo.

Bey zeit. maturè. per godi, per redi. per tempo, t
(buon hora.

Bekant. notus. shan. conosciuto, huomo di chia
(ara fama.

Bekantnuss. confessio. sposianje. confessione.

Beckelhaub. gālea. shelesen klobuk. celata, moriōe.

Bekennen. fateri. sposnati. confessare.

Bekümmern. affligere. shalovati. affligere, tra
(vagliare, molestare, dar fastidio, dar afa
(fanno, nojare.

Bekümmert sein. angi. shalosten biti. affligersi d
(consumarsi da dolore, dolersi, contristarsi.

Bekümmert. sollicitus. shalosten, vskerbi. ansioso,
(maninconico, afflitto, affannato.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Bekümmernuß. angor. nevolja, reva, poshmekzans
(shalost, skerb, bruckst, teshkózhja. ansietà, fa-
(stidio, noja, molestia, affanno, manincon-
(nia, afflittione, travaglio.

Bekommen. nancisci. dobiti. acquistare, ottenere.

Bellen. latrare. lajati. abbajare.

Beltz. vestis pellicea. koshuh. pellizza, pellicios
(ne, veste foderata di pelle.

Beladen. onerare. obloshiti. caricare, aggravare.

Bendel. fascia. podvesi. benda, cordella per lega-

Bengel. fustis. hlod. bastone. (re, fascia.

Bequem. idoneus. prau. comodo, idoneo, atto,
(competente, à proposito, convenevole.

Beer. vrsus. medvid. orso.

Berlin/ edelgstein. margarita. perlni, shlahninka-
(men. perla, margarita.

Beraiten. parare. perpraulati. apparecchiare, met-
(ter in ordine, acconciare.

Berait. paratus. perpraulen. apparecchiato, ordi-
(nato, fornito, in ordine, acconcio.

Berauben. spoliare. obrupati. spogliare, metter à
(sacco, ò in preda.

Veratschlagē. deliberare. se svestovati. Cr: possues-
(tovati. deliberare, consigliare ponder-
(rare, esaminare.

Bereden. persuadere. pregovoriti, persuadere, far
(credere, B Berede

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Beredt. eloquens. *dobru govorezh.* eloquente;
(facondo, copioso & gratioſo nel parlare,
(bel parlatore.

Bernehmen. iactare. *ohvaliti.* vantarsi, gloriarsi.

Beruffen. accerſere. *vabiti, poklizati, perklizati.*
(mandar à chiamare, far chiamare.

Befchawen. contemplari. *pogledati.* guardare,
(riguardare, mirare, vedere, adocchiare.

Berg. mons. *gora.* monte, montagna.

Bergamen. membrana. *pergamen.* membrana,
(bergamina carta.

Besaen. conferere. *obſjati.* ſeminare.

Befen. ſcopæ. *metla.* ſcopa, ſcova.

Befſer. melior. *buli, bulshi, buſl, vezh dobâr.* mi
(gliore, più buono.

Befchädigen. lædere. *oshkoditi, obraſyti, poraſyti.*
(nuocere, ſcomodare, danneggiare, pora
(tar danno.

Befchmieren. contaminare. *ymaſati.* ſporcare,
(imbrattare, lordare, contaminare, affan
(gare, macchiare, far brutto.

Befchirmen. defendere. *obarovati, branyti.* difen
(dere, guardare.

Befchirmer. defenſor. *obranenik.* difenſore, pro
(tettore.

Befſern. corrigere. *pobulshati, popraviti.* correg
(gere, emendare.

Befchließ

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Beschliessen. claudere. *sapreti, sakleniti.* ferrare,
(chiudere,

Beschluß. conclusio. *saklop.* conclusione, fine.

Best. optimus. *ner bulshi, cilu, mozhnu, vissoku, pre*
(dobar. ottimo, buonissimo.

Beschneiden. circūcidere. *obresati.* circumcidere.

Beschreiben. describere. *popisati.* descrivere.

Beschreibung der welt. Cosmographia. *popisa-*
(*ne svita.* descrittione dīl mondo, cosmografia.

Beschuldigen. insimulare. *dulshiti.* dar la colpa, *u*
(impurare, assegnare.

Beschützen. defendere. *braniti.* difendere.

Beschwären. molestiis afficere. *reshalyti.* mole
(stare, far dispiacere, dar fastidio, infastidis
(re, dar noja, aggravare, caricare.

Beschwärlich. molestus. *teshak.* fastidioso, di
(spiacevole, difficile, duro.

Besinnen. meditari. *spomisiti.* stare in pensieri,
(far discorso, meditare. (patrone.

Besigen. possidere. *possideti.* possedere, esser

Besoldung. salarium. *shold.* salario, stipendio,
(mercede, paga.

Beständig. constans. *stanoviten.* constante, stabile
(le, fermo, immutabile, saldo.

Beständig bleiben. perseverare. *stanoviti ostati.*
(perseverare, durare, continuare, star saldo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Beständigkait. constantia, *stanovinošt*, constanza,
(za, fermezza nel proposito.

Bestättigung. confirmatio, *poterjenje*, confirmazione.

Bestättigen. confirmare, *poterditi*, confermare,
(accertare, assicurare, saldare.

Bett. lectus, *postela*, letto.

Betten. orare, *moliti*, orare, pregare.

Bett machen. sternere lectos, *postelati*, rifare i
(letti, acconciare i letti.

Beteln. mendicare, *petlati*, domandar limosina,
(mëdicar, pezzire, cercare per l'amor di Dio.

Betler. mendicus, *petlar, vbushet, bushet*, mendico,
(co, pezzente.

Betclad. sponda, *spampet*, sponda.

Betrachten. considerare, *spomishliti*, considerare
(re, pensare, ponderare, contemplare.

Betrachtung. consideratio, *spomishlovanje*, consideratione,
(contemplatione.

Betrüben. affligere, *shalovati*, affligere, contristare,
(stare, dar fastidio, far dispiacere.

Betrübnus. afflictio, *shalost*, afflictione, affanno,
(dolore, angoscia, dispiacere, fastidio, noia,
(ja, cura.

Betrübt. afflictus, *shalosten*, afflitto, travagliato,
(perturbato, maninconico, scontento.

Betrieb

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Betriegen. fallere. obnoriti, golufati. Cr: shertati.
(ingannare.

Betrüeger. impostor. goluf. ingannatore, gabs
(batore.

Betrogen. deceptus. golufan. ingannato.

Betrug. fallacia. *zhalarnost, lajhariya, golufia, hinans-*
(hina, himba. inganno, fallacia, frode, astutia.

Beut. praeda. rup, preda, spoglio, bottino.

Beutel. crumena. *moshna*. borsa, scarfella.

Bäwren. rustica. *kmetiza*. villana, contadina.

Bewachē. custodire. *zhun*. custodire, guardare.

Bewegen. movere. *gāniti, gibati, majati*. muovere.

Bewegung. motus. *tres*. moto, movimento.

Beweinen. deflere. *objokati, oplakati*. piangere.
(ramaricarsi, lamentarsi.

Beweren. (probare. *iskasati*. provare, accertare,

Beweisen.) (confermare.

Bewilligen. approbare. *pervoliti*. approvare,
(consentire.

Bezahlen. persolvere. *plazhati*. pagare, sdebitarsi.
(tarfi.

Bezeugen. testari. *sprixhati*. testimoniare, dar
(testimonianza.

Bezingen. cogere. *permorati*. sforzare, constringere, necessitare.

Bain. os. *kust*. osso.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Beynen. apes. *zhibele*. ape, pecchia.

Biber. castor. *beber*. castore.

Bier. cerevisia. *oll*. cervosa, biera.

Biegen. inclinare. *nagniti, pokloniti, perpogniti*. pie-
(gare, inchinare.

Büchs. tormentum manuarium. *puksha*. boms
(barda, schioppo, archibugio, pezzo d'arte.

Birn. pyrum. *brushke*. pero. (glieria.

Birnbau. pyrus. *brushka, brushovu drevu*. peraro.

Bietten. porrigere. *podati*. porgere, recare.

Bildnuß. imago. *podoba, spodoba, spodobnuß*. ima-
(gine, figura, forma, ritratto.

Bild. statua. *pild, malik, kip*. statua.

Bildhauer. statuarius. *kir pilda dela*. intagliato-
(re in pietra.

Bilger. peregrinus. *rumar, prui*. pellegrino.

Büffel. bubalus. *pivol*. buffalo.

Billich. iurè, meritò. *pravizhu, po pravici, spodobki*
(nu. meritamente, ragionevolmente, giu-
(stamente, legitimament.

Billigkeit. iustitia. *praviza, spodobnost*. giustitia,
(equità, ragione.

Bimsenstein. pumex. *lahki kamen*. pumice.

Binden. ligare. *svesati, vesati*. legare, allacciare.

Bing. juncus. *lozhje, paludje, bizhorje, suovje*. Cra-
(stie, gionco.

Bündel. sarcina. *puntl, zulce*. fardello.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Bürg. fidejussor. porok. mallevatore.
 Birckenbaum. betula. bresa. bietola.
 Bürst. setaceum. shet. scopetta, scovolo.
 Biß. frenum. brusde. freno.
 Biß. morsus. gris. morlicatura.
 Bis. vsq. donec. dokle, dosdaj. finche, sin, infino.
 Bisshero. haften. dokle, dosdaj. fin qui, fin adhora.
 Biß auff disen tag. in hunc vsq. diem. do tige-
 (dne, infin à questo giorno.
 Bischoff. episcopus. shkoff. vescovo.
 Bisthumb. episcopatus. shkoffu. vescovato.
 Bisam. moschus. pishem. muscio.
 Bitt. petitio. proshnia. prieghi, supplica, richi-
 (iesta, istanza.
 Bitten. precari, rogare. prosui. pregare, domans
 (dare.
 Bitter. amarum. grenku, sholhku, shukako, amaro,
 (acerbo, garbo.
 Bieshier/ beerschaffe. sigillum. petshat. sigillo.
 Blaisch. pallidus. bled. pallido, scolorito, smorto.
 Blaischin. pallor. bledost. pallidezza.
 Blappern. nugari. klaffati, cianciare, cicalare,
 (ciariare.
 Blas. vesica. mehür. vessiga.
 Blasbalg. follis. meh. mantice, follo.
 Blasen. flare. puhati. soffiare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Blat. pagina. plat, lyst. foglio, facciata d' vn libro.

Blat am baum. folium. lyst. foglia, fronde.

+ Blatter. pustula. mehür. broffola, bolla.

Blaz. area. plaz. piazza, strada.

Blaw. cæruleus. plavu. azurro, turchino.

Blech. lamina. pleh. lama, piastra.

Bley. plumbum. svinèz, olov. piombo.

z Bley kugel. glans plumbea. svinzhena kugla. pi
(ombarvolo, pallotta di piombo.

Bleyhin. plumbeus. svinzhenu. di piombo.

Bleiben. manere. oftati. restare, rimanere.

Blenden. cæcare. slepiti. accecare, orbare.

Blind. cæcus. slep. cieco, orbo.

Bliz. fulgur. blisk. lampo, baleno, folgore.

Blizè. fulgurat. se bliska, lampeggiare, balenare.

Blingeln. cæcutire. hudu viditi, abbagliarsi, ab
(bacinarsi.

Block. caudex. ploh, shtor. tronco, zocco.

Blodern. nugari. berbrati. cianciare, ciarlare, cie
(calare.

Blöd. debilis. slab. debole, fiacco, imbecillo, frae
(le, languido.

Bloß. nudus. nag. nudo, ignudo.

Blühen. florere. zvesti. fiorire, esser in fiore.

Blum. flos. zvit. fiore.

Blumen brechen. flores carpere. zvétie térgati.
(coglier fiori.

Blut.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Blut. sanguis. kry. sangue.

Blutig. cruentus. kervau. sanguinoso, sanguis 2
(nolento.

Blutdurstig. sanguinarius. kry shejen. crudele,
(pronto ad uccidere, atroce.

Blutsfreund. consanguineus. blubna shlahta parète.

Blutwurst. apexabo. kervaviza. boldone, sans —
(guinaccio.

Blutfluß. profluvium sanguinis. kry texhenje.
(flusso di sangue, caga sangue.

Bock. hircus. kosl, kosel. Cr: iara. becco, capro,
(caprone.

Bochen. fremere. puhati. fremere, strepitare.

Boden. solum. dnu, pod. terra, pavimento, suolo. —

Böß/ böser/ bösest. malus, peior, pessimus.
(hud, bujšhi, narhuishi. cattivo, tristo, perso
(verso, malvagio.

Böß feind. diabolus. hudi. xh, sludi. Cr: vrag. dia —
(volo, Satanasso.

Böß latein reden. barbarè & illatinè loqui. hu —
(du latinski govoriti. barbaramente & mal —
(parlare, alla barbara.

Bößwicht. nequam. shelm, later. poltrone, scelea
(rato, furfante, ribaldo, ghiottone, cattivo
(vo, vitioso.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Bogen. arcus. lok. Carn: maura. arco.

Bogen spannen. arcum tendere. lok napéti. piea
(gare l' arco, tendere l' arco.

Bogen ablassen. arcum remittere. lok odpustiti.
(scaricare l' arco.

Bolz/ pfeil. sagitta. stella. saëtta, frezza, dar-
do, strale.

Bolwerck. agger. Carn: shutina, sassap, shuta, sa-
(greb. argine, forte, riparo.

Bonen. faba. bob. fava.

Borer. terebra. svejder. trivello, succhiello.

Boren. terebrare, perforare. svertati. forare, tris-
(vellare, succhiellare.

Borgen. in diem dare. posoditi. imprestare, da-
(re à prestito.

Boshait. malitia. hudoba. malitia, malignità, cat-
(tività, ribalderia, furfanteria.

Bossen. facetia. sherz, shala. motto, burla, scher-
(zo, facetia.

Bossen reissen. jocari. sherzati, se shaliti. motteg-
(giare, burlare, scherzare.

Boshafftig. malitiosus. hudoban, presdushnik. ma-
(litoso, maligno, perverso, scelerato, cat-
(tivo, vitioso.

Bott. nuncius. sell, lystar, pot. portalettere, cor-
(riero, messaggiero.

Botte

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Botschaffe. nuncium. *selstru*. ambasciata.

Botschaffter. legatus. *sel*, *poslan*. ambasciatore.

Bog. hem. & *hudu*, *aj*. ô dio, cape, capperi, cācaro.

Brachmōat. Iunio. *prashnik*, *roshenzvet*. Giugno.

Brait. latus. *shirok*. largo, ampio, spaciofo.

Brand. titio. *glajnja*. tizzo, tizzone.

Brandopffer. holocaustū. *shgan offer*. sacrificio.

Brandzaichen. stigma. *shganu snaminj*. segno
(d'un bollo.

Brassen. helluari. *shlemati*, *dobru lebati*. divorare,
(pacchiare, strangugiare.

Braßer. helluo. *sapraulavez*. pacchione, ghioto w
(tone, mangione, goloso.

Braten. affare. *pezhi*. arrostitire, rostire.

Bratspis. veru. *rashin*. spiedo, spedone.

Bratwurff. lucanica. *klobassa*. luganiga, salcizza.

Brattens. assum. *pezhenfe*. arrosto, carne rostita.

Bratpfann. sartago. *ponva*, fressoja, padella da
(friggere.

Brauch. vsus. *navada*. vsanza, costume, cons
(suetudine, rito, vso.

Brauchen. vti. *nuxari*. vsare, adoperare.

Braun. fuscus. *vishnove farbe*. bruno.

Braut. sponsa. *nevesta*. sposa.

Bräutigam. sponsus. *shenin*. sposo.

Brechen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Brechen. frangere. *térgati, lomiti, streti.* rompere
(re, spezzare, scavezzare, minuzzare.

Brey/breyn. puls. *kasha, mozhnik.* poltiglia, pos

— **Bràm.** celtrum. *fershén.* tafano. (lenta.

Bret. aller. *diska.* tavola da segare.

Bretspil. alea. *prespil.* zara, givoco di vena
(cura, givoco di dadi.

Bretspil tafel. fritillus. *idem.* tavogliere.

Bretspilen. ludere alea. *jigrati vprespili.* givoco
(car à dadi, o di ventura.

Briegel. spira. *prešte, preshta, kolazh.* boccellaio.

Brieß. literæ. *lysti.* epistola, lettere.

Brießlin. epistolium. *listik.* letterina, polliza.

Brieß versigeln. obsignare literas. *listi sapezh-*
(*ti*). sigillare, suggellare.

Brieß auffmachen. resignare literas. *odpirati ly-*
(*sty.* sbollare, slegare, aprire.

Brieß an ain schreiben. dare literas ad aliquem.
(*enimu listi pissati.* scriber lettere ad alcuno.

Brigel. fustis. *hlod, podvyrk.* bastone.

Brillen. conspiciendum. *ozhni shpegli, shpegli.*
(occhiali.

Bringen. adferre. *pernesti.* portare, recare.

Brinnen. ardere. *goréti.* ardere, abbrusciarsi.

Brinnend kerz. ardens candela. *gorezha svezha.*
(torcia, torchio.

Brüns

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Brünstig. ardens. *gorezh.* ardente, infiammato.

Brocken. bolus. *vgrishlej.* boccone.

Brombeer stand. rubus. *ostroshniza.* rubida. rubo.

Brot. panis. *kruh.* pane.

Brotkorb. canistrum. *kruhna korba.* paniere, ca-
(nestro.

Brosam. mica. *drobina.* mollica di pane, fres-
(gole di pane.

Brochen. ruptus. *kilau.* rotto, crepato.

Bruch. hernia. *kila.* rottura, crepatura.

Bruch. ruptura. *resbienie.* rottura.

Bruck. pons. *must, most.* ponte.

Brue/ suppen. iusculū. *shupa.* Cr: juha. brodetto.

Bumlen. murmurare. *mermrati, godernjati.* mor-
(morare, contradire, parlare tra denēj.

Bunn. fons. *studen.* fonte, fontana, poze
(zo, cisterna.

Brunnenwasser. aqua fontana. *studenzhna voda.*
(acqua di fontana.

Brunnenquell. scaturigo. *isvir.* sortiva.

Brunst. conflagratio. *gorenje, pogorenje.* incens-
(dio, fuoco, abbruscimento.

Bung. lotium. *szalniza.* orina, piscio.

Bungfachel. matula. *kahla, k' szajnju, zherpinje.*
(orinale, boccale da orinare, pisciatojo, vas-
(so da pisciare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicē.

Brungen. reddere vrinam. szati, zurati, pis
(sciare, orinare, spander acqua.

Bunder. frater. brat. fratello, germano.

Brust. pectus. persi. petto.

Brustuch. pectorale. prustuh, napersnik. pettorale.

Brust harnisch. vide, Kreebs.

Buchsbaum. buxus. pukshpain. bosso.

Buckel. gibbus. pukel, garba. gobbo.

Buckelt. gibbosus. puklast, garbay. gobbo.

Bübel. collis. hrib, arizh. colle, mōticello, collina.

Bund. fœdus. savaes, punt. patto, accordo, lega,
(partito, conventione, tregua.

Bundsgenos. confœderatus. eden kir je vsavesi.
(confederato, congiurato.

Bub. puer. pob. Cr: fanat. putto, garzone, ran
(gazzo.

Buch. liber. buque. Cr: knige. libro.

Buchtrucker typograph. puhdruk. stäpator.

Buchtrucken. imprimere libros. buque drukati.
(stampare.

Buchführer. bibliopola. puhfierar. libraro.

Buchladen. bibliotheca. shtazuna hbuquam, buqua.
(vix. libraria, bottega di libraro. zherka

Buchstab. litera. puhstabs. lettera, carattere.

Buchbinder. librorum compactor. puhpintar, ve
(ar. legatore de i libri.

Bücher

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Bücher einbinden. libros compingere. buquize

(vesati. legare i libri.

Buech baum. fagus. bukovu drevu, bokou. faggio.

Buelen. amare. lubiti. esser innamorato, esser

(preso d' amore, arder d' amoroso desio.

Bueler. amator. snubazh. amante, innamorato,

(galante.

Buel. amasia. luba. donna amata, amica, in-

(namorata.

Bueß thun. poenitentiam agere. pokuro sturiti. far

(penitenza.

Buesen. sinus. naderja. seno. grembo.

Burg. arx. grad. Cr: castell. castello, fortezza, roca

Burger. civis. purgar. cittadino. (ca.

Burgermaister. consul. purgermaister. console,

(borgomastro.

Burgermaister ampt. consulatus. purgermasha

(trova slushba. consolato.

Burß. contuberniū. drushv. cōpagnia di tavola.

Busch. rubus. germ. kupinja. rubo.

Butter. butyrum. puter, nespuzheni maslu. butia

(ro, vnto, smalzo. smed. matida

Buttermilch. serū. marivanu mleku. scolo di latte.

Buzen. emungere. vsekñiti. moccare, smoccare,

(smoccolare.

Camel

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Cameel thier. camelus. kamela. kamelo.
Canzel. suggestum. kanzla. pulpito, pergas
(mo da predicare.

Canzler. Archigra^mmateus. canzler. cancelliere.

Canzley. curia. canzlia. cancellaria.

Capell. sacellum. capeliza. capella.

Catz. felis. mazhka. gatto.

Ceder baum. cedrus. ceder, cedrovu drevu. cedro.

Christ. Christian⁹. cristian, karszhenik. Christiano.

Christmonat. December. gruden. Decembre.

Christlich glaub. religio Christiana, kerszhanska
(vera. la fede Christiana.

Christall. Crystallus. krishtal. ^{onulighe} cristallo.

Circkel. circulus. cirkel. compasso, festa.

Cinnober. cinnabaris. mennj. cinapro.

Cypress. cyparissus. cipreshovu drevu. cupresso.

Comedi spiler. histrio. kaukler. comediante.

Comedi spilen. agere comœdiam. jigro dershati.
(rappresentare vna comedia.

Comeet stern. cometa. lassata svesda. cometa.

Compass. solarium, pyxidium. compass. bossolo.

Cõplexion des leibs. constitutio corporis. obras,
(obuzhie, polt. cõplelsione, dispositiõe & stato

Copey. exemplum. copej. copia. (del corpo.

Creuz. crux. krisch. croce.

Creuzigen. crucifigere, krishati, crucifiggere, in
(chiudere in croce. Da.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Da. hic. *letukaj*. qui.

Da/als. cum. *kadaſ*. quando.

Dach. tectum. *ſtreha*. tetto.

Dachs. meles. *jaſbez*. caſto.

Dacht. ellychnium. *taht*, *fuſhel*. pavelo, ſtoppia
(no alla candela, lucegnolo.

Dagen. gladius. *mez*. ſpada.

Dagegen. contra. *pruti*. all' incontro.

Damit. ut. *da*, *ſteim*. acciòche.

Dampff. vapor. *ſapa*, *magla*. vapore, eſhalation
(ne, fumo.

Dann. nam, enim. *ſakaſ*. perche, percioche.

Dann allain. niſi. *ſamuz*. ſe non, ſe non che,
(eccetto che.

Dannen her. inde. *od tod*. quindi, da quel luogo.

Dannzumahl. tum, tum temporis. *tedaſ*, *taſti*
(*krat*, *taſti* *zhas*. allhora, à quel tempo, in
(quello, in quello iſtante, à quella volta.

Danck. gratiarum actio. *huala*, *ſahvalenje*. ringras
(tiamento, gratie, contracambio, guiderà
(done, ricompensa.

Dancken oder agere gratias. *ſahvaliti*. ringratias

Danckſagen. / re, rendere gratie, rendere il
(contracambio.

Danckbar. gratus. *hvaſeſhen*. grato, ricordevole,
(& riconoſcente al beneficio riceuuto.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Däckbarkeit. gratitudo. *hualeshnost.* gratitudine.

Dannenbaum. pinus. *smréka.* pino.

Danz. chorea. *ples.* danza, ballo.

Danzen. saltare, ducere choream. *plesati.* danz
(zare, ballare.

Danzer. saltator. *plés mashtér.* ballarino, danz
(zatore.

Dapffer. fortis. *mozhan, junazhen.* valoroso, anie
(moso, coraggioso, intrepido, ardito,
(bellicoso.

Daraussen. foris. *svunaj.* fuori.

Darhinder. pôst, ponè. *odsat.* di dietro.

Darinnen. intus. *shotraj, nutri.* dentro.

Darcin. intrò. *noter.* dentro, verso dentro.

Darm. intestina. *zhrevu, drob, votroba, vtroba.* bu
(delle, le interiora.

Darmgicht. colica passio. *derije, dna.* dolor
(colico.

Darnach. deinde. *potle.* dapoi, per l'avenis
(re, per lo innanzi.

Darneben. juxta. *polek, polég.* appresso.

Darob. supra. *sgoraj, na, nad, zhes.* sopra.

Darunden. infra. *sdolaj, ods pod.* sotto.

Darumb. quare, ideo. *satu, obtoraj, obtu, satiga vojz*
(ho. per ilche, perciò, per questa cagione,
(per la qual cosa, per questo rispetto.

Dar

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Daruō nem. adimere. *odvseti*. tor via, levar via.

Das. hoc, id, istud. *letu, tu*. ciò, coesto.

Das. quod. *da*. che.

Dāsch. marsupium. *tashka, bazka, marha. tasca*,
(borsa, scarsella.

Das nit. ne. *da niķar*. acciò che non, acciò non.

Daselbst. ibi. *tam, tamkaſ*. lì, là, quivi, ivi.

Daselbst hin. istuc, illuc, eò. *tja, letja, tjaka*. colà,
(costà, là, fin là.

Daselbst durch. istac. *tam skus, leunod*. per là,
(per costà.

Dattelbaum. palma. *palimovv drevu*. palma, alo
(bero di dattoli.

Daub. columba. *golob*. colombo.

Daum. pollex. *palz*. deto grosso della mano.

Daw. ros. rossa. ruggiada.

Decke. teges. *odeja*. ichiavina, coltra, coperta
(da letto.

Deckel. operculum. *pokriv*. coperchio.

Decken. tegere. *pokriui*. coprire, coperchiare.

Deichsel. temo. *us, vyé*. timone di carro.

Demant. adamas. *dremat*. diamante.

Demut. } *humilitas. pohleunoſt, pohleushina.*

Demütigkeit. } (humiltà, bassezza.

Demütig. humilis. *pohleun*. humile, sommesso.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Dencken. cogitare. *misłiti.* pensare, stare in pena
(sieri, fra se stesso discorrere.

Denckzeichen. monumentum. *samerkanse.* meo
(morale.

Deenen von einander. extendere, *respeti.*
(estendere, slargare.

Der. ille, hic. *ta, leta.* colui, quello, questo, co
(testui, costui.

Dergleichen. hujusmodi. *takou.* di simil sorte,
(di quella istessa foggia.

Derhalben. } quapropter. *satu, obtu, obtoraj, sati.*

Derowegen. } *(ga vojłsa.* per laqual cosa, per
(questa cagione, per questo ris
(spetto, però, adunq, laonde.

Dergleichen. ad hunc modum. *vtej vishi.* à que
(sto modo, così, in tal modo.

Dewen. digerere. *zhinshati, zerati.* smaltire, pas
(dire, digestire.

Deutten. monstrare. *isłoshiti, pokasati.* mostrar
(re, accennare.

Deutscher. Germanus. *Nemaz.* Alemanno,
(Tedesco.

Deutschland. Germania. *Nemshka deshela.* lama
gna, Magna.

Dichter. poëta. *smishlaviz.* poëta.

Dichten. fingere. *smishlati.* imaginarsi, pensare,
(fingere.

Dick.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Dick. crassus. *debel, shirok*. spesso, grosso, grasso.

Dicke. densitas. *debelost*. spessezza, grossezza.

Die. *hi, hæ, hæc. ty, te, ta*. colôro, costôro.

Dieb. fur. *tat*. ladro, marivolo.

Diebisch. furax. *kradliu, tatinski, kir rad smika oli*
(*krade*. furace, dato al rubbare, avezzo &
(inchinato à rubbare.

Diebstal. furtum. *tatvina kraja*. ladroneccio.

Dieff. profundus. *globok*. profondo.

Dienen. servire. *slushiti*. servire, esser servitore.

Diener. famulus. *slushabnik, blapez*. servitore, mi-
(*nistro*, ragazzo, fameglio, valletto, fante,
(putto, garzone.

Dienstmagd. } ancilla. *slushabniza, dekla*. massara.

Dienerin. } (ancilla, serva, putta, fantesca,
(servitrice.

Dienst. officiũ. *sblushba, opravilu*. servitũ, piacere.

Dieweil. interim, interea. *mei tem*. in tanto, men-
(tre che, in questo mezzo, in questo mètre.

Dieweil. quoniam. *dokler, potehmal*. perche,
(perciòche.

Dinn. tenuis. *tenku*. sottile, minuto, piccolo.

Ding. res. *rezh*. cosa.

Dinten. atramentum. *tinta*. Cr: *zhernilu*. inchio-
(stro.

Dintensaf. atramentarium. *shreibzik*. Cr: *calamar*.
(calamaro. C 3 Disch.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Disch. mensa. misa, Cr. stol. tavola.

Dürz. aridus. sah. arido, secco.

Distel. carduus. offat. cardo.

Distelvogel. carduelis. sinkovix, shtiglix. cardel.
(lino, locarino, calderugio.

Doch. tamen. vunèr, vsaj. nondimeno, nientedimeno,
(meno, nientedimanco, pure.

Dochter. filia. hzihi. figlivola.

Dochtermann. gener. set. genero.

Dolch. pugio. tollih. Cr. punsal. pugnale, stiletto.

Doll. stupidus. nor, preprodt. stupido, balordo,
(grosso d'ingegno, rozzo.

Dolmâtsch. interpres. tolmarh, islagovex, mishet.
(interprete, dichiaratore.

Dolmâtschen. interpretari. islagati, tolmarhiti.
(interpretare, dichiarare.

Donner. tonitru. tresk germenje, grum. tuono.

Donnerstag. dies jovis. zhetertek. giovedì.
(giobbia.

Doppelt. duplus. dvojsť rok, dopelt. Cr: duplo, dvej
(ubej. doppio.

Dopff. trochus. toff. Cr: trok. trottole, mosco.
(lo, corlo, baruttola, rozzola, pirlò,

Dorff. pagus. vass. villa, villaggio.

Dorn. spina. tern. spina.

Dornchtig. spinosus. ternou. spinoso.

Dornbeck. dumus. rubida. rovo, spine. Dösz

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Dörren. torrere. *pezhì, sushiti.* seccare. —

Dort. illic, isthic. *tam, leundi, tuistu, posoj.* quivi,
(costi.

Drach. draco. *drakón, linenvorn, premog.* drakun,
(smiet, dragone.

Drauben. uva. *grosd.* uva.

Dreck. sterco. *drek, gouna.* merda, sterco, fecce
(cia, fango, loto.

Drey. tres. *try.* tre.

Dreyzehn. tredecim. *trynast.* tredici.

Dreymahl. ter. *trykrat.* tre volte.

Dreyfach. triplex. *trygube.* triplice, di tre doppi.

Dreyfuß. tripes. *tripesh, trinoga, drifus.* tre pie, il
(capitone, capifuochi.

Dreschen. triturare. *mlatiti.* battere il grano. —

Drescher. triturator. *mlatizh.* il battitore del
(grano.

Dringen. urgere. *drengati.* premere, forzare. —

Drot. torcular. *presha, trot.* torcolo, torchio,
(strettojo.

Droben. superius. *tam gori, osgoraj.* sopra, di sopra.

Drukten. premere. *tlazhiti, stiskati, poshmekzhati,*
(otè shiti, tishati. premere.

Dulden. tolerare. *terpèti.* patire, soffrire, to-
(lerare, sopportare, sostenere.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Dunckel. obscur⁹. *temman, mrazhan.* scuro, oscuro.

Dunckel machen. obscurare. *temnu perhajati.*
(oscurare, annebiare.

Durch die finger sehen. connivere. *skus persti*
(*gledati.* far il sembiante di non veder,
(portare in pazienza, lasciar passar vna cosa
(fingendo di non saperla.

Durchleuchtig. illustrissimus. *svelti.* illustrissim⁹
(mo, serenissimo.

Durn. turris. *turn.* torre.

Dursth. sitis. *sheja.* sete.

Durstig. sitibundus. *shejn.* chi ha sete, secco di
(gran sete.

Durstig sein. sitire. *shejn biti.* haver sete.

Durten. mamilla, papilla. *sisek.* mamella, tetta,
(ta, poccia, zinna, poppa.

Du wöllest oder nit. velis nolis. *ozhesh ali ne.* à
(dispetto di te, à tuo malgrado.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

G Ben derselb. idem. raunu, lih taisti, il medes —
(simo, egli stesso.

Eben daselbst hin. eodem. lih, raunutjakaj.
(in quell' istesso luogo.

Eben also. perinde, vt. raunu, lih taku. cosi cor —
(me quello, nel medesimo modo.

Eben. planum. raunu. piano, ben vguale.

Ebene. planicies. raun. campagna, pianura. —

Eben machen. æquare. raun narejati. far piano
(& vguale, appianare, vgualiare.

Eber. verres. nevesiz. verro, porco maschio.

Edel. \nobilis. shlahтен, shlahtnik. Cr: pleme-

Edelman. / \nit. nobile, gentilhuomo, gentile,

Edelemonn (d' alto legnaggio, di nobil casata
(ò ceppo, di sangue illustre, di no-

(bilissimo parentado, patricio.

Edel machen. nobilitare, se shlahтен delati. annos
(bilire, nobilitare, far nobile.

Edel geschlecht. stemma nobile. pleme, slahni lu-
(dje, shlahtni rod, nobilissimo parentado: cae
(fata, stirpe, ceppo, fameglia, prosapia, les
(gnaggio nobile, & illustre.

Edel gestain. gemma, Cr: dragi kamik, slahtni
(kamn. gioja, pietra pretiosa, gemma.

Egen. occare. sbrano vlahiti. arpegare, occare.

Egel. hirudo. piaviza. sanfuga, mignata, sangueta
(rola.

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

- Ehe. coniugium. sakon. matrimonio.
- Ehemann. maritus. sakonik, porozhen mosh. maris
(to, consorte, ammogliato.
- Ehesraw. vxor. sakonska shena, sakoniza, poro-
(zhena, gospodinja. moglie, mogliera, donna
(maritata.
- Ehegemahl. conjux. sakonik, sakoniza. consorte.
- Ehelich geboren. legitimè natus. vsakoni rojen.
(legitimo, legitimamente nato.
- Ehebrecher. adulter. preshushnik. adultero.
- Ehebrechen. adulterari. preshushivati. adulter
(rare, commettere adulterio.
- Eheschaiden. divortium facere. sakon lozhiti.
(far divortio.
- Eheschaidung. divortium. lozhenje sakona. dia-
(vortio.
- Ehnlich/gleich. similis. enák, simile, eguale, pa-
(re, conforme, somigliante.
- Ehr. honor. zhast. Cr: slava, dyka. honore, sti-
(ma, riputatione, pregio, riverenza, rispet-
(to, fama.
- Ehren. honorare. zhastiti. Cr: slaviti. honorare,
(riverire, far honore, portar riverenza, of-
(servanza & rispetto.
- Ehgeizig. ambitiosus. zasti samogoln. ambitio-
(so, arrogante, profontuoso, insolente, al-
(tiero, frappatore, vantatore. Ehr

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ehlich. honestus. *zhasťen.* honesto, honorevo
(le, huomo da bene.

Ehwürdig. venerandus. *zastí vředn.* veneran
(do, venerabile, degno di honore, honorando.

Ehriebeetung. reverentia. *postovanje.* riveren
(za, osservanza, rispetto.

Ehverletzung. ignominia. *framota, sashpotovanje.* —
(calunnia, ignominia, infamia, vituperio,
(dishonore, onta.

Ehlos. inglorius, infamis. *pres zhasťi.* infame,
(dishonesto, di trista fama.

Eifer. zelus. *ayffer, ayffranje, obdolshenje.* zelo,
(affetto, amore.

Eiferung. zelotypia. *ayffranje.* gelosia.

Eiferer. zelotypus. *savidliv, navidliv, ayffrar.* geloso.

Eifern. zelari. *saviditi, aifrati.* haver gelosia.

Eul. noctua. *sova.* civetta, nottola, alocco,
(barbagianni, gufo.

Eilen. festinare. *hitéti.* Carn: hylati. Cr: jaháti, shetu
(vati. affrettarsi, haver fretta, non far puna
(to di tardanza.

Eilends. raptim. *híru.* all' imprescia, in fretta, —
(presto, immantinente, subitamente, frett
(olosamente.

Einsfallen. occurrere. *namissel priiti.* venire à me —
(moria, tornare à mente, risovenire.

Eins

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Eingang. ingressus. *noterhojenje.* entrata.

— **Eingedenck.** memor. *pametèn, ricordevole.*

— **Eingedenck sein.** memoria retinere. *vmisli imeti.*
(tenere à mente, ricordarsi.)

Eingewaid. viscera. *drub, le interiora, budelle.*

Eingehen. intrare. *noterpoiti, entrar dentro.*

Eingieffen. \ infundere. *nalyti, natozhiti. metz*

Einschencken. / (ter dentro, vuotar dentro,
(infondere, imbottare.)

Einheizen. calefacere. *v'kuriti, scaldare.*

Einhorn. unicornis. *samorogazh. liocorno, alie*
(corno.)

Einschender. pocillator. *nalivar. coppiere.*

Einigkeit. concordia. *sloshnost. concordia,*
(unione.)

Eintragen. inferre. *noter pernesti, portar dentro.*

Eincuncken. tingere. *namozhiti. tingere.*

Einwohner. incola. *prebivaliz. chi sta ò habita*
(in qualche luogo, cittadino, terrazano,
(habitatore.)

Einwurzeln. radices agere. *vkoreniti. radicare,*
(pigliar radici.)

Eis. glacies. *léd, ghiaccia, gelo, gelata, brina,*
(acqua gelata.)

— **Eiszapff.** stiria. *zoffel. ghiaccia pendente.*

Eis. ferrum. *shelësu, ferro.*

Eysin.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Eisn. ferreus. *shelesèn.* di ferro.

Einbogen. cubitus. *comulz.* Cr: *lakat.* gombio
(to, cubito.

Ein. vlna. *lacat.* braccio.

Ellend. miseria. *reva, nuia, edinošt.* disgratia,
(sciagura, miseria, calamità, malanno, ma
(l'avventura, infelicità.

Ellender. miser. *nebore, reun.* misero, meschi-
(no, sfortunato, sgratiato, sciagurato, in-
(felice, poveretto.

Eltern. parentes. *starishi.* padre è madre.

Empfinden. sentire. *pozhutiti.* sentire, pigliar
(sentimento.

Embfig. sedulus. *flisfig, skerbán.* assiduo, dilige-
(gente, sollicito, attento.

Emfiglich. sedulo. *flisfig, skerbnu.* diligenter.
(mente, con diligenza, attentamente, sol-
(lecitamente, studiosamente.

End. finis. *konèz.* Cr: *kraj.* fine, termino, con-
(clusione.

Enden. finire. *pogubiti, isgubiti, satrejtì, konzhàti.*
(*dekonjarsj.* finire, arrivare al fine, condurre
(al fine, por fine, terminare.

Endern. mutare. *preminiti.* mutare, commu-
(tare, cambiare, scambiare, barattare.

Endering. mutatio. *preminenje.* mutatione, cam-
(bio, icambio, conversione. **En. f.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Eng. angustus. *teffan.* stretto, angusto.

Engel. Angelus. *angel.* Angelo.

Engelland. Anglia. *angelska desbela.* Inghilterra.

+ **Engstig.** anxius. *nujen.* ansio, ansioso, doloro
(rolo, maninconico.

Enis. anisum. *janesh.* aniso.

Enbieten. nunciare. *spoveidarj.* annontiare,
(avisare, far intendere.

Entdecken. aperire. *odkriti.* scoprire, scopers
(chiare, palesare, manifestare, rivelare, as
(prire, far conoscere.

Enterben. exheredare. *oderbati.* privare d' her
(redità, esheredare, disheredare.

Entfliehen. aufugere. *vbeshati.* scampare,
(fuggire.

Entgegen. vicissim. *spruti.* vicendevo'mente,
(a vicenda, scambievolmente, similmente,
(parimente.

Entgegen gehen. obviam ire. *pruti pojti.* andar
(incontro.

Entgegen kommen. obviari. *pruti priti.* incontrar
(re, scontrare, venir incontro.

Enthalten. abstinere. *se sdershatj.* astenersi,
(guardarsi.

Ent. anas. *razas.* anitra.

Entpfunden. sentire. *obzhutiti.* sentire.

Entlauf.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Entlauffen. aufugere. *vbeshati, vtezhi.* scampo
(pare, fuggire.

Entwerffen. adumbrare. *sarissati, sazherkâtj.* ad
(ombrare, ritrarre, abbozzare, liniare,
(disegnare di grosso.

Entwerffung. adumbratio. *sazherkanse.* ab
(bozzamento, bozzatura, schizzo, diseg
(gno, lineamento di vna dipintura.

Entledigen. liberare. *odreshiti.* liberare, mettes
(re in libertà, cavar di prigiõe, sprigionare.

Entlediget. liberatus. *odreshen.* liberato.

Entlehn. mutuò accipere. *na pussodo vsetj.* pig
(gliare ad imprestito, pigliare ad interesse.

Entschaiden. discernere. *narasen diati.* discernere
(re una cosa dall' altra.

Entschlaffen. in somnum incidere. *saspati.* ad
(dormentarli.

Entschleffen. sopire. *sassipiti.* addormentare.

Entschuldige. excusare. *isgovoriti.* scusare, escus
(sare, dire per sua scusa, espurgarsi, scolpare.

Entschuldigung. excusatio. *isguvor.* scusa, iscus
(satione.

Entspringen. oriri. *isiti.* nascere, levarsi, sorgere
(re, pigliare origine, cominciare, discende
(dere, venire.

Entrinnen. evadere. *vjiti, vtezhi.* scampare.
Entzün

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Entzünden. accendere. *vushgati, sashgeti.* accen-
(dere, infiammare, allumare.

Engian. gentiana. *enci.n.* gentiana.

Eppherw. hederā. *barshlān.* hellera.

Er. ipse. *on.* colui, costui, egli, esso.

Er selber. ipsemet. *on sam.* egli stesso.

Erbarmen. misereri. *se vsmiliti.* haver compas-
(sione o pietà d' alcuno, muoversi a com-
(passione.

Erbärmdb. misericordia. *vsmilenje.* compassio-
(ne, pietà.

Erhtag. dies Martis. *torck.* martedì.

Erbshafft. hæreditas. *erbszhina, dejdina, ozhānst-*
(vo, babina, Cr: *otozhast vo, babshzhina,* heredità.

Erb. hæres. *erbizh, erb, namesnik, dejdizh.* Cr: *naf-*
(ednik, herede, successore.

Erb vermachen. legare. *shafft delati.* lasciar per
(testamento.

Erben. adire hæreditatem. *erbat.* divenir heres
(de & successore, haver la heredità.

Erbitten. exorare. *sprosui,* ottenere la sua
(dimanda, impetrare.

Erbfen. pisa. *grah.* bifo.

Erd. terra. *sem/a.* terra.

Erdbidem. terræmotus. *tres, potres.* tremoto.
(terremoto, smovimento della terra.

Erdbeer.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Erdbeer. fragum. jagode, fragola.

Erdencken/erdichten. comminisci. smisliti. fins
(gere, trovare pensando.

Erdict. fictitium. smishlenu. comento, trovato.

Erfahren. experiri. svediti, skusiti. conoscere,
(accorgersi, avedersi, accertarsi.

Erfahrung. experientia. sastopnost, vmetalnost.
(esperienza.

Erfahrner. prudens. sastopen, rasumen. pratico,
(esperto, prudente, sauo, accorto.

Erfinden. invenire. snajti. trovare, accattare.

Erforschen. investigare. isvprashati. cercare, ans
(dar cercando, investigare, spiare, inquirere.

Erfrieren. perire frigore. vsebsti. morir di
(freddo.

Erfüllen. refecire. resfilati. empire.

Erhenckt werden. patibulo affigi. obésheh biti.
(impiccarli sù la forza.

Ergern. offendere. pohuishati, sblasniti. scandalis
(zare, dar scandolo.

Ergernuß. scandalum. pohuishan. scandalo.

Erger. deterior. huishi. peggiore, più tristo.

Ergenzen. recreare. oshiviti, kaeke perpraviti. ri-
(creare, ristorare, rallegrare.

Ergetzung. recreatio. oshivlenje. ricreatione,
(ristoro.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italic.

Erhin. aheneus. bronzhen. di rame, di bronzo.

Erkalten. frigere, smersuvati, raffreddarsi.

Erklären. declarare. sastopnu navuzhiti. dichia-
(rare, esporre, interpretare.

Erklärung. declaratio. sastopen navuk. dichia-
(ratione.

Erlauben. concedere, facere copiam. perpustiti,
(voszhi. dar licenza, concedere, permettere.

Erlaubnuß. copia. dopuszhenje. licenza, pers-
(missione.

Erlangen. obtinere. isprofsiti, dobiti. ottenere, im-
(petrare.

Erlösen. redimere. odreshiti. liberare, soccorrere.

Erlöser. redemptor. odreshenik. salvatore.

Ermel. manica. rokau. manica.

Ernd. messis. shetva, raccolta, tempo di mietere.

Ernehren. nutrire. shiviti, koyti. nodrire, nutria-
(care, allevare.

Ernsthaft. severus. terd, resnou. Cr: serposhen, ser-
(vero, rigoroso, grave, duro.

— **Ernstlich.** serio. resnuzhnu, pres shale, pres sherza.
(da dovero, senza burla, rigorosamente.

Ernst. severitas. resnoba. Cr: serpust. severità, rig-
(grosità.

Erquicken. recreare. oveselii, k'veku perpraviti, os-
(chivui. ricreare, ristorare, rallegrare.

Erzalt

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Erreichen. assequi. *desexhi, dobiti.* conseguire,
(acquistare.

Erathen. conjectura assequi. *vgajiti, bogovati.*
(divinare.

Erschaffen. creare. *stuariti.* creare.

Erschrecken. terrere. *prestrashiti, vstrashiti.* im-
(paurire, spaventare, far paura.

Ershräcken. terreri. *se vstrashiti.* haver paura,
(spaventarsi, temere, impaurirsi, smarrirsi.

Ershrocken. consternatus. *vstrashen.* impaurito,
(spaventato, stupefatto, attonito.

Ertragen. ferre. *sanesti.* comportare, sofferire,
(tolerare, sostenere, patire.

Erstlich. primò. *hpervimu.* da principio, prima
(eramente, la prima volta.

Erst iegund. modò. *sdaj.* Cr: *sada.* hora, adesso,
(à quest' hora.

Ersetzen. restituere. *poverniti, namestici, plazhati.*
(restituire.

Erstam. honestus. *poshten.* honesto, discreto,
(huomo da bene, onorevole.

Erz. as. *bron, ruda.* rame, bronzo.

Erzgruben. aris fodina. *jama od rude.* miniera
(di rame.

Erzvatter. patriarcha. *patriarch, ozhak.* pa-
(triarcha.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Erwarten. exspectare. doz^hakati. aspettare, stare
(re in aspettatione, haver vn poco di patiēza.

Erwecken. exsuscitare. suditi. destare, svegliare,
(suscitare, eccitare.

Erwählen. eligere. svoliti. eleggere, far eleta
(tione, sciogliere.

Erzeigen. exhibere. skasati. rappresentare,
(mostrare, dare.

Erzehlen. narrare. po redi praviti. raccontare,
(narrare, dire, riferire, far relatione.

Erwischen. apprehendere. popasti. pigliare,
(prendere, cogliere all' improvviso, acchi-
(appare, sopragiongere impensatamente.

Es. id. onu. ciò.

Es sey dann. nisi. samuzh. se non.

Es fält wenig. parū abest. malu māka. poco māca.

Es falle mir ein. recordor, occurrit mihi. spum-
(nim. io mene ricordo di questa cosa, la mi
(torna in mente.

Es gefelt mir. ita mihi placet. toku mi dobru do-
(pade. mi piace, io son contento, ho à caro,
(è grato à me.

Es geht mich/dich an. mea, tua interest. tu mene,
(ali tebe, ti^zhe, ali angre. ciò importa à me, appa-
(tiene à me, o à te, io sono quì interessato.

Es

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicc.

Es ist vil daran gelegen. plurimùm refert. do-

(*stina tem lesby.* è cosa di grand' importanza,
(di molto momento, di grandissimo interesse.

Esch. cinis. *pepél.* cenere.

Esel. asinus. *ost.* Cr: *ossal.* asino. *asnt*

Eseltreiber. mulio. *oslar.* mulatiere.

Essen. comedere. *jéisti.* mangiare, cacciar la
(fame, divorare, sfamarli. *manger*

Esig. acetum. *jesih.* Cr: *oxat.* aceto. *vin auyre*

Estertch. pavementum. *tlas, eshterleh.* pavimens
(to, suolo.

Erwar. aliquis. *negdu.* alcuno, qualch' vno. *quelq*

Erwann. aliquando. *nekadaj, xhaisj.* qualche
(volta, alle volte.

Erwas. aliquid. *nekaj, kejkaj.* qualche cosa.

Ewig. æternus. *vezhn.* eterno, immortale, per-
(petuo, sempiterno.

Ewiglich. perpetuò. *vezhnu.* eternalmente,
(perpetuamente, sempremaj.

Ey lieber. sodes. *lubi, prossim te.* Cr: *dragj.* di gratia.

Eyer legen. ova parere. *jaixanesti.* far vova. *ponde*

Eyer. ova. *jaixa.* vova. *un œuf*

Eyerklar. albumẽ. *belak.* chiara, bianco di vovo.

Eyerdotter. vitellus. *xhermlak.* vitello, torlo,
(rosso di vovo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Eyer im schmaltz/ oder gebachen. ova frixa.

— (Zuerst. vova cotti in vnto nella frissosa,

(vova maritate.

Eych. quercus. brast. quercia, rovere.

Eychin. quernus. brastovu. di quercia, di rovere.

Eycheln. glans. shelod. ghianda.

Eychhorn. sciurus. vesperiza. scuriattolo.

(schiratto. +scuritu

Eyd. iuramentum. persega rotenje. giurament

(to, sagramento.

Eydschweren. dare iusjurandum. pirsezh. giu

(rare, affermare con giuramento, sagra

(mentare.

Eygeschafft. proprietas. lastina. natura, in

(stinto & inclination naturale, propriet

(natural dispositione.

Eygen. proprius. listan. proprio, proprio.

Eygenleut. mancipia. s'shivotom lastny. schiavi.

Eygentlich. proprie. prougovorezh. propria

(mente, particolarmente.

Eyner. vnus. edn. vno.

— Eynfaltig. simplex. preprost, v'eno gubo. sem

(pio, semplice.

Eynhorn. vnicornis. samorogazh. liocorno,

(alicorno.

Eynig. solus. sam. solo.

Eynig.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Eynigkair. concordia. *šlošnošć, edinošć.* con-
(cordia, vnione, accordo, consentimento.

Eynhellig. concors. *šlošn, enemišć.* concorde,
(d'un medesimo volere.

Eynmahl. semel. *en krat.* vna volta.

Eynödin. solitudo. *puščava.* solitudine, deserta
(to, luogo solitario, romitaggio, eremo.

Eynzig. vnicus. *en sam.* solo, vnico.

Eys. vlcus. *čvur.* piaga, apostema.

Eyter. pus. *gnuš.* marcia.

Eyterig. purulentus. *gnojan.* marcio, corrotto
(to, pieno di marcia.

Eüter. vbera. *vime.* poppe.

Exemplar. Exemplum. *copi.* copia, esemplare
(plare, estratto, trascritto.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Fabel. fabula. *basn, maryn.* favola.

Facilet. muccinium. *facenetl.* fazzoletto,
(fazzouolo, asciugatojo, moccichino.

Sackel. fax. *lampash, lampa, bakla, Cr: lux herna.* tor-
(cia, torchio, fiaccola, doppiere.

Sad. filum, *nir.* filo, refe.

Sählen. errare. *sajti, grishiti.* fallare, errare,
(ingannarsi.

Fallen. cadere. *pasti.* cascare, cadere.

Sähl. pellis. *kosha.* pelle, cuojo.

Faben. capere. *vloviti.* prendere, pigliare, far
(prigione, metter in prigione.

Sachstrick. cassis, laqueus. *louski shtrik.* laccio,
(laccivolo, rete.

Fahren. navigare. *sepelati.* navigare, andar
(per mare, imbarcarsi.

Falck. falco. *jastreb.* falcone.

Fall. ruina. *pader.* rovina, cascata, caduta.

Fail. venalis. *naprudaj.* da vendere, venale.

Failsen. liceri. *xeniti.* offerir prezzo.

Faist. pinguis. *tolst, mastan.* grasso, corpolento
(to, carnoso, ingrassato.

Faiste. pinguedo. *debellost, euzhja, mashzha.*
(grassezza.

Faist machen. saginare. *pitati.* ingrassare.

Faist werden. pinguescere. *debel pezhajati.* dives
(nir grasso.

Falsch.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Falsch. falsus. *falsh, golufast, kriu.* falso, finto,
(contrafatto.

Falt. plica. *garba, guba, fald.* piegatura, piega.

Farb. color. *farba, Cr: colur,* colore.

Fahn. vexillum. *banderu, Cr: fastava.* stendardo,
(bandiera, vessillo, insegna.

Fangen. capere. *vloviti.* prendere, pigliare,
(imprigionare, far prigione.

Farr. taurus. *vol.* toro.

Fassen. complecti. *prieti, dershati.* capire, ab-
(bracciare.

Fasan. phasianus. *fasan, dirje kure.* fagiano.

Fasnacht. } *bacchanalia, pust.* carnevale.

Faschang. }

Fas. dolium. *sod. Cr: bazhva.* botte, doglio,
(vaso di vino.

Fastung. jejunium. *post.* digiuno, astinenza.

Fasten. jejunare. *se postiri.* digiunare, far astinēza.

die Fasten. carnisprivium. *post.* quadragesima,
(quaresima.

Fazen. irridere. *fashpotovati.* beffare, far burla,
(vcellare, schernire, berteggiare, dar la baja.

Faul. piger. *lejn, vragliv.* pigro, poltrone,
(dormiglione.

Faul. putris. *gnilu.* marcio, guasto, corrotto.

Faultair. pigritia. *lenoba, vraglivošt.* pigritia, pol-
(troneria, dappocaggine. **Fausst.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Saust. pugnus, pest. pugno.

Seber. febris. mirsliza. Cr: febra, treshlika. febre.

Sechten. digladiari. fehtati. schermire.

Sechter. athleta. fehtar, shritar. schermitore,
(maestro di scrimia, scrimitore.

Sechtunst. athletica. fehtaria. scrimaglia, schera
(ma, scrima, arte di scrima.

Sechtplatz. harena. meistu k'fehtauja. luogo da
(shermire,

Seder. penna. peru, perje. penna.

Sederbusch. crista. perje, pushl perja. cimiero,
(pennachio, cresta dell' elmo.

Sederhans. ardelio. kir se vsakorezh vtika. thra
(sone, frappatore, vantatore.

Segen. purgare. pometati. nettare, purgare,
(mondare, forbire.

Sähig. capax. kir lahku sapopade. capace.

Sehlen. errare. grishiti, saiti. fallare, errare, in
(gannarsi.

Sehzgelt/ schifflohn. naulum. brodovina, morna
(rinda, nolo.

Seychten. pinus. jel. pino.

Seigen. ficus. fige. Cr: smokva. fico.

Seigenbaum. ficus. figovu drevu. ficaja, fico.

Seigwarzen. ficus. maroelle, mo
(rice, creste, mal di fico.

Seyl.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Seyl. lima. pila. lima.

Seyleu. limare. piliti. limare.

Sein. bellus. lep. bello, gratioſo, galante, vago.

Seind. hostis. sovrashnik. nemico, auersario.

Seindschafft. inimicitia. sovrashstvu. nemicitia.
(nimistà.

Seindselig. deformis. gèrd. brutto, sporco,
(ſconcio, ſenza gratia, ſordido, ſozzo, laido.

Seyrtag. dies feſtus. prashnik, ſvetek, ſvetèzhni —
(dien. feſta, giorno feriale, ferie.

Seyren. feriari. prashnovati. ripolare, celebrare
(vna feſta.

Seiſten. pedere. pesdèti. far peti, ò coreggie,
(peteggiare.

Selb. ſalix. vérba. ſalce, ſalice.

Seld. campus. pule. campo, pianura.

Seldhauptmann. imperator. kapitan, alimas. II
(generale.

Sehl. corium. vſinie. cuojo, pelle.

Self. petra. skala, pezh, rupazha, pezhina. pietra —
(faſſo, balzi, rupe, ſcoglio.

Selfig. ſaxeus. kamenaviten, pezhounat. ſaſſoſo,
(pietroſo.

Selſchen. adulterare. ſkaſuti, falshati. falſare, con —
(trafare, falſificare.

Senchel. foeniculum. kopèrzh. finocchio.

Sendel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Fendel. vexillum. *banderu.* stendardo, bandiera
(ra, vessillo, insegna, gonfalone.

Senderich. signifer. *fendrih.* alfiere, banderaro,
(gonfaloniere.

Fenster. fenestra. *oknu.* finestra.

Ferr. procul. *delexh.* da lontano, da lungi.

Serben. tingere. *farbat.* tingere, intingere,
(colorire.

Serber. tinctor. *farbar.* tintore.

Fertig. paratus. *sturjen, doperneffen.* apparecchiato, fornito, spedito, in ordine.

Fertigen. expedire. *fertigovati, s'verschiti.* Cr: sgo-
(toviti, ispedire, mettere in ordine, fornire.

Fersen. calx. *peta.* calcagno.

Fest. dies festus. *gud, svet gud.* Cr: *blagdan, prasnik.*
(festa, ferie.

Fest. firmus. *tèrden.* fermo, saldo, costante.

Festigen. firmare. *potèrditi.* fermare, saldare,
(fortificare.

Feucht. madidus. *moker.* humido, liquido, bagnato.

Feuchtigkeit. humor. *mokryota, feihtnußt.* humie
(dità, humore.

Feuchte machen. humectare. *resmakati.* inhumie
(dire, bagnare, adacquare.

Fewer. ignis. *ogèin.* Cr: *ogajn.* fuoco.

Fewrig.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Fewrig. igneus. ognen. ardente, infocato, infiammato.

Fewerschauffel. batillum. veslixa, lopata. badia. (le, paletta da fuoco, beccacenero.

Fewerzeug. ignitabulum. ognilu. battifuoco, (focile.

Fewerstein. silex. ognénik. pietra focaja.

Fewereisen. chalybs. kresalu, ognilu. acciolino, (focile.

Fewrig sein. candere. vesbèten, ognen biti. ardesse, esser infuocato.

Sicken. fricare. praskati. fregare, stropicciare.

Stieber. febris. Cr: febra, simnixa, merslixa, hudobnixa, treshlika. febre.

Sindt. fringilla. szhinkovez, sinkoviz, frenguelo, montano, pincione.

Sinden. invenire. najti. trovare.

Sullen. implere. napólniti. empire, adempire, (satiare.

Süllerey. crapula. pyanost. imbroacchezza, intemperanza, golosità.

Singer. digitus. perst. dito.

Singer gleich. articulus digiti. szhlink, vud, glid. (giuntura, o nodo delle dita.

Sinster. obscurus. temma, timnu. Cr: skuro. scuro, tenebroso.

Sinster.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- **Sinfternuß.** Tenebræ, ecclipsis. Cr: tmina, tem-
(ma, merkenje. bujo, tenebre, ecclisse.
- Sörchten.** timere. se bati, bošati se, strashitise. ha-
(ver paura, temere, spaventarsi.
- Sürdern.** promovere. naprej pomagati. far be-
(ne, aiutare, promuovere.
- Sürgang.** successus. srežba. successo, riuscia-
(mento, prospero fine, felice riuscita.
- Sürtauffer.** propola. predkupez. rivenda-
(ruolo, tricolo, compravende.
- Sürnemmen.** instituere. napreivseti. deliberare,
(disporre, fermamente proporre.
- Sürnemblich.** præcipuè. nervezh, pupred, susseb.
(principalmente, massimamente.
- **Sürnem.** præcipuus. imenit, poglavit. excellenz
(te, famoso, honorato, illustre.
- Sürnemmen.** propositum. neprevsetje. propos.
(sito, intentione, deliberatione, consilio.
- Sürsichtig.** prudens razumen. savio, accorto,
(prudente.
- Sürsprech.** advocatus. odvetnik, besednik. avo-
(cato, procuratore.
- Sürst.** princeps. viuda, first. prencipe, duca.
- Sürstehn.** præesse. naprej stati, zhes enorezh postaulè
(biti, haver carico di qualche cosa, governare.
- **Sürtreffen.** præstare. vezh velati. superare, avan-
(zare, passar avanti.
- Sürs

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Sürwar. profectò. *sa rimixo.* Cr:po Boga. alla fè,
(per certo, in verità, per Dio.

Sisch. piscis, riba. pesce.

Sischer. piscator. *ribizh.* Cr:ribari. pescatore.

Slach. planus. *ravèn.* piano.

Slachs. linum. *làn.* lino.

Glasch. lagenà. *barigla, flasha.* fiasco, zucca.

Glañ. flamma. *plamen.* fiamma.

Sleck. macula. *madesh, vmasanje.* macchia, soza
(zura, bruttezza.

Sledermauf. vespertilio. *pirhpgazhiza, nadopir.*
(nottola, pipistrello, vipistrello.

Sleif. diligentia. *skerb, flis, surba.* studio, dili-
(genza.

Sleif antehren. diligentiam adhibere. *skerb*
(*perloshii.* ingegnarsi, affaticarsi diligen-
(tente, adoperare ogni diligenza.

Sleissig. diligens. *skerban, flissig.* diligente, as-
(siduo, attento.

Sleisch. caro. *messu.* carne.

Sleisch hacker. lanius. *messar.* beccaro, beccaso,
(macellaro.

Sleissiglich. diligenter. *skêrbnu, sflissom.* con
(ogni diligenza, diligentemente.

Slicken/ bessern. sarcire. *slikati, popraulati.* racu-
(conciare, ripezzare.

Slicheñ.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Fliehen. fugere. *béshati.* fuggire, scampare, met-
(tersi in gambe, darsi à fuggire.

Fliegen. volare. *léteti.* volare.

Fließen. fluere. *tezhi.* correre, stillare.

Flöz. rates. *flos, plau.* zattera.

Flöck. pulx. *bulha.* Cr: *buha.* pulce, pulice.

Flöhig. pulicosus. *bulhau.* pieno di pulici.

Fluchen. blasphemare. *shentvati, svariti.* bia-
(stemare.

Fluch. blasphemia. *shentovanje.* bialstema.

Fluß. flumen. *reka, tezhenje, rika, tekoxha voda.*
(fiume.

Flucht. fuga. *beshanje.* fuga.

Flüchtig. fugax. *beshezhi.* fugace.

Flux. mox, jedernu, hitru. Cr: *birsu.* presto, to-
(sto, incontinente, subito, di botto, all' im-
(prescia, ad vn tratto, ratto.

Förchten. timere. *se bati.* Cr: *bojati, strashiti se.*
(haver paura, temere.

Folgen. sequi, obedire. *ponavuki sturiti, folgati.*
(seguire, seguitare, obedire.

Foltern. tormenta adhibere. *pésati.* tormentare,
(martorizare, dar la corda.

Förcht. timor. *strah.* paura, timore, spavento,
(terrore.

Förchtensam. timidus. *bojexhi.* timido, timoroso,
(pauroso, spaventoso. **Fördern.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sordern. exigere. *terjatj.* riscuotere, richies
(dere, ricercare.

Form. modus. *visha, form.* modo, forma, gui
(sa, maniera, foggia.

Sorschen. percontari. *vprashati, isvprashovatj.*
(spiare, cercare.

Forst. saltus. *borsh, gaj.* Cr: *losa.* foresta, bo
(sco, selva.

Frag. quæstio. *vprashanfe.* dimanda, questio
(ne, dubbio, disputa, quesito.

Fragen. interrogare. *vprashati.* Cr: *pitati.* do
(mandare, cercare, interrogare.

Franchreich. Gallia. *Franska deshela.* Francia.

Frangosf. Gallus. *Franzhosh.* Francese.

Frangosen. morbus Gallicus. *Franzhoshi.* mal
(Franzese, mal di Napoli.

Frass. lurco. *poshreshin, vulcodlac, poshrih.* man
(gione, pacchione, ingordo ghiottone, go
(loso, insatiabile.

Fraw. foemina. *shena.* donna, madonna, femi
(na, moglie.

Fraw. Domina. *Gospá.* Carn: *Frava.* Signora,
(Madama.

Frawenhausf. ganeum. *kurbarska hisha.* bor
(dello.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Srawenzimmer. ginaccéum. fravnzimer. ap.
(partamenti per le donne.

Srech. petulans. presheren, prevseten. sfacciato,
(suergognato, petulante, sfrenato.

Srechhait. petulantia. preshernost, prevsetnost.
(petulanza, sfacciataggine.

Srey. liber. fraj, slaboden. libero, franco.

Sreyherz. Baro, Dynasta. slabodni Gospud, frayer.
(Barone.

Sreyhait. libertas. slabodnost. libertà, frächezza.

Srey lassē. libertate donare, manumittere. ispuſti-
(n, slabodniga puſtiti, mettere in libertà, liberare.

Sreymachen. liberare. slabodniga ſturiti, oſlobo-
(diti, liberare.

Srey ort. aſilum. slaboden mejſtu. franchigia, aſilo.

Sreywillig. ſua ſponte. dobrovolnu, ſdobro volo,
(raci. di ſua libera volontà, da ſe ſteſſo,
(con pronto animo, ſpontaneamente, da
(ſua poſta, ſenza eſſer ſtato ricercato.

Sreygebig. liberalis. darotliu, dobrutliu. corteſ-
(te, liberale, piacevole.

Sreygebigkait. liberalitas. darotlivost. libera-
(lità, larghezza, cortesia.

Sreylich. nempe. pazh, ſlaſti, koku pake. certo.

Sreytag. dies veneris. petek, venerdì.

Sraſſig. vorax. poſhreshni, ſinogolten. goſoſo,
(ulativole, mangione. **Srembd.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Fremdd. peregrinus. *nesnán, ptuj.* forestiero,
(straniero, peregrino.

Fressen. devorare. *shréti, poshreti.* divorare, in-
(ghiottire.

Frewd. gaudium. *veselje.* allegrezza, gioja, pi-
(acere, diletto, contentezza.

Frewen. gaudere. *se veseliti.* rallegrarsi, far fe-
(sta, pigliar piacere.

Freund. amicus. *priatel,* amico, compagno.

Freundlich. humanus. *priasni.* benevolo affet-
(tionato, vfficiofo, cortese, humano, piace-
(vole, affabile.

Freundligkait. humanitas. *lubesni vošt, priasni-*
(vošt. humanità, cortesia.

Freundschaft. amicitia. *perjasen, priasn.* amicia
(ria, benevolenza, affettione, compagnia.

Freundschaft. cognatio. *rud, shlahta.* parentas
(do, parentela, consanguinità.

Freventlich. temerarius. *preshern.* indiscreto,
(troppo ardito.

Fried. pax. *myr.* pace, tranquillità.

Fried machen. pacificare. *myrini.* rappacifica-
(re, far pace, fermar la pace.

Friedlich. pacatè. *myrounu.* pacificamète, cō pace.

Frish. recens. *frishik.* nuovo, fresco, recente.

Frólich. latus. *vescl.* allegro, lieto, giojivo, di
(buona voglia.

Deutſch. Latinè. Windiſch. Italicè.

Frölich ſein. eſſe bono animo. *veſel biti.* ralle-
(grarſi, pigliar allegrezza, & piacere, far
(feſta,

Frölich machen. exhilarare. *veſelliga delati.* rale-
(legrare, confortare, render lieto, diletta-
(re, porger diletto.

Fromb. pius, probus. *brumèn, dobar, pozh̃ten.* bu-
(ono, honeſto, huomo da bene, religioſo,
(pio, divoto.

Fromb̃kait. probitas. *brumnoſt.* bontà, hone-
(ità, divotione.

Froſch. rana. *shaba.* rana.

Froſt. frigus. *mr̃as, ſima.* freddo, gelata, gelo.

Frucht. fructus. *ſad, fruht.* Cr: *fruga, plod.* frutto.

Fruchtbar. fertilis. *rodovit.* fertile, fruttifero,
(abondante, copioſo, ſecondo.

Fr̃ue. manè. *sgudaſ.* la mattina, à buon hora.

Fr̃ueling. ver. *ſpuml̃ad, mlad lejtu.* primavera.

Fr̃ueſtuck. jentaculū. *fr̃uhtuk, koſſilu.* collatione.

Fr̃ueſtucken. jentari. *koſſiti.* far collatione.

Fromb. pius, probus. *brumèn.* Cr: *dob̃er, pozh̃ten.*
(devoto, pio, religioſo, buono, virtuoso.

Fromb̃kait. pietas. *brumnuſt, bruma.* divotio-

Suchs. vulpes. *liſſiza.* volpe. (ne, bontà.

Juglich. comodus. *prau.* comodo, convene-
(le, competente, idoneo, atto, diſpoſto, ac-
(comodato, al propoſito. **Suhren.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Führen. ducere. *pelati*. menare, condurre.
(guidare.)

Fuermann. auriga. *fuerman*, *vofnik*. cocchiere.
(carrettiere, carrozziere.)

Füllen. implere, farcire. *napolniti*, *filati*, *basati*.
(empire, adempire.)

Funct. scintilla. *iskra*. scintilla, luta, favilla.

Fünff. quinque. *pet*. cinque.

Fünffmahl. quinquies. *petkrat*. cinque volte.

Fünffzig. quinquaginta. *petdeset*. cinquanta.

Fünffhundert. quingenti. *petstu*. cinquecento.

Fürhang am bett. conopæum. *vmang*. cortina,
(sargia, padiglione d'l letto.)

Fürthün. posthac. *naprej*, *pe te dobe*. per l'avea
(nire, per lo innanzi, dapoï, da hora inanzi.)

Fund. inventum. *smishlenu*. inventione, tra-
(ma, inganno.)

Fütter. pabulum. *kàsma*. Carn: *pizha*, *sidrunga*.
(pascolo, pastura.)

Füder. vehes. *vus*. un carro di feno ò di legno,
(ò d' altra cosa.)

Fuess. pes. *noga*. piede.

Fuesspfad. semita. *stesa*. sentiero.

Fuessgänger/ fuessnecht. pedes. *pèshez*, *kir*
(*knogam gre*. pedone, fante à piè, viano
(dante.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Suesschämel. scabellum. podnushje, stolizh.
(scabello, banchetto.

Suessstapff. vestigium. stopinje. pedata, pelta,
(orma, vestigio.

Surt. vadum. brud. guado, acqua bassa, che si
(puo passar, vado, varco, il passo.

Surg. crepitus. perdir. peto, correggia.

Surg lassen. pedere. perdeni. peteggiare, far per
(ti, far correggie.



Gabel. Donum. dar, shenkinga. Dono, pres
Gabel. furca. ville. forcina. (sente.

Gäbelin zu tisch. furcilla. misna vilza. pis
(rone, forcetta.

Gäch. præceps. nagl. precipitoso, furioso,
(frettoloso, inconsiderato: luogo precipis
(te, strabocchevole.

Gähling. subitò. naglu. di subito, subitamen
(te, incontinente.

Gail. salax. preshern, shaliu. libidinoso, lusus
(rioso, lascivo, venereo.

Gailhait. libido. hotense, hotlivošt, shelje. lusura.

Gaisel. flagellum. gajshla, bizh. frusta, scoriata,
(sferza. Gaiseln.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gaiseln. flagellare. *gaishlati*, frustare, scorreggiare, sferzare.

Gais. capra. *kosa*, capra, cava.

Gaisstall. caprile. *kosja shala*. stalla di capre.

Gaishirt. caprarius. *kosar pastir*. capraro.

Gaist. spiritus. *dub*. spirito.

Gaistlich. spiritualis. *duhouni*. spirituale.

Gaistlich recht. jus canonicum. *duhovne pre*.
(vde. giure canonico.)

Gall. fel. *sholz*, fiele.

Galg. patibulum. *galga*. forca.

Gang. incessus. *hod*. l'andare, passo.

Gans. anser. *guss*. occa, papero.

Gang. totus, integer. *cejl, zeel*. tutto, intiero.

Gar. omnino. *cillu*. affatto, à punto, al tutto,
(che non vi manca niente, compiutamente.)

Gar nicht. nequaquam. *nikakor, kratko nikar*.
(à niun modo.)

Garb. manipulus. *snop*. brancata, manipolo.

Garn. rete. *mresha*. rete, ragna.

Gart. hortus. *vert*. horto, giardino.

Gartner. holitor. *vertar*. ortolano, giardiniere.

Gar oft. saepenumero. *gostu, zhestu krat*. spesso.
(spessevolte, sovente, frequentemente,
(più volte.)

Gass. platea. *gassa, vlixa*. strada, contrada, calle.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gast. hospes. *gust.* invitato à un pasto, forastiere.

Gasterey. convivium. *gostovanje.* pasto, con-
(vito, banchetto.

Gattung. genus. *visba.* sorte, guisa, forma,
(maniera, modo.

Gaukler. gesticulator. *gaukler.* ceratano, ba-
(gatelliere, cantinbanco, ciurmatore.

Gauklen. gesticulari. *kauklati.* atteggiare, gi-
(vcolare.

Gaum. palatum. *nebu.* palato.

Gebachens. frixum. *vertje, pohanje.* fritto in
(smalzo ò oglio, frittata, frittole, focac-
(cia, torta.

Geben. dare. *dati.* dare, portare, recare.

Geberd. gestus *sdèrshajnje.* atto, gesto, maniera.

Geberen. parere. *roditi.* partorire.

Gebaw. ædificium. *zimper.* edificio, fabrica.

Gebieten. mandare. *sapovèdati, v'kasati.* coman-
(dare, comettere, dar commissione, imporre.

Geboren. natus. *rojen.* nato, nasciuto.

Geborn werdē. nasci. *rojen biti, se roditi.* nascere.

Gebott. mandatum. *sapuvìd, v'kasajnje.* com-
(mandamento, decreto, ordinatione, leg-
(ge, statuto.

Geburt. partus. *rojensé, rojstv.* Cr: narod. parto.

Geburts tag. dies natalis. *dan rojstva.* natale.

Gebrat

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gebrattens. assum. *pezhenje.* arrosto, carne
(rostita.

Gebranch. mos. *Cr:obizháj, naváda, shéga.* usanza
(za, costume, consuetudine, rito, ordinario.

Gebräuchen. vti. *nuzati.* usare, adoperare.

Gebrech. defectus. *pomankanje.* difetto, man-
(camento.

Gebrechlich. fragilis. *kérhak, pèrhak.* debole,
(fragile, frale.

Gebräuchlich. vsitatum. *navadnu.* vulgare,
(commune, consueto, solito.

Gebrüder. fratres. *brarje.* fratelli.

Gebunden. ligatus. *svesan.* legato, annodato,
(allacciato,

Gedechtnuß. memoria. *spomin, pamet.* memo-
(ria, ricordatione, rimembranza.

Gedanken. cogitare. *spumniti.* pensare, haver
(pensieri,

Gedicht. figmentum. *smishlanje.* fintione, favola.

Gedult. patientia. *potèrplenie.* pazienza, tole-
(ranza.

Gedultig. patiens. *potèr peshliv.* patiente.

Gedultiglich. patienter. *potèrpeshlivu, volnu.* pa-
(tientemente, con pazienza.

Gedultig sein. æquo animo ferre. *potèrpèti, volnu*
(terpèti. haver pazienza, pigliar in buona parte.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Gefahr. periculum. neshibrošt, gfarlikšt. Cr: pogi-
(belnošt. pericolo, rischio.

Gefährlich. periculosus. neshiher. pericoloso.

Gefallen. placere. dopasti. piacere, contentarsi.

Gefangen. captivus. vloulen, sushen, jetnik. pri-
(gione, preso, pigliato.

Gefängnuß. carcer. jēzha, kaiha, vosa, temniža.
(prigione, carcere.

Gefelscht. depravatus. skashen, pehuišhan, falschan.
(falsato, falsificato, contrafatto.

Gefräßig. vorax. poshreshin. vorace, goloso.

Gegen. erga. spruti, pruti. verso. (mangione.

Gegen der rechten hand. dextrorsum. na desnu,
(na desnoštran. verso la man dritta.

Gegen der linken hand. laevorsum. na levu, na
(levoštran. verso la man zanca.

Gegenwertig. præsens. vprizho. presente.

Gegenwertig sein. adesse. vprizho biti. elser
(presente, comparire.

Gegne. tractus. okuliza, kraj. contrada, paëse,
(regione, riviera.

Gehen. ire. Cr: potuvati, hoditi, pošti. Grem, ich
(gehe. jiti, gehen. shil, gangen. andare,
(caminare, gire.

Gehaiß. iussum. vkasanje, rezhenje. command-
(damento, commissione, ordinatione.

Gehaiß

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gehaiß außrichten. imperata facere. *tu sturitz*

(*kar je vkasanu ali rezheni. fare quanto ne vie*
(*en comandato, eseguir il comandamento.*

Gehorsam. obediens *pokorn. obediente.*

Gehorsambait. obediētia. *pokorizhina. obediēza.*

Gehorsam sein. obedire. *pokóran bit, pokorszhi-*
(*no iskafati. obedire, far à modo d' altri.*

Gehör. auditus. *posluh. l'udito.*

Geyg. pandura. *gosli. viola, violina, ribeca.*

Geyer. vultur. *lastreb, kaina. avoltore, voltore.*

Geizel. obles. *hporozhivu saftaulen. ostaggio,*
(*staggio.*

Geizig. avarus. *lakòmen, samogolten. avaro, para-*
(*co, scarso, misero.*

Geiz. avaritia. *lakomnost, samogoltenost. avaritia,*
(*ingordigia, miseria, sparagno.*

Gekocht. coctus *kuhan. cotto.*

Gelb. fulvus. *gel, shòle. giallo.* *Ermen, Sefa.*

Gelbsucht. icterus. *slateniza. itteritia.*

Gelegen. opportunum. *hpravimu zhasu, priloshnu.*
(*opportuno, conveniente al tempo, comodo.*

Gelegenhait. occasio. *priloshnost, pravi zhas. oca-*
(*casione, opportunità, commodità.*

Gelert. doctus, eruditus. *vuzhen. dotto, peria-*
(*to, industrioso, sperto, literato, erudito,*
(*huomo di buone lettere.*

Gelert.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gelehr in rechten. jurisperitus. vpraudah vu-
(chen. giurista, legista.

Geleut. campanarum sonus. svonenje. il suono
(delle campane.

Gelübd. votum. obluba. voto.

Gelübd thun. vovere. oblubiti. votarsi, far voto.

Geloben. promittere. idem. promettere.

Gelt. pecunia. denarji. denari, moneta, pecunia.

Geltreich. pecuniosus. bogat na denarjih. ricco,
(hen fornito di danari.

Geltschuld. æsalienum. denarsku dolg. debito.

Gelten. valere. vailatj. valere, esser prezato,
(stimarsi.

Gemach. conclave. kamra, hram. stanza, camera.

Gemach. tardus. kassan, Cr. polagahan. tardo, pigro.

Gemain. vulgare. gmein. volgare, commune.

Gemainiglich. vulgò. vekshi dejl. volgarmen-
(te, comunemente, universalmente, ge-
(neralmente.

Gemaine straß. via regia. Zesta, strada maestra.

Gemahel. coniux. jakoniza. consorte.

Gemainschaft. consortium. tovarishtvu. dos
(mestichezza, intrinsichezza, compagna,
(amicitia.

Gemain sprichwort. proverbium. pripuvist.
(proverbio.

Gemain

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Gemain volck. vulgus. ^{polk} gmein volk. volgo.

Gembs. rupicapra. divja kosa. daino camozza.

Gemüeth. animus. mysl, misal. animo, mente. 4

Gemürmel. murmur. mermrajnse, mormorio,
(bisbiglio.

Genaigt. promptus. pripräven. pronto, parato,
(affettionato, desideroso.

Gänglich. omnino. xilu. tuttavia, perfetta
(mente, apunto, affatto.

Geniessen. frui. ushivat, godere.

Gerad. procerus. raun. diritto.

Gerad oder vngerad. par impar. glih ali sodl.
(a paro disparo, pajo d'casso.

Gerechte hand. dextra. disnixa, man destra,
(man dritta.

Gern. libenter. rad. volentieri, spontaneamens
(te, da se stesso, con pronto animo, volons
(tariamente.

Gerhab. tutor. gerab. tutore.

Gerechtigkeit. iustitia. pravixa. giustitia, equita.

Gerewen. poenitere. se kassati, gravati. pentirsi.

Gericht. iudicium. sodba, pranda, rihta. giudicio.

Gering. levis, exiguus. lagak. vile, basso, ab-
(setto, leggiero, da poco, di puoco prezzo,
(da niun valore.

Germ/ geleger. fax. droshje. feccia.

Geruch.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Geruch. odor. duh. odore.

Geruch geben. fragrare. dishati. dar buon odore.

Gerst. hordeum. jexhmen. orzo.

Gert. virga. shiba. bacchetta, verga.

+ Gerber. alutarius. vussinar, ledrar. cuojajo.

Gerüst. paratus. perpraulen. parato, in ordine,
(apparecchiato, fornito, spedito.

✓ Gesagt. dixit. je dial. Cr: rekël, govóril. disse.

Gesang. cantus. peisun. canto, canzone, mon
(tetto, madrigale.

✓ Gesandter. legatus. sel, poslan. ambasciadore,
(messo, noncio, legato.

Gesäß. femorale. bregeshe. Cr: gazhe, suitice. cal
(zoni, bragoni, bragelse.

Gesatz. lex. postava. legge, ordinatione, cons
(mandamento, statuto.

Geschehen. se sgoditi, avvenire, accadere, intras
(venire, occorrere.

Geschicht. historia. djanje. historia.

Geschicht buch. Chronica, orum. kronika. Cro
(nica, annali.

Geschicht schreiber. Historiographus. djanja pis
(har. Chronista, scrittore d' historie, historico.

Gescheid. astutus. kunshten, pametn. astuto, acs
(corto, aveduto, scaltrito.

Geschäfte. negocium. opravilu. negocio, facens
(da, impresa, carico, occupatione, cura.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Geschäfte aufrichten. expedire negociū. *opras*
(*vin.* spedir vna facenda.

Geschäftig. *negociosus, opraviln. occupatissimo*
(in molte imprese, dalle occupatiōi impedito.

Geschêft. munus, *dar, shenkinga.* dono, presente.

Geschick. idoneus. *vmetaln, vrojden.* atto, dispo-
(sto, idoneo, comodo, convenevole.

Geschirz. vas. *posôda.* vaso.

Geschlâcht. genus. *shlahtha, pleme, rod, otrozi.* stir-
(pe, parentado, legnagio, casata, posterità,
(linea di parentado, discendenza, prosa
(pia, progenie, schiatto, razza.

Geschwâr. vlcus. *tvur, mosel.* Cr: *zhiriak, zhiraj.* *le*
(piaga.

Geschwâr. nugæ. *klasanje, besedenje.* ciancie,
(chiacchiare, baje, bagatelle.

Geschwârzig. loquax, garrulus. *klasst.* cians
(ciatore, ciarlone, cicalone, chiaccherone.

Geschwind. celer. *hiter.* Cr: *bers.* veloce, leggiera
(ro, presto, rapido, spedito.

Geschwell. limen. *prag.* limitale, soglio, soglia
(are, scaglione, scalino dlla porta.

Geschwellê. tumescere. *otexhi.* gonfiarsi, infiarfi.

Geschmack. odor. *dub.* odore.

Geschmack. gustus. *pokushnja, koshtajnje, pokushaj-*
(nje. gusto, sapore.

Geschmack.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Geschmuck. ornatus. *snaga*, *zir.* ornamento,
(fornimento, guarnimento.

Geschoß. missilia. *stresle.* dardo, telo.

Geschloß. arx. *grad.* Cr: *castel.* castello, rocca,
(fortezza.

Geschrây. clamor. *kriẏh*, *vpjenje*, *shraf*, *halovanje*,
(*kriẏhanje*, *Carn: vpitje*, *shrajanje.* guida, fama.

Geschwollen. tumidus. *otekel.* gonfio, gonfia-
(to, inflato.

Geschwulst. tumor. *ottokh*, *gerẏha.* gonfiatura,
(gonfiamento.

Gesell. sodalis. *tovarish.* compagno.

Gesellschaft. societas. *tovarushiuo*, *drushba.* com-
(pagnia.

Gesaz. lex. *postava.* legge, commandamen-
(te, statuto.

Gesetzt. positus. *postaulen.* posto, messo.

Gesicht. visus. *pogled.* vista, faccia, volto, viso.

Gesotten. coctus. *kuhan.* cotto, lessò, alessò.

Gespalten. fissus. *resklan*, *resẏsplen.* fesso, fena-
(duto, schiappato, spaccato.

Gespitzt. acuminatus. *spizast.* puntuto, acu-
(to, sottile in punta, aguzzo, apuntato.

Gespött. ludibrium. *spot.* scherno, schernis-
(mento, burla, beffa.

Gespräch.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gespräch. colloquium. *sguvor, govorienje.* parla-
(mento, parole havute insieme, ragionamento.

Gespänst. lemures. *poshasť.* spiriti.

Gesäß. femorale. *bregeshe.* braghoni, calzoni,
(braghese.

Gestad. litus. *kraj, breg, kraj morja.* litto, spi-
(aggia, marina, riva del mare, spiaggia.

Gestalt. facies. *obras, shtalt, kip.* faccia, viso, volto.

Gesellpriester. Diaconus. *podrushnik, ali kaplan,*
(odhudnik. Diacono.

Gestank. foetor. *smrad.* fetore, puzzo, lezzo,
(spuzzore.

Gestatten. permittere. *pèrpustiti.* concedere,
(permettere, dar licenza.

Gestern. heri. *v'zheraj.* hieri.

Gestirn. alstra. *svesdishche, svesde.* stelle.

Gestrickte hauben. reticulum. *shtrikana auba.*
(cuffia, rezzuola.

Gestümmele. mutilus. *stuzhasť.* troncato, ta-
(gliato, mozzo, cionco, accortato, manco,
(imperfetto, tronco, non intiero.

Gestorben. mortuus. *mèrtou, vmèrl.* morto, tra-
(passato, estinto.

Gesund. sanus. *sdrau.* sano, gagliardo, salvo,
(ben compleffionato.

Gesund sein. valere. *sdrau biti.* star sano, star
(bene. F **Gesund-**

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Gesundhait. bona valetudo. sdrañje. sanità,
(buon stato di complessione.

Gesund werden. revalescere. sdrau postati. risan
(narsi, liberarsi dalla malatia, ricuperar la
(pristina sanità, rihaversi.

Getränk. potus. piñje. bevanda, il bere.

Getrost. animosus. sèrghan. animoso, intrea
(pido, coraggioso, di gran cuore.

Gedruckt. impressus, excusus. drukau, shtam
(panu, imprimovanu. stampato.

Gevatter. compater. botèr. compare.

Gevatterin. commater. botra. commare.

Gewand. vestis. oblazhlu, guant. veste, vestia
(to, vestimento, habito.

Gewalt. potestas. oblast. possanza, virtù, sta
(gnoria, autorità.

Gewalt. vis. sila, forza, violenza.

Gewaltig. potens. magozh, oblastan. valente,
(possente, potente.

Gewalt thun. vim inferre. sillo delati. ingiuria
(are, far torto.

Gewöl. testudo. gvelb. fabrica in volta, volta.

Gewerb treiben. negociari. kupzhovati, andlati.
(trafficare.

Gewicht. pondus. pesa, tesha. peso.

Gewin. lucrum. dobizhek, obrest. guadagno,
(avanzo. Gewin

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Gewinnen. lucrari. dobiti, guadagnare, far
(guadagno, acquistare, conseguire.

Gewürz. aromata. dragu ali plemenitu korenje, spe-
(ceria, shlahnu korenje ali shalba, specie.

Gewiß. certus. guishèn, stonoviten. certo, chiaro,
(indubitato, infallibile.

Gewißlich. certè. gvishnu, stenovitu, risuizhnu,
(Cr: pravizhno, istino. alla fè, per certo, in
(verità, indubitatamente.

Gewissen. conscientia. veist. coscienza, ri-
(morso di coscienza.

Gewohnen. consvescere. vaditi, se vaditi. aveza
(zarfi, haver per vfanza.

Gewohnhait. consuetudo. navada. consuetu-
(dine, vfanza, costume, vfo.

Gewöhnlich. consuetus. navadnu. consueto, so-
(lito, avezzo.

Geziert. ornatus. vshnashen, lepu narejen. ornato,
(acconcio.

Geyß. capra. kosa. capra.

Geyßhirt. caprarius. kosár. capraro.

Gießen. fundere. lyj. spandere, riversare.

Gießfaß. gutturnium. mivalnik, giesfas. bacia
(no, bacile.

Gynen. oscitare. seihatj. sbadacehiare, sbada-
(gliare.

Gift.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gist. venenum. *strup.* veneno, veleno, tossico.

Gistig. virulentus. *strupvit.* velenoso.

Girtel. cingulum. *paß.* cintura.

Glaich. articulus. *zhlink, glid.* giontura, nodo.

Glang. splendor. *svitloba, svitlust.* splendore,
(chiarezza, lume, luce, fulgore.

Glangend. splendens. *svital.* lucido, chiaro,
(splendido, illustre, risplendente.

Glas. vitrum. *glash.* vetro, gotto.

Glaser. vitriarius. *glashar.* vetraro, fenestraro.

Glangen. splendere. *se svejriti, bliskati.* splen-
(dere, lucere, gettar fulgore, lampeggiare,
(scintillare.

Glâsin. vitreus. *od glasha, glashov.* di vetro.

Glaz. glaber. *glatku, gladek, gol.* molle, tenero,
(morbido, spelato.

Gletten. levigare. *glâditi.* polire, spelare.

Glagig. calvus. *pleshiv.* pelato, spelato, calvo.

Glaub. fides. *vera.* fede, religione.

Glauben. credere. *verovati, verjeti.* credere,
(dar fede ad alcuno, tener per fermo, per-
(suadersi, rendersi sicuro.

Glaublich. fidelis. *vérn.* fedele, costante in fede,
(leale.

Glâublich. credibile. *kar se lehku veruje.* credis-
(bile, ragionevole, cosa da credere, che ha ap-
(parenza di verità. **Glaubs**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Glaubwürdig. fide dignus. vere vrèden. verace.

Glächter. rilus. sméh. riso.

Gleich. similis, par. glih, podoben, onak. simile, L
(eguale, pare, conforme, sembiante.

Gleich/ als. perinde, ac. raunu kakor. si, come.

Gleich also. instar. raunu taku. à guisa, à foggia,
(à modo.

Gleich gesinnet. ejusdem opinionis. ene misli, ali
(pameti. di un medesimo parere.

Gleichnuß. parabola, prigliba. similitudine, com-
(paratione.

Gleich nachthun. imitari moribus. po enim stu-
(rtj. contrafare, rappresentare, imitare.

Gleisner. hypocrita. hinavez. Car. ajhler. si-
(molatore, hippocrito.

Gleisnerey. simulatio. hinaufzhina. simulation-
(ne, fintione.

Gleissen. simulare. hiniti. fingere, simolare.

Gelärt. doctus. vuzhen. dotto, perito, litera-
(to, erudito, industrioso, sperto.

Glied. membrum. vud, sklèp. membro.

Glinzig. nititus. svital. lucido, chiaro, splens
(dido, luminoso.

Glück. fortuna. sreza. fortuna, sorte, ventura.

Glücklich. feliciter. srezhnu. felicemente, con
(prosperità, prosperamente.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Glückselig. felix. *frezbn.* felice, fortunato, be-
(ato, prospero.

Glock. campana. *svun, sgün.* campana.

Glöcklin. tintinnabulum. *svonzhiz.* sonaglio,
(campanella.

Glüen. candere. *zesbélen biti.* esser infocato.

Glüend brand. torris. *glovnia.* tizzzone, stizz-
(zo, tizzo.

Glückhenn. gallina glociens. *kakle.* chioccia.

Glut/ glüend Eoln. pruna. *sheriaviza, shiu vogell.*
accicula (bragia, carboni accesi.

Glus. acicula. *knosfilza.* ago da pomolo, spila-
(lo, spilletto.

Gnad. gratia. *gnada, milost, milosardje.* gratia,
(clemenza.

Gnädig. propitius. *gnadliu, vsmilen, milostiv.* be-
(nigno, pietoso, cōpalsionevole, esau devole.

Gnugsam. sufficiens. *sadosti.* sufficiente, bas-
(tante.

Gnugsamlich. satis. *dosti.* à bastanza, à sufficien-
(enza, bastevolmente.

Gohn. ire. *poitj.* andare, camminare.

Gold. aurum. *slatu.* oro.

Goldgruben. aurifodina. *jama od slata, ruda od*
(slata. minera da cavar oro.

Goldfinger. annularis digitus. *zhetirij perst.*
(deto dell'anello. Goller.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Goller. exomis. oshfatel. colletto.

Goldschmid. aurifaber. slatár, goldshmid, sreber.
(nár. orifice.

Gott. DEVS. Bug. Cr: bog. Dio, Iddio, N. . .
(il Signore, Salvatore.

Gottbeit. Deitas. Bogastvu. Deità, divinità.

Gottsehrchtig. pius. boga bojexh. divoto, res
(ligioso, pio, riverente verso Iddio.

Gottsehrcht. pietas. boshji strah. divotione.

Göttlich. divinus. boshji. divo, divino.

Göttlich gewalt. Numen. Boshja muxh, la maë-
(tà di Dio, potenza divina.

Gottlos. impius. nevern, pregreshen, boga nebo-
(jexh. irreligioso, heretico, empio.

Gottlosigkeit. impietas. nevern, pregreshnost.
(perversità, malità.

Gott geb wo hin. quocunq. kamez kulj bodj, ka-
(mez bug da. à qual si voglia luogo.

Gott geb wie. vtcunq. kakor bug da. in qual
(modo si voglia.

Gott geb wo. vhcunq. ker kulj bodi. ovunq.

Gott geb wann. quodocunq. kadar kulj. quan-
(do si voglia.

Götz. idolum. malik. Cr: bol van, mol van, kip, idol.
(idolo, imagine.

Götzendienst. idololatria. malikovanje, malikova
(shlushba. adoratione de idoli. Gözen-

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Gözendienet. idololatra. malikovez. adorato-
(re de' idoli.

Grab. sepulcrum. grob. sepolcro, sepoltura,
(avello.

Grabgschrifft. epitaphium. pismu na grobi. epis
wasser Grab. fossa. grabin. fossa. (taffio.

Graben. fodere. kopati. cavar la terra, zappare.

Gras. Comes. kues. Conte.

Grasschafft. Comitatus. kueshia. Contèa, Cons

Gray. canus. su. canuto. (tado.

Gras. gramen. trava. gramegna, cespuglio.

Grausam. horribilis. grosovit, strashan. horri-
(bile, spaventevole, horrendo.

Grausamkeit. crudelitas. grosovitnost. crudela-
(tà, atrocità, fiera, tirannia, discortesia.

Grausamlich. crudeliter. grosovitu. inhumana-
(mente, fieramente, crudelmête, atrocemente.

Greiffen. tangere. se dorekniti. toccare.

Greinen/zanken. altercari. kregati. litigare,
(far questione, contendere di parole.

Greinhandel. altercatio. kreg. lite, questione,
(rissa, contentione, contrasto, zuffa.

Grimmig. atrox. sloban, serdit. crudele, atroce,
(inhumano, fiero, spietato.

Grimigkeit. atrocitas. Carn: grimikost, slobnost,
(atrocità, inhumanità, fiera, sprezza,
(crudeltà.

Grim-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Grimmig sein. fœvire. Carn: divjati, se flobiti. es
(sercitar la crudeltà, incrudelirsi.)

Grimmen. colica passio. dèrteje. dolor colico.

Griffel. stylus. stil. stilo da scrivere in tavole.

Griechenland. Græcia. Gerzka deshela. Grecia.

Griech. Græcus. Gerk. Greco.

Grind. scabies. grinta. roгна, scabbia.

Grindig. scabiosus. grintau. scabbioso, rognoso.

Grewlich. horribilis. grosan. spaventevole,
(horrendo, horribile.)

Grewel. abominatio. skrumba, gnusnoba. Car: gro-
(sa, smrad, merskost, oddurnost, Cr: mersota, abo-
(minatione, aborrimento, schifamento.)

Grien. viridis. selenu. verde.

Grob. rudis, agrestis. grob, debel. rozzo, vil-
(sco, rustico, zotico, goffo, scioccho.)

Grobhait. rusticitas. grobust. rusticità, rusti-
(chezza.)

Groß. magnus. velik. grande, grosso, largo,
(ampio, capace.)

Größe. magnitudo. velikost. grandezza.

Großachten. magnificare. sa velikiga dershati.
(far gran stima, stimar molto.)

Größer. maior. vekshi. più grande, maggiore.

Großmütig. magnanimus. junazhki. ma-
(gnanimo, di gran spirito.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Großgeacht werden. magnifieri. *ker je sa veli-*
(*kiga dershan, elser in gran pregio, in molta*

stimma, in bonissimo conto.

Grumath. fœnum cordum. *otava.* fieno tardio
(vo d' autunno,

Grub. fovea. *jama.* fossa.

Grund. fundamentum. *grunt.* fondamento.

Gruf. salutatio. *dobru vsdanje, posdravljenje.* salutatio
(tatione, salute.

Grüssen. salutare. *dobru vsdati, posdraviti.* salutare.

Grünst. lemures. *pashašt.* spiriti.

Guckauch. cuculus. *kukoviza.* cuculo, cucco.

Guff. acicula. *knoslixa.* spillo, spilletto, ago da
(pomolo.

Gütig. benignus. *dobrutliv.* benigno, mansue-
(to, humano, piacevole.

Gütigkeit. benignitas. *dobruta.* clemenza, pia-
(cevolezza, benignità, humanità.

Gült. reditus. *zinsh.* rendita, entrata, censo,
(interesse.

Guldin. florenus, aureus. *flatj.* fiorino.

Guldin. aureus. *flat.* d' oro.

Gunst. favor. *periasen, veishzhejnje.* favore, gratia.

Günstig. benevolus. *kir enimu dobruhozhe.* be-
(nivolo, affectionato, parato & pronto à
(far piacere.

Gut.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Gut. bonus. dõber. buono.

Gut/oder reichthumb. bona. blagu. beni, roba
(ba, possessione, facoltà, ricchezza.

Guter ding.) bono animo. dobre volje. di buo

Guts muths.) (na voglia, allegro, lieto.

Gutwillig. benivolus. dobrovoln. benevolo,
(affettionato.

Gewalt. vis. muzh, silla, violenza, sforzament
(to, forze, torto, ingiuria.

Gewalt. potestas. oblast. possanza, virtù, aus
(torità, signoria.

Gewandt. amictus. gvant, suknja. Cr: odizhja,
(snyte, balline. vestito, habito.

Gewelb. fornix. gbelb. volta.

Gurschin. auriga. fuorman, vosnik, carrettiere,
(cocchiere, carrozziere.

Guts ginnen. favere. dobru vofzhiti. favorire,
(voler bene, portar affettione & amore.

Güttin. bonitas. dobruta. bontà.

Gurr. equa. kobila, klussina. cavalla, polledra.

Gwandbüsch. scopula. guantna shér, scuovo
(lo, scopetta.



Haben.

Deutsch: Latine. Windisch. Italicè.

- Haben.** habere. jimeiti. havère, possedere.
Habern. avena. òvès. avena.
Habich. accipiter. jastreb. astore.
Hab vnd gur. bona. vfa kar ima, vfe jimejnie tar
 (blagu. facultà, ogni suo bene & mobile &
 (stabile, robba, patrimonio, possessione.
Hader. contentio. kreg, ardrìa. questione, lite,
 (rissa, contesa, gara, zuffa.
Hadern. rixari. se kregati, ardrati. venir in que-
 (stione, contendere, litigare, venire à parole.
Haarschär. forpex. shkarje, forse, forfice, cesoja.
Haf. olla. pisker, lonz. pignata, pentola.
Hafendeckel. operculum. renja. coperchio.
Hafner. figulus. lonzhar. vasaro, pignataro,
 (boccalaro.
Haar. crines. laß. capegli, chiome, crini.
Haf. lepus. sajz. lepre.
Hass. odium. sovrashtvu. odio, nimistà, rancore.
Hagel. grando. tozha, krupiza, grad tuzha. gra-
 (nivola, grandine, tempesta.
es Hagelt. grandinat. tozha bye, ali, tozha gre.
 (grandinare, tempestare.
Haid. ethnicus. aid. Cr: pogan, Dalm: poganin. paz
 (gano, infedele.
Haidnisch. more ethnicorum. aidouski, poganski.
 (alla pagana, alla vfanza de pagani.
Haidel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Haickel. delicatus. *zartliv, prokshen.* delicato,
(tenero, effeminato.

Hail. salus. *Car: ohranenje, sdravje, isvelixhanje,*
(*srežha.* salute, rimedio, riparo, salvamen-
(to, sanità.

Hailig. sanctus. *sver.* santo, beato.

Hailigen. sanctificare. *posvetiti, svetu delati.* con-
(secrare, santificare.

Hailen. sanare. *osdraviti.* guarire, sanare, sal-
(vare, risanare, ridurre à miglior stato.

Hailsam. salubris. *sdravu.* salutifero, sano,
(salutare.

Hailigkait. sanctitas. *svetust.* santità, beatitudine.

Hailand. salvator. *ohrajnenik.* *Cr: spasiteil, isveli-*
(*žhar, osdravlenik.* salvatore.

Haiden. panicum, ocimum. *ajd.* panizo, sa-
(racena.

Haimlich. clam. *skrivshi, skrivaje.* nascosamens
(te, di nascosto, secretamente, celatamens
(te, di segreto.

Haimlich ding. arcana. *skrivune rezhy, skrivmust.*
(segreto.

Haimlich gemach. locus secretus. *lajbil, aishel.*
(necessario, cesso, destro, cacatojo, zana-
(gola.

Hais. fervidus. *vroz.* ardente, brusciantes,
(bollente, caldissimo.

Hais.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Haischen. postulare. *teršati, pegervati, fòdrati*
(domandare, richiedere.

Haisſen. jubere. *rezhi, vkasati, veleſti.* com-
(mandare, commettere, imporre, ordinare.

Haiter. lucidum. *iſſnu, ſvetlu.* chiaro.

Halb. dimidium. *pul, poloviza.* la metà, mezo.

Halbeſtund. ſemihora. *pul'vre.* mez' hora.

Halbermann. ſemivir. *polmoſha.* mezzohu

Halß. collum. *gärlu.* collo. (omo.

Halßgoller. amiculum. *oſhfatel.* colleto.

Halßband. monile. *alsband, rinka na gärlu.* col-
(lana.

Halßſtärriq. præfractus. *okóten, terdóvraten, ne-*
(*pokorn.* ritroso, oſtinato, duro, di ſua teſta,
(contumace, diſubidente.

Halßzäpfliſchwulſt. angina. *jeſizhiz.* squis
(nantia, ſhilacia.

Halſſter. capistrum. *alffwa.* cavezza.

Halm. culmus. *bild.* gamba, ò fuſto ál for-
(mento.

Halten. tenere. *dersbatj.* tenere.

ich halt alſo. ita ſentio. *taku ménim.* così par
(à me.

Ham. perna. *plezhe.* proſciutto, coſcia di
(porco ſalata.

Hammer. malleus. *kladivn.* martello.

Han.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè,

Han. gallus. petelin. Cr: peteh. ga lo.

Han auff dem gießfaß. epistomium. petelinix.
(galletto di secchio.

Hand. manus. roka. mano.

Handböcken. pollubrum. medeniza kmi vninn
(teh rok. bacino, bacile, conca.

Handzwahl. } mantile. antuela. sciugamano,

Handtuch. } (mantile, tovaglia.

Handbogen. arcus. lok. arco.

Handbüchlin. enchiridion. rozhne buquize. li
(bretto, libriccivolo.

Handhebe. manubrium. dershai, elze. ma
(nico.

Handlen. negociari. rovnati, dulgovati. traffi
(care.

Handlung. actio. dulgovanje. attione, fatto.

Handgschrifft. chirographum. lastneroke pis
(mu. scrittura di propria mano.

Handthierung. artificium. kupzhia. traffico.

Handwerck. opificium. antverh. arte, mestier
(ro, artificio.

Handwercksmann. cerdo. antverhar. Cr: meia
(shter. artigiano.

Handschuh. chirothecæ. rokoviza. guanto.

Hangen. pendere. visui. elser applicato, star
(sospeso.

Hano

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hans in allen gassen. ardelio. en nepokojn xblo.
(vik kir se k' vsakim rizhem pertizhe. vn frap
(patore, thrasone, vantatore.

Har. crinis, capillus. laß. capegli, peli, chiome.

Harn. vrina. szalniza. orina, piscio.

Harnen. reddere vrinam. szati. pisciare, oria
(nare, spander aqua.

Hartnäckig. pertinax. terdovraten. ostinato,
(pertinace, contumace, di sua testa, disua
(bidiente, caparbio.

Harnisch. arma. arnosh, oklope. Cr: oklopi shelesni.
(armatura.

Harnischkammer. armamentarium. kamra ker
(se arnoshi hramo. armeria, arsenale.

Harpff. cithara. arpfa, struna. harpa.

Hase. lepus. sajz. lepre.

Hass. odium. sovrashivu. odio, nimistà, inimicitia.

Hassen. odisse. sovrashiti. haver in odio, odiare.

Haselnuß. avellana. lesknek. nocella, nocciuo
(la, nocchia.

Haselbuen. attagen. podleska. francolino.

Haselstaud. corylus. leska. noccellaro, noci
(volaro.

Haspel. vide, spuelrad.

Hart. durus. terd. duro, aspro.

Harz. resina. smola, mazhkin med. ragia.

Haub.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Haub.** vitta. auba. Cr: kopka. benda, fascia.
Hauff. cumulus. kup. cumulo, malsa, mucchio.
Hauffen. cumulare. kup delati. accumulare,
(ammalsare.
Hauffvolcks. turba. kup ludy. Cr: vnoshina, mnos-
(hiza, kardellu ludy. moltitudine, calca, folla,
(gente, turba, popolo, frotta.
HauffenKriegsvolck. copix. vojska. squadra
(d' armati, essercito, stuolo.
Haupt. caput. glava. testa, capo.
Hauptkuss. cervical. vankush. guanciaie, cu-
(scino, origliere, piumaccio, carello.
Hauptmann. Dux militum. auptman, kapitan,
(vojarin, vajvoda. capitano.
Hauptstat. metropolis. poglavitu méstu. città
(principale.
Haus. domus. hisha. casa, stanza, habitatione.
Hausthur. janua. dauri, duri. Cr: vrata. por-
(ta, uscio, entrata.
Hausgötz. lar. shratel, domazhi bug, malik, hishni
(malik. idolo.
Hausvatter. paterfamiliàs. hishni ozha. patron
(di casa.
Hausfrau. uxor, materfamiliàs. gosspodina, sa-
(kona, shena. moglie, mogliera, consorte,
(patrona di casa.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hausgesind. familia. *bishna drushina*. famiglia.

Hausrath. supellex. *usa shlake bishna posoda*. mass
(saritia di casa, mobili, stoviglie.

Haut. cutis. *kosha*. pelle.

Haw. ligo. *matika*. marra, vanghetto, vanga,
(zappa.

Hawen. cadere. *sekati*. tagliare.

Heben. tenere. *dershati*. tenere.

Hebain. obstetrix. *baba*. guardadonna, com
(mare.

Hecht. lupuspiscis. *shuka*. luzzo.

Hefft. manubrium. *jelze*. manico.

Hefftig. vehementer. *silnu, slu*, Cr: *krutu*. con
(vehemenza, grandemente, sommamente,
(quanto si può, con grand'istanza.

Hefften. figere. *potakniti, heftati, perbyti*. attaccare.

Heer. exercitus. *vojska*. essercito, stuolo, la
(hoste, schiere.

Heffen. fax. *droshje*. feccia.

Hecken. dumetum. *garmovje, rubidje*. spineto,
(macchione.

Hell. lucidus. *svital*. chiaro, lucido.

Häll. sonorus. *glasnu*. ribombante, risonante,
(strepitoso.

Hell. infernus. *pakal*. inferno.

Held. heros. *junak*. campione, heroe, perso
(naggio. Helf

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Helfand. Elefas. *slon, elefant.* Lionfante.

Helfenbain. ebur. *slonova kust, elefantova kust.*
(avorio.

Helfenbainin. eburneus. *od elefantove kosti.* d'
(avorio.

Helffen. iuvare, *pomagati.* aiutare, dar ajuto,
(giovare, porger soccorso.

Helm. galea. *shelesen klobuk.* elmo, celata, mor
(rione.

Hembd. indusium. *fraiza, robazha.* Cr: *koshulja.*
(camiscia.

Hender. carnifex. *rablin, hagar, rabl, trinog.* Cr:
(*maningolda, manigoldo, boja.*

Henden. suspendere. *obejsiti.* appiccare, im
(piccare.

Hengst zum gſtüt. admilsarius. *pastuh, shrebiz.*
(stallone.

Henn. gallina. *kekush.* gallina.

Heraußreissen. eripere. *ismakniti.* rapir fuori,
(pigliar à forza.

Herb. acerbus. *grenjak.* garbo, acerbo, aman
(ro, austero.

Herbst. autumnus. *jesén.* autunno, vindemia.

Herbstmonat. September. *jesenik, kosapèrsk.*
(Settembre.

Herberg. diversorium. *oshteria.* hosteria, allog
(giamento, albergo, taverna. Herz

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Herbergen. hospitium præbere. *expergovati.*
(albergare, alloggiare.

Herd. focus. *ognishe.* focolaro.

Herd rich. grex. *kardelu, kup, zhreda, vnoshina,*
(*hereg, stan.* greggia, branco d' animali, armèto.

Hersfür quellen. scaturire. *isvirati.* mandar fu
(ori sortive, scaturire, sorgere.

Hersfürgebē. promere. *naprejdati.* metter fuori.

Herein. intro. *nutēr.* dentro.

Herauß. forās. *vunkaj.* fuori.

Hering. halec. *aring.* arenga.

Herkommen. oriri. *semprini.* sorgere, nascere,
(comminciare.

Herz Gott. Dominus Deus. *Gospud Bug.* Signor
(Iddio, Domenedio, N. S.

Herz. Dominus. *Gospud. Cr: Gospodin.* Signore.

Herz Gott behüt. Papæ. *Bug obari, zhudu.* ò
(Dio, Dio guarda.

Herzlich. magnificus. *gospodskj.* magnifico, ho
(norevole, illustre, splendido.

Herzigkeit. gloria. *zhast.* magnificenza.

Herschen. dominari. *gospodovati.* signoreggia
(re, governare, regnare, reggere.

Herschung. gubernatio. *gospodovanje.* signo
(ria, governo, amministrazione, stato.

Herold. caduceator. *poslan, sel.* araldo, ambas
(sciator di pace. **Hert.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Herr. asper. terd. aspro, rozzo, duro.

Hertz. cor. serze. cuore, petto.

Hertzgeublin. prœcordia. *slizhiza, serzhna ja*
(miza. coradela, parti vicine al cuore.

Hertzog. Dux. *Vrida*. Duca (in Venetia) Doge.

Heschen. singultire. *kulzati*. far signozzi,
(singoltire.

Hertzaffe. animosus. *serzhan*. coraggioso,
(animoso, di gran cuore, ardito, d' animo
(franco, valente.

Hertzaffe machen. animare. *serzheniga sturiti*.
(far crescer l' animo, rincorare, confortare.

Heslich. turpis. *gerd*. brutto, sporco, laido,
(immondo, sozzo, sformato.

Hegen. instigare. *drasltiti, nedrasltiti*. irritare, inci-
(tare, infiammare, esasperare, spignere ad ira.

Hegen. venari. *loviti, szhuvati*. cacciare, an-
(dar à caccia.

Heuffen. exaggerare. *kup delati*. accumulare,
(ammassare, aumentare, accrescere.

Heulen. ejulare. *jocati, plakati*. urlare, piangere.

Heulen. ululatus. *savijanje, koker vozje, vrla*
(mento, pianto.

Heurathen. ducere vxorem, nubere. *se oshe-*
(niti ali omshiti, vsakon stopiti. sposare, ma-
(ritarsi, ammogliarsi.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Heurath. contractus nuptialis. *shenitva*. mar
(trimonio.

Heurathgut. dos. *jurinja*, *airatblagu*. dote.

Hent. hodie. *danáß*. hoggi, hoggidi, ancuo,
(Venet.

Hewer. hoc anno, melius, horno: cui opponis
(tur, anno, id est, præterito anno. *leitus*, *letu*, *lestu*.

Hew. fænum. *senú*. fieno. (à questo anno.

Hewmonar. Iulius. *serpén*. Luglio.

Hewzig. hornus. *lestushui*. d' un anno.

Hewschreck. cicala. *kobiliza*. cicala.

Hey. taga, venefica. *xuparniza*. maliarda, veco
(chia strega, incantatrice.

Hetz. pica. *fraka*. gazza, gazzuola.

Heyser. raucus. *hriplezh*, *kir samouklu gèrlu jima*.

Hie. hîc. tû. quî, ci. (rauco, roco, fioco.

Hiehâr. hûc. *sem*, *lesim*. quâ, ci.

Hülff. auxilium. *pomúzh*. ajuto, soccorso.

Hülffbeweisen. succurrere. *pomagati*. ajutas
(re, porger ajuto, dar soccorso.

Hübsch. formosus. *lep*. bello, vago, leggiadro,
(di bello aspetto, gratiofo, di bella presenza.

Hübsche. pulcritudo. *lepota*. beltà, bellezza.

Hügel. collis. *hrib*, *artizh*. colle, monticello,
(montagnetta.

Hirn. cerebrum. *moshgani*. cervello.

Hirns

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hirnschal. cranium. *zhellu*. cranio, l'osso
(della testa.

Hin vñ wider. vltro citroq. *sem tir tja*. quà e là.

Himmel. cœlum. *nebu*. cielo.

Himmelisch. cœlestis. *nebeski*. celeste, divino,
(dal cielo.

Hinckend. claudus. *brom, shantau*. zotto, zop-
(po, stroppiato, sciancato.

Hincken. claudicare. *bramatj*. andar zoppo,
(zoppicare.

Hinein. intrò. *noter*. dentro.

Hinüber. trans. *vprég*. di là.

Hinden. ponè. *sadj*. di dietro, dietro.

Hindersich. retrò, retrorsum. *nasaj, ritenskj*. ins
(dietro, adietro.

Hindersich halten. reprimere. *nasaj dershatj*.
(ritenere à forza.

Hinderweg. retrorsum. *od sada*. indietro, a-
(dietro.

Hinder. anus. *rit, sadniza*. culo.

Hinderlistig. insidiosus. *hudokunshten*, pregnan.
(insidiatore.

Hindern. impedire. *pazhiti, na poti biti*. impez-
(dire, disturbare, dar impaccio.

Hinlässig. negligens. *nemarn, len, vtragliu*. ne-
(gligente, ltracurato, inavertente.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Hinleßigkeit. negligentia. nemarnost, lenoba.
(negligenza, stracuraggine.

Hinweg thun. tollere è medio. ispahnuti, isrinoti.
(levar via, rimovere, distorre.

Hinweg ziehen. proficisci. prozh vlezhi. an.
(dar via, partirsi, mettersi in viaggio.

Hinzulegen. addere. perloshiti. aggiongere.

Hirn. cerebrum. moshgani. cervello.

Hirt. cerva. koshuta. cerva.

Hirsch. cervus. jelen. cervo.

Hirs. milium. proßu. miglio.

Hirt. pastor. pastir. pecorajo.

Hircenstab. pedom. pastirskapaliza. pastora.
(le, bastone.

History. historia. djanje. historia.

Hütt. tabernaculum. shottor. padiglione, ten.
(da, casetta, alloggiamento, tabernacolo.

Hitz. æstus. vrozhust. ardor d'l sole, caldo es.
(stremo, calore, bollore, caldezza.

Higig. æstuosus. vrozh. caldissimo.

Higleiden. fervere. vrozhust terpeti. bollire,
(esser bollente.

Hobel. dolabra. obla. pialla, dolatoja, ascia.

Hoblen. dolare. oblatj. piallare, appianare, far
(ugvale, pianare.

Hoch. altus. viffok. alto, sublime, elevato.

Hoffart.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Hoffart. superbia. ofert. superbia, arroganza,
(za, altierezza, profontione.

Hoffärtig. superbus. ofertn. superbo, altiero,
(profontuoso, arrogante, ambizioso.

Hochgelart. doctissimus. visoku vuzhen. dottissimo,
(tissimo, industrioso, litterato, sperto.

Hochhait. excellentia. visokust. eccellenza,
(altezza.

Hochwirdig. venerandus. visoku vreden. venerando,
(nerando, venerabile, honorato, eccellente.

Hochzeit. nuptiæ. ohzet. Cr: pir. nozze.

Hochzeitiglich. nuptialis. ohzetn. di nozze.

Hof. aula. duor, duorishe. corte.

Höflich. civilis. zheden. cortese, ben creato,
(ben costumato, rispettoso.

Höflichkeit der sitten. civilitas morum. zhedenost.
(ceremonie, belle creanze, gentili
(costumi, leggiadrissime maniere.

Höhe. altitudo. visokust. altezza.

Höle. spelunca. jama. grotta, caverna, antro,
(spelunca, tana, cava.

Hören. audire. shlishati. udire, sentire, intendere.

Hofmann. aulicus. duorskj. corteggiano.

Hofmaister. magister aulæ. dvornik, hofmeshtr.
(maestro della corte.

Hoffen. sperare. vupati. sperare, haver speranza.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Hoffnung. spes. vupanje. speranza, speme.
Hoheschuel. Academia. visoka shula. Studio,
(Vniversità, Academia.

Hol. cavus. votel. cavo, voto.

Hold. favens. priatel. favoreggiante.

Holdselig. lepidus. lubesnyu. piacevole, amaro
(bile, gratiofo, vago, gentile, leggiadro.

Hogger oder hofer. gibbus. pukl, garba. gobbo.

Hogerechtig/oder hoferiche. gibbosus. puklat,
(puklast, garbar. aggobbaro. gobbo.

Holderstaud. sambucus. bèrg. sambuco.

Holz. lignum. leje. legno.

Holzhausen. cedere ligna. derva sekati. tagliar
(legni.

Holzurm. colossus. lisni zherv. tarlo.

Holztaub. palumbus. divji golob. colombo
(salvatico.

Holzschuh. calopodium. zokle. zoccolo di
(legno.

Horchen. auscultare. poslushati. ascoltare, attento
(dere, avertire, poner mente.

Hönig. mel. med, sterd. miele.

Horn. cornu. rug. corno.

Hornung. Februarius. sezhan. Febraro.

Hören. audire. slushati. vdire, sentire, ascola
(tare,

Holla

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Holla oder hoscha. heus. hojscha. oli.

Hosè. caligæ. *blazhe*. calze.

{	calzoni	{	kurz gsäß-	
	bragoni			lin. (sen.
	braghelse.			

Hosenbendel. fasciæ crurules. *podvesi*. poste
(da calce.

Hüle. antrum. *fama*, *luknja*, *berlog*. grotta, antro
(caverna, spelonca, tana.

Hütter. custos. *vahtar*, *varih*. custode, guar-
(diano.

Hüener. pulli. *piszheta*, *piszhenej*. pollastri.

Hüerten. custodire. *varovatj*. haver in guar-
(dia, custodire.

Hüffe. coxa. *kölp*. coscia.

Hügel. collis. *artizh*, *hribèz*, *hrib*. Cr: *verh goriza*
(*holmaz*. collina, monticello.

Hund. canis. *pès*. cane, bracco, can di caccia.
(veltro, mastino.

Hümel. fucus. *fershèn*, *zhmèrl*. ape, che non fa
(miele.

Hunger. fames. *lakota*, *glad*. fame.

Hungern. esurire. *lazhan biti*. haver fame, ò
(appetito, & voglia di mangiare.

Hundstag. dies caniculares, *pasji dnevj*. i gior-
(ni canicolari.

Hunds

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Hundestern. Sirius. *paßja svesda*. canicola.
Hundert. centum. *stu*. cento.
Huen. gallina. *kokush*. gallina.
Huer. meretrix. *kurba*. puttana, bagascia, mes
(retrice, donna di partito, baldracca.
Hurerey. scortatio. *kurbaria*. puttanesimo, *stus*
(pro, lussuria, diletto carnale.
Hurerey treiben. scortari. *kurbati*. puttaneg=
(giare, seguir le puttane, haver à far con
(puttane.
Hurensäger. scortator. *kurbár*. putaniere, bor=
(delliere.
Hurnhaus. lupanar. *kurbarsha hisha*. bordello.
Hurnwirt. leno. *ruffian*. ruffiano.
Hust. tussis. *kashèl*. tosse.
Husten. tussire. *kashlati*. tossire.
Huer. pileus. *klobuk*. capello, beretta.
Hurtig. celer. *hiter*, *jedern*. veloce, rapido, snel=
(lo, agile, destro, spedito.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ja. ita. ja. signorſi, meſſerſi, ſi bene, ma-
(donnaſi.

Ja auch ſo vaſt/ das. atq̃ adeò, vt. **ja tudi**
(tokuſlu. anzi in tanto, che.

Jagen. venari. *sviriaſz* hino loviti, poſati. caccia-
(re, andar à caccia.

Jäger. venator. *lovez*, *louz*. cacciatore.

Jaghund/ windſpil. canis venaticus, veltro,
(can di caccia, levriero.

Jar. annus. *létu*. Cr: *godis* *he*, *leſto*. anno.

Järlich. annuus. *vsakuleſtu*. d'ogni anno.

Jarmarckt. nundinæ. *ſingym*, *ſarmark*, *ſejmèn*.
(ſiera, mercato publico.

Ich. ego. *jeſt*. Cr: *ja*. io.

Ich hab mir fürgenomèn. decrevi. *jeſt ſim ſi*
(naprej) *vsel*. io ho poſto, ho fatto fermo
(penſiero, ho deliberato, è mio proponimèto.

Jeder. quivis. *vsakj*, *ſlédni*. ogniuno, ciaſcuno,
(ciaſcheduno, cadauno.

Jedoch. tamen. *tako vsaj*. pur, tuttavia, non-
(dimeno, nientedimanco, nulladimeno.

Jenner. Ianuarius. *proſſimez*. Gennaro.

Jgel. erinaceus. *jeſh*. riccio.

Jegends. vspiam. *neikj*, *negdi*. in qualche luogo.

Jmen. apes. *zhibele*. ape.

Jezund. jam. *sotai*, *sadaï*, *vre*. adeſſo, hora, al
(preſente, à queſt' hora.

Jm-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Impfen. inferere. *pelxati*. innestare, incalmare.

Im schein. sub specie. *kakor debi, vtej shtalti, ali*
(*imeni*. sotto pretesto, sotto colore, sotto
(nome.

In ehin haben. honorare. *zhastiti, poshtovaj.*
(honorare, far, portar, render honore, ri-
(verire.

Inhalt. argumentum. *sapopadek, summa.* ma-
(teria, soggetto, senso, argomento.

Inwendig. intrinsecus. *snotraj.* di dentro, in-
(trinsecamente, interiormente.

Innerlich. internus. *snoterni.* interiore.

Insel. insula. *otok, insula.* isola.

Irdisch. terrestris. *posemel'skij.* terreno, terres-
(tre, di terra.

Irdingeschirz. vas fictile. *parstena posoda.* vaso
(di terra cotta.

Iren. errare. *sajti, sahajati, se motiti, sa blodytj.* er-
(rare, andar errando, suiarli, fallare, in-
(gannarli.

Irrig. errabundus. *smoten.* suiato, errante,
(fuor di strada, vagabondo.

Irrthumb. error. *irunga, bledenje, smota, blasnenje.*
(errore.

Italianisch. Italicè. *lashki.* alla Taliana.

Juden.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Jucken. fricare. *praskati, zhesarij.* fregare, stro-
(picciare.

Jud. Iudæus. *jüd.* Hebreo, Giudeo.

Jung. juvenis. *mlad.* giovane, insul fior della
(gioventù.

Jugend. juvenus. *mladust.* giovanezza, età
(giovanile, il primo fiore dell' età, gioventù.

Jungfrau. virgo. *dejzbla, diviza, divojka, go-*
(*spodizbna.* vergine, donzella, pulcella, da-
(migella.

Jünger. minor natu. *mlajshi.* più giovane.

Jünger/ Apostel. Apostolus. *joger, dvanajstla.*
(Apostolo.

Jüngst. minimus natu. *nar mlajshi.* il più gio-
(vane di tutti.

Jüngling/jung. adolescens. *mladenizh.* Cr: *mla-*
(*daž, pubizh.* Cr: *blapzhez.* Giovanetto.

Joch. iugum. *jarm, jarem.* Carn: *jug.* giogo.



Kal. calvus. *pleshiu.* calvo, spelato.

Kains wege. nequaq̃. *kratkunika.* *mes*
(sernò, anzi nò, à niun modo.

Kaiser. Imperator. *Cesar.* l' Imperatore.

Kalch. calx. *apnu.* Cr: *vapno.* *Illyr.* *japno.* calce,
(calcina. **Kalt.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kalt. frigidus. *marflu, studenu.* freddo, fresco,
(gelato, frigido.

Kalt sein. frigere. *marflu biti.* haver & patir
(freddo, gelarsi.

Kaltwehe. febris. *merslixa, hudobnixa, treshlika.*
(febre.

Kammer. cubile. *camra, camera.*

Käse. caseus. *fir.* formaggio, cascio.

Käswasser. serum. *syrouka.* scolo di latte.

Kalb. vitulus. *telle.* vitello, vedello.

Kalbflaisch. caro vitulina. *teletina, telexho messu.*
(carne di vitello.

Kath. stercus. *drek, gouna, lajnu.* fango, sterco,
(feccia, scopaccio.

Kampff. certamen. *stricanje, prepiranje, bojova-*
nje. battaglia, duello.

Kamyn. caminus. *camin.* camino.

Kant/Kandel. cantharus. *kandla.* qual si voglia
(vaso per portar vino, bottaccio, barletto, bari-

Kampel. pecten. *glounik.* pettine. (letto, fiasco.

Kampeln. pectere. *zhesari.* pettinare.

Karch. currus. *rus.* carro, carrozza, carretta.

Kapp. cucullus. *kappa.* cappuccio d' vna cappa.

Kappann. capo. *kopun.* capone.

Karg. parcus. *skop.* parco, scarso, misero.

Karst. ligo. *motika, zappa, marra, vanghetz*
(to, vanga. **Kartens**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kartenspiel. chartæ lusoria. *karte.* carte da
(giovocare.

Kath. cœnum. *blatu.* fango, litamajo, loto,
(sterco, merda.

Kathig. lutosum. *blatnu.* fangoso, pieno di
(fango, lotofo, zaccheroso.

Katz. felis. *mazhka.* gatto.

Kauff. contractus, emptio. *kup.* compra,
(mercato.

Kauffen. emere. *kupiti.* comprare.

Kauffman. mercator. *kupiz.* mercante.

Kauffmanschaft. merces. *blagu nu* prodajo.
(mercantia.

Raum. vix. *kumaf.* appena.

Reck. audax. *serzhan.* ardito, coraggioso, ani-
(moso, valente, intrepido, valoroso.

Rebsweib. pellex, concubina. *Hot, hut, lubsha,*
(*horniza, ravenshena.* concubina, donna te-
(nuta à posta.

Rehl. guttur. *goltanex.* gola, canna della gola.

Refer. scarabeus. *keber.* scaravaggio.

Keller. cella. *kelder.* Cr: *pivniza, klier, konoba.* cel-
(la, cantina, caneva, conserva.

Reich. calix. *keli, pehar.* calice, coppa.

Refig. cavea. *kletka, foglaush.* gabbia.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Reichen. carcer. *kaiha, jexha*. Cr: *usa, tamni-*
(*za*).

Kellner. pincerna. *konobar, kluzhar, kelnar*. cas
(*nevaro*).

Kelter. torcular. *presha*. torcolo, torchio,
(*strettojo*).

Kelte. frigus. *sima, mras*. freddo.

Kennen. nosse. *snati*. conoscere.

Kehren. purgare. *pometati*. purgare, nettare,
(*scopare*).

Kehrbürst. setaceum. *shet*. scovolo.

Kempffer. pugil. *junak, fehtar*. schermitore.

Kerker. carcer. *kajha, temniza, jexha, vosa*. pri-
(*gione, carcere*).

Kerz. cerasum. *zhreshna*. ciregia.

Kerzbaum. cerasus. *zhreshnovu drevu*. ciregio.

Kerz. candela. *svexha*. candela.

Kerz von wachs. candela carea. *voshzena sve-*
(*zha*. candela di cera).

Kerz von vnschlit. candela sebacea. *lojeniza*,
(*lojena svezha*. candela di sevo).

Kerzenstock. candelabrum. *shrok*. candeliere.

Kessel. ahenum. *korol*. caldaja, calderone,
(*pajvolo*).

Kesler. faber ararius. *korlar*. calderaro, con-
(*zalavezj*).

Kesten.

Deutsches. Latine. Windisch. Italicc.

Kesten. castanea. *kostajn.* castagna.

Kestenbaum. castaneus. *kostajn.* castagnaro.

Ketten. cathena. *ketina.* Cr: *veruga, lanax.* ca-
(rena.

Keusch. castus. *zhist, poshten.* casto, pudico.

Keuschheit. castitas. *zhistost.* castità, pudici-
(cità.

Kewen. ruminare, mandere. *dvezhisti.* ruma-
(re, ruminare, masticare.

Ketzler. hæreticus. *kezár.* heretico.

Ketzerey. hæresis. *kezaria.* heresia.

Keiner. nullus. *obeden.* non niuno, nescuro,
(veruno.

Kein mahl. nunquam. *obenkrat.* non maj.

Richern. cicer. *cifra.* cifere, cicerchia, cece.

Küen. audax. *junažhki.* ardito, animoso, cor-
(raggioso, bellicoso, intrepido.

Kil. calamus. *ceu.* canna.

Kin. mentum. *brada.* mento, barbozzo.

Kinback. maxilla. *zhelusti.* mascella, ganassa.

Kinder. liberi. *otrozi.* filivoli.

Kind. infans, puer. *dete.* bambino, fanciulo.
(lo, putto.

Kindskind. nepos. *vnuk.* nipote.

Kinds tochter. neptis. *vnuka.* nezza.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kinds kinds sohn. pronepos. *prevnik*. figlia
(volo di mio nepote per dritta linea.

Kinds kinds tochter. proneptis. *prevnika*. fig:
(livola di mia nezza.

Kindelbet. puerperium. *otrozha postela*. tem:
(po dī parto.

Kindelbetterin. puerpera. *otrozhniza*. donna
(di parto.

Kindheit. pueritia. *mladost*. fanciullezza, pu:
(eritia.

Kirch. templum. *zerkou, tempel*. tempio, chiesa.

Kirchhof. coemiterium. *britof*. cimiterio.

Kirchendieb. sacrilegus. *zerveni tat*. sacrilego.

Kirse. cerasum. *zhreshne*. ciregia, ciresa.

Kirsbaum. cerasus. *zhreshnovu drevu, zhreshna*.
(ceresaro, ciregio.

Kislingstein. sillex. *terd kamen, sejni kamen*. pier:
(tra focaja, selce.

Kist. arca. *skrinja, kishka*. cassa, scrigno, arca,
(forziero.

Klaar. clarus. *svital, zhist*. chiaro, lucido.

Klaarthait. claritas. *sviloba*. chiarezza, splen:
(dore, lucidezza.

Klag. lamentatio. *plakainje, shalost, shalovanj*.
(*toshba*. querela, lamento, pianto, ramarico,
(ramaricamento.

Klag.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Klag. accusatio. klagovanje. accusa.

Klagen. conqueri. toshiti, se pertoshiti. lamens
(tarsi, ramaricarsi, lagnarsi, dolersi.

Kläger. actor. toshnik. accusatore.

Klang. sonitus. gles. suono, strepito.

Klapperer. garrulus. klaffar. cianciatore, cia
(arlone, cicalone, fraschiere, parabolano.

Klapperen. blaterare. klaffati. cianciare, cis
(calare, ciarlare, cornacchiare, cinguettare.

Kleid. vestis. guant, oblazhilu. vesta, vestito,
(habito.

Kleidē. vestire. guantati, oblezhi. vestire, calzare.

Klee. trifolium. detela. trifoglio.

Kleyen. furfur. orobe. crusca, semola.

Klein. parvus. majhin. Cr: malahan. piccolo, sot-
(tile, minuto, corto.

Kleinkind. pusillus. majhinu deite. fanciullo,
(bambino.

Kleinmütig. pusillanimis. Zagau, shalosten. di
(poco animo, pusillanimo, timido.

Klet. lappa. lopuh. lappola.

Klingeln. sonare. svoniti. suonare, far sonito.

Klopfen. pulsare. klukiti. battere, picchiare,
(bussare.

Kloster. monasterium. kloshtēr. monasterio.

Klotz. truncus. ploh, shor. tronco, zocco.

Deutsches. Latinè. Windisch. Italicè.

Klug. industrius. *rasumen.* industrioso, savio,
(prudente, accorto.

Klug. avarus. tenax. *skop.* avaro, parco, mis
(fero, scarso.

Klugheit. Tolertia. *modrust.* acutezza d'in-
(telletto.

Knab. puer. *pueb, blapzbiZh.* putto, garzone,
(ragazzo, fante.

Knäblin. puellus. *pobizh, blapzbiZhek.* fanciullo.

Knap. lanificus. *knap.* lanaruolo.

Knecht. servus. *blapex.* Cr: *sluga.* servitore, fa-
(meglio.

Knecht annemen. conscribere copias. *sholnerie*
(*najemati.* assoldare.

Knebelbart. mystax. *mustazh.* mostaccio.

Knellen. rumpere. *respozbiti.* rompere, crepare.

Knewel. glomus. gomitolo.

Knie. genu. *kolenu.* ginocchio.

Knie biegen. flectere genua. *pokloniti.* ingie-
(nocchiare, chinare le ginocchia, far segno
(di reverenza col chinare la destra gamba.

Kniescheib. poples. *shepiza.* galetto sotto 'l gi-
(nocchio, piegatura della gamba sotto il
(ginocchio.

Knopff. nodus. *knoff.* Cr: *gomb, glaviza, vsal.* nodo.

zer Knieschen. conterere. *streti.* minuzzare,
(fare in polvere. **Knüpfen.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Knüpffen.nectere. voslevesati, vkup vesati. lea
(gare, annodare.

Koch. puls. moxhnik. poltiglia, menestra.

Koch. cocus. kuhar. Cr: sokazh. cuogo, cuciniere.

Köchin. coqua. kuhariza. cuoga, cuciniera.

Kochlöffel. tudecula. kuhalniza. mescola, cucu
(chiara, ramaruola, cazza.

Kochen. coquere. kuhati. cuocere, cucinare.

Köcher. pharetra. strelmitulz. carcalso, turcalso.

Kölkraut. bralsica. brofque, kraut. caolo,
(verza.

Kol. carbo. vogelje. carbonesmorzato.

Koler. carbonarius. voglar. carbonajo.

Kolb. clava. falkl, kolba. mazza.

König. Rex. Krail. Re.

Königreich. Regnum. Krajlestvu. Regno,
(reame.

Korb. corbis. kosharja, korba, verbes. sporta, ce
(sta, corba.

Körblin. fiscellum. korbizza. cestello, sportello.

Rorn. frumentum. shitu. formento, grano.

Rommen. venire, priti. venire, giungere, ar
(rivare.

Rohn. mucor. kán. muffa, fior di vino.

Kopff. caput. glava. testa, capo.

Kopp. ructus. riga. rutto.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Roppen. ructari. rigati. ruttare, far rutti.

Rongarb. merges. kopixh, snop. fascio di spie
(ghe, manipolo di biada.

Roinhaus. horreum, granarium. pod. granajo.

Rosten. sumtus. xerunga. spesa, costo.

Rosten anlegē. sumtus facere. xerati. far spesa.

Rosten sparen. parcere sumtibus. shparati, ris
(sparmiare, sparagnare.

Rosten. gustare. pokusui, koshtati. gustare, assag-
(giare, cercare, provare.

Röstlich. pretiosus. veliku vneiden, drag. di some-
(mo prezzo, bonissimo, pretioso.

Rostfrey. liberalis. darotlu. liberale, cortese,
(nello spendere largissimo.

Roz. gausape. koxa. schiavina.

Rozen. vomere. bluvati. vomitare.

Krachen. crepare, fragorem edere. pokati, shkri-
(pati. far strepito.

Krac. cornix. vrana, cornacchia.

Kraste. virtus. muzh. Carn: krasste vek. forza,
(virtù.

Krasselos. languidus. shibak, slab, nemozhan.
(fiacco, frale, languido, debole, imbecillo,
(senza forze.

Krag. collare. koller. collaro.

Kramer. institor. kramar. merciaro, fondag-
(hiero, mercante.

Kras

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Krametsvogel. } turdus. brinouka, tordo.
Kranawetvogel. }

Kranawetstaude. juniperus. brinje. ginepro.

Kranawetbeer. grana juniperi. brinje. gra-
(nella di ginepro.

Kram. merces. krama. mercantia, robba di
(mercante.

Krampf. spasmus. kërzh. spasimo, gramfo.

Kranch. grus. sherjav. grù.

Kranch. ægrotus. bollan. Cr: beteshan. malato,
(ammalato, infermo, debole, ammorbato,
(indisposto, mal complessionato.

Kranch sein. ægrotare. bollan biti. esser malato,
(star male.

Kranchheit. morbus. bollésan. Cr: betesh. mala-
(tia, indispositione, debolezza, infermità.

Kranch werden. corripì morbo. bollan biti. am-
(malarfi, infermarfi, calcare in grave infir-
(mità, divenir malato.

Krans. corona. vienaz, krona, kranzl, shapel.
(ghirlanda.

Kragen. fricare. praskati. fregare, stropicciare.

Krätze. scabies, kraßta, sraß, garie. rognà, scabbia.

Krätzig. scabiosus. gariev, kraßtauu, sraßliv, ro-
(gnoso, scabbioso.

Krauß. crispus. kodraßk. crespo, riccio, ricciu-
(to, chi ha capelli torti, crespi o inanellati.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Krauß. vrceus. krausha. boccale, orcio.

Kraut. holus, herba. sele. herbette.

Krebs. cancer. rak. gambaro.

Krebs/brustharnisch. thorax. usbergo,
(corfaletto.

Krefftig. efficax. moxhan. efficace.

Krefftiglich. efficaciter. moxhnu. efficacemère.

Kreuz. crux. krish. croce.

Kreid. creta. krajda. creta.

Krez. scabies. krasta, garje, grab. scabbia, roгна.

Kreuzig. scabiosus. kraustau, garjev. rognoso,
(scabbioso.

Kreis. orbis. okroglust. cerchio, rotondità,
(circolo, tondo.

Kriechen. serpere. lastui, lesti. rampare, rama
(pagare, camminare sul ventre à poco à poco.

Krieg. bellum. vojskovanje. guerra, battaglia,
(pugna, conflitto, giornata.

Kriegsman. miles. vojszhak, sholner. soldato,
(huomo, d' arme, fante.

Kriegisch. bellicosus. kirse rad boivje. bellico:
(so, valente in arme.

Kriegshör. exercitus. voiske kardellu. elsercito,
(squadra d' armati.

Kriegsführen. gerere bellum. vojskovati. guerra
(reggiare, star in arme.

Kriegs

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kriegessuck. stratagema. *kunshinu vojovanje.*
(astutia militare, stratagema.

Kristierung. clister. *kristira.* servitiale, bore
(setta, christero.

Kripp. praepe. *jasli.* mangiatoja.

Kropff. struma. *kroff.* Cr: *putan.* scrofola, gon-
(tiatura alla gola.

Kröpffig. strumofus. *krofast.* scroffoloso.

Kron. corona. *krona, korina.* corona, diadema.

Kront. coronatus. *kronan.* incoronato.

Krot. bufo. *krota.* botta, rospo.

Krum. curvus. *kriu, krumpast.* storto, torto,
(piegato, inarcato.

Krümme. curvitas. *krivust.* piegatura, inar-
(catura, inchinatura.

Krümen. curvare. *kriviti.* piegare, inchinare.

Krug. hydria. *krugla, verzch,* buccal. boccale.

Kübel. stula. *desha.* secchio.

Kuchin. culina. *kuhina.* cucina.

Kuchinspeiß. opsonium. *shpendia, shpisha.* via
(vanda, menestra.

Kuchinbub. mediastinus. *kuhinski pob.* guatero
(di cucina.

Küffer. viator. *pintar.* bottaro, cerchiaro.

Kuoh. vacca. *krava.* vacca.

Kugel. globus. *kugla.* balla, bottone, globo.

Kum:

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kommen. venire. prii. venire, giongere,
(arrivare.

Kummer. tristitia. shalost. maninconia, affane
(no, cura, noja, ansietà, dolore, tedio, fa=
(stidio, travaglio.

Kunckel. colus. prestiza. conocchia, rocca.

Künig. Rex. Kral. Re.

Künigin. Regina. Kraliza. Regina.

Küniglin. Regulus. Kralizh. Reatino.

Künnen. tenere. snati, vmeti. sapere, potere.

Kümmich. cuminum. kumina. comino.

Kunst. ars. kunsht, vmetelnošt, vuk. arte, scienz
(ria, dottrina, mestiero, disciplina.

Kunstreich. industrius. kunshten, vmetaln. ar=
(tificioso, ingenioso.

Künstlich. affabre. vuzhnu, vmetelnu, resmiselnu.
(artificiosamente, con grand' ingegno.

Kuch. placenta. pogazha. focaccia, schiaccia=
(ta, torta.

Kupffer. æscyprium, brunaz, ruda, kuffer. Cr:
(bronz, méd. rame, bronzo.

Kupfferin. æreus. bronzhén, kuffrast. di bronz
(zo, di rame.

Kuppler. leno. kuppler, perkupaviz. ruffiano.

Kürbis. cucurbita. buzha, tikva, plomiza.
(zucca.

Kürsch

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Rürschner. pelliö. kersnar. pelliciajo, varotajo.

Rurg. brevis. kratak. breve, corto.

Rürglich. breviter. kratku. brevemente, con
(brevità, in breve, in somma.

Rürgin. brevitäs. kratkust. brevità.

Rürgen. abbreviare. kratiti. abbreviare, scor-
(tare, ridurre in brevità.

Rürger inhalt. epitome. kratak, sapopadek.
(estratto breve.

Rurgweilen. jocari. sherzati, se shaliti. schera
(zare, burlare.

Rüß. pulvinar. polshtar, vejkushna. cuscino,
(guanciaie, piumaccio.

Rüssen. osculari. kushniti. baciare.

Ruß. osculum. kush. bacio.

Rütten. cydonium. kuine. pomo cotogno,
(melo cotogno. (gnaro.

Rüttenbaum. malus cotonea. kutina. coto-

Rüglen. titillare. shigitati. far gatticcioie, pro-
(vocare à riso con gatticcioie.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Abung. recreatio. *oshivlenje.* conforto, ris
(creatione, spasso.

Laben. recreare. *oshiviti, vek dajati.* ricrear
(re, ristorare, confortare, porger conforto.

Lachen. ridere. *se smejati.* ridere, far riso, sog
(ghignare.

Lächerlich. ridiculus. *smejschen.* ridicolo, ridiz

Lach. lacuna. *mlaka.* lago, lagune. (coloso.

Läber. jecur. *jetre.* fegato.

Läberwurst. tomaculum. *jeterniza.* tomacelo
(la, mortadella.

Lackay. à pedibus. *lokaš, pejšhez.* staffiere, pas
(lafreniere, paggio.

Laden. invitare. *vabiti.* invitare.

Läbr. vacuus. *prasn.* voto, vacuo.

Laid. luctus. *shalost.* lutto, pianto, affanno,
(tribulatione.

Lagel. lagena. *lodrixa.* fiasco, bariletto.

Läger. castra. *kamp, tabor, dondár.* campo.

Laisten. pręstare. *dostati, dopérnesti.* dare, man
(tenere, far il suo debito.

Lam. claudus. *krulau, shepast, shantav, krumpast,*
(*brom.* zoppo, zotto, stroppiato, attratto.

Lamb. agnus. Cr: *agnez, jagnje.* agnello.

Lamp. lampas. *lampa.* lampada, facola, torchio.

Land. regio. *deshéla, zemlia.* Cr: *semli, strana.* paëa
(se, regione, provincia. **Land**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Landpfleger. eparchus. deshélski flegar. luoghos
(tenente.

Landesman. conterraneus. langhman. Cr:semlak.
(paësano.

Landfährer. erro. stérzar. vagabondo.

Landstraß. via regia. cesta. strada maëstra.

Landstnecht. miles. vojszhak, sholner. soldato.

Lang. longus. dólz. longo. (fante. L

Lang. diu. darna). lungamente.

Langezeit. tempus diuturnum. dólz zhas. lunz
(ghezza di tempo.

Lange weil vertreiben. fallere tempus. dólz
(zhas kratiti. pafsar il tempo.

Langst. dudum. sdaunaj. già lungo tempo,
(molto tempo d'avanti, anticamente, per l'
(adietro.

Langsam. tardus. kashán. tardo, lento.

Langsam. sensim, pedetentim. pomalim, pozha-
(su. piano, tardi.

Langwirig. diuturnus. kir dólz uterppi. diutur-
(no, durevole.

Lang. hasta. langha, shpejs. lancia, hasta, gia-
(varina, spontone.

Lass mich gehn. fac me missum. pusti me smyram.
(lascia m'andar in pace.

Lass. lassus. trudèn. stracco, stanco, faticato.

Lassen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lassen. sinere. *pustiti.* lasciare.

Lassen. minuere sanguinem. *puszhati.* salassare.
(sare, cavare il sangue, sanguinare.)

Laseysen. scalprum chirurgicum. *lanz*
(certa da salassare.)

Last. onus. *butora, tovor, rabot, breme, terh, brime.*
(carico, peso.)

Lastier. vitium. *framota, hudoba.* vitio, biasimo,
(sceleraggine.)

Lastig. onerosus. *teshak.* grave, pesante.

Lastschiff. navis oneraria. *teshkunaloshen zholn.*
(nave da carico.)

Latern. laterna. *laterna.* lanterna, ferale.

Lateinische sprach. Latina lingua. *Bukowski ali*
(*Latinski jesik.* Lingua Latina.)

Lateinisch. Latine. *Latinski, Bukowski.* Cr: Dia-
(*zhki.* Latinamente.)

Larweg. electuarium. *lotuara.* lattuario.

Lattich. lactuca. *solata.* lattuca.

Latt. tignum. *trám, leska.* trave.

Laub. folium. *lyst.* foglio.

Laub abbrechen. folia defringere. *lystje térgati.*
(sfrondare, sfogliare, spampinare, levare le

Lauch. porrum. *for.* porro. (foglie.)

Lavendel. lavandula, salianca. *lavendel.* spi-
(canardo.)

Lauff:

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lauffen. currere. *tez hi.* correre, venir in fretta
(ta, affrettare il passo. *Courrir*)

Lauff. cursus. *ték.* corso. *le cours*

Laug. lixivium. *lug.* liscia, bucato, liscivja.

Laurbeer. baccæ lauri. *lorbar.* pomelle di lauro
(ro, orbacca.

Laurbeerbaum. laurus. *lorberjevu drevu.* lauro
(ro, alloro.

Laur. nequam. *lotèr.* cattivo, ribaldo, furfante
(te, poltrone, bestia.

Lauf. pediculus. *vush.* pidocchio.

Laufig. pediculosus. *vushiv.* pidocchiofo.

Laussucht. phthiriasis. *vushivošt.* malattia de'
(pidocchi.

Laut. testudo. *lauta.* liuto.

Lautenschlager. fidicen. *lautenshlagar.* suonatore di liuto.

Laut. sonorus. *glasan.* strepitoso, ribombante,
(risonante.

Lanter. purus. *sgul, zhist.* puro, netto, chiaro.

Lauterkait. puritas. *zhistošt.* purità.

Lauten/thönen. sonare. *svoniti, lautati, glas dati.*
(suonare, strepitare.

Leben. vita. *leben, shivot, shitek.* vita.

Lebhaft. vivax. *kir dolgu shive.* vivace, vivace
(goroso.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lebhafftigkeit. vivacitas. *shivotlivošt.* vivacità.

Lebendig. vivus. *shiv.* vivo.

Lebendig machen. resuscitare. *sbuditi od smerti.*
(resuscitare.)

Lebendig werden. reviviscere. *shiv postati.* ri-
(suscitarsi, tornar di morto vivo.)

Leber. jecur. *jetre.* fegato.

Leberwurst. tomaculum. *jetèrniza.* tomacella.

Leben. vivere. *shiveti.* vivere.

Lebkuchen. libum. *popèrtniak.* bucellato, bera
(lingozzo.)

Lecken. lingere. *lisati.* leccare, succiare.

Lecker. nebulo. *frettar, lotar.* furbo, furfante,
(ghiottone, minchione.)

Leder. corium. *vsinje.* cuojo, pelle.

Ledergerber. coriarius. *lederar, vsinér.* cuoiajo.

Ledig. liber. *ledig, od vésan, prošt.* Carn: fraj. fran-
(co, non soggetto.)

Ledig machen. liberare. *prostiga sturiti.* libe-
(rare, slegare, sciogliere.)

Leffze. labium. *vsina.* labro.

Legen. ponere. *polositi.* mettere, porre, po-
(nere.)

Läger. castra. *kamp. Cr: tabor, doudar.* campo.

Lägerschlagen. castra metari. *kamp delati.* ac-
(campare, mettere il campo, alloggiare il
(campo.)

Länge.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Länge. longitudo. dolgust. lunghezza.

Lebhen. mutuari. possoditi. pigliare ad impres-
(stito, pigliare ad interesse.

Leib. corpus. shivot, tellü. corpo.

Leibrock. tunica. sukniža. tonica, safo.

Leich. funus. mertvutellu, merlz. funerale, es-
(sequie, mortojo.

Leicht. levis. lahku, lahki. leggiero, di poco peso.

Leichter. candelabrum. sveizhnik, laihtar, sve-
(tilnik, svejtnak. candeliere.

Leichtfertig. futilis. ferbegliv. inconstante,
(leve.

Leichtlich. facilè. lahku. agevolmente, senza
(fatica, facilmente.

Leichtfertigkeit. levitas. ferbeglivošt. leggie-
(rezza, inconstanza, viltà.

Leiden. pati. terpeti. patire, soffrire, tolerare,
(sopportare.

Leihen. dare mutuò. possoditi. imprestare, dare
(inprestito, servir alcuno di qualche co-
(sa, concedere.

Leilach. lodix. plahta, arjuha. lenzuolo.

Leym. gluten. lim. colla.

Leymen. conglutinare. limati. incollare, con-
(giongere.

Leimruth. calamus. linna shiba. pania, bacchet-
(ta invescata per pigliar vccelli. Leim-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Leimstangen. ames. *linna shtanga.* ferla, quella
(mazza sopra laqual si tiene la civetta, quan-
(dosi vol vcellare, pertica d' vcellare.

Leyten/führen. ducere, vehere. *peilati. mes*
(nare, guidare, condurre.

Leinwat. linteum. *platnu.* panno di lino.

Leinen gwand. vestis linea. *plateni gwant.* ves
(ste di lino.

Leyren. lyra. *lajra.* lira.

Leyrer. lyricen. *lajrar.* suonator di lira.

Leyren trancf oder font. posca, lora. *patoke.*
(Cr: *laquatizh.* bevanda, acquarello.

Leimmerin. agninus. *lagnetina.* d' agnello.

Lâmin. paralytis. *krivust, krulovust.* paralisia.

Lenden. lumbi. *ledovje.* lombo.

Lenge. longitudo. *dolgušt.* lunghezza.

Lerch. alauda. *skurianex.* Cr: *lodola.* allodola,
(lodola.

Lehr. doctrina. *vuk, navuk.* instruttione, dots
(trina, scientia.

Lehren. docere. *vuzhiti.* insegnare, informare.

Lernen. discere. *se vuzhiti.* imparare, studiare,
(attendere à glistudij, darsi alle lettere.

Lehrer. doctor. *vuzhenik.* dottore, precet-
(tore, maëstro.

Lehrung. institutio. *vuzhenje.* institutione,
(istruttione, **Lerman**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lerman schlagen. canere classicum. *larmati.*

(suonar la tromba, per far adunare le genti.

Leschen. exstinguere. *vgasui.* estinguere, smors

(zare, spegnere.

durst Leschen. sedare sitim. *shejo vgasiti.* alle-

(gerir la sete, cavar la sete.

Lesen. legere. *brati.* leggere.

Lestern. calumniari, blasphemare. *svariti, shen-*

(tati, shmagati. bialstemare.

Lesterer. calumniator, blasphemator. *shenta-*

(ver. bialstematore.

Lesterung. calumnia, blasphemia. *shentanje.*

(bialstema.

Letz. argilla. *berna, musga.* creta.

Letzt. postremus, *sadni, posledni.* ultimo, estremo.

Letzlich. postremò. *h'puslednimu, nakonzì.* ultis

(mamente, alla fine, finalmente.

Letzen. lædere. *shkòditi.* offendere, nuocere,

(far dispiacere.

Letz. ver. *spumlad, mladu letu.* primavera.

Leffel. cochlear. *shliza.* cuchiara, mescola.

Leuchten. lucere. *svejtiti.* lucere, splendere,

(dar lume.

Leuchter. candelabrum. *svejzhnek, laihter, sve-*

(tilnik, svejtnak. candelieri, lucernale, lu-

(miniare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Leuffer. cursor. *lokaſj.* corriere.

Leugnen. negare. *lagati, tayti.* dir di nò, negare.

Leumbd. fama. *glafſ.* reputatione, fama, dignis
(tà, stato, grado.

Leut. homines. *ludſe, ſhloveki.* le genti, gli
(huomini.

Leutteren. purgare. *ſhiſtiti.* burattare, cera-
(nere, tamifciare, nettare,

Leyter. *ſcalx.* *luſtra.* scala.

Leyten. regere. *pelati, obráſhati.* governare,
(reggere.

Leutten. pulsare. *ſgoniti.* suonar la campana.

Lów. Leo. *oroſlav, lav, Lev.* Leone.

Lówin. Lexna. *Levinja, oroſlauniza, laviza.* Lea
(oneſa.

Leder. corium. *uſſinje.* cuojo, pelle.

Liderin. coriaceus. *uſſenaz.* di cuojo.

Lidlohn. merces. *plazhilu.* mercede, paga,
(premio, ſalario, ſtipendio.

Lieb. carus. *lubi.* Cr: dragi. caro, grato, ac-
(etto.

Liebe. amor. *lubefan.* amore, benevolenza, af-
(ettione, compagnia, amiſtà.

Lieben/liebhaben. amare. *lubiti.* amare, tene-
(re caro, portar affettione.

Liebe

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Liebhaver. amator. lubi. Cr: dragi. amatore,
(amante.

Liebkosen. assentari. se perlisovatj. lusinghare,
(carezzare, adulare, grattar le orecchie.

Liebkofer. parasitus. perlisavez. lusingiere, leca/
(capiatti, adulatore, parasito.

Lieblig. iucundus. lubesniwu. giocondo, pia/
(cevole, amabile, dilettevole, gratiofo.

Liebligkair. gratia. lubesniwoſt. gratia, piace/
(volezza.

veil Lieber. potiùs. rajchi. più toſto.

Liebe vñ guts thñ. gratificari. vſe dobru ſturi i,
(Kſluſhbi ſturi i. ſervire, far ſervigi, far piacere.

Liecht. lumen. luzh, ſveiloſt. lume, luce.

Liberey. bibliotheca. ker ſe Buqvibrann. libran/
(ria, ſtudio.

Liecht werden. luceſcere. ſvitlu biti. farſi chia/
(ro, ſi fa giorno.

Liechtschnack. pyrallis. krefnyza. farfalla.

Liechtbuzer. emunctorium. ſhnajzer, vſekázh,
(puzer. Carn: vſekalnik. moccatojo.

Lied. cantilena. perſen. canzone, canto, ma/
(drigale.

Liegen. mentiri. lugati. dir bugie, mentire.

Ligen. jacere. leſhati. giacere, colcarſi, eſ/
(ſer ſteſo in terra.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ligende gütter. immobilia bona. *leshezhe bla-*
(gu. beni immobili.

Lilien. lilium. *lilia.* giglio.

Linck. sinister. *levizhen.* Cr: *levak.* manco,
(zanco,

Linckhand. *læva.* *léva roka.* la man manca,
(zanca, stanca, mancina, sinistra.

Lind/waich. *mekak.* molle, tenero.

Lindenbaum. *tilia.* *lipa.* tiglio.

Linial. regula. *linial.* squadro.

Linien. linea. *linie.* linea, riga.

Linten ziehen. ducere lineam. *linie vlejzhi.* tie
(rare vna linea.

Lins. lens. *lezha.* lente.

Lispler. blæsus. *shlejkoviz.* balbo, scialengua=
(to, non ispedito della lingua, tartaglione.

Lisplen. balbutire. *shlejkati.* tartagliare, bal=
(butire.

List. fraus. *golufanje.* inganno, fraude, fallacia,
(astutia.

Listig. astutus. *kunshten, pregnán.* fallace, frodos
(lente, scaltrito, astuto, ingannatore.

Listigkair. astutia. *kunsht.* astutia, accortezza.

Listiglich. astutè. *kunshtnu.* astutamente, fro=
(dolentemente, ingannevolmente.

Loefß.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Loß. scropha. *pressiza*. porca, scrofa.

Lob. laus. *hvala*. laude, lode.

Lobswert/ vnd lobwirdig. laude dignus. *hva*
(le vrejden. degno di laude.

Loben. laudare. *hvaliti*. laudare, lodare, cele-
(brare, esaltare, alzare.

Loch. foramen. *luknja*. buco, buso, pertugio,
(forame.

Lócherig. cavernosus. *luknašt*. pieno di ca-
(verne.

Löffel. cochleare. *shliza*. cucchiaro.

Lösen. solvere. *odvesati*. dislegare, sciorre, sci-
(ogliere.

Lów. Leo. *Leu, oroslau, lav*. Leone. 4

Lohn. merces. *lon, plazhila*. paga, mercede,
(premio, salario, stipendio.

Lohnen. dare mercedem. *lonati, plazhati*. pa-
(gare, dar premio, rimeritare, ricompensa-
(re, ringratiare.

Lorbeer. bacca lauri. *lorbar*. orbacca, pomel-
(le di lauro, coccola.

Lorberbaum. laurus. *lorberievu drevu*. lauro,
(alloro.

Losen. auscultare. *poshlushàti*. ascoltare, avere
(tire, stare attento à vdire.

Loß. fors. *loß, frezha, sdrib*. sorte.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Lossen. fortiri. *lossati*. dispensare, à sorte cavare.
(gittare, à sorte.

Lot. semuncia. *lot*. mezza vncia.

Lotter. scurra. *loter*, *pregnan*. buffone, poltro.
(ne, furbo.

Lotterbet. grabatum. *rashpet*, *posteliza* *vhishi*.
(letto picciolo.

Lufft. aër. *luft*. Cr: *frak*, *ajer*. aria.

Lugin. mendacium. *lasha*. bugia, menzogna.

Luginbassig. mendax. *lashnik*, *lashniv*. bugia.
(ardo, mendace.

Lung. pulmo. *pluxhe*. pulmone.

Lungensüchtig. peripneumonicus. *na pluxhab*.
(bolan. infermo del pulmone.

Lust/begird. desiderium, voluptas. *shejsha*.
(*lusht*, *slatkust*, *volja*, *hotenje*, *shelje*. piacere,
(diletto, voluttà.

Lustig. amœnus. *lushtnu*. ameno, bello, gio.
(condo, dilettevole, piacevole.

Lustgart. viretum. *lushtnvert*. giardino.

Luchs. lynx. *rissa*. lenzo, lupo cerviere.

Lucern. lucerna. *luxh*. lucerna, lampada.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Maaler. pictor. *malār.* pittore, dipintore.
Maalen. pingere. *malati.* pingere, dis
(pingere.

Maalkunst. pictura. *malerska kunsht.* Parte di
(pingere.

Machen. agere, facere. *sturiti, delati.* fare.

Nacht. potestas. *muzh, oblast.* autorità, pos
(sanza, signoria.

Nacht haben. habere potestatem. *muzh, ali*
(*oblast imēi.* haver posanza & autorità.

Nächtig. potens. *mahig, smoshan, velikoshiiman.*
(posente, valoroso.

Macel. labes. *vmasanje, madesh.* macchia, soz
(zura, bruttezza, macola.

Magd. ancilla. *dekla.* malsara, serva, ancilla,
(fantisca, putta.

Magen. stomachus. *shelodez.* stomaco.

Magnetstein. Magnes. *Magnet.* Calamita.

Magsamē. papaver. *mak, makovu seme.* papavero.

Mager. macer. *madal.* magro, secco, scarmo,
(macilento, stenuato, smorto. (magro.

Mager werden. macrescere. *madal biti.* divenir

Mägerin. macies. *madlost.* magrezza.

Ma, ester. Majestas. *Velixhastvu.* Majestà.

Majeran. amaracus. *majeron.* maggiorana.

Mainen. arbitrari. *mejniti, shtimati, mneti.* pens
(fare, giudicare. estimare. **Mai**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wainung. opinio. *menenje.* opinione, stima,
(giudicio.

Wayerhof. villa. *pristava.* villa.

Wayer. villicus. *majer.* gastaldo, fattore.

Way. Maius. *Majnik, Veliki traven.* Maggio.

Wais. parus. *seniza.* parusola, orbolina.

Waister. Magister. *Moister, vuzhenik.* Maestro.

Waistern. moderari. *mojstriti.* governare,
(moderare, domare, raffrenare.

Wahlzeichen. nota. *snaminje, shganu snaminje.*
(segno, bollo.

Wahlzeit. convivium. *mall, lebunga, gostovanje.*
(convito, pasto, banchetto, tavola.

Walen. molere. *mleiti.* macinare.

Wahlen. pingere. *malati.* dipingere.

Wahler pictor. *malar.* pittore, dipintore.

Malvasier. vinum Creticum. *malvashia.* mals
(vagia.

Wann. vir. *mosh.* uomo, marito.

Wannsbild. mas. *moshki spul.* maschio.

Wannbar. nubilis. *kshenitvj.* da maritare.

Wannlich. virilis. *moshku.* virile, forte, mas
(gnanimo.

Wanlich. viriliter. *moshku.* virilmente, da
(gagliardo.

Wancherley. varius. *mnogi.* vario, diverso,
(differente. **Wandel.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wandelgschwarz. tonsillæ. dergavi. stran
(goglionì.

Wandel. amygdala. mandele. mandola.

Wandelbaum. amygdalus. mandola. mando
(laro.

Wansbruder. levir. diver. cognato, fratello
(del marito.

Wanen. monere. opominiti. ammonire, aver
(tire, consigliare.

Wangel. inopia. pomankanje. povertà, man
(camento, difetto.

Wangeln. carere. pomankati. mancare, esse
(privo.

Wangelhaft. indigus. potrejben. bisognoso.

Wangold. beta. peissa. bieta.

Wanigfaltig. multiplex. mnoge vishe. di più
(maniere.

Wancel. pallium. plash. mantello, cappa, fer
(raruolo.

Ward. medulla. musg. midolla.

Warder. martes. kuna. martora, martorella.

Wardt. forum. tèrg, pláz. piazza.

Wardstain. limes. mejnik. termino, confine,
(frontiero.

Warmelstain. marmor. marmelnoy kamin.
(marmo,

Warmel

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Marmelsteinin. marmoreus. *marmelnov.* di
(marmo.

Martern. excarnificare. *martrati, muzhiti.* tor-
(mentare, martorizare.

Marter. tormentum. *martra.* Cr: *muka, moka.*
(martirio, tormento, tortura.

Masholderbaum. acer. acero.

Mässig. temperans. *massig, s'masen.* sobrio,
(temperato, moderato, chi non fa eccelso.

Mässigkait. temperantia. *massa.* temperanza,
(moderanza.

Mannligkait. fortitudo. *redlikost, junazhtvu.*
(magnanimità, l'ardire, animosità, gran
(cuore.

Materij. materia. *materia.* materia, soggetto.

Mag. storea. *storea.* *stuoja, stora.*

Matt. fessus. *trudn.* stracco, stanco, faticato.

Maul. os. *usta.* bocca.

Maulbeer. morum. *murve.* mora.

Maulbeerbaum. morus. *malice, murva.* moraro.

Maulesel. } *mulus.* *mieg.* mulo.

Maulchier. }

Maulkorb. fiscella. *korbiza.* musaruolo.

Maulwerff. talpa. *kart.* topinara, talpa.

Maur. murus. *syd.* muro, muraglia.

Maurer. cementarius. *sydar.* muratore.

Maurer.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Mauren. extruere muros. sydati. murare, fa-
(bricare.

Maus. mus. mish. sorce, topo.

Mausfall. muscipula. mishnixa. trappola.

Mechtig. potens. mogoxh. potente, possente.

Mechtigkeit. potentia. mogoxhlyost. possan-
(za, potentia, forza, signoria.

Meer. mare. morie. Cr: more. mare.

Meerräuber. pirata. morshi rasbojnik. corsar-
(ro, pirato.

Meerstadt. littus. kraj, brég. lido, riva di
(mare, marina, spiaggia.

Meerschneck. ostrea, concha. morski polsh.
(ostreglia, capisanti.

Mehr. magis, amplius. vezh. più.

Meerkrieg. bellum navale. morski boj, armada.
(guerra navale, battaglia maritima.

Mehl. farina. moka. farina.

Mehrer. auctor. gmerar. augmentatore, am-
(pliatore.

Mehrung. incrementum. gmeranie, mnoshenje.
(aumento, accrescimento.

Mehren. augere. gmerati, mnoshiti. Cr: povehsho-
(rati. aumentare, accumulare, ammassa-
(re, aggrandire, ampliare, allargare.

Meth. mullum. medixa. vino melato.

Merg.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Mertz.** Martius. *Sushex, Bresen.* Martio.
Weiden. vitare. *se ogibati.* schifare, haver à
 (schifo, guardarli, fuggire.
Weilwegs. miliare. *milja pota.* miglio, miglias
Wein. meus. *muj. mio.* (ro, lega.
Weinethalb. mea causa. *samojo voljo.* per me,
 (per mio conto, per mio rispetto.
Weyterey. conspiratio. *punt.* congiura, fatti
 (one, ammutinamento, seditione.
Welcken. mulgère. *doyti, mulsti.* mugnere, ca=
 (vare il latte. *g o lida*
Welckkübel. mulctrale. *shehtariz.* secchia da
 (mugnere il latte.
Welden/ oder \ mentionem facere. *oglasui.*
Weldung thun. / (far mentione.
Weldung. mentio. *oglashenje.* mentione.
Melodey. harmonia. *visha.* melodia, con=
 (cordanza.
Wenge volcks. turba. *kupludi.* moltitudine,
 (turba, gente, calca, pesta, folla, popolo,
 (brigata, frotta.
Wensch. homo. *zhlovik.* huomo, mortale,
 (persona.
Wenschlich. humanus. *zhlovezhki.* humano.
Wercken. intelligere. *broyti, merkati, prezhitati,*
 (samerkati, *sastopui.* intendere, conoscere, com=
 (prendere, accorgersi, sapere. **Werck.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Merck. equa. kobila, klussina. cavalla, polledra.

Mersel. mortarium. mosher. mortaio, mortaro.

Messigkair. temperantia. massa. moderanza,
(temperanza.

Mesner. ædituus. meshnar. Cr: svonár, xantyz.
(sacrestano.

Messer. culter. nosh, noshizh. coltello.

Messing. orichalcum. med. l'ottone.

Messen. metiri. meriti. misurare.

Mes. mensura. mera. misura.

Westen. saginare. pitari. ingrassare.

Messerschmid. faber cultrarius. mezhar. spas
(daro, cortellaro.

Messerheffe. capulus. helze. manigo.

Messer wegen. acuere cultros. noshizhe brusiti.
(dar il filo, aguzzare, appuntare, arrotare.

Messig. temperans. masig, en s'masen. sobrio,
(temperato, moderato.

Mes. mista. masha. melsa.

Meth. mullum, mediza. vino melato.

Metall. metallum. ruda. metallo.

Merg. laniena. mesniza. beccaria, macello.

Mesger. lanus. messar. beccaro, macellaro.

Mesgen. mactare. klati. ammazzare.

Meg. leortum. kurba. puttana, meretrice, ba-
(gascia.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wenslin. musculus. mishiza. sorcetto, topolino.

Wensdreck. muscerda. mishy drek. merda di sorci.

Weyer. villanus. majer. contadino, gastaudo.

Weyerhof. villa. pristava. villa.

Weinen. existimare. meiniti. Cr: stimati. pensa-
(re, estimare, giudicare.

Weinaid. perjurium. kriva persèga. spargius
(ramento.

✓ Weinaidig. perjur9. krivi perségavex. spargiuro.

Weissel. cælum. dletu. scalpello da intagliare.

Wiesß. muscus. mah. muffa d' alberi.

Wilch. lac. mleku. latte.

Wilchraum. cremor lactis. smetena. capo di
(latte, cima di latte, fior di latte.

Wilt. mitis. krotak, meden. cortese, benigno,
(liberale, piacevole, humano.

Wilteren. mitigare. krotiti. mitigare, placare,
(addolcire.

Wiltz. lien. slisenu, vrana. milza.

Winder. minus. manje, majn. meno, manco.

Windern. manuere. manie delati. diminuire,
(sminuire.

Wir. mihi. meni. à me.

Wich. me. mene. me.

Wüder. mamillare. mudèrx. fascia, velo, da
(coprir le tette.

Wüinch.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Mönch. monachus. *menih.* Cr: fratar. frate.

Münz. moneta. *drobni denarji.* moneta.

Miltigkeit. liberalitas. *obilno dasaine, dobrotlivost.*
(liberalità, cortesia.

Mirb. putre. *gnilu, karbku.* marcio, corrotto,
(guasto.

Mirkompe für. audio, relatum est mihi. *jest*
(*slishim.* ho sentuto, intendo.

Mischen. miscere. *meshati.* mescolare, mette-
(re insieme.

Mischung. mixtio. *meshanje.* mistione, mesco-
(lanza.

Missethat. delictum. *greh, pregreha.* misfatto,
(colpa, fallo, errore, peccato, delitto.

Missethat vergeben. ignoscere. *grebe odpustiti.*
(perdonare.

Mißfallen. fastidium. *nedopadenje.* dispiacere,
(dar fastidio, rincrescere.

Mißfallen haben. displicere. *hudu dopasti.* haz
(ver dispiacere, dolersi.

Mistravung. diffidentia. *nesavupanje.* discon-
(fidanza.

Mistrawen. diffidere. *nikar savupati.* discon-
(fidarsi, sconfidarsi, sfidarsi.

Mist. fimus, stercus. *gnos, lajnu, govnu.* letame,
(sterco, feccia.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wisttar. simetum. gnuinumeistu. monte diles
(tame, leramaio.

Wit. cum. s'. con.

Wie einander. vnà. vkup. insieme, di com=
(pagnia, communemente, insieme.

Wie den wercken erzaigen. ipso facto com=
(probare. s'dianjem s'kasati. provare con i
(fatti.

Wittel. medium. freda. metà, il mezzo.

Witgenos. socius. tovarish. compagno, con=
(federato.

Witnacht. media nox. pul nozhi. mezza notte.

Wittag. meridies. pul dne, pul dan. mezzo dì.

Witnächting. septemtrionalis. prui pulnozhi.
(settentriionale.

Wittag essen. prandium. obed, kofsilu. il desis
(nare, pranzo.

z' Wittag essen. prandere. obedvati, kofiti. des
(linare, pranzare.

Witwoch. dies Mercurij. freda. mercoledì.

Wittel finger. medi9. fredni për st. il mezzo dito.

Wittelmaßsig. mediocris. fredni. mediocre.

Witteln. intercedere. frejditi. intrametterli.

Wie fleiß. data opera. nalosh. à bel studio, di
(sua posta, volentieri, spontaneamente.

Wie urlaub. cum venia. s'sloveßom. con li=
(cenza.

Wie

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wie hauffen. catervatim. *s'kupom*, à schiera,
(à branchi, in frotta.

Witler. mediator. *srejdnik*. arbitro.

Wittageffen. prandere. *kofiti*. Cr: obedati. des
(finare, pranzare.

Witthailen. communicare cum aliquo. *podes*-
(lui. partecipare, comunicare.

Wie worten straffen. increpare, objurgare.
(*svariti*. riprendere, talsare.

Model. forma. *model*. forma, modo, guisa,
(maniera, foggia.

Wógen. posse. *mozhi*. potere, sapere.

Wórser. mortarium. *mosher*. mortajo.

Wórder. latro. *merdrar, rasbojnik*. assassino,
(micidiale, homicida.

Wórd. latrocinium. *mord, rasboj*. assassina-
(mento, homicidio.

Wórtel. cæmentum. *morter*. malta.

Wolcken. serum. *shmitek*. buina, ricotta.

Wond. luna. *luna*. luna.

Monat. mensis. *meséx*. mese.

Montag. dies lunæ. *pondelek*. lunedì.

Wohr. æthiops. *mur*. saraceno, moro.

Worgen. cras. *jutri*. domani, domattina.

Worgensfrúe. manè. *viutru, gudaj*. la mattina,
(all' aiba, in sùl spuntar di sole, al far di di.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Morgenstern. lucifer. daniza. stella diana.

Morgenrötte. aurora. sarja. Cr: fora. l'alba,
(aurora.

Morgengab. dos. jutrinja. Cr: dota. dote.

Morgenland. oriens. jutrova deshela. levante.

Morgenbrot/ früstuck. pentaculum. kofsilu.
(collatione.

Mos. limus. musga. fango, loto.

Mosť. mustum. mosht. mosto, vino nuovo.

Muck. musca. muha. mosca.

Muckenwedel. muscarium. vadl. paramosche,
(ventaglio, ventarvola, caccia mosche.

Müd. fessus. trudn. stracco, stanco, faticato.

Müd machen. defatigare. truditi. affaticare,
(stancare, travagliare, faticare, straccare.

Mühselig. ærumnosus. reven. faticoso, cala,
(mitoso, sventurato, disgratiato.

Müle. pistrinum. malin. molino.

Mundvol. bolus. salushej. boccone.

Müller. molitor. mlinar. molinaro.

Müßig. ociosus. pres della. sfacendato, ocio,
(to, spensierato.

Müßiggang. ocium. prasnovanje. ocio, riposo,
(quiete.

Mus. pulmentum. moxbnik. polenta, polti-
(glia, menestra.

Multen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Mulden. alveus. kodvinje, nizhke. albio.

Mund. os. vsta. bocca.

Muth. affectus. missal. affetto, animo, mente,
(cuore.

Mutter. mater. mati. madre.

Mutterbruder. auunculus. materin brat, vuierz.
(zio, barba.

Mutterschwester. matertera. tetta. zia, de
(canto della madre.

Münz. officina argentaria. denarska hisha.
(zecca.

Mutterschwester Kind. matruelis. tettizh, zhna.
(figliuolo ò figliuola d'l mio barba.

Mum. amita. teta. zia da canto di padre.

Muttersprach. lingua vernacula. materin jesis.
(lingua volgare.

Mutwillig. petulans. svojo voislán, preshern, nero.
(den, nekasan. petulante, sfrenato, scapistras
(to, scostumato.

Mutwilligkeit. petulantia. nerodnost, nekasnost.
(petulanza, sfacciataggine.

Münch. monachus. minih. frate.

Münch/roß. cantherius. rajsan kojn. cavallo
(castrato.

Münzen. cudere monetam. denarje kovati. co-
(niare, battere ò stampar la moneta.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Murmeln. murmurare. *mermrati*. bisbigliare.
(mormorare.

Murren. obmurmurare. *mermrati*. mormora-
(re contra alcuno, contradire.

Muscatelträubel. uva apiana. *mushkatel*. mos-
(scatello.

Musteren. habere delectum. *mushtrati*. far la
(mostra di soldati, far la rassegna.

Musterung. delectus. *mushtranje*. mostra di
(soldati.

Muster. specimen. *model*, *podoba*. mostra, pro-
(va, modo, forma, guisa, maniera.

Muscatusß. nux myristica. *mushkatyu orih*. no-
(ce moscata.

Mutmassen. conſicere. *ſe ſumniti*, *mejniti*. cons-
(getturare, far congettura, indovinare,
(comprendere, conoſcere.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Nabel. vmbilicus. *popèk.* ombilico, bilico.
(bonigolo.

Nach. post. *po, potle.* dopo.

Nah. propè. *blisu.* appresso, vicino, presso, ac.
(canto, allato, non lontano di quà, prossimo.

Nah darbey sein. non longè abesse. *blisu biti.*
(eiser vicino, propinquo.

Nachdem. postquam. *potem,* poiche.

Nachvolgen. sequi, imitari. *sadj poitz.* seguire,
(seguire, imitare.

Nachbar. vicinus. *fossed.* vicino.

Nachbarschaft. vicinitas. *fosseszhina.* vicin
(nanza, vicinità.

Nachgültig. vilis. *malu vreiden.* vile, di poco
(valore, conto, prezzo, basso, leggiero.

Nachkömmling. posterius. *otrozj.* successor.

Nachlassung. indulgentia. *pregledanje.* permis
(sione, indulgenza.

Nachlassen. remittere. *odpustiti, pregledati.* per
(donare, rimettere.

Nacht. nox. *nuzh.* notte.

es Nachtet. noctescit. *nuzh se dela, se nozhy.* si
(fa notte, la luce si parte.

Nachtigal. luscinia. *nahrigal.* lusignuolo, ro
(signuolo.

Nachteul. noctua. *sova.* civetta.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Nachemahl oder } coena. vezheria. cena.
Nachessen. }

z Nachessen. coenare. vezheriati. cenare.

Nack. cervix. vrat, satilnik. coppa.

Nackend. nudus. nag. nudo, ignudo, scoperto.

Nadel. acus. jigla. ago.

Nägelin. chariophila. nagilini. gariofilo.

Nagel. vnguis. nobat. vnghia, artigli, on-
(ghia.

Nagel. clavus. sharnogel, shreibèl, zshavel, zhaul.
(chiodo.

Napper. terebrum. svejder. trivello, suc-
(chiello.

Nagen. rodere. glodati. rodere.

Nam. nomen. jime. nome.

Nahen. appropinquare. se perblishovati. avici-
(narfi, appropinquarsi, prossimarsi, ap-
(pressarsi.

Nämlich. scilicet. flasti, kakor, pojmeni. cioè.

Naijen. inclinare. negniti. inclinare, intorces
(re, piegare.

Nain. non. ne. non, missernò, signornò.

Narung. alimentum. spisha. nutrimento,
(cibo.

Narz. stultus. norizh. matto, pazzo, stolto,
(pecorone, fuor di se, fantastico.

Narren

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Narrentâdung. nugæ. sanikernu marunovanje.

(ciancie, baje, favole, frasche, gofferia.

Nârrisch. stolidus. norzhast. stolto, matto,

(pazzo.

Narrhait. stultitia. norust. pazzia.

Nas. nasus. nus. naso.

Naslôcher. nares. nosne luknie. narice.

Nasweiß. nasutus. nosazh, shpotlivz. beffan
(tore, pronto à beffare.

Nass. madidus. moker. humido, bagnato.

Nassenschneutzen. nasum emungere. nus vse-
(kniti. moccare il naso.

Naschbislein. cupedia. stadzhiza. cibo dili-
(cato.

Nater. vipera. gad, kazha od smija. vipera.

Natherin. netrix. shiukinja, moshkra. filatrice,
(netrice, stracciaruola, ripezzatrice.

Natur. natura. natura. natura, naturale istina
(to, inclinatione & dispositione, proprietà.

Natürlich. naturalis. ponaturi. naturale.

Nebel. nebula. meglâ. nuvola.

Neben. juxtâ. polek, polgi. appresso.

Nehen. nere. shivati, prestî. filare.

Neherin. netrix. shiukinja, moshkra, shivila. fia
(latrice, netrice,

Neid.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Neid. livor, simulas, invidia. *nyd.* invidia.

Neidisch. invidus. *nidig.* invidioso.

Nemmen. sumere. *vseri, jemati.* pigliare, rice-
(vere, accattare, torre.

Nemmen. nominare. *imenovati.* chiamare, no-
(minare.

Neper. terebrum. *svejder.* trivello, succhiello.

Nehren. alere. *shiviti.* nudrire.

Nespe. mespilum. *neshple.* nespolo.

Nessel. urtica. *kopriva.* ortica.

Nestel. ligula. *nestlni.* strenghe. *Antula*

Nestelsteffe. acicula. *nestlava shrefa.* puntal,
(ferretto della strenga.

Nest. nidus. *gnésdu.* nido.

Netz. rete. *mresha.* rete.

Netzen. madefacere. *smozhiti.* bagnare, inhu-
(midire, adaquare.

Nenn. novem. *devet.* nove.

Neunzehn. novemdecim. *devetnajst.* diece-
(nove.

Neunzig. nonaginta. *devetdeset.* novanta.

New. novus. *nov.* nuovo, recente, fresco.

Newlich. nuper. *vnuvizh.* poco fa, nuova-
(mente, non è molto tempo, i giorni passati,
(non è gran tempo passato.

Newjahrsgab. strena. *noviga lejta dar, novu leju.*
(mancia, buona mano. **Nero**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Renowachen. renovare. novu delati, ponoviti.
(rinovare, ristorare.

Nichts. nihil. nizh, nishier. Carn:olikh. non niemo
(te, non nulla.

Nichts desto weniger. nihilominus. nizh ma-
(nje, viner. nondimeno, niente dimeno,
(nulladimeno.

Nichtig. nihili. sanikern, knizhemer. da niente.

Niderig. humilis. niski, pohleven. basso, spreze
(zato.

Nideren. humiliare. ponishatj. abbassare, atter-
(rare, mandare à basso.

Nidergang der sonnen. occasus. sonzhnu saba-
(anie. ponente, il tramontare d'l sole.

Niderklayd/ oder niderwath. subligaculum;
(campestre. gazhe. braghe.

Niderwerffen. prosternere. doli vrézhj. buttas
(re à terra, abbassare, gettare à basso.

Niemand. nemo. obedn, nihzhe. non niuno;
(nessuno, veruno.

Niendert. nusquam. vobenim meistli, nigder. non
(in niun luogo.

Niessen. frui. nuzati. godere, vsare.

Nieswurrg. helleborus. elleboro.

Nimmermehr. numquam. nikuli vezh, nigdar
(vezh. non maj.

Nirgende.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Nirgends. nusquam. vobenim meist, nigder. in
(nessun luogo.

Niß. lens. gnida. lendina.

Nisten. nidificare. gnesdu delati. annidare, far
(nido, nidificare.

Nit. non. ne. non-

Nit desto weniger. nihilominus. nizh manse, vi-
(ner. nondimeno, nientedimeno, nulladiz
(meno.

Nit allain. non tantum. nikar samuzh, nikar le.
(non solamente.

Nit achten. floccifacere. nikar maratj. far poco
(conto, non curare, estimar niente, dispreg=

Noch. neq. she. ne. (giare.

Noch einmahl. denuò. she en krat. vn' altra
(volta, di nuovo.

Nothwind. boreas. buria. borea, rovaio, tra-
(montana.

Noth. necessitas. nuja, musa, potreba. necessità,
(bisogno.

Nothwendig. necessarius. potreiben. necessario.

Nothigen. cogere. permorovati. sforzare, cons
(stringere, necessitare.

Nothurfft. necessitas. potreba. necessità, bisogno.

Nüchtern. sobrius. treisv. sobrio, moderato,
(temperato.

Nüchterz

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Nüchterkeit. sobrietas. trefvust. temperanza,

Nun. jam. sdaj. hora. (moderanza.

Nu wolan. agè. nùvshe. orsù.

Nuß. nux. orih. noce.

Nußtern. nucleus. orehonu sederze. nocciolo
(dila noce.

Nußbaum. nux. orih. noce.

Nuz. commodum. prid, nuz. Ca: haben, korist.
(profitto, vtilità, vtile, guadagno, a vantag-
(gio.

Nuz sein. prodesse. nuzati, hpridn biti. far pro,
(esser utile, profitevole & buono per alcuno.

Nuzlich. utilis. nuzn, priden. utile, comodo,
(fruttuoso, profiteuole.



NB. num, an, utrum. aku. se.

Ob dem halß ligen. imminere. na garliles.
(hati. soprastare.

Oben. suprâ. gori. di sopra, sopra, sovra, ados.
(so, sù, suso.

Oberer. superior. goren. superiore.

Oberhand neimen. invalescere. premagats. pren.
(dere aumento, aumentarsi, crescere.

Obers

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Oberkalt. magistratus. *gospoſzhina*. maëstrato.

Oberſter. ſupremus. *viſhi*. il più alto, ſopremo.

Obs. bellaria. *sád*. frutti da mangiare.

Ochs. bos. *vol*. bove, bue.

Ochſenſtall. bovine. *volouſka ſhtala, volouſki hlen*,
(*dvor*. ſtalla da buoi).

Ochſenzung. bugloſſa. *volouſki jeſik*. lingua bo
(*vina*, borragine, bugloſſa).

Och. heu. *auve, jomeni*. oime, ahime.

Odas. vtinam. *ò de bi*. Dio voлеſſe, che piaceſſe
(*ſe à Dio che*).

Oder. aut. *ali, ampak*. ò, overo.

Oed. vacuus. *pust, praſen*. vacuo, voto.

Oedmachen. devaſtare. *pustu delati, opuſzhati*.
(*gualtare, rovinare, diſtruggere, diſfare*).

Oſen. fornax. *pèzh*. fornace, fornello.

Oſſen. apertus. *odpèrt*. aperto.

Oſſenſein. patere. *odpirtu bitì*. eſſer aperto,
(*ſcoperto, patente*).

Oſſenbar. manifeſtus. *ozhit*. manifeſto, aper
(*to, ſcoperto, paleſe, chiaro*).

Oſſenbaren. manifeſtare. *ozhitu ſturiti, na ſnan je*
(*dati*. manifeſtare, ſcoprire, paleſare).

Oſſentlich. publicè. *ozhitu*. publicamente, a
(*vanti à tutti*).

Oſſnen. aperire. *odpreſti*, aprire.

Oſſe.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Oftt. sape. gostu, zhestu krat, zhestu. spelsevoiz
(te, sovente, molte volte, spesse fiate.

Ofter. sapius. zhejshe, zhesteshi. più spelse
(volte.

Offeisten. sapißsimè. nar zhestu. spelsifsime vola
Del. oleum. ole. oglio, olio. (te,

Delbaum. olea. olika. olivo.

Deltrüsen. amurca. droshie od ojla, grampa. fece
(cia di oglio, morchia.

On. sine. pres, rasèn. senza.

On auffhören. alsidue. pres enanja, veden. as-
(siduamente, di continuo, continuamente.

On vnderlaß. sine intermissione. pres prestan-
(ka. senza tralasciar niente, senza metter
(tempo di mezzo.

Onehr. infamia. nezhaßt, framota, hud glas ali jime.
(dishonore, infamia, ignominia, vituperio.

Onehilich. inhonestus. neposhten. dishonesto,
(vituperato, di cattiva fama.

Onfal. clades. nesrezha, ne volja, pobijenje, pobjo.
(disgratia, sciagura, disavventura.

Ongefährd. fortassis. labkai, more biti, pres nadja-
(nja. forse, per sorte, per caso, per avventura.

Ongefähr. fortè fortuna. pres nadjanja. à
(caso.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ungewitter. tempestas. *huda vra, hudu vreme.*
(tempesta, fortuna, temporale.

Ungleich. dissimilis. *nikarenak.* dissimile, dis
(verso.

Ummacht. animi deliquium. *nemuzh, omedlavi*
(*za.* mancamento di cuore.

Ummächtig werden. pati animi deliquium.
(tramortirsi.

Unsoig schlaffen. in vtramvis aurem dormire.
(*pres skirbi spati.* poltroneggiare in letto,
(dormire senza veruna cura.

Unterschaid. sine discrimine. *pres reslozhka,*
(*pres lozhenia.* senza differenza, senza di-
(scretione.

Uhn werden. perdere. *sadiati, svésti.* perdere.

Unzweyfel. procul dubio. *pres zhibla.* senza
(dubbio, senza fallo.

Uhr. auris. *uhu.* orecchia.

Uhrfinger. auricularis. *mesinz.* dito picciolo.

Uhläplin. auricula. *vshefna mezha.* parte tenes
(ra dell' orecchia.

Uhrengrüblin. auriscalpium. *vshefna shlizhiza.*
(cura orecchie.

Urden. institutum. *ordninga, red.* ordine, regola.

Urdnen. ordinare, struere. *skladati, ordnati, pore-*
(*di postaviti.* ordinare, porre in ordine, dis-
(porre.

Urd

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ordnung. ordo. ordninga, red. ordinatione,
(ordine,

Ordenlich. ordinè. po versti, po redi ali ordningi.
(ordinatamente, per ordine,

Unordenlich. promiscuè. s'meshanu. confusa
(mente, senza ordine,

Opffel. pomum. jabelku. Cr: jabokv. pomo, 4
(melo,

Opffelbaum. malus. jablan. pomaro.

Opffer. sacrificium. offer. sacrificio.

Opffern. sacrificare. offrovati. sacrificare.

Obs. bellaria. sad. frutti, confettioni doppio
(pasto.

Orth. locus. mejstu. luogo.

Ostwind. curus. doleni vester. levante, vento
(dilevante,

Ostern. pascha. velikanuzh. pasqua.

Osterreich. Austria. Austria. Austria.

Otter. lutra. vidra. lodra.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

P Act. pactum. *sařesa*. patto, accordo, partito,
(to, conventionione.

Palmen nuss. dactylus. *datelni*. dattolo,
(frutto di palme.

Panier. signum. *banderu, sařava*. bandiera,
(stendardo, vessillo, insegna.

Panierherr. vexillifer. *fendrih*. alfiere, bandes
(raro, gonfaloniere.

Pantherthier. panthera. *pantar*. panthera, leone
(pardo.

Pantoffel. crepida. *pantoff*. pantofola, piana
(nella, mule.

Panzer. lorica. *panzer*. giacco di maglia, cor
(razza.

Papagey. psittacus. *popagas*. papagallo.

Pappelen. malva. *flis*. malva.

Papyr. papyrus. *papir*. Cr: *harta*. carta, carta
(da scrivere.

ein Par. par. *par*. paro, paio.

Paradyß. paradisus. *paradish*. paradiso.

schiff Patron. nauclerus. *murner*, *marinar*. mas
(rinaro, barcaruolo, nocchiero, patrone.

Paret. pileus. *bareta*. bireta, capello.

Partheyen. partes. *deřli*, *partiye*. fattione, banda
(da, parte.

Pasteren. tucetum, artocreas. *pashteta*. pasticc
(cio, torta di carne. **Pasf.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Paßport. *missio. passport. licenza, salvacondotto*
(dotto, passaporto.)

Paur. *rusticus. kmetizh. contadino, villano,*
(rustico.)

Paurenhaus. *tugurium. koxha. casuccia, canna.*
(panna.)

Pein. *poena. shtraifing, pena. pena, punitione,*
(castigo, supplicio.)

Peinigen. *cruciare. martrati. tormentare, martorizare, mal trattare.*

Peinigung. *tormentum. martranje. tortura,*
(tormento.)

Peinleyden. *poenas dare. martro tirpèti. patir, d*
(soffrir tormenti.)

Peinlich fragen. *habere quaestionem tormentis. pesari. tormentare.*

Pensel. *peniculus. piensel. pennello.*

Pelzen/impffen. *pelzati. incalmare. innestare.*

Perlin. *margarita. perlin. perla, margarita.*

Person. *persona, pershona. persona, persona*
(naggio.)

Pestilentz. *pestis. kuga, shlesfa. peste, pestilenz*
(za, infettione, il mal contagioso.)

Peterlin. *petroselinum. petershil. petrosello.*

Pfal. *palus. kal. palo.*

Pfann. *sartago. ponou. fressoja, padella da frigare.*
L 3 Pfand.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Pfand. pignus. *saklada, saštava.* pegno.

Pfaff. sacerdos. *fär.* prete, sacerdote, piova-
(no, prelato, predicatore.

Pfaltz. palatium. *palazh.* palazzo, palagio.

Pfand geben. pignori dare. *saštavo dati.* impe-
(nare, dare in pegno.

Pfand lösen. redimere pignus. *saštavo reshiti.*
(riscuotere il pegno.

Pfandschilling. arrhabo, *saštava.* caparra, ar-
(rha.

Pfarr. parochia. *fara.* parochia, prebenda,
(beneficio ecclesiastico, sacerdotio.

Pfarherr. pastor. *farmoishter, farman.* piova-
(no, prete.

Pfad. semita. *stesa.* sentiero, traccia, calle,
(stradella, via.

Pfarr. indusium. *sraiza.* Cr: *stomanja.* camiscia.

Pfaw. pavo. *pav.* pavone,

Pfeben. pepones. *dinje.* melone, poppone.

Pfeffer. piper. *popër.* pepe, pevere.

Pfeiff. fistula. *pishal.* fischio, cifolo, subbio,
(zampogna, zuffolo.

Pfeiffen. fistulare. *piskati.* suonare il fischio,
(ciffolare, fischiare.

Pfeiffer. fistulator. *pishiz.* chi suona il zuffolo.

Pfeil. sagitta. *strella.* frezza, dardo, saëtta,
(strale.

Pfeiler.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Pfeiler. stele. *stebèr, podpórna*. pilastro.

Pfeilschiessen. torquere telum. *strejlati*. lanciare,
(diare, gittare vn dardo, saettare, tirare.

Pfeisen. sibilare. *shvishgati*. ciffolare, fischciare.

Pferd. equus. *kojn*. cavallo, corsiero, destrier
(ro, palafreno.

Pferrieh. caula. *ouzhj hlev*. stalla da pecore.

Pferdstall. equile. *konska shtala*. stalla da cavalli.

Pfersich. persicum. *bresque*. persico, pesco.

Pfersigbaum. persicus. *breskua*. persicaro,
(pesco.

Pfifferling. fungus. *mlezbniza, kugmak*.
(fongo.

Pfingstag. dies pentecostes. *finkushti*. pentecoste.

Pfinstag. dies Iovis. *zhetereték*. giovedì, giovedì.
(obbia.

Pfig. palus. *mlaka*. palude.

Pflanzen. plantare. *flanxati, sasajati, sasaditi*. Cr:
(saditi, v'zepiti. piantare.

Pflaster/züglin. emplastrum. *flashter*. empiastro.

Pflaster. pavimentum. *flashtèr*. pavimento,
(suolo d' un luoco, terrazzo, mattonato,
(selciato, lastrigato, battuto.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Pflastern. pavire. *flashirati*. batter la terra per
(fermarla, lastigare, selciare.

Pflaum. prunum. *sliva*, prugno, susino.

Pflaumenbaum. prunus. *sliva*. prugno, susi-
(no, susinaro.

Pflaunfedern. pluma. *slam*. piuma.

Pflegen. solere. *navado imetj*. solere, esser soliz-
(to, usare.

ains Pflegen. curam alicuius gerere. *vardevati*.
(haver cura d'alcuno, governare.

Pflegger. procurator. *slugar*. gastaldo, fattore,
(procuratore.

Pflegel. tribulum. *zepizh*. corregati, mazze
(da batter il grano.

Pflicht. officium debitum. *dolshna slushba*. obli-
(go, obligatione, debito, ufficio, dovere.

Pflug. aratrum. *plüg*. aratro.

Pflugeisen. vomer. *lemesh*. vomere.

Pflugkertz. stiva. *otka*. manico dell' aratro.

Pfriem. stylus, graphium. *friem*. puntaruolo.

Pfütz. palus. *mlaka, lusha*. palude.

Pfützig. palustris. *mlakast*. paludoso.

Pfulb. pulvinar. *polstar, vajkushna*. cuscino,
(guanciaie, piumaccio, origliere.

Pfund. libra. *funt, libra*. libra, peso di vna lis
(bra.

Plag.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Plag. malum. *martra*. Cr: *moka, muka*. male, mis
(seria, fastidio, noja, il malanno.

Plagen. cruciare. *martrati*. Cr: *muzhiti*. dar fas
(istidio, far dispiacere, tormentare, martori-
(zare.

Platzeislin. passer. *plataisel*. passere.

Platter. tuber. *mehiur*. gonfiatura, gonfia

Plaz. area. *plaz*. aja, piazza. (mento.

Platzregen. imber. *ploba deshia*. pioggia.

Plan. campus. *pule*. campo, pianura.

Pley. plumbum. *svinix*. piombo.

Pleyfugel. glans plumbea. *svinzhena kugla*. pis
(ombaruolo, pallotta da piombo.

Pleyweiß. cerusa. *blejbejs*. biacca, bianchetto.

Podagram. podagra. *podigran*. podagra, le
(gotte.

Poët. poëta. *smishlarz*. poëta.

Pöfel. vulgus. *gmein folk*. volgo, plebe, popo-
(lo minuto.

Polster. pulvinar. *polstr, vaskushna*. guanciaie,
(cuscino, piumaccio, origliere.

Polay. pulegium. *polaj*. pulegio.

Pomarang. poma arantia. *pomoranzhe*. aran-
(cio, narancio, melaranci.

Postbott/postmaister. veredarius. *nagel sel, po-*
shta, maëstro delle poste.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Postroß. veredus. *hiter hojn.* cavallo di posta.

Portner. janitor. *vratar.* portinajo, portiere.

Plitz. fulgur. *blisk.* baleno, lampo, folgore.

es Plitz. fulgurat. *se bliska.* lampeggia, bas
(lena, folgora.

Pracht. superbia, fastus. *prabt, offert.* super-
(bia, arroganza, profontione, insolenza, al-
(tierezza.

Prachtig. fastuosus. *prahrig.* superbo, ambi-
(tioso, profontuoso, vantatore, arrogante,
(insolente, vago di gloria, altiero.

Prasser. helvo. *kir dobru leba.* ghiottone, pac-
(chione, goloso, prodigo, sontuoso, con-
(sumatore.

Prassen. ligurire. *dobru lebat.* trangugiare, con-
(sumar la robba prodigalmente, divorare.

Predigen. concionari. *predigati.* predicare, far
(la predica.

Prediger. concionator. *predigar.* predicatore.

Predigstul. suggestum. *kanzlia.* pulpito, per-
(gamo da predicare.

Predig. concio. *prediga.* predica, oratione al
(popolo.

Preiß. gloria. *hvala.* gloria, fama, honore.

Preisen. laudare. *hvaliti.* celebrare, lodare,
(elsaltare.

Preß.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Press. prælum. *presha.* pressoro, trave da pres
(mere, strettojo, torchio.

Priester. sacerdos. *far, starishi.* sacerdote, prete.

Priesterthumb. sacerdotium. *farstvu.* sacer=

(dotio.

Probstain. index. *probierski kamén.* parango=

(ne, pietra del tocco.

Profiandt. commeatus. *profant.* Cr: fontig. vit=

(tovaglia, munitione.

Prungen. mingere. *szati.* pisciare, orinare.

Prung. lotium. *szalniža.* piscio, orina.

Pulsader. arteria. *shilla.* arteria.

Pulprett. pluteus, *pulpret.* repositorio da li=

(bri, pulpito.

Pulver. pulvis. *pulver, prah.* polve, polvere.

Purpur. purpura. *carmasin,* porpora, scarlat=

(to, cremese, cremesino, pavonazzo.

Purpurfarb. purpureus. *karmashinov.* por=

(porino.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Quell. origo. *isvir.* sortiva.
Quellen. scaturire. *svirati.* scaturire, us
(scir fuori, mandar fuori sortive.

Quendel. thymus, serpillum. *matérina dushiza.*
(timo.

Quicken. recreare, *oshiviti.* recreare, ristorare,
(dilettare.

Quitté. mala cydonia. *kutine.* Cr: *kune.* cotogno.

Quittung oder \ apocha. *qvitunge.* vna quies

Quittang. / (tanza, vn ricevere.

Quecksilver. argentum viuum. *shivu srebru.* ar-
(gento vivo.

Quintlin. drachma. *quintlz.* dramma.



Rach. vindicta. *maszhovanje.* vendetta.

Rachen. palatum. *golt.* palato.

Rad. rota. *kolu.* rota, ruota.

Radbrechen. artus confringere. *vkulu plesti.*
(romper le membra con la ruota.

Rächen. vlcisci. *se maszhovati.* vendicarsi, far
(vendetta, punire.

Rätersch. ænigma. *vganka.* ænigma, dimanda
(oscura.

Rahn.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Rahn. gracilis. *tanak, subtil.* magro, sottile, scar-
(mo, secco, tenue, macilento.

Rath senatus. *svit.* senato.

Rath. consilium. *svit.* consiglio.

Rätich. raphanus. *redkov.* ravano.

Ratheherz. senator. *svejtník.* senatore, con-
(sigliere.

Rathaus. curia. *rotaush.* palaggio d'l senato.

Rathsfragen. consulere aliquem. *svesta vpras-*
(bati. domandar consiglio.

Rathgeben. consulere alicui. *svit dati,* consi-
(gliare, dar consiglio.

Rathen. svadere. *svetuvati,* consigliare.

Rain. mundus. *zhist.* mondo, netto, puro, po-
(lito, bello.

Rainig. mundare. *ozhistui.* nettare, scoppare,
(levare, purgare, mondare, forbire, polire.

Rainigkait. mundicia. *zhistust.* mondicia.

Raisen. proficisci. *vandrati, potuvati, potiti.* par-
(tirsi, andar via, entrar in viaggio.

Rais. iter. *vandranje, stranovanje, preselovanje, po-*
(tuvanje. viaggio.

Raizen. instigare, irritare. *drastiti.* incitare,
(irritare, provocare, spronare, instigare,
(smovere, spignere.

Rand. margo. *kraj.* margine, estremità.

Rapp.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Kapp. corvus. *vran.* corbo, corvo.

Kaiger. ardea. *žhapla, ragar.* airone.

Kaiespieß. lancea. *kopje.* lancia, giavarina, har
(ita, spuntone.

Kasend. furiosus. *vstekel.* furioso, rabbioso,
(furibondo, farnetico, fuor dī seminato.

Kaub. praeda. *rup.* preda, spoglia, bottino.

Kauben. prædari. *plieniti, rupati.* predare, man-
(dar à sacco, saccheggiare.

beKauben. spoliare. *obrupati.*

Kauber. prædo. *rasbojnik.* predatore, saccheg-
(giatore.

Kånbisch. rapax. *rashboini.* rapace, rapitore,
(avezzo à rubbare, dato alle rapine.

Kauch. fumus. *dim.* fumo.

Kauch. pilosus, hirsutus. *kosmat.* pelofo, aspro,
(hirsuto.

Kauchfang. caminus. *dimnik.* camino.

Kauchfaß. thuribulum. *kadilnik.* torribolo.

Kauch. durus. *terd.* duro, aspro, ruvido, rigi-
(do, rozzo.

Kaud. scabies. *garia.* rognà, scabbia.

Kaumen. amovere. *spraulati.* rimuovere, al-
lontanare.

Kaup.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Kaup. cruca. gosseniza. ruga.

Kauschen. strepere. shumejti, roshtati. strepita-
(re, far strepito.

Kaut. ruta. rutiza, ruta.

Kebe/rebstock. vitis. vinska terta. vite.

Rebhum. perdix. jerebiza. pernice.

Rebblat. pampinus. tertin list, vinsketerte lysta.
(pampino.

Rebman. vinitor. weinzirl. vignaivolo.

Rech. caprea. sezna. capraselvatica.

Rechen. rastrum. grable, bakel, kluzh. rastello.

Rechen. vlcisci. se maszhati, se maszhorati. Cr: sado-
(voliri, ofvetuti, nadomestiti. vendicarsi.

Rechnen. supputare. raitati. contare, far con-
(to, computare, numerare, render conto.

Rechenkunst. Arithmetica. Raitainje. Arit-
(metica.

Rechenmaister. Arithmeticus. Rajtar. Com-
(putista, contista, maestro d'abaco, Aritme-
(tico, abachista.

Rechenpfennig. calculus. raitar. ragionato.

Rechnung. supputatio. rajtinga. conto.

Rechenschaft. ratio. idem. ragione.

Recht. rectè. prov. bene, drittamente.

Reche.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Recht. jus, æquum. *spodobnu*. giustitia, equità.

Rechtehand. dextra. *desniza*. man dritta, man
(destra.

Rechten. agere jure. *se pravdeti*. litigare.

Rechtsfertigen. justificare. *pravizhniga delati*.
(absolvere, liberare, giudicar innocente.

Rechtsprechen. jus dicere. *prauo isrezhi, sodyti*.
(far sentenza, giudicare, determinare, dis-
(finire, statuire.

u Rechtshandel. dica. dulgowanje, *pravda*. accus
(sa, querela, lite.

Rechtspruch. sententia. *kar-prauda da*. sentenz
(za, giudicio, determinatione, decisione.

Red. sermo. *beseda, rizh*. oratione.

Reden. loqui. *govoriti*. Carn: *mariniovati*. parlar
(re, dire, ragionare, riferire, raccontare.

Redkunst. rhetorica. *kunst besedovajnja*. re-
(torica.

Redlich. justus, candidus. *redlih*. giusto, leale,
(fedele, sincero, honesto.

Regen. pluvia. *desh*. pioggia.

Regenbogen. iris. *maura*. arco celeste.

es Regnet. pluit. *desh gre*. piove.

Regieren. regere, regnare. *ladati, regirati, kras-*
(lovati, *gospodovati*. signoreggiare, regnare,
(governare, reggere.

Regierung.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Regierung. regimen, *regiranie, ladajnse.* go-
(verno.

Register. index, *registar.* indice, tavola d' un
(libro, inventario.

Regenwasser. aqua pluvia, *deshouniza.* aqua u
(piovana.

Reiben. fricare, *ribati.* fregare, stropicciare.

Reibstein. tophus, *lahki kamen, k'ribainu.* toso,
(pietra arenosa.

Reich. regnum, *krajleustvu.* regno, reame.

Reichstag. comitia, *deshelski dan.* dieta, con-
(gregatione, parlamento.

Reich. dives, *bogat.* ricco, denaroso, abonde-
(vole di beni della fortuna.

Reichthum. divitiæ, *bogastvu.* robba, divis-
(tia, ricchezza, facoltà, beni mobili & stabili.

Reich machen. ditare, *bogat deilati.* far ricco,
(arrichire.

Reich werden. ditescere, *bogat biti.* divenir ric-
(cho, arrichirsi.

Reichlich. largus, *obilèn, dorotliv.* largissimo,
(cortese, liberale, copioso, abundante.

Reudig. scabiosus, *garjav, kraštav, srabliv.* scab-
(biofo, rognoso.

Reiff. pruina, *slana, mras.* brina, brinata, gelo.

Reiff. maturus, *freilu.* maturo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Reiger. ardea. *ḡhapla*, rangar. airone.

Reube. duritia. *têrdost*. durezza.

Rein. purus. *ḡhist*. puro, netto, mondo, schietto, bello, polito.

Reiß. iter. *hosenje*. viaggio.

Reisiger zeug. equitatus. *kojnik*, *jesdixi*. gente (à cavallo, cavalleria).

Reiß. oryza. *rajsh*, *orishi*. riso.

Reiß/vischer netz. nassa. *mreshe*. nassa.

Reissen. lacerare, rumpere. *resdrejti*, *restergati*. (stracciare, smembrare, rompere in pezzi, spezzare, lacerare.

Reiten. equitare. *jesditi*, Cr: *jahati*. cavalcare, (andar à cavallo.

Reuter. eques. *kojnik*, *jesdix*, *shitnik*. Cr: *katân*. (uomo à cavallo.

Reutterisch. equestris. *jesdni*. da cavaliere.

Reutter. cribrum. *reshetu*. crivello, vaglio.

Reuteren. cribrare. *ḡhiniti*. crivellare.

Rennen. currere. *dirjati*. correre, affrettare (il passo.

Rennplatz. stadium. *plaxḡhdirsanjv*. luogo da (correre, stadio.

Reutmaister. quaestor. *ainemmer*. cammarleno (go, questore, thesoriere.

Reutersch. ænigma. *vganka*. enigma, sentenza (oscura, difficile da dichiarare. **Reu**

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Rettich. raphanus. *retkvu.* raffano, radice.

Rettung. defensio. *obaruwanje, bramba.* difesa,
(diffensione, sussidio, soccorso, aiuto.

Retten. asserere. *perterjovati, oborovati.* dar aiuto,
(porger soccorso, difendere.

Reuchern. fumigare. *kadyti.* affumare, pro-
(fumare.

Reu. poenitentia. *pokura, revinga.* penitenza,
(pentimento.

Reuen. poenitere. *pokurosturiti.* pentirsi.

Rhümen. laudare, factare. *hvaliti.* lodare, cele-
(brare, esaltare, alzare con laudi, vantarsi, glos
(riarsi, frappare, lodar se stesso, insuperbirsi.

Rhum. laus. *hvala.* laude, lode, gloria.

Richter. iudex. *rihtar, sodez.* Cr: *sudaz.* giudice.

Richten. judicare. *soditi.* giudicare, sententia-
(re, far sentenza, statuire.

Richten/ordnen. struere. *skladati.* ordinare.

Richterstuel. tribunal. *rihenistoll.* tribunale, sen-
(dia del giudice, banco della regione.

Richtscheit. regula. *rihtsheit.* norma, regola,
(squadra.

Riechen. olere, olfacere. *dühari.* olezare, sen-
(tir odore.

Riem. lorum. *remen, sermen.* Cr: *vulaka.* correg-
(gia, scorreggiata, corda, staffile,

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

sich Rühren. moveri. *se gibati, se ganiti.* muoversi.

Rigel. pessulus, obex. *rigel.* catenazzo,
(stanga.

Rinck. fibula. *rinka.* fibbia.

Ring. circulus. *ring.* Cr: *obroz, karika.* cerchio.

Ring. annulus. *parstan.* anello.

Ringen. luctari. *metati.* lottare.

Ringern. sublevare. *poinanshati.* sollevare, smis
(nuire.

Ringfertig. agilis. *lagak.* leggiero, spedito, ra-
(pido, veloce.

Rinckmaur. moenia. *meistni syd.* muraglia.

Ringsweiß umbher. circumcirca. *okuli inn*
(okuli. intorno.

Rinden. crustum, &, cortex. *skoria.* scorza,
(crosta, incrostamento.

W Rind. bos. *govedu, voll, krava.* bue, manzo.

Rindfleisch. caro bovina. *govedina, goreje mesu.*
(carne di manzo.

Rinnen. fluere. *rezhi.* stillare.

Rinn. canalis. *shleb.* cannone.

Ripp. costa. *rebru.* costa.

Riß. gigas. *ris, shigant.* gigante.

Ritter. Eques auratus, torquatus. *vites.* cavale
(liere à speroni d'oro.

Rock. tunica. *suknja.* tonica, manto, mantello.

Rocken.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Rocken. siligo. érsh. segala.

Rocken/ Euncfel. colus. presliza. rocca da filan
(re, conocchia.

Roh. crudus. sirovu. crudo, non cotto.

Rómer. Romanus. Rimlan. Romano.

Rhor. calamus, arundo. társt. canna.

Ros. rosa. rosha. rosa.

Rosmarin. libanotis coronaria. roshmarin. rosa
(marino.

Rosengart. rosetum. roshni vert. rosario.

Rosenöl. oleum rosaceum. roshinuojle. oglio
(di rose.

Rosenfarb. roseus. roshine farbe. di color di

Ros. equus. kojn. cavallo. (rose.

Rosfeisin. solea. potkov. ferro da cavallo.

Rosgeschrey. hinnitus. refatanje. annitri-
(mento.

Rosstall. equile. konska shtala. stalla da cavalli.

Rossteuscher/ rosbereiter. mango. konski me-
(niavex. cozzone, da cavalli, cavallerizzo. u

Roscht. cratis. rosh. graticola, gradela.

Rost. rubigo, ferrugo. erja, erjavina. ruggine,
(rubigine.

Rostig. rubiginosus. erjav. rugginoso.

Rot. ruber. erdexh, zherlen. rosso.

Roter wein. vinum rubeum. erdexhe vinu. vin
(negro. M 3 Rott.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Rott. factio. punt. fattione, setta, le parti.

Rog. mucus. smérkel. mocco.

Rogig. mucosus. smérkov. moccoso.

Rucken. movere loco. premakniti. muovere di
(luoco in luoco.

Rüssen. vocare. klixati. chiamare.

Ruck. tergum. herber. dosso, schiena.

Ruckgrad. spina. greben. spina della schiena.

Ruckglend. spondilus. sklép. nodi della spina.

Rumor. tumultus. hrup. Carn: shumejnje, tertranje.
(discordia, seditione, tumulto.

Rumpeln. tumultuari. ropotati. far rumore,
(strepito.

Rund. rotundus. okrogel. tondo, ritondo.

Rüsten. parare. perpraviti. apparecchiare, for-
(nire, acconciare, spedire,

Runzel. ruga. vrapa, vraska. grinza, crespa, ruga.

Rueb. rapum. répa. rapa.

Ruder. remus. veslu. remo.

Ruder knecht. remex. vosnik, zholnár, veslár.
(galeotto.

Ruder band. transtra. vosnaklop. banchi di
(galea, trasti della barca.

Ruderen. remigare. vosui, veslati. vogare, tia
(rare il remo.

Rhumwürdig. honore dignus. hvale vresden.
(degno d' honore, Ruer.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Xuer. dysenteria. grisha. cacasangue.

Xues. fuligo. saje. fuligine.

Xut. virga. shiba. sferza, scorreggiata, scoris
(ata, staffile.

Xuw. quies. pokoj. quiete, riposo, sicurtà.

Xuwen. quiescere. pozhivati. riposare, star
(ociofo.

Xühwig. quietus. pokojn. quieto, riposato, liz
(bero dalle occupationi, ociofo.

Xupffen. vellere. pipati, skubsti. svellere, pe
(lare.

Xyß. gigas. ris, junak. Cr: shigant. gigante.



Saal. aula. loupa, palazh. sala.

Sach. res. rezh. cosa.

Sack. faccus. shakl, vrejzhe. sacco.

Sackpfeiff. utriculus. meshniza. piva, cornas
(musa.

Sackpfeiffer. utricularius, ascaules. meshizhne
(pishiz. sonatore di cornamusa.

Saffran. crocus. shafran. zafferano.

Saffyr. sapphyrus. sassir. saffiro.

Saffe. succus. mokrota, suk. sugo, succo.

Deutch. Latinè. Windisch. Italicè.

Säen. *feminare. siati. seminare.*

Saat. *seges. sianje. seme, semenza, semente.*

Sagen. *dicere. praviti, povedati, rezhi. dire, para
(lare, ragionare, riferire.*

Saichen. *mingere. szati, zurati. pisciare, oris
(nare.*

Saiffen. *smigma. shaiffa. Cr: sapun. sapone.*

Sail. *funis. shtrik, verr. fune, corda.*

Sailer. *restarius. shtrikar, vervar. cordaro, fus
(naro.*

Sailgänger. *funambulus. kauklar. chi camina
(sù per la corda, & vi balla sù.*

Sait. *chorda. struna. corda da sonare.*

auff Saiten schlagen. *fidibus canere. zendrati
(na struni brénkati. suonar sùle corde.*

Salat. *acetaria. salata. salata, insalata.*

Salb. *vnguentum. shalba. Cr: masalu. vna
(guento,*

Salben. *vngere. shalbat, masati. ongere.*

Salbey. *falvia. shalvej. salvia.*

Salm. *salmo. som. salmone.*

Salpeter. *nitrum. shaluer. salnitro.*

Salz. *sal. sull. sale.*

Salzen. *salire. soliti. salare, insalare.*

Salzsaß. *salinum. solnik, solnix. saliera.*

Sami/

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

- Sam/last.** onus. *toror*. soma, carica.
Samen. semen. *sejme*. seme, semente, semenza.
Samlen. colligere. *pobirati*. raccogliere, ama
 (malfare, ridurre insieme, accumulare. *colli* *lu*)
Sammar. sericum villosum. *shammet*. Cr: *samit*,
 (barshun. velluto.
Sambstag. dies Saturni. *Sobota*. Sabbato.
Sand. arena. *prah, pejsek*. arena, sabbia, saba
 (bione.
Sandig. sabulosus. *pejshchen*. sabbionoso, a
 (renoso.
Sanft. lenis. *krotak, mehak*. mansueto, manfo.
Sanffteiglich. molliter. *krotku, mehku*. delicat
 (tamente, mollemente, pian, placidamente.
Sanffemütig. mansuetus. *krotak*. benigno, pia
 (acevole, mansueto, affabile, cortese.
Sanffemütigkeit. mansuetudo. *mehkust*. mans
 (suetudine.
Sattel. ephippium. *sedlu*. sella.
Satteldeck. stratum. *vlsta, odeja zhes sedlu*. con
 (perta da cavallo.
Satt. satur. *fit*. satio, satollo, pieno, suogliato.
Sagung. constitutio. *postava*. constitutione,
 (ordinatione, determinatione, comman
 (damento.
Sattler. ephippiarius. *sedlar*. sellaro.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sauber. purus. *χhīst.* puro, netto, chiaro,
(mondo, schietto, terfo, polito.

Säubern. purgare. *χhīstīti, pometati.* mondare,
(purgare, nettare, forbire, lavare, acconciare.

Saubrigkeit. mundicia. *χhīstōst.* nettezza,
(politezza, mondezza.

Saußen. potare. *piti, pyanχhorati.* berebere
(or di modo, in vn fiato, imbricarsi, sbe-
(vazzare, invitar à far prindesi, tracannare.

Saußer. bibo. *pīaniz, pivez.* gran bevitore,
(imbriago.

Saugen. sugere. *sisati.* succhiare.

Säugam. nutrix. *amma, Cr: doika.* balia, nuo-
(trice, nena.

Saul. columna. *stebër, stop, stolp.* colonna, pi-
(lastro.

Saum. fimbria. *prám.* orlo di veste, frangia,
(fregi.

Saumen. cunctari. *se muditi, odlashati.* badare,
(star à bada, indugiare, differire à un altro
(giorno, tirare in lungo.

Saumsattel. clitella. *tovorna sedla.* basto.

Saur. austerus. *kīssel.* garbo, agro, austero.

Saw. sus, porcus. *svijnia, suine, prafiza, prashizh.*

Sawhirt. subulcus. *svinjar.* porcaro. (porco.

Scarnigel. cucullus. *shkarnizel.* scartoccio.

Scepter.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Scepter. sceptrum. *szektor, krayleva paliza*. scett
(tro, bacchetta, baston reale.

Scorpion. scorpio. *shkorpion*. scorpione.

Schachspil. ludus latrunculorum. *shohspil*.
(scacchi da givocare.

Schaab. tinea. *möl*. tarma, tignuola.

Schabē. radere, scabere. *praskati, stergati*. radere.

Schabmesser. culter rasorius. *britva*. coltello
(da radere, rasojo.

Schad. damnum. *shkoda*. danno, perdita.

Schaden. nocere. *shkoditi*. nuocere, offendere
(re, far danno, scommodare.

Schädlich. damnosus. *shkodliv*. nuocivo, dannoso,
(noso, disutile, scommodo, pernicioso.

Schaden zufügen. dare damnum. *shkoditi. dā*
(neggiare alcuno, nuocere, scommodare,
(far danno.

Schafflein. hastile. *ratshke*. hasta d' vna giānetta.

Schaff. ovis. *ouzha*. pecora. (ta, giavarina.

Schaff/ Kūbel. situla. *shkaff*. secchia.

Schaffhirt. opilio. *ouzhav*. pecorajo.

Schaffstall. ovile. *ouzhia shkala, ouzhi hlev*. pe-
(corile, stalla da pecore.

Schaffs plerren. balatus. *bekafnja*. voce di pe-
(cora d'agnello.

Schaffen. laborare. *délati*. lavorare, affaticarsi,
(operare, ispedire vna faccenda. Schaf

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schaffen. jubere. *vkasati.* commandare, dar
(commissione, imporre.

Schaffner. dispensator. *shafnar.* dispensiero,
(spenditore.

Schaiden. separare. *loxhiti.* separare, divider
(re, spartire.

Schal. testa. *lupinja.* guscia.

Schal von aimay. putamina ovorum. guscie
(d'gli vovi.

Schalck. nequam. *lotèr, pregnan.* poltrone, fur
(bo, furfante, scelerato, cattivo, tristo, fela
(lo, ghiottone.

Schalckhafftig. malitiosus. *lotrast.* cattivo, tri
(sto, ribaldo, scaltrito.

Schalcksnarr. scurra. *shalaxni novix.* buffone.

Schall. sonus. *glàs.* suono, strepito.

Schalmei. buccina. *trobenta.* tromba, cornete
(to, trombetta.

Schallen. resonare. *gl as deti.* suonare, strepitare.

Schalckhast. nequitia. *piberia, lotria.* ribaldaria,
(perversità, malitia, scelerataggine, furfana
(teria, ghiottoneria.

Scham. verecundia. *frameshlivošt.* vergogna,
(modestia.

Schamlor. vestis vndulata. *shamlor.* ciambes
(loto.

Scham

Deutsch. Latinè. Hindisch. Italicè.

Schambafftig. verecundus. *frameshliv.* veres
(condo, modesto, rispettoso, discreto.

Schampar. inverecondus. *nesramen.* sfaccia-
(to, senza rispetto & vergogna, dissoluto,
(indiscreto, svergognato.

Schaitel. vertex. *verh glave, tème.* sommità del
(capo.

Schand. ignominia. *framota.* dishonore, igno-
(minia, vergogna.

Schändelich. turpis. *framotèn.* dishonesto, vera-
(gognoso, vituperevole, turpe, brutto.

mit Schanden bestehn. turpiter se dare. *na fram*
(*moti obstati, framotnu se dershati.* star fresco.

Schanz. vallum, agger. *sashap.* forte, bastia-
(one, riparo.

Schanzen. jacere aggerem. *saßup delati.* fare
(vn argine.

Schar. turba. *kardélu, mnoshiza.* gente, turba,
(populo, moltitudine, calca, frotta, pesta,
(folla.

Scharlach. vestis purpurea. *shkarlat, grana.* ha-
(bito di color scarlatino, ò porporino, cos-
(lor di grana.

Schafflisch. caro ovina. *ouzhina, ouzhje meßu.*
(carne di pecora.

Scharpff. acer. *oyster.* agro, garbo.

Scharren.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Scharren. scalpere. praskari. grattare, graffiare.

(scharren wie die Hühner. ruspere.)

Scharfsach. novacula. briwa. rasojo.

Schatt. umbra. senza: ombra.

Schattedig. opacus. senzhen. ombroso.

Schatz. thesaurus. shaz. thesoro.

Schatzkammer. ararium. shazkammer. camera

(de i camerlenghi, luogo dove si conserva
il thesoro.

Schatzmeister. thesaurarius. shozmeister. the-
(soriere.

Schätzung. tributum. shazinga. tributo, censo.

Schätzung samlen. censumagere. shazingo

(spraulati. raccogliere il censo.

Schaub. palla. shauba. gonna.

Schaubhut. petasus. slammik. capello di strame.

Schaudern. horrescere. grosa biti, se sdersniti.

(tremar di paura, spaventarsi, impaurirsi.

Schauffel. pala. lopata. pala, badile.

Schaum. spuma. pejna. shiuma, spuma.

Schaumen. spumare. se pejniti. far la shiuma,

(spumare.

Schawen. spectare. gledati. guardare, riguardare

(dare, mirare, vedere, adocchiare.

Schawhaus. theatrum. hisha h'gledanjs. teatro.

Schawen

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Schawspil. spectaculum. *šigrah' gledanjv.* speta
(racolo.

Schaw. ecce. *poles.* eccoti.

Schebig. scabiosus. *šrabliav, kraštav, garjav.* ro
(gnoso, scabbioso.

Schedlich. noxius. *škodliv.* nocivo, dannoso,
(disutile, scommodo, pernicioso.

Schecher. latro. *šahar, rasbojnik.* latrone, as
(falsino.

Schedigen. lādere. *škoditi.* offendere, far
(danno, nuocere.

Scheffer. opilio. *ouzhár.* pecorajo.

Scheit. lignum. *polénu.* legno.

Schein. splendor. *švetloba.* splendore, luce,
(lume, lucidezza, chiarezza.

Scheinbar. nitidus. *svitlu.* lucido, splendido,
(chiaro, luminoso.

Scheinen. splendere. *švestiti, siati.* splendere,
(risplendere, rifulgere, lucere, lampeggiar
(re, dar gran lume, gettar fulgore.

Scheissen. cacare. *šrati.* cacare, scaricare il vêtre.

Schelchs. limus. *krishom, berliv.* traverso.

Schelchs sehen. limis oculis adspicere. *nahilje*
(gledati, *krishom gledati, berliti.* guardare à tra
(verso.

Schelen. deglubere. *lupiti, odrejti.* scorzare, cas
(var la scorza. Schelff.

Deutch. Latinè. Windisch. Italicè.

- Schelff. putamen. lupinja. scorza, guscia.
Schell. nola, tintinnabulum. *sgonzhiz*. cam=
(panella, sonaglio.
Schellig. furibundus. *sirdit*. furioso, rabbioso,
(sdegnato, pieno di rabbia, infuriato.
Schelm. cadaver. *merha*. corpo morto, carogna.
Schelten. vituperare. *svariti*, *grajati*. vituperare
(re, biasimare, riprendere, gridare.
Scheltwort. convitium. *svár*, *ozhitajnje*, *kolnenje*,
(*kletva*. biasimo, ingiuria di parole, vitus
(perio, villania.
Schelten. arguere, reprehendere. *ozhitati*. ris
(prendere.
Schem. larva. *shema*. maschera.
Schemen. pudere, erubescere. *se framovati*.
(vergognarsi, haver vergogna.
Schemel. scabellum. *podnoshje*. scabello,
(banchetto.
Schencke. donum. *shenkinga*. Cr: *dár*. dono,
(presente.
Schencken. donare. *shenkati*. Cr: *darovati*. do=
(nare, far presente, presentare.
Schenden. vitiare. *shentovati*. corrompere, vi
Schenckel. pes. *noga*. piede. (tiare, violare.
ober Schenckel. femur. *bedra*. coscia.
Schepper. vellus. *volna*. vello, la lana delle
(pecore. Scherb.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Scherb. testa. *zhirpinja*. vaso di terra cotta.

Scherer. tonsor. *britbar*. barbiere.

Scheren. tondere. *briti*. tofare, tondere, ras
(dère, tagliare i capegli.

Schermesser. novacula. *britva*. rasojo.

Schermauß. talpa. *kerti*. talpa, topinara.

Scherpffe. acrimonia. *ostrust*. agrezza, acue-
(tezza, sottigliezza.

Scherpffen. acuere. *ostriti*. aguzzare, appun-
(tare, arrotare, dare il filo.

Scherg. licitor. *birizh*. zaffo, sbirro, sergente,
(barigello, vfficiale.

Scherz. jocus. *sherz, shala*. burla, scherzo,
(facetia, motto piacevole.

Scherzen. jocari. *pasherzati, shaliti*. burlare,
(cianciare, far ridere, scherzare, motteg-
(giare, far il buffone.

Schezen. æstimare. *shazati*. stimare, estimare,
(pretiare.

Schezer. censor. *shazar*. censore.

Scheuben. vitare. *se ogibati*. haver à schifo,
(schifare, fuggire, abominare.

Scheuglich. abominabilis. *gnusßen*. abomina-
(bile, enorme.

Schewr. horreum. *sheden*. granaro.

Scheyd. vagina. *noshniza*. guaina, fodero di
(spada.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Scheyden. segregare. lozhiti. separare, spartire.

Scheytel. vertex. verh glave, teme. sommità del
(la testa.

Schicken. mittere. poslati. mandare, inviare.

Schickung Gottes. fatum. kakor bug hozhe.
(destino, ordine divino, sorte, fato, necessità.

Schidman. arbiter. lozhnik, frednik. arbitro.

Schier. ferè. skoraj. quasi, poco manca.

Schiessen. jaculari. strejlati. Cr: pukshati. tirare,
(saettare, bombardare, sparare, slanciare,
(scoccare l' arco.

Schiff. navis. zhuln, barka, ladia, galea. barca, batele
(lo, nave, gondola, galea, fregata, fusta.

Schiffen. navigare. vofui. navigare, andare
(per mare.

Schifflein. navicula. ladijza. barchetta, gona
(dola.

Schiffman. nauta. zhulnär, brodnik. barcaro
(uolo, marinaio.

Schiffsnabel. rostrum. parviart. la punta
(della prora.

Schifflehn. nautü. brodovina. Cr: mornarina. nolo.

Schiffsorder thail. prora. pir vi deil ladie. prora.

Schiffs hinder thail. puppis. sadni art. poppe.

Schiffbruch. naufragiü. strenje ladje. naufragio.

Schild. clypeus. szhit. targa, scudo, brocchie
(ro, rodella. Schild

Deusch. Latine. Windisch. Italicè.

Schiltknecht. scutifer. *ſchitnik*. scudiero.

Schiltkrot. testudo, chelone. *└* tartaruga,
(galana.

Schimmelicht. rancidus. *plešniv*. rancio, muffito,
marcio.

Schimpff. jocus. *sherz, shala*. burla, scherzo,
(motto piacevole, facetia.

Schimpffen. joci. *sherzati, se shaliti*. butlare,
(motteggiare, scherzare.

Schimpffisch. facetus. *sherzast, preshern*. faz
(ceto, piacevole, pieno di motti, burlevole.

Schimbain. tibia. *zeu, golenu*. l'osso della *└*
(gamba.

Schinden. excoriare, deglubere. *dreti*. scor-
(ticare, levar la pelle.

Schindenhengst. boreas. *buria*, Cr: *bora*. tra-
(montana, borea.

Schirm. patrocinium. *bramba*. difesa, ajuto,
(soccorso, protezione.

Schirmher. patronus. *obranenik*. protettore.

Schirmen. defendere. *braniti*. difendere, sal-
(vare, guardare, custodire.

Schüssel. patina. *skleda*. piatina, piatto.

Schütteln. concutere. *trestli*. crollare, far tre-
(mar vna cosa, squassare, muover con
(strepito.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schütz. sagittarius. *šreliž.* sagittario, saetta
(rore, balestriere, arciero, lanciatore.

Schlacht. prælum. *boj.* battaglia, giornata,
(cōflitto, pugna, combattimēto, scaramuccia.

Schlacht halten. committere prælum. *boj der-*
(*shati, klati, se bojovati.* pugnare, far giornata,
(combattere.

Schlachtordnung. acies. *ordninga vboji.* squa-
(dra, ordinanza de soldati, schiera.

Schlachtordnung machen. instruere aciem.
(*š'bojko ordnungo delati.* schierare.

Schlack. scoria. *shlakra.* schiuma & lordura
(dl metallo.

Schlaff. somnus. *sin, spanje.* sonno.

Schlaff. tempora. *senzi.* le tempia.

Schlaffen. dormire. *spati, leshati.* dormire, ad-
(dormentarli.

Schlafferig. somnolentus. *šaspan.* dormiglio,
(to, sonnolento, pieno di sonno.

Schlaffkammer. cubiculum. *kamra k'spajnu.* ca-
(mera da dormire.

Schlafftrunk. comessatio. *shlafirunk.* colla-
(tione.

Schlag. paralysis, apoplexia. *bashji shlak.* Cr:
(*boshji udaraz.* apopleksia, paralifia, il cader
(della goccia.

Schla-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schlagen. verberare. vdariti, byti. bastonare,
(battere, percuotere.

Schlag auff der münz. imago, signum, titulus
(nomismatis. pódoba ali snaminje na denarjih.
(conio, stampa della moneta.

Schlayer. peplum. sblojer, pezha. habito da
(donna, velo.

Schlaiffen. raptare. vlejzhi. strascinare, tirare
(per terra, menare à forza.

Schlang. anguis. kazha. serpe, serpente.

Schlauch. uter. meh. otra di pelle.

Schlecht. simplex. Cr: nizhemur, malu vreidan,
(shlecht preprost. vile, di poco valore.

Schlechtlich. vtcunq. sredno mero. vilmente.

Schleckspeiß. cupedia. sladzhiza. cibi delicat
(ti, cibi esquisite.

Schleckerhafte. delicatus. sladkosnejden. deliz
(cato, goloso, voluttuoso.

Schlegel. malleus. kyzzi, ky. martello.

Schleichen. serpere. leisti. caminar piano.

Schleim. limus. stranski. fango, limo.

Schleimer. lurco. poshreibhen. ghiostone, pac
(chione, mangione, goloso, trangugiatore, dis
(spatore, prodigo.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schlemmen. pergræcari. *dobru lebatì.* darsi à bu-
(on tempo, pacchiare, strangugiare, consumar
(la robba, divorare, vivere prodigamente,

Schleiffen. acuere. *brušiti.* dar il filo, aguzzar-
(re, arrotare, appuntare,

Schlier. bubones, *vulè, teur.* panocchia, tēcone,

Schlichten. dirigere, *rounati, obrounati.* drizzare,

Schlitt. rheda. *seny.* carro,

Schliessen. claudere, *sapreti, sapirati.* serrare,
(chiudere, chiavare, (chlussione,

Schließend. conclusio. *konz govoreinja,* cons-
traverso. **Schlins.** trāsvers, *po strani strāski, krivi.* traverso,

Schlinden. deglutire, *poshrejti, poshirati.* inghi-
(ottire, ingolare,

Schling. funda. *frazha, prezha.* fronda, from-
(ba, mazzafrusto,

Schlipfferig. lubricus. *pulsezhe.* lubrico, cosa
(che sbriscia, sdrucioloso, mal fermo,

Schloß. arx. grad. Cr: *kastel.* castello, rocca,
(fortezza. *Chastau*

Schloß. sera. *Kluxhaniza,* serratura, chiavatura,

Schlosser. faber serarius. *shlosar.* chiavaro,

Schlucken. deglutire, *poshrejti, poshirati.* inghi-
(ottire, ingolare,

Schlucker. heluo. *poshtravez, poshvih.* pacchiz-
(one, mangione, ghiottone, goloso, prodi-
(go, trangugiatore, **Schlüs**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schlüssel. clavus. kluzh. chiave. Gal. ~~clavus~~

Schlummern. dormire. dremati. sonnare
(chiare, esser negligente.

Schlund. fauces. gèrlu, golt. foce, canna della
(gola.

Schmach / schmached. contumelia, scomma,
(convicium. sashmaganje. villania, oltrage
(gio di parole, parole ingiuriose, calun-
(nia, vituperio, dishonore, biasimo. jnjär

Schmähen. contumelijs afficere. shmagati. in-
(giuriare con parole, villaneggiare, oltrage
(giare, calunniare, infamare. Gal. diffamer.

Schmacken. olfacare. dishati. odorare.

Schmalz. butyrum. maslu. unto, smalto. grafs.

Schmeer. axungia. salov. songia.

Schmaicheln. adulari. pèrlisovati, prelisuvati.
(accarezzare, far carezze, lusinghare, pars-
(lare à compiacenza, aggradir l' orecchia.

Schmaichlung. adulatio. perlisovajnje. careze
(ze, lusinghe, adulatione, asentatione.

Schmaichler. adulator. pèrlisavz. lusinghiere,
(parasito, aduttore, leccapiatti. flatterz.

Schmelzen. liquefacere. s'pushzhati. fondere.
(far liquido. s' amolli, se funder

Schmechen. convitiari. smahati. villaneggiare,
(oltreggiare & ingiuriare con parole, infamare,
(mare, calunniare. Schmerz.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Schmerz. dolor. *betek, boles.* an. doglia, dolor
(re, dispiacere, fastidio, noja. *Soulcz*

Schmerzenleiden. dolere. *terpejti.* prendere
(dispiacere, dolersi.

Schmid. faber ferrarius. *korázh.* marescalco,
(ferraro, magnano.

Schmiden. cudere. *korati.* battere.

Schmigwort. scomma, beffa, burla,
(scherno, berta, cavillatione.

Schmucken. ornare. *zirati, snashiti.* ornare,
(acconciare, polire, fornire, abbellire, net-
(tare.

Schmollen. subridere. *posmihavati.* sorridere,
(sogghignare.

Schnaack. culex. *komár.* zenzala, moscone.

Schnabel. rostrum. *shnabl, klun.* becco, mo-
(staccio, muso.

Schnalzen. talitrum. *luskajnje.* frignocola.

Schnarchen. stertere. *berkáti.* ronfare dors
(mendo, roncheggiare, sonnachiare. *wasler*

Schnauben. fremere. *puhati, smerzhiti.* fremere;

Schnauffen. respirare. *odehniti.* raccorre &
(repigliar fiato, respirare, soffiare.

Schneck. limax. *pólsh.* lumaca, chiocciola, bu-
limacon

Schnee. nix. *snég.* neve. *weiz* (ovolo.

es **Schneyet.** ningit. *sneg gré.* neviga.

es **Schlecht.**

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

es Schlecht. fulminat. grum treska. fulmina.

Schneider. sartor. shnidar, Cr: krea zh. sartore,
(ripezzatore, racconciatore de vesti.

Schneid. acies. oistru. il taglio, punta.

Schneid messerlin. cultellus. shkripral. col,
(tellino.

Schneiden. secare, scindere. resati, tagliare,
(troncare, segare.

Schneiden. metere. shéti, mietere, raccoglie-
(re le biade.

Schnell. velox. hiter, berfi. veloce, leggiero,
(presto.

Schnelligkeit. celeritas. hitrust. leggierezza,
(pretezza.

Schnepff. ficedula. kosiza. beccafico.

Schneuzen. emungere. vsekuiti, vsekovati.
(moccare.

Schnitter. messor. shenz. mietitore.

Schnitzeln. scalpere. reslati scolpire, inta-
(gliare.

Schnöder mensch. vilis, skrun zhlovik. perlos
(na da niente, da poco, di bassa conditione,
(vile, ignobile, abjetto.

Schnupffen. singultire. kólzati. singoltire,
(mandar fuori singhiozzi.

Schnuer. funiculus. shnora, veruzhiza. corda,
(spaga.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schnuer. nurus. *snaba, ne vēsta, sarozhniza.*
(nuora.

Schoß. gremium. *krillu, grembo, seno.*

Schonen. parcere. *shonati, prostui, habati.* per=
(donare.

Schön. formosus. *leip, bello, vago, leggiad*
(dro, galante, di bella presenza.

Schön. pulcrè. *lipu, vshezsh.* gentilmente, po=
(litamente.

Schöne. pulcritudo. *lipust, lipota.* beltà, bel=
(lezza.

Schöne des Himmels. serenitas. *jasnu.* bonac=
(cia, bel tempo, serenità.

Schön wetter. cœlum serenum. *lipu vreme, Cr:*
(zhisto, vedro. tempo sereno, chiarezza dī
(cielo, buona aria.

Schöpfen. creare. *sturiti, stvariti.* creare, dare
(P essere.

Schöpfen. haurire. *sajeti, cavare.*

Schöpfer. creator. *stvarnik.* creatore.

Schoppen. obturare. *tlazhiti, samashiti.* chius
(dere, serrare, otturare, turare.

Schoinstain. caminus. *raufang.* camino.

Schranck. septum. *shranga, safeka, verdje, sha-*
(rapov, shanza. chiusura, steccato.

Schreck.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Schreck. terror. *strah.* spavento, terrore, paura
(ra, timore, timidità, smarrimento.

Schrecken. terrere. *strashii.* spaventare, far
(paura, sbigottire.

Schreiben. scribere. *pisati.* scrivere.

Schreiber. scriba. *shribar, pisar.* scrittore, scri-
(vano.

Schreibfeder. calamus. *perje.* penna da scri-
(vere.

Schreibtafelin. pugillares. *buquize, k'samerkaj-*
(niv. tavoletta incerata.

Schreibzeug. atramentarium. *shreibzig.* Cr:
(*kalamar.* calamaro.

Schreibung. scriptio. *pisanse.* scrittura.

Schreyen. clamare. *shraiati, krixhati, vpyti, svati.*
(gridare, mandar fuori vn grido, schia-
(mazzare,

Schreyen/ wie ain jung kind. vagire. *shrajati*
(*kokueni mladu deite.* far il verso del' vagi-
(re, guagliare, piangolare.

Schreyen/ wie ain kuh. mugire. *mukati.* mug-
(gire, mugghiare.

Schreyen/ wie ain roß. hinnire. *ersgetati.* an-
(nitrare, annichiare.

Schreyen/ wie ain esel. rudere, oncare. *shra-*
(*jati kokuen ost.* ragghiare, orcare.

Schreyen/

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schreyen/ wie ain schwein. grunnire. *zviliti*.
(grugnire, far il verso del porco.

Schreyen/ wie ain fuchs. gannire. *shrajati ko-*
(*ku ena lifixa*. sgagnolire, gagnolare, far il
(verso dlla volpe.

Schreyen/ wie ain schaf. balare. *bekati*. far il
(verso della pecora.

Schreiner. arcularius. *tishler*. mastro d' ascia,
(marangone, mastro di legname, legnaivolo.

Schreiten. transgredi. *korazhiti*, *prestopiti*. pals
(sare oltra, trapalsare.

Schrepffen. scarificare. *skupizami pushati*. sa-
(lalsare, cavare il sangue, sanguinare.

Schrepffhörnlin. cucurbitula. *kupiza*. ventos
(sa, cornetto.

Schreibmesserlin. cultellus scriptorius. *shkrip-*
(*tral*. coltellino, temperatojo, il coltello da
(temperare le penne.

Schrieffe. scriptum. *pismu*. scrittura.

Schritt. passus. *korak*. passo.

Schroteisin. scalprum. *shrotèsn*. scarpello da
(intagliare.

Schroten. truncare. *odsekati*. troncane, tagliare.

Schröcker. scarabæus cornutus. *rogazh*. scaras
(faggio cornuto.

Schrund. rima. *praliska*. buco, fenditura, cre-
(patura, pertugio, fessura. Schuld.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schuld. æs alienum. *dölge*. debito, & colpa.

Schuld auff ein andern legen. rejicere culpam

(in alium. *dulge na drufiga natoshiti*, *dol drufimu*
(*dati*. dar la colpa ad altrui, imputare, assie-
(gnare, attribuire ad altri.

Schulden machen. conflare æs alienum. *dulge*
(*deylari*. far debiti.

Schuld nachlassen. remittere culpam. *dulge*
(*podpushzhati*. perdonar la colpa, rimettere.

Schuldner. debitor. *dulshnik*. debitore.

Schulter. humerus. *rama*. spalla, homero.

Schultheiss. prætor. *rihtar*, *sodez*, *suppan*. potes
(*sta*, pretore.

Schuch. calceus. *zheul*, *zhreul*, Cr: *sholen*, *zipelshi*,
(*postol*. scarpe.

Schulterplat. scapulæ. *plezhe*. spalla.

Schuldig. sons. *krivizhan*, *nepravi*, *kriv*, *dolshan*,
(*krivez*, *obsojen*. rio, nocente, colpevole.

Schuchriem. corrigia. *remani*. correggia.

Schuch aufziehen. discalceare. *zhreule ishti*.
(*scalzare*.

Schuchmacher oder \ tutor. *shushtar*. Cr: *calzo-*

Schuster. / *lar*. calzolaio, caligaro.

Schuchbletzer. veteramentarius. *zhreul shikar*.
(*ciavattino*, *ripezzatore di scarpe*.

Schuel. schola. *shula*. scuola,

Schuler.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schuler. discipulus. *shullar.* scolaro, scolare,
(discepolo.

Schuelmaister. præceptor. *shulmeshter.* pre-
(cettore, maestro.

Schütte. agger. *shuta.* argine.

Schurz. supparum. *shurz, okrilja.* traversa,
(guazzarone.

Schurz. defensio. *bramba.* difesa, difensione,
(aiuto, sussidio.

Schurgätter. cataraeta. *gätter.* saracinesca,
(porta dal cielo.

Schuzloch. fenestra tormentaria.
(cannoniera.

Schwabenland. Svevia. *Svabska deshella.* paës
(se di Svevia.

Schwach. imbecillis. *nemozhan, shvah, slab.* im-
(becillo, debole, languido, infermo.

Schwachhait. imbecillitas. *bolesen, slabust.* de-
(bolezza, infermità, imbecillità, fiacchezza.

Schwächen. debilitare. *slabusturiti.* indebolis
(re, debilitare.

Schwader reutter. turma. *en kup jesdecov.* squas
(dra de' soldati, schiera, cōpagnia de' soldati.

Schwagerschafft. affinitas. *svazhina.* paren-
(tado per matrimonio.

Schwager. affinis. *suak, divér.* parente per
(maritaggio. **Schwäz**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schwägerin. fratria. nevesta. moglie del fra-
(tello).

Schwähr. difficile. teshku. difficile, malagevor
(le, che ha in se molta difficoltà).

Schwalb. hirundo. lastoviza. rondine, rondi-
(nella, cesilla).

Schweiß. sudor. put. sudore.

Schweißstuch. sudarium. putnu plattu, faciera-
(fazzoletto, fazzouolo, asciugatoio).

Schwamm. spongia. goba. sponga.

Schwan. cygnus, olor, lobod, labud. cigno.

Schwanger. pregnans. noshez. pregna.

Schwanger weib. mulier gravida. noshezha
(shenna. donna gravida, pregna, vicina al
(parto).

Schwanken. vacillare. shemetati. vacillare.

Schwanz. cauda. rép. coda.

Schwarm. examen. ros. sciamo d'api, schie-
(ra d'api).

Schwarz. niger. zhirn. negro.

Schwebel. sulfur. shveplu. Cr: simpor. solfo.

Schwebelkerg. sulphurata. shvepleniza. sol-

Schweher. socer. tást. suocero. (ferino.

Schweiffen. vagari. se okuli tepsti, sterzati. va-
(gare, andar vagabondo, ramengare.

Schweiffzig. vagus. sterzar. vagabondo.

Schweie

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schweigen. tacere. *mölzhati*. tacere, star cheto.

Schwein. porcus. *svinia*, *presiza*. porco.

Schweinstal. hara. *suinski hlev*. stalla da porci.

Schweinisch. caro suilla. *suinina*, *suinsku*
(*meszu*, carne di porco.

Schweinsucht/dörz. phthisis. *etica*, *tisis*
(chezza.

Schweinsüchtig. phthisicus. *etizhen*. tifico.

Schweinspieß. venabulum. *suinsky speish*. spe-
(do da caccia.

Schweinen. tabescere. *se resvaliti*. divenir tie-
(sico, divenir etico & secco.

Schweiß. sudor. *put*. sudore.

Schweiß/blut. cruor. *kri*. sangue.

Schweißig. cruentus. *kervav*. infanguinato,
(pieno di sangue.

Schweizer. Helvetius. *shveizar*. Suizzaro.

Schwell. limen. *präg*. limitale, scalino della
(porta, soglia.

Schwengle. sales. *shala*, *shèrz*. motto giocoso
(da ridere, motto piacevole, fac etia, scherzo.

Schwer. gravis, difficilis. *teshku*. grave, di gran-
(peso, difficile, difficultoso, malagevole, fa-
(tioso, di grand' impaccio.

Schwere. pondus. *teshkuta*. carico, peso, gras-
(vezza.

Schwarz

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schwärlich. *zgrè*, gravatim. *teshku*, diffi-
(cimente).

Schwermtig. *tristis*. *shalustn*. malinconico,
(di mala voglia, doloroso, malcontento).

Schwermtigkeit. *tristitia*. *shalust*. malincon-
(nia, cordoglio, fastidio, noja, cura).

Geschweren. suppurare. *gnojiti*. apostemarsi,
(convertirsi in marza, mandar fuori sozzure).

Schweren. jurare. *prifexhi*, *perségati*. giurare,
(sagramentare).

Schwert. gladius. *mez h*. spada.

Schwert aufsuchen. distringere gladiū. *mez h*
(*sdrejt*. sfodrar la spada, trar fuori la spa-
(da, cavar fuori).

Schmerz. nigredo. *zhirnili*. negrezza.

Schmerzen. denigrare. *zhirniti*. annegrire,
(infoscare, oscurare).

Schwester. soror. *sestra*. sorella, sirocchia.

Schwesterman. sororius. *svak*. cognato.

Schwesterkind. consobrini. *sestrizhi*. cōsobrini.

Schweger. gerro, nugator. *klaffar*. ciarlone,
(ciarlatore, cicalone, frappatore, garrulo,
(linguacciuto, ciancione, loquace).

Schwezen. garrire. *klaffati*. cianciare, cicalar-
(re, ciarlare, cinguettare, cornacchiare, pas-
(sare ogni sorte di termino parlando).

O
Schwiger.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Schwiger. socrus. *taſt zha, ſvekeru, polniza.* ſuo-
(cera.

Schwimmen. natare. *plavati.* nuotare.

Schwindel. vertigo. *omótiza, vertoglaviza, verto-*
(glavie. vertigine, ſtornimento di teſta.

Schwibogen. arcus. *gvelb.* volto di fabrica, arco.

Schwindſucht. tabes, phthiſis. *etika.* ulceras
(tione, impiagamento dī polmone, macilen-
(tia per la qual' huomo diuien etico, mal di
(tiſico.

Schwinden. tabeſcere. *ſe reſvalyti.* divenir
(ettico & ſecco.

Schwigen. ſudare. *potiti.* ſudare,

Schwulſt. tumor. *oteklust, otok.* gonfiatura.

Scorpion. ſcorpio. *shkorpion.* ſcorpione.

Sechs. ſex. *sheſt.* ſei.

Sechszehen. ſedecim. *sheſtnaiſt.* ſedeci.

Sechzig. ſexaginta. *sheſtdeſet.* ſeſſanta.

Seckel. locus. *moſhna.* borſa, ſcarſella, taſca,
(bolza, ſacchetto.

Seckelmaister. quaſtor. *ſhaſar, ainnehmer.* teſor
(riero, camerlengo, pagatore.

Secretari. à ſecretis. *ſekretari.* ſecretario.

Seg. terra. *shaga.* ſega,

Segmahl. ſcobs. *treske od shagajnia.* limatura,
(ſegatura.

See. ſtagnum. *jeſeru.* lago.

Seel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Seel. anima. *dusha*. alma, anima.

Sehr. valde, vehementer. *flu*. Cr: *krutu*. grans
(demente, pur assai, molto.

Seh: lieb haben. vnice diligere. *flu lubiti*. amare
(re di cuore, cordialmente, amare in luogo
(di fraterl carnale.

Segel. velum. *jadru*. Cr: *faslon*, *sestor*. vela.

Segelstang. antenna. *jadrena shanga*. antenna.

Segelbaum. malus. *jarbolu*, *jadrenu drevu*. al
(bero di nave.

Seglen. velificare. *jadriti*. far vela.

Segnen. benedicere. *shegnati*, *blagosloviti*. be-
(nedire.

Segen. benedictio. *shegen*. benedittione.

Seges. falx messoria. *serp*. falce da mietere.

Säen. seminare. *stati*. seminare.

Sehen. videre. *viditi*. vedere, guardare, mi-
(rare, adocchiare.

Seyden. sericum. *shida*. seta.

Seydin. sericus. *shidanu*. di seta.

Seydinsticker. phrygio. *saidnoter*. ricamatore,
(re, fregiatore.

Seydenwurm. bombyx. *shidanik*. cavalliere
(della seta, bigatto, brughe.

Seien. seminare. *stati*. seminare.

Seiff. smigma. *shaiffa*. Cr: *sapun*. sapone.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Seyhen. colare. *zidyti, preziditi.* colare, far
(passare per tamigio ò stamegna.

Seyhtuch. colum. *zidilv.* colatojo.

Seil. funis. *vervu, shtrik.* fune, corda, laccio.

Seiler. restio. *shrikar, sajlar.* funaro, cordaro.

Seilgenger. funambulus. *kauklar.* chi balla
(su la fune.

Sein. suus. *svuj, negovu.* suo.

Sein atgen willen han. sui juris esse. *svoje vole*
(biti. esser di sua testa.

Sein. esse. *biti.* essere.

Seit. fides. *struna.* corda da suonare.

Seitenschlagen. fidibus canere. *na strunah*
(jigrati. suonare d' istromento.

Seitenspil. instrumentum musicum. *vseshlahs*
(na strunah. istromento musico.

Seyt. latus. *strán.* lato, banda.

Seitenweh. pleuritis. *bodlaji.* dolor di fianchi.

Seitemal. quandoquidem. *dokler.* concio sta
(cosa che, dapoi che.

Seel. anima. *dusha.* anima, alma.

Selbs. ipse. *sam.* egli stesso, egli medesse
(mo.

Selig. beatus. *isvelizhan.* beato, felice, fortus
(nato, aventurato, prospero.

Selig

Deutsch. Latine. Windisch. Italicc.

Seligkait. beatitudo. *isvelizhanje.* felicità, buos
(na ventura, prosperità, buona sorte.

Seligmacher. Salvator. *svelizar.* Car: *ohrajne-
(nik, spasitelj.* Salvatore.

Seligmachen. beare. *isvelizhati.* Car: *ohranyti.*
(Cr: *spasiti.* far beato, donar felicità.

Selten. raro. *malukadaj.* radevolte, di raro,
(non sovente, non spesso.

Selzam. rarus. *zhuden.* monstuoso, mira-
(culoso, raro.

Semmel. panis similagineus. *shemla.* il pan buffet-
(to, o farinato.

Senn. corda. *teiva.* corda.

Sencken. submergi. *potopyti, pogrosyti.* somer-
(gersi, affogarsi, affondarsi.

Senden. mittere. *poslati, poshilati.* mandare, in-
(viare.

Sendbrieff. epistola. *list.* lettera, epistola.

Senff. sinapi. *shenff.* mostarda.

Senffemütigkait. lenitas. *krotkost, mehkota.*
(mansuetudine, piacevolezza, benignità.

Senffemütig. lenis. *mekak, krotak.* mansveto,
(piacevole, cortese, benigno, affabile.

Serg. stroma. *tebih, kolter, storea.* coltra, sto-
(ra, stuoja. *plebe neta.*

Sessel. sella. *shesh, stoll.* sedia, banco, cariega d'
(appoggio. O 3 Sesser.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sester. modius. *star.* moggio, stajo.

Settigen. saturare. *nasuni.* sattollare, satiare,
(empire, sfamare.

Serrigung. satietas. *nashizhenje.* satietà, piez
(nezza.

Setzen. ponere, locare. *staviti, postaviti, Cr: klasti.*
(porre, mettere, collocare.

Setzen. sancire. *sapovejdati.* ordinare, stabilire,
(commandare.

Sezgeben. traduces. *grebenize.* rampollo.

Seuberem. mundare. *zhystiti.* mondare, pur-
(gare, acconciare, polire, abbellire, nettar
(re, lavare, scopare, forbire.

Seuffzen. suspirare. *sdihovati, v'sdihati.* so-
(spirare.

Seuffz. suspirium. *sdihajnje.* sospiro.

Seugen. lactare. *sifati.* lattare, allattare, dar il
(latte, dar la poppa, poppare.

Seugam. nutrix. *amma, Cr: doika, doiniza.* balia,
(nena, nutrice.

Seul. column. *stiber.* colonna, pilastro.

Seurin. austeritas. *kiselust.* austerità.

Sewstall. hara. *svinski bleu.* stalla da porci.

Seylen. subula. *shilu* subbia, liesena.

Sib. cribrum. *siu.* criello.

Siben:

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Siben. septem. sedem. sette.

Sibenzehen. septēdecim. sedemnaist. diecisette.

Sibenzig. septuaginta. sedemdeset. settanta.

Sibenmahl. septies. sedemkrat. settevolte.

Sichel. falx. serp. falce.

Sich entschuldigen. excusare se. se isgovoriti.
(scularsi, elcularsi, allegare per sua scusa,
(scolparsi.

Sicher. tutus. shiher, pres skerbi. Cr: batriv, miro-
(van. sicuro, fuor di pericolo, libero da
(pericolo.

Sich ergeben. dedere se. se podati. rendersi
(sotto 'l poter d' altrui.

Sicherhait. securitas. shibrošt. sicuranza, si-
(curezza, sicurtà, tranquillità.

Sichern. certificare. shibrati. accertare, asie-
(curare.

Sich in die gfaht geben. objicere se periculo.
(svojo voljo poginiti. mettersi in pericolo, por-
(si à rischio.

Sich verbergen. abdere se. se skrivi. nascons-
(dersi, occultarsi, tenersi secreto.

Sicherlich. certè. shiher. percerto, alla fè, in
(verità.

Siech. ægrotus. bolan. malato, infermo, indis-
(sposto, debole, imbecillo, mal complexio-
(nato, ammorbato.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Siechen hauß. valetudinarium. *shpitał.* spe-
(dale, infermaria, lazareto.

Sieden. elixare, bullire. *variti, vrėti.* alellare,
(lessare, bollire.

Sieg. victoria. *obladajnje, premagajnje.* vittoria.

Siegelt. vincere. *premozhi.* vincere, superare,
(riportar lode della vittoria, & de' nimici
(superati.

Siger. victor. *premagar, ladavx.* vittore, vin-
(citore.

Sigrift. ædituus. *meshnar, kluzhar, sacrestano.*

Sihe. ecce. *poglej.* ecco.

Silb. syllaba. *silb.* sillaba.

Silber. argentum. *frebru.* argento.

Silberin. argenteus. *frebrenu.* d' argento.

Silbergeub. argentifodina. *jamak frebri.* minera
(d' argento.

Sinn. sensus. *pozhuteine.* senno, sentimento,
(senso.

Sinwell. teres. *obel.* ritondo.

Sünd. peccatum. *grejh.* peccato, misfatto, de-
(litto, colpa, errore, fallo, maleficio.

Sündigen. peccare. *gresshiti.* peccare, far mas-
(le, errare, far errore, fallire.

Sünder. peccator. *grejshnik.* peccatore, pieno
(di peccati, huomo di maluagia vita.

Sinnreich

Deutch. Latine. Windisch. Italicè.

Sinnreich. sollers. *kunshen.* ingegnoso, ac-
(corto) perspicace, di buon' aria, acuto,
(aueduto.

Singen. canere. *pejti.* cantare, suonare.

Singer. cantor. *pejvix.* cantore, musico.

Sitt. mos. *navada.* usanza, costume, uso, con-
(suetudine, ordinario, rito,

Sitlich. moratus, *zheden.* ben creato, ben co-
(stumato, discreto, ciuile, rispettoso, mo-
(desto, moderato.

Sig. sedes. *sellu.* sedia.

Sigen. sedere. *sederi, seisti.* sedere, sentare.

So bald. quamprimum. *taku skorai, sdaixi.*
(quantoprima.

So oft. toties. *taku gostu.* tante volte.

So fast. adeò. *taku slu.* tanto, sì, in tal modo,
(si fatto, sì fattamente, talmente.

So viel. tot. *taku, veliku, tuliku.* tanti.

Sold. stipendium. *shold, plazha.* soldo, paga.

Sold verdienen. facere stipendium. *sashlushiti*
(*shold.* esser soldato, stare alla guerra, meria-
(tare il soldo.

Solen. solca, planta. *podplat.* suola di scarpa.

Sollich. talis, ejusmodi. *takov.* tale, di tal sor-
(te o maniera.

Solcherley. hujusmodi. *takove.* di questa sorte.
(come quello. O S Sommer.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

Sommer. æstas. polejti. stare, estate.

Sonderlich. præsertim. na vezh. principal-
(mente, massimamente, specialmente.

Sonder. sed. tamuzh. ma.

Sohn. filius, sin. figlio, figlivoło.

Sonn. sol. sonze. sole.

Sontag. dies solis. nedejla. domenica.

Sonnen auffgang. oriens. sonzhnu ihajajnje,
(ali, gori hosenje. levante, oriente.

Sonnen nidergang. occidens. sonzhni sahod.
(ponente, occidente.

Sonnen finsternuß. eclipsis, deliquium solis.
(sonzhna timnoba, sonzemerke. ecclisse dī sole.

Sonnen vhr. horologium. sonzhna vura. ho-
(rologio da sole.

Sorg. cura. skerb. cura, pensiero, considera-
(tione.

Sorgen. curare. skerbejti. hauer cura, pens-
(sare.

Sorgfältig. sollicitus. skerbèn. ansioso, pieno
(di sollecitudine.

Sorgfältigkeit. sollicitudo. skirbnust. solecia
(tudine, cura, ansietà.

Sorgfältig machen. injicere scrupulum. skerb-
(niga dejlati. contristare, inquietare, far
(paura, affligere.

Spacieren.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Spacieren. deambulare. *korazhiti, shpanzirati.*
(Cr: prehajati, shetati. andar à spasso, spasso
(seggiaire.

Spacierung. deambulatio. *shetanje, shpanzira-*
(nje. passeggioamento.

Spalt. rima. *praliska.* fessura, buco, pertu-
(gio.

Spalten. findere. *klati, resklati, kalati.* fena
(dere.

Spang. bulla. *shpanga,* brocche da cintura.

Spann. dodrans, *spithama.* *pedain.* spana.

Spannen. tendere. *napeti.* stendere, estens
(dere.

Spanien. Hispania. *Spanska deshela.* Spagna.

Sparen. parcere sumtibus. *sparati.* *sparagna-*
(re, risparmiare.

Sparz. *sparus.* *shtanga, koll.* ronca. 4

Spat. serus. *posnu, kesnu.* tardo, tardivo.

Spaz. passer. *vrabizh.* passere.

Specerey. aromata. *shpeceria,* dragu oli pleme-
(ntu *korenje.* specie.

Specht *picus.* *sholna.* pico, pichio, pigozzo. L

Speck. *lardum.* *shpeh.* lardo.

Spehen. explorare. *shpehati.* spiare, cercar
(d' intendere, speculare.

Spelz. *zea.* *pireviza.* spelta.

Speichel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Speichel. saliva. *slina*. saliva, bava, schiuma
(che esce dalla bocca, sputo.

Speen. assula. *treske*. scheggia.

Sperber. nifus. *kragul*. sparviere.

Speicher. granarium. *kashza*. granajo.

Speiß. cibus. *shpendia*, *sphisha*, *jed*, *brashno*, *pi-*
zha. cibo, vivanda, pasto.

Sperck. passer. *vrabèz*. passere.

Speisen. cibare. *shpishati*. cibare, nodrire, dar
(da mangiare.

Speiß verberwen. cibum concoquere. *shpisho*
(*pozèrati*, smaltire il cibo, padire, diger
(rere.

Speißkammer. promptuariū. *speiskamra*, *kamra*
(*k' spishainu*. dispensa.

Speißkaffen. obsonare. *kupiti shpisho*. *spen-*
(dere, comparar vivande, provvedere il
(companatico.

Speihen. vomere, spuer. *bluvati*. vomitare,
(rendere il pasto, sputare.

Spaivogel. scurra. *shpotlivèz*. buffone, mots
(teggiatore.

Spiegel. speculum. *spègil*. specchio.

Spieleu. eluere. *pomivati*, *oplakniti*. lavare, mō-
dare,

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

(dare, nettare,

Spieß. hasta. *shpeis, lanxha.* lancia, giavarina,

(spuntone, hasta.

Spil. ludus. *jigra.* givoco.

Spilen. ludere. *jigrati.* givocare.

Spiler. aleator, lusor. *jigriz.* givocatore.

Spilbrett. fritillus. *prespil.* tauoliero da dadi.

Spilman. citharædus. *ki na strunah jigra.* suonatore.

Spinn. aranea. *pajek, opalik.* ragno.

Spindel. fusus. *vretenu.* fuso.

Spindelwirtel. verticillū. *preseniz, presil.* verticolo, cocco, fusagiolo.

Spindelkorb. quasillus. *vretenska korba, oli xai-na.* cesto, sporta.

Spinnrad/ vide **Spnolrade.**

Spinnen. nere, trahere pensa. *presti, shivati.* (filare.

Spisruoth. stimulus. *shiba.* stimolo, ponzetto, ponzicarello.

Spital. xenodochium. *shpital.* spedale, hospital (spitale.

Spitz. cuspis. *shpiza.* punta, acutezza.

Spizig. acutus. *shpizhast.* acuto, aguzzo, (puntuto.

Spitzen.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Spizen. acuminare. *shpízhiti.* far la punta,
(puntare.

Spiz eines bergs/oder hauses. fastigium. *shpi-
(za od hriba, verhgore.* cima, colmo, il som-
(mo, la somità di qualche cosa, le sopreme ò
(più alte parti.

Spizfindigkeit. acumen. *premodrust.* acutezza,
(ò sottigliezza d'ingegno, argutia.

Spizfindigkeit brauchen im reden. argutari.
(*modrust nuzati.* argutamente ò sottilmen-
(te parlare.

Spohn. assula. *treska.* scheggia.

Spongrün. arugo. *grüenspot.* verde di rame.

Sporn. calcar. *ostruga.* sperone.

Sporer. calcarius. *shporar.* speronaro, morsaro.

Spotten. joculari, cavillari, deridere. *shpotati.* vs
(cellare, schernire, berteggiare, beffare, far
(besse, far buria, dar la berta.

Spötter. subfannator. *shpotavex, shpotlivez.*
(beffardo, schernitore, beffeggiatore.

Spottung. derisio. *shpotanje.* irrisione, scher-
(no, burla, beffa, schernimento.

Spottred. scommma. *preshkarjajnje.* villania, ca-
(uillatione, scherno.

Sprach. lingua. *jesik, beseda.* linguaggio.

Sprechen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sprechen. loqui. *rezhi, goveriti.* parlare, dire,
(ragionare, raccontare, favellare, esprimere
(re con parole.

Spreiten. sternere. *tresyti.* stendere.

Sprenzen. aspergere. *polivati, shkropyti.* spruz-
(zare, inaffiare.

Sprenzwadel. aspergillum. *shkropilu.* sper-
(golo, aspergolo.

Sprenwer. palea. *pleva.* paglia.

Spruchwort. proverbium. *pripuvst.* prover-
(bio, motto.

Springen. saltare. *skakati.* saltare, far vn salt-
(to, ballare.

Sproß/ zweig. germen. *veja, mladzya.* germos-
(glio, germe, semenzed' alberi, rampollo.

Spruch. dictum. *beseda.* motto, proverbio,
(sentenza.

Sprung. saltus. *skók.* salto.

Spülen. eluere. *pomivati, oplakovati.* lavare,
(nettare.

Spunt an eim faß. operculum. *veshniža.* coc-
(cone, cochiume, mafaro, ciaffo, turaglio.

Spülen. glomerare. *naviti.* gomitolare, in-
(giemare il filo.

Spuolrad. rhombus, girgillus, alatum. *suka-*
(*vnik.* filatojo, molinello, alpo, arcolaio.
(mataffaro.

Spuel.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè,

- Spuel.** panus. *zew.* spola, spuola.
Spüren. investigare. *slejditi.* spiare, cercare.
Spürhund. canis sagax. *slejdnik,* *vishla.* Cr:
(*vishil,* bracco.
Staar. sturnus. *shtàrl,* *shkoriz.* stornello, storn
(no.
Stab. baculus. *paliza.* bastone.
Stachel. aculeus. *ostnu.* ponzetto, ago, pons
(golo, ponzello, punzello.
Stat. ciuitas. *mestu.* Cr: *varosh,* grad. città,
(terra.
Stat belägern. obsidere vrbē. *mestu oblezhi.*
(assediare vna città, mettere vna città in as-
(sedio, attorniare per l' assedio, circōdare.
Statknecht. licitor. *birizh,* *valpot,* *mejstni sluzh-*
(*habnik,* zaffo, birro, barigello, sergente.
Stattwohner. ciuis. *burgår.* cittadino.
Stät. firmus. *terdan.* fermo, saldo, costante.
Stäts. assidue. *vsellei.* assiduamente, sempre,
(di continuo, continuamente.
Staffel. gradus. *shrabla.* scale, scalino, grado.
Stabel. chalybs. *jeklu.* acciaio.
Stadel. horreum. *parna,* *shupa.* granajo.
Staigern. auctionari. *vishe pupraviti.* vendes
(re all' incanto, incantare.
Staigerung. auctio. *navishe pupravlejniye.* ins
(canto. **Stein.**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Stain. lapis. kammen. Cr: kinnik. sasso, pietra.

Stainlin. lapillus. kamzhizh. pietra picciola.

Stainig. saxosus. kamenit. pietroso, sasso, di
(sasso.

Stainbock. capricornus. divj kosel, kamenski ko-
(sel. capricorno.

Staingrub. lapicidina. iamma od kamirja, grub-
(la. cava da pietre.

Stainin. laxeus. kinnenu, kamenu. di pietra, di
(sassi, sasso.

Stainmerz. lapicida. kamejnia resar. tagliapie-
(tra, scarpellino. (zha, mucchio.

Stainhauffen. congeries. germada. gromaz

Steinigen. obruere lapidibus. skamejni eni po-
(futi. lapidare.

Stall. stabulum. shatala. stalla.

Stallknecht. stabularius. shzhitnik. stalliero,
(servitor di stalla. (albero.

Stam. caudex, stirps. stebly, debly. tronco d'

Stamlen. balbutire. jexati. borbottare, bal-
(butire, scilenguare, tartagliare.

Stamler. balbus. jexavex. tartaglione, bal-
(bo, scilenguato.

Stand. status. stan. stato, conditione.

Standhafftig. constans. stanovitén. costante,
(fermo nel suo proposito, saldo, imutabile.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Standhafftig bleiben. perseverare. *stanoviten*
(ostati. perseverare, ostinarsi, star saldo.

Standhafftigkeit. constantia. *stanovinušt.*
(contanza, fermezza.

Stang. longurius. *shtangast.* stanga, pertica.

Starck. fortis. *mozhan, serzhan.* forte, valoros
(so, robusto, ardito, gagliardo.

Starck sein. pollere viribus. *mozhan biti.* has
(ver forze.

Starren. rigere. *smersovati.* indurirsi, esser du
(ro di freddo, congelarsi.

Starrend. rigidus. *smersel.* duro, rigido, aspro.

Stargen. balbutire. *jezati.* balbutire, tartas
(gliare, scialenguare.

Stadtschreiber. archigrammateus. *meistni shri-*
(bär. scrivano della città, notario.

Stadtrecht. jus civile. *meistna prava.* giure
(civile.

Stadtknecht. licitor. *birizh.* birro, zaffo, sers

Staub. pulvis. *prah.* polvere. (gente.

Staubig. pulverulentus. *prashan.* polueroso,
(pieno di polvere.

Stand. frutex. *shibie, robidie, germovje, draghie.*
(arbuscello.

Stechen. confodere. *bosti.* dare delle ferite
(ad alcuno, forare, pertusare.

Stechen

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Stech Eisen. cælum. dleju. scalpello da intas-
(gliare.

Steck. fustis. blod, paliza, podvirk. bastone.

Stecken. figere. obtizhati, tizhati. attaccare,
(ficcare, mettere.

Steg. scalæ. lujire. scale.

Stegraiff. stapes. stegraffi. staffa.

Stehen. stare. stati, stare.

Steiff. firmus. terden. fermo, saldo, stabile.

Steiffe. firmitas. terduost. fermezza, stabilità.

Steigen. scandere. gorilesti, hoditi, lasiti. ascen-
(dere, montare, salire, andar in sopra.

Stehlen. furari. krašti, rubare, furare, far
(preda, metter à sacco, involare, sot-
(traggere.

Stellen. sistere, ponere. postaviti. mettere,
(porre, ponere, fermare.

Stellen nach gut. attentum esse ad rem. po blagi
(trahati, attendere al guadagno, non pens
(far ad altro, che alla robba.

Stelz. grallæ. krukla, shtelza. strampoli,
(zanche.

Stempffel. pistillum. shtest. pestello da mor-
(tajo, pestatojo, pistone.

Sterben. mori. v'mreti. morire, trapassare di
(questa vita, venire à morte, uscir di vita.

Sterb.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Sterblich. mortalis. *smàrti pod vershèn.* mortas
(le, soggetto à morire.

Stercke. fortitudo. *muzh.* forza, valore, l'as
(nimo, l'ardire, prodezze, gran cuore.

Stercken. corroborare. *muzh dati.* confortas
(re, corroborare, rincorare, dar animo.

Stern. stella. *svejsda.* stella.

Sternseher. Astronomus. *Sveisdàr, kër na svejde*
(gleda. Strologo, astrologo.

Sterzer. erro. *sterzar.* vagabondo, ramengo.

Sterzen. vagari. *sterzati.* ramengare.

Sterrigs/stàts. assiduò. *vselej.* continuamens
(te, assiduamente, di continuo, sempre.

Steur. adminiculum. *pomuzh.* ajuto, sostens
(racolo.

Steuren. adn iniculari. *pomagàti.* ajutare, soz
(stentare, dar ajuto.

Stich. punctura. *stih, bodòr.* stoccata, puntura.

Stichweiß. punctum. *stih per stih.* di punta, di
(stoccata.

Stichwort. scommma. *preshkarienje.* cavillatioz
(ne, bottone, villania.

Sticken mit seiden/oder gold. pingere acu. *shi-*
(vati s' shidani, oli s' slatun. ricamare, lavo-
(rar di ricamo.

Stieffvatter. vitricus. *oxhin.* padregno.

Stieff

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Stieffmutter. noverca. mazhoba. matregna.

Stieffsohn. privignus. pasterk. figliastro.

Stiefftochter. privigna. pasterkinja. figliastra.

Stier. taurus, junix. toro, manzo.

Stiesel. ocrea. shkorna. stivali.

Still/ruh'wig. tranquillus. pohleun, tih. trans
(quillo, quieto, riposato, sicuro.

Still. tacitus. tih. taciturno, secreto, cheto.

Still/schweigen. tacere. mulzhati. tacere, star
(cheto.

Stillen. sedare, placare. miriti, potihiti, violashiti
(vsopiti. acquetare, racchettare, sedare
(pacificare.

Stillstehen. sistere. monzhestati. fermarsi.

Stille. tranquillitas, tihust, myr. tranquillità.
(quiete.

Stiglig. carduelis. shriglix. calderugio, car:
(dellino, locarino, cardello.

Stim. vox. shtima, glasz. voce.

Stimlen. truncare, okruliti, odsekati. troncare,
(tagliare.

Stincken. foetere. smerdejti. puzzare, spuzza:
(re, putire.

Stinckend. foetidus. smirdexh. puzzolente,
(spuzzolente.

Strümpff. tibialia. stumpfi. calzette.

Deutch. Latine. Windisch. Italicè.

Stürmen. oppugnare. *shturmati*. battere vna
(fortezza, dare l' assalto à vna città.

Stien. frons. *zhellu*. fronte.

Stirnen rümpffen. contrahere frontem. *zhel-*
(lu gerbari. crespar la fronte.

Stock/ gfangniss. compedes. *zhba, klada*. Car:
(*shtok*. ceppi, ferri da piedi.

Stockvisch. asellus. *shtokfish*. itocfis.

Stoßzan. molaris. *kotnik, kozhnik*. dente mas
(scellaro.

Stößel. pistillum. *stesel*. pestello.

Stock. truncus. *pain*. tronco.

Stohn. stare. *stati*. stare.

Stolpern. cæspitare. *spotikati*. scapuzzare, in:
(toppare, inciampare, intropiccare.

Stolz. superbus. *shtolz, offertn*. altiero, sus
(perbo, presontuoso, vago di gloria, ar:
(rogante.

Stolz. superbia. *offertnust*. superbia, altie:
(rezza, presontione.

Stolz werden. insolescere. *shtolz biti, offertn*
(*biti*. divenir superbo, insuperbirsi.

Stolz sein. cristas erigere. *se prevseri*. esser pre:
(sontuoso.

Stopffen. constipare, obturare. *satekniti, samas-*
(*biti*. turare, otturare.

Storck.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Storck. ciconia. *shtorkla*. Cr: *zhapla*. cicogna.

Stossen. trudere, tundere. *porivati, tolzhi*. spiz-
(gnere.

Stracks. rectà. *sdajzi, raunv*. dirittamente, al
(dritto.

Strål. pecten. *glauvik*. pettine.

Strålen. pectere. *zhesati*. pettinare.

Stral. fulmen. *grum, trejsk*. fulmine.

Strass. poena. *shtraifinga*. Cr: *kashiga*, pena, pe-
(na, supplicio, castigo.

Strassen. punire. *shtraifati*. punire, castigare.

Strassen mit Worten. oburgare. *sbe seido sh-*
(*traifati, svaryti*. castigare con parole, ris-
(prendere, ridarguere, ammonire

Strass leiden. poenas dare. *shtraifingo terpejti*.
(patir la pena, punirsi.

Strach. verbera. *tepejnie, bijejnie*. bastonate,
(percosse, battitura, staffilate.

Strass. iter. *pot, zhesta*. strada, via, camino,
(calle, trozzo, sentiero.

Strauchlen. titubare. *popolsniti*. scapucciare,
(intoppiare, sbrisciare.

Strauß. struthius. *shtraus, shtruz*. struzzo.

Streben. eniti. *se mužati, se slisati*. forzarsi, af-
(ficarsi.

Strecken. tendere. *napėti*. stendere, distendere.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Streichlen.** mulcere. gladiti. addolcire.
Streichen. linere. shalbati, masati. vngere.
Streit. certamen, shiritajnie. combattimento,
 (questione, contesa, pugna, zuffa.
Streitkolb. clava. shestoperniza. mazza.
Streitbar. bellicosus. junak, voishzhak. bellis
 (coso, valente in armi, forte, intrepido.
Streiten. pugnare. voiskovati, shritati. pugna
 (re, far alle coltellate, venir alle mani,
 (combattere, far questione.
Streiten mit worten. disceptare. s' besedo se
 (prepirati, contender di parole, questionar,
 (con parole, litigare.
Streim. vibex. proga. Carn: shiramma. Cr: modri-
 (za. lividura, segno della percossa.
Strenblin. scriblita. shtravbi. torta, tartara,
 (focaccia tonda.
Streng. strenuus. stonoviten, junak. valente,
 (gagliardo, animoso.
Strenge. strenuitas. stonovitnušt, junazhtvu. de-
 (ltrezza, valore.
Strick. laqueus. shtrik, vèrv. Cr: konopaz. laccio,
 (fune, laccivolo, capestro.
Strick legen. insidiari. shtrike pelagati. insidiare.
Strigel. strigilis. shtrigel. striglia.
Striglen. strigilare. shtriglati. strigliare.
 Stro-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Stro. stramen. *flama*. strame, paglia.

Ströbin. stramineus. *flamnienu*. di strame.

Stub. hypocaustum. *hisha*. stufa.

Stuck. frustum. *kös*. pezzo.

Stücklin. particula. *kosiz*. pezzetto.

Stumpff. obtusus, hebes. *neoister, tūp*. spun-
(tato, mozzato.

Stümpff. tibialia. *stumfi*. calzette.

Stum. mutus, *mutiz*. mutolo.

Stund. hora. *vura*. hora.

Stundglas. clepsamidon. *pejszhenaura*. ho-
(rologio d' arena.

Stundzaiger. gnomon. *zaiger*. stilo da mira.

Stuel. sedes. *stoll, shesel, klop*. sedia, seggio.

Stuelgang machen. ciere alvum. *k' stolu per-*
(praviti, provocare il ventre, mover il corpo.

Stuelgang verstellen. sistere alvum. *stöl vter-*
(diti, far il ventre stitico, fermare.

Stupffeln. stipula. *sternisze*. stopia, strepola.

Stupffen. pungere. *bösti*. pungere, punzec-
(chiare.

Stupffruet. stimulus. *osnu*. punzello.

Sturm. oppugnatio. *shturem*. assalto.

Sturm anlauffen. oppugnare. *shturmati*. da-
(re l' assalto ad vna città.

Sturmhaub. galea, *shelesfen klobuk*. morione,
(elmo, celata.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sturmwind. procella. *vihâr.* grantempesta
(di vento, fortuna del mare, procella.

Sturg. calyptra. *punt.* velo.

Stürzen. præcipitem dare. *precuzniti.* precipi
(pitare, gittare per terra.

Substitut. amanuensis. *pisâr.* secretario.

Subtil. tener. *subtill.* tenero, sottile.

Subtil von sinen. ingeniosus. *visokiga sstopan.*
(ingegnoso, accorto, sottile, d'vna buona
(natura, di gran perspicacità.

Sucht. lues, morbus. *bolesen.* malatia, doglia,
(infirmità, debolezza, indispositione.

Sudwind. auster. *jug.* ostro, siroco.

Sudlen. sordidare. *shudlati, vpipati, vmasati.* im-
(brattare, sporcare, guastare, far brutto,
(lordare, contaminare.

Sulz. jus gelatum. *shulza.* gelatina.

Süß. dulcis. *sladák, lubesniv.* dolce.

Süssigkait. dulcedo. *sladkust.* dolcezza.

Süßmachen. dulcare. *oslasnu narediti.* addol-
(cire.

Süß. cribrum. *fitu.* crivello.

Sünd. peccatum. *greih.* peccato, delitto, fals-
(lo, colpa, errore, vizio, mancamento.

Sünder:

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Sünder. peccator. *greishnik*. peccatore, pie-
(no di viti) & peccati, huomo di malva-
(gia vita.

Sündigen. peccare. *greishiti*. peccare, far ma-
(le, fallare, far errore.

Sündflus. diluvium. *greshna povodnia*, *greshni*
(*potop*. diluvio d'acqua, allagamento, in-
(ondatione di acque.

Summer. æstas. *leitu*, *spomlad*. state, estate,

Sumpff/see. palus. *musga*. palude, lago. (està.

Sun. filius. *sin*. figliuolo.

Suchen. quærere. *jiskati*. cercare.

Sunderlich. inprimis. *nâr vezh*, *susop*. special-
(mente, principalmente, sopra ogni altra
(cosa, massimamente, sopra tutto.

Sunst. alioqui. *fixei*. altrimente.

Supp. jus. *shupa*. Cr: *juba*. suppa di pane am-
(malito.

Supfen. sorbere. *frébati*. sorbire, votare sor-
(bendo.

Supplication. libellus supplex. *suplicaço*.
(supplica.

Syttkust. psittacus. *popagai*. papagallo.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Tach. tectum. streiba. Cr: krov. tettto.
Tachtropffung. stillicidium. streishnu ka
 (plense. grondaja.

Tådingen. arbitrum esse. spravo dejlati. intras
 (mettersi tra duo, pacificare, reconciliare.

Tadel. nævus, vitium. tadèl, prigovor, falinga, ma-
 (desh. difetto, mancamento, neo, lacca.

Tådlen. reprehendere. tadlati. riprendere, bis-
 (asimare.

Tåflen. contabulare. tablati. intavolare.

Tafel. tabula. tabla. tavola.

Tågen. gladius. mezh. spada.

Tag. dies. dán. di, giorno.

Tåglicb. quotidie. vsakdan. ogni giorno.

es Tager. diescit. se dan dejsla, dan gori gre, sarja gori
 (gre. si fa giorno, s'aggiorna, comincia il
 (giorno. se dan

Tags. interdiu. podnevi. di giorno, per lo gi-
 (orno.

Taglöhner. mercenarius. deilovix. Cr: teshak.
 (mercenaro.

Tag Bestimmen. diem dicere. dan postaviti. as-
 (segnare il giorno.

Thail. pars. deil. parte.

Thailen. partiri. deiliti. distribuire, dividere.

Thal. vallis. dull. valle.

dolina

Tapeth

Deutsch. Latine. ^{poleniz} Windisch. Italicè.

Tapetb. tapete. ^{poleniz}tebih. Cr: saag, karpit. spallieri,
(tapezzarie, tapeto.

Takter. Sarmata. **Taktar.** Tartaro.

Tasch. pera. tashka. tasca, scarfella, borsa, sac.

Tauben. columba. golob. colomba (chetto.

Taubenschlag. columbarium. golobinek. co
(lombara.

Taub. surdus. gluh, glushiz. sordo.

Tarsch. scutum. tarzha, shzhit, pajsh. targa,
(scudo, brocchiero, pavese.

Tauff. baptismus. kërst. battesimo.

Tauffen. baptizare. kërstii. batteggiare.

Tauffstain. baptisterium. kërstnikamen. pila
(da batteggiare.

Tauglich. idoneus. dostojin. atto, disposto,
(habile, idoneo.

es Tauremich. miseret. semisnili. haver pietà,
(ò compassione, muoversi à compassione.

Tausent. mille. taushent. Cr: jefero, tisuzhia. mila.

Tausentmahl. millies. taushent krat. mille
(voite,

Tauschen. comutare. mejniati. barattare, can
(biare, scambiare.

Theil. pars. desl. parte.

Theilen. partiri. desliti, skriti. spartire, divider
(re, tagliare in pezzi.

Theil-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Theilbafftig. particeps. dileshen. partecipe.

Theilbaffe machen. communicare cum aliquo.

(deileshniga deilari. communicare, parteciz
(pare, far partecipe.

Teller. orbis. taller, plandizh. tagliere.

Tellerschlecker. parasitus. perlisayz. lecca-
(piatti, parasito, adulatore, lusinghiere.

Tempel. templum. Zerkov. chiesia, tempio.

Tenne. area. pod, gumnu, podalajnik. aja.

Teppich. tapes. tebih. Cr: saag, karpit. tapeza
(zaria, razzi, panni di razza, tapeto, spala-
(liere.

Testament machen. testari. testament deilati. la-
(sciar per testamento.

Tenblin. pipio. golobizhi. pipioni.

Tenben/betenben. obtundere. odnoriti. intros
(uare, romper la testa, assordare con
(parole, infastidire, sturbare.

Teuchel. tubus. ror. cannone, doccia.

Teuffel. diabolus. hudizh, fludi, vrag. dia-
(volo, satanasso, demonio.

Teuffelisch. diabolicus. hudizhoy. diabolico.

Tewer. carus. drag. caro, di gran prezzo o
(valuta, che vale assai.

Tewrung. caritas. dragust, draginja. Car: dragota,
(lakota, carestia, mercato caro.

Tewrung

Deutsch. Latine.¹ Windisch. Italicè.

Tewung machen. rerum pretia intendere.
(dragust dejlati. far carestia.

Tewer achten. magnificare. visoku vrednu shiti.
(mati. far gran stima, stimar molto.

Teutscher. Germanus. Neimix, Neimex. Te-
(desco, Alemanno.

Teutschland. Germania. Neimshka deshela. Las
(magna.

That. factum. diajnie, dejlu. fatto, imprese,
(gesti.

Tanz. chorea. plés. ballo, danza.

Tanz halten. ducere choros. ples dirshati. danz
(zare. ballare, saltare, menare il ballo.

Thier. animal. svir. animale.

Thon. sonus. glás. suono.

Thür. janua. vrata, dauri. porta, vscio, en-
(trata.

Thürhütter. janitor. vratar. portinajo, por-
(tiere.

Thür zerbrechen. fores effringere. vrata resbiti.
(romper la porta.

Thor. porta. vrata. porta.

Thor. stultus. norèx. stolto, matto, pazzo, ba-
(lordo, sciocco, pecorone.

Thürschwèll. limen. prág. limitale, soglia, sca-
(lino della porta.

Thür

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Thür angel. cardo. vratni kegle. ganghero dela
(le porte, guenzo di porta, arpione, quello
(nelquale entrano le bandinelle.

Thuen. agere. sturiti, delati. far.

Tieff. profundus. globok. profondo.

Tieffe. profunditas. globokust. profondità.

Tisch. mensa. misa. tavola.

Tischler. arcularius. tishler. marangone, mæ
(stro di legname, legnaivolo.

Tischtuch. mappa. tishtoh. tovaglia, mantile,
(mensale.

Toben. furere. od vuna pusti. infuriare, esser
(fuori di senno, essacerbarsi, incrudelirsi.

Tochter. filia. bzhi. figlivola.

Teich. piscina. ribnik, veser. Carn: biert. pescina.
(peschiera, lago.

es Thawet. rorat. rossa pada. casca la rugiada.

Thaw. ros. rossa. rugiada.

Todt. mors. smert. morte.

Todrer. mortuus. merlèx, mertov, traplu. mor
(to, estinto, trapalsato.

Topff. trochus. trók. trottolo, corlo, moscolo,
(rozzola, baruttula.

Todtschlag. cædes. poboi, vbijanje. micidio, hoz
(micidio, uccisione, ammazzamento.

Todt

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Todeschlagen. interficere. v'byti, vmoryti. ama
(mazzare, uccidere, dar la morte, far mo-
(rire, scannare, strozzare.

Todrenbaar. feretrum. pára. bara, cadeletto.

Todrengráber. vespillo. pogrěbnik. becca-
(morto, becchino, pizzigamorto, monatto.

Todeschlager. homicida. bojnik, vbijenik. mi-
(cidiale, homicida.

Tódelich. mortalis. smárti podloshen. mortale.

Toll. stupidus. nevumen. rozzo, grosso d' in-
(gegno, senza ingegno.

Tolch. pugio. tolh. pugnale.

Tonnerschlag. tonitru. germenje, gram. tuono.

Torhait. stultitia. norust. pazzia, mattezza.

Tóricht. stultus. norzhast. stolto, pazzo, mat-
(to, pecorone.

Trabant. satelles. trabant. apparitore, assisten-
(te, vfficio della corte.

Tracht. ferculum. jed, rihta, jestaina. vivanda,
(menestra.

Trächter. infundibulum. trächtar. piria, im-
(bottratojo.

Träg. piger, ignavus. lein, v'tragliv. pigro,
(poltrone, sonnolento, negligente, dor-
(miglione.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Trägheit. ignavia. *lejnušt, vraglivošt.* pigritia, poltroneria, dappocaggine, acidia.

Tragen. portare. *nešti.* portare.

Träger. bajulus. *žigar.* facchino, bastagio, (cestaruolo, portatore.

Tram/balcken. laquear. *tram.* trave.

Trand. potus. *piše.* bevanda, il-bevere.

Traub. uva. *grozd.* uva.

Traum. somnium. *sin.* insogno, sogno.

Traumen. somniare. *sanjati.* sognare, insognare.

Trawig. tristis. *shaloštèn, trorik.* di mala voglia, mal contento, maninconico.

Trawigkait. tristitia, moeror. *shalošt.* fastidio, (dispiacere, maninconia, tristi pensieri.

Trawien. moerere. *trovrati, shalovati, shaloštiti.* (star di mala voglia.

Trawigmachen. contristare. *shalušt dejlaci.* (contristare.

Trawen. fidere. *se savupati.* fidarsi, haver fede (de, credere.

Treffenlich. eximius. *visoku vreden.* eccellente (te, famoso, honorato, singolare, celebre.

Treiben. impellere. *gnati.* urtare, spingere, (incitare.

Trennen. separare. *lozhiti.* separare, spartire, (re, scusire.

Treschen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Treschen. triturare. mlatiti. battere il grano
(all' aja.

Trescher. triturator. mlatizh. battitore del
(grano,

Trester. vinacea. tropijnie. vinacie, granella
(d'uva, avanzature delle graspe spremu
(te, garigli.

Tretten. calcare. stopiti, tapitati. premere, cala
(care, calpestare.

Trewung. minz. pritejnje. minaccie.

Trewen. minari. priiti. minacciare.

Trew. fides. vera, sveshzhina. fede, lealtà.

Trewlich. fideliter. vernu, svestu. fedelmente,
(da cuore, sinceramente, lealmente.

Trewloß. perfidus. neverdn, nesvest. infedele,
(sleale, mancatore di fede, perfidioso,
(perfido.

Tribut. stipendium. shold, tribut. tributo, soldo.

Trieffaugig. lippus. kermeshliv. lippo.

Triegen. fallere. noviti. ingannare, menar als
(cuno per il naso.

Triegerer. impostura. golusia. inganno, fraud
(de, fallacia, malitia.

Trinckgeschirr. poculum. pèhar. boccale, bic
(chiere, gotto.

Trincken. bibere. piti. bere, allegerire
(la sete.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicé.

Tringen. urgere. *drengati, partiskati, pergajati,*
(*perstinjati*. urtare, molestare, sforzare.

Tritt. gressus. *korazh*. gresso, grado.

Trog. arca. *shkrinja*. cassa, scrigno.

Trom. trabs. *trám*. trave.

Tromet. buccina. *truméta*. tromba, cornetto.

Trommeter. tubicen. *trumétar*. trombetta,
(*trombetiere*, suonatore di cornetto.

Trommeten. caneretuba. *trumetáti*. trombete
(tare, suonar la tromba, ò, di cornetto.

Tropff. stilla. *kapla, fraga*. goccia, gocciola, stilla.

Tropffen. stillare. *kápati*. gocciare, gocciolare
(re, buttar goccie, stillare.

Trosser. calo. *drosár*. saccomano.

Trostel. turdus. *drusg*. tordo.

Trost. solatium. *tróshé, kripósh, vtisenje*. consola-
(*lacione*, conforto, ristoro, solazzo.

Tróssen. solari. *tróshéti, batriviti, veseliti*. cons-
(solare, confortare, apportar consolatione.

Tróster. consolator. *tróshéar*. confortatore,
(consolatore.

Tropffwein. vappa. *Zinklbein, podhepnia*.
(vino suanito.

Trott. torcular. *presha*. torcolo, strettojo,
(torchio.

Trauff. stillicidium. *káp*. grondaja.

Trugig.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Trugig. contumax. *truzast*. contumace, ostia —
(nato, pertinace.

Truckses. dapifer. *trushar*. seudiere, gentils —
(huomo di bocca.

Trucken. siccus. *sub*. secco, arido, asciuto. —

Trucknen. siccare. *sushiti*. asciugare, seccare.

Trug. dolus. *golusia*. frode, fallacia, inganno,
(gabbaria, malitia, astutia.

Trughafftig. fallax. *goluf*. ingannatore, fraud
(dolente, fallace, malizioso, astuto, scaltrito.

Trückne. siccitas. *susha, subota*. siccità.

Truch. arca. *shkrinja*. cassa, scrigno.

Truncken. ebrius. *pián*. imbiaco, ebrio.

Trunckenhait. ebrietas. *pianust*, imbiachez —
(za, ebrietà.

Truncken machen. inebriare. *opiti, v'pijaniti*.
(imbriagare, invitare à far prindese.

Trummel. tympanum. *bobèn*. tamburo.

Trummschlaget. tympanista. *bóbnar*. suos
(natore di tamburo.

Trunck. haustus. *trunk*. un fiato d'acqua o
(di vino.

Trüsen. *fæx, droshje*. feccia.

Tugend. virtus. *muzh, zhednust*. virtù, bon-
età, honestà.

Tüch. pannus. *suknu*. panno.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Tuncken. intingere. *mozhiiti*. bagnare, mollare.

Turn. turris. *turèn*. torre.

Tungen. stercorare. *gnositi*. letamare la terra.

Turteltaub. turtur. *gerliza*. tortora.

Tyrann. tyrannus. *tiran*, *sylnik*. tiranno.



Vas. dolium. *sod*. Cr: *baxva*. botte, doge
(lio, vaso.

Vast. valdè. *sylnu*, *flu*, *mozhuu*, *visoku*.
(grandemente, *alsaj*, molto, *oltra modo*.

Vatter. pater. *ozha*. patre.

Vatters bruder. patruus. *ozhuibrat*, *striz*.
(zio, barba.

Vatters Schwester. amita. *ozhina sestra*, *retta*. zia.

Vatters bruders kind. patruelis. *strinizh*. frae
(tello cugino.

Vatterland. patria. *domovina*. patria.

Vatterloser. pupillus. *siróta*. pupillo.

Vätterlich. paternus. *ozhni*. paterno.

Vbel. malum. *hudu*, *flu*. male, *disgratia*, danno.

Vbel. malè. *hudu*. malamente.

Vbelsstand. indecorum. *nesspodobnu*, *neposhtennu*.

(vergogna, cosa brutta, biasimevole, non

(convenevole; illecito, dishonorato.

Vbels

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ubelthat. flagitium. *hudoba*. maleficio, male
(fatto, sceleraggine, misfatto.

Ubelthätter. reus. *krivèz, kriv, obsojen*. reo,
(malfattore, nocente.

Uber. super. *zhes*. supra, sù.

Uber das. praterèa. *zhes tu*. oltre di questo,
(inoltre.

Uberal. ubiq. *pousód*. per tutto, in ogni luogo
(go, ò parte.

Ubersich. sursum. *vishti*. insù, in sopra, in al-
(to, di sopra. (di giù.

Udersich. deorsum. *dolun*. all' in giù, giù,

Uberainkommen. pacisci. *se sloshiti, se spraviti*,
(*se scinyti*. far patto ò conuentione, esser
(d'accordo.

Uberantworten. tradere. *isdati, isrozhyti*. ren-
(dere, dare.

Uber die maß. supra modum. *zhes sylo, præ-*
(*vezh*. oltra modo, fuor di misura, eccesa-
(sivamente, smoderatamente.

Uberslüssig. abundans. *obylu*. abondeuole,
(abondante, copioso, soverchio.

Uberslüssiglich. copiosè, abundè. *obylu*. abon-
(dantemente, copiosamente, in gran quantità.

Ubereilen. præuenire. *prehitesti, na prej pryti*.
(venir davanti, prevenire.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Überfahren. trajicere. vprek pejlari, prepej'ati.
(passare vn fiume, traghettare.)

Überfallen. obruere. prepasti, naglu zhes viniti.
(opprimere.)

Überfluß. luxus. nesmasa v'pitiv, v'jedi, v'gvantu.
(troppo sontuosità, soverchia spesa.)

Überflüßigkait. abundantia. obijlje. abon-
(danza, copia, avanzo, superfluità.)

Überflüßig sein. abundare. obylu jimejti. a-
(bondare, haver abbondanza.)

Übergeben. tradere. isdati, isrozhyti, zhes dati.
(rendere, consegnare.)

Übergehn. transgredi. prestopyti. trapassare.

Überig. reliquus. zhes, prebvl. il restante, il
(remanente.)

Überig sein. restare. prebyti, zhes ofati. restare.

Überlesen. relegere. spet prebrati, rileggere.

Überlästig. molestus. teshák. molesto, nojov
(so, fastidioso.)

Überliffen. tradere. vroke dati, rendere, dare.

Übermütig. fastosus, superbus. prevseten.
(presontuoso, altiero, arrogante, superbo.)

Übermut. fastus. prevsetje. superbia, arrogans
(za, presontione.)

Überzeden. persuadere. pregovoriti. persvas
(dere, far credere.)

Über

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ubermorgen. perendie. *ta drugi dan, zhesjutrish-
(mdau. palsato duman, posdomane, dopo
(podimane.*

Uberschiffen. trajicere, transfretare. *prepejlati,
(palsare vn fiume, traghettare.*

Uberschreiten. transgredi. *vprek korazhiti,
(vprekstopiti. trapalsare.*

Uberschrifft. inscriptio. *ubershrift. inscriptio
(tione, titolo.*

Ubersehen. revidere. *pregledati. tornare à ve
(der, vedere di nuovo. (dersi.*

Ubersehen. non advertere. *pregledati. non ave*

Ubersich. sursum: *vishki. in alto, all' in su.*

Ubersich sehen. oculos attollere. *vishki gledati,
(ozhi vsdigniti. alzar gli occhi.*

Ubercreffen. superare. *boilshi byti, vezh vajlati.
(superare, sopravanzare, esser da più, pasa
(sar avanti.*

Ubertretten. pravaricari. *prestopiti. preva
(ricare.*

Ubertretzung. pravaricatio. *prestoplejnje. pre
(varicatione.*

Uberwinden. vincere. *premózhi, premagati.
(vincere, superare.*

Uberwinder. victor. *premagaviz, lada vez.
(vincitore, vittore.*

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Vben. exercere. *se vaditi.* essercitare, prat-
(ticare.

Vbung. exercitium. *vada, navada.* essercitatio-
(ne, vfo, prattica.

Verachten. contemnere. *odduriti, verahati, fā-*
(*nizh dershati.* sprezzare, dispregiare, far
(poco conto, stimar niente.

Veracht. contemptus. *verahtan, oddurjen, shpotu-*
(*vān.* disprezzato, dishonorato, negletto, non
(tenuto in stima, senza fama, honore, gloria.

Verachtung. contemptus. *verahtanje.* dispregs-
(gio, schernimento.

Vchsen. alx. *pasdube.* ascelle.

Veld. campus. *pojle.* campo.

Venedig. Venetia. *Benetek.* Venetia.

Venediger meer. Adria. *Benezhka morje.* gola-
(fo di Venetia.

Veralten. obsolescere. *sadirshati, ofstarejti.* difus-
(sarsi, nō esser più in uso, perdere il suo vigore.

Veralter. obsoletus. *sadirshan, ofstaren.* non più
(in vfo, vecchio, invecchiato, difusato.

Verantworten. excusare, defendere reum. *sa-*
(*govariati.* scusare, allegare per scusa.

Verbergen. abscondere. *skriti, skrivati.* nascond-
(dere, occultare, coprire, tener secreto.

Verbichen. picare. *fasmolyti.* impecciare, impes-
(golare.

Ver-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verbieten. prohibere. *prepovejdati.* vietare.
(prohibere, impedire.)

Verbinden. obligare, devincire. *savesati, sasta-*
(mi. obligare.)

Verbindnuß. *foedus.* *savesa.* lega, tregua, patz
(to, accordo, conventione, partito.)

Verbindnuß machen. *foedus inire.* *saveso sturjti.*
(far conventione, patto, tregua.)

Verbünstig. invidus. *kernevoshzhi.* invidioso.

Verborgen. occultus. *skriven.* ascosto, nascoz
(sto, occulto, secreto.)

Verborgner weis. clam. *skrivnu.* secretamens
(te, nascosamente, di nascosto o segreto.)

Verborgen sein. latere. *skriuvan biri.* elser cea
(lato, nascosto, segreto, occulto, coperto.)

Verbrassen. decoquere. *sadjati, sapraviti.* cons
(sumar la robba prodigamente, in pacchia,
(pacchiare, spendere le facoltà vanamens
(te, guastar le robbe, distruggere, dissipare.)

Verbrennen. comburere. *sashgati.* abbrulciare.

Verbuget. personatus. *shema.* mascarata, im-
(mascherato, travestito.)

Verdammen. damnare. *ferdamati, obsuditi.*
(dannare, condannare.)

Verdampt. damnatus. *ferdaman, skvarjen, pogn-*
(blen, obsusen. condannato.)

Verdam-

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Verdamnuß. condemnatio. *ferdamnasje.* con-
(dannatione.

Vertauschen. commutare. *mejnati.* baratta-
(re, scambiare, commutare.

Verdecken. tegere. *pokriti.* coprire, nascon-
(dere, coperchiare.

Verderben. perdere. *satrejti, fundati, skasiti, fer-*
(*derbati, pokvariti, vgonobyti.* guastare, cor-
(rompere, disfare, rovinare, distruggere.

Verderben. perire. *konz vseri.* perire, mori-
(re, capitar male, andar in rovina, perico-
(lare.

Verderbnuß/ verderben. pernicies. *ferderba-*
(*nje, shkoda.* rovina, distruttione.

Verderbung. interitus. *ferderbnuß, konz hajnje.*
(distruttione.

Verderbt. corruptus. *ferderban.* corrotto, gua-
(sto, rovinato.

Verdienen. mereri. *sashlushiti.* meritare.

Verdienst. meritum. *saslushejnje.* merito, be-
(neficio, servigio, piacere.

Verdingen. locare. *vdinjati, vazhnish dati.* af-
(fittare, dar per certo prezzo.

Verdolmetschen. interpretari. *islagati.* inter-
(pretare, esporre, dichiarare, esplanare.

Verdorren. exarescere. *vsahnyti.* seccarsi.

Verdries-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verdriessen. male habere aliquem. *teshku shal*
(diart. haver à male, vedere mal volentier
(ri: sentir dispiacere, fastidio, molestia; in
(crescere.

Verdrüsslich. molestus. *teshák.* molesto, fasti
(diofo, rincrescioso.

Verdruß. molestia. *teshkozha.* fastidio, noja,
(molestia, tedio.

Verdruß leiden. devorare molestiam. *pretera*
(peti. soffrir fastidio.

Verdewen. concoquere. *pozzerati.* padire, dis
(gerire, smaltire.

Verdunckeln. obscurare. *nesastopnu naredyti.*
(oscurare, offuscare, scurare.

Verehnen. honorare. *zhastiti.* honorare, river
(rire, osservare, havere in grado, portar
(osservanza & rispetto.

Verehrung. cultus, *zhást.* culto, osservanza,
(honore. (re.

Verendern. mutare. *preminyti.* canziare, muta-

Verenderung. vicissitudo, mutatio. *preminet*
(nje. mutamento, mutatione.

Verfaulen. putrescere. *signyti.* putrefarsi, mar
(cirsi, ammuffirsi, fracidirsi, guastarsi.

Verfaule. putridus. *gnyl.* marcio, corrotto,
(guasto, muffico, rancido, putrido, putrefatto.

Verfin

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Verfinstern. obnubilare. temnu naredyti. ana
(nebbiare, oscurare,

Verfluchen. execrari. prekléti. biastemare,
(maledire.

Verflucht. maledictus. preklét. maledetto.

Verfluchung. execratio. kletva. maleditione,
(elsecratione,

Verfolgung. persecutio. verfolganje, pregajnas-
(nje. persecutione.

Verfolgen. persequi. verfolgati, pregnati. perles
(guitare, persequire.

Verführen. seducere. sapejlati. sedurre, ins
(gannare.

Verführung. seductio. sapelajsa. inganno,
(fraude. (terito.

Vergangen. præteritus. minyl. palsato, pre-

Vergeben. remittere. odpustiti, prostyti. pers
(donare, rimettere.

Vergeben. veneno necare. savdati. tossicare,
(avelenare, venenare, attossicare.

Vergebens. frustra. Carn: sastoin, obstojn, sad-
(stoin, sauman, invano, vanamente, indarno.

Vergeblich arbeiten. ludere operam. sabsstoin
(deilati. affaticarsi indarno, perdere il tem-
(po, affaticarsi inutilmente.

Vergehn. evanescere. minyti, vgasniti, suaniti
(s, sparire, ridursi in niente. Vergelt

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vergelten. compensare. *poveryiti*. ricom-

(pensare, ricontracambiare, guiderdonar

(re, rimunerare, rimeritare, ringratiare,

Vergeltung. compensatio. *poverytilu*. rimune-

(ratione, cōtracambio, ricōpenfa, guiderdone,

Vergessen. oblivisci. *posabiti*. dismenticarsi,

(obliare, scordarsi, vscir di mente,

Vergessenheit. oblivio. *posablivošt*. dismentis

(cāza, oblio, scordāza, oblivione, smemorāza,

Vergesslich. obliviosus. *posabliv*. scordevole,

(smentichevole, dimentichevole,

Vergänglich. caducus. *minuzhe*. mortale,

(frate, caduco, fragile,

Vergiffen. inficere. *obstrupiti*. avelenare, ina-

(tossicare, venenare, tossicare

Vergift. infectus. *obstruplen*. avelenato, ve-

(lenoso, intossicato,

Vergleichen. æquare, conciliare. *s'glibati*. pa-

(ragonare, assimigliare, vguagliare, con-

(formare, parecchiare,

Vergnügen. satisfacere. *sadošti sturiti*. sodis-

(fare, contentare,

Vergulden. deaurare. *poslatiti*. dorare, ina-

(dorare,

Vergünnen. concedere. *voshezbiti*. permet-

(tere, concedere, dar licenza,

Verba

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Verhålen. celare. *samovzhati*. tener secreto,
(celare, nascondere.

Verhagen. sepire. *sagradyti*. chiudere, circons
(dare con siepe.

Verhaissen. promittere. *oblubiti*. promettere
(offerire, far voto.

Verhaiffung. promissio. *oblublejnje*, *obluba*.
(promessa, voto.

Verhaiffung halten. servare promissa. *oblubo*
(*dushati*. servare, mantenere la promessa,
(non mancare alla promessa, alle sue parol
(le, sodisfare alla promessa, osservar la
(sua fede.

Verhengen. indulgere. *zartati*, *pregledati*. dar
(larga licenza, consentire à i piaceri d' al
(trui, compiacere.

Verhalten. supprimere. *potlazhiti*. celare, na
(scondere, coprire.

Verharren. permanere. *obstati*, *stonoviten* *ostati*.
(dimorare, perseverare, restare.

Verhaßt. invisus. *sovraschen*. odioso.

Verhaßt machen. onerare invidia. *v'sovrasch-*
(*evu* *perpraviti*. far odioso.

Verheben. exprobrare. *sponashati*. rimprove
(rare, gettare in occhio qualche ben, rin
(facciare.

Verhelf

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verhelffen. juvare. *pomagati, pomoſhi.* ajutare,
(dar ò porgere ajuto & soccorso.

Verhengen. indulgere. *zartati.* compiacere,
(consentire à' suoi piaceri, lasciar far ciò
(che vole.

Verhergen. devastare. *obpustiti.* rovinare,
(struggere, spopolare.

Verhergung. vastatio. *obpushzhejnje.* distrut-
(tione, rovina.

Verherten. occallescere. *obterpněsti, vterditi.*
(indurirsi.

Verhertet. rigidus. *zěrd.* indurato, rigido,
(duro, aspro.

Verheuraten. dare nuptum. *omoshyti.* mar-
(tare, sposare.

Verhindern. impedire. *nepustiti naprej, pruti meiti.*
(impedire, sturbare, ostare, esser d' impe-
(dimento.

Verhinderung. impedimentum. *smóra.* impe-
(dimento, disturbo.

Verhätten. custodire. *obarovati.* salvare, cus-
(todire, guardare.

Verjagen. fugare. *spoditi, podyti, vběg perpraviti.*
(far fuggire, mettere in fuga, cacciare,
(bandire.

Verjagter. profugus. *pregnan.* bandito, sban-
(dico. R *Ver-*

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verkauffen. vendere. *predati.* vendere, tenere
(re à vendre, incantare.

Verkauffer. venditor. *prodaux.* venditore.

Verkauffe werden. venire, vel venum ire. *pros*
(*dán byti.* vendersi.

Verkehren. pervertere. *okuli oberñiti.* voltare
(sotto sopra.

Verkehrt. perversus. *pregnan, nekasan.* perverso
(so, maledetto, iniquo.

Verkündigen. annunciare. *ofnaniti.* avisare,
(annoutiare, far intendere.

Verkündigung. annunciatio. *ofnanejnje.* ans
(nuncio, avviso.

Verklagen. accusare. *satoshyti.* accusare, chis
(amare in giudicio.

Verklaren. declarare. *isloshyti.* dichiarare, is
(sporre, interpretare.

Verlachen. irridere. *sashpotovati.* schernire, bese
(fare, berteggiare, vcellare.

Verlassen. deserere. *sapustiti.* Cr: *ostaviti.* abs
(bandonare, tralasciare, lasciare.

Verlengern. prorogare. *savlezhi.* prolongare
(re, allungare, differire, soggiornare.

Verlezen. offendere, lødere. *obrasiti.* offens
(dere, nuocere, far dispiacere.

Verletzung. offensa. *obrasejnje.* offesa, offens
(sione.

Ver-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verleugnen. abnegare. *satajiti*. dinegare.

Verleumbden. calumniari. *vhude besede perpra-*
(*viti*. calumniare, ingiuriare con parole, bias-
(*simare*, incolpare, oltreggiare, dishonorare.

Verleumbdet. infamis. *neposhcen*. infamato, dis-
(*honorato*.

Verleumbdung. infamatio. *hude besede*. calun-
(*nia*, infamia, ingiuria di parole, ignominia.

Verliehren. amittere. *s'gubyti*. perdere.

Verlobnuß. votum. *obluba*. voto.

Verlust. dispendium. *shkoda*. danno, perdita.

Verlust leiden. facere jacturam. *shkodo vsei*,
(*terpeti*. patir danno.

Verliehren am rechten. cadere caussa. *pravdo*
(*sgubyti*. perder la lite.

Vermacklen. contaminare. *vmadeshiti*, *vpipati*,
(*vmasati*. macchiare, imbrattare, contami-
(*nare*, sporcare.

Vermacklûg. pollutio. *madesh*. cōtaminatione.

Vermanen. admonere. *opominyti*. avvertire, es-
(*sortare*, ammonire, confortare, incitare.

Vermanung. adhortatio. *opominajse*. es-
(*tatione*, suassione.

Vermauren. muro includere. *sasidati*. murare
(*d' intorno*.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè

Vermehren. augere. gmerati, mnoshiti, au-
(mentare, accrescere, ampliare, aggrandire.

Vermehrung. augmentum. gmeratiye, mnoshe-
(nye, aumento, accrescimento.

Vermeiden. vitare. ogniti, ogibati, beshàti. schis
(fare, fuggire, haver à schifo.

Vermessen. temerarius. prevsetèn. presontuos
(io, troppo ardito, leggiero, inconsiderato.

Vermessenheit. temeritas. prevsetje. inconsis
(deratione, presontione.

Vermögen. valere. premozhi. haver possanza
(za, forze, valore.

Vermögenheit. facultas. premagafne, jimejne,
(blagu. facoltà, beni, robba, il potere, ric-
(chezza. Ité, valore, vigore, forza, possanza.

Vermischen. commiscere. vkupe mejshati. mes
(colare.

Vermischung. commixtio. s'méß. mistura,
(miltione, mescolanza.

Vernewern. renovare. ponoviti. rinovare, ris
(storare, reintegrare, riconciare.

Vernichtigen. nihili facere. savrezhisanih dèrs-
(havi. annullare, cassare, cancellare, an-
(nihilare.

Vernunfft. ratio. pámet. ragione.

Vernunfftig. compos rationis. pámetèn. ra-
(gionevole.

Vernun-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Vernügig.** contentus. *dovojlen.* contento.
Verordnen. destinare. *nameniti.* ordinare, as
(segnare, determinare.
Verpfeysen. explodere. *isvishgati.* cacciare
(con fischij, & con sbattimento de' piedi.
Verpflicht. obligatus, devinctus. *savesán, oblu-*
(*blen.* obligato.
Verpflichten. obligare. *savesati, oblubiti tèrdnu.*
(obligare.
Verzäther. proditor. *nevernik, sdajza, ferratar,*
(*sdauz.* traditore.
Verzätherey. proditio. *ferraterija, sdajasnje.*
(tradimento.
Verzachen. prodere. *sdati.* tradire, accusare,
(divolgare, manifestare.
Verzacken. luxare. *isryci, is glida premikniti.*
(snodare, smovere.
Verzichte. expedire. *opraviti.* eseguire, ispedi-
(re, mandar ad essecutione, mettere in effetto.
Verzigheln. objicere pessulum. *savigliati.* metz
(tere il chiavistello all' uscio, metter la
(stanga alla porta.
Verzossen. ærugine corrumpi. *saerjaviti.* dives
(nir rugginoso.
Versagen. negare. *odpovejdati, doli vdaciti, rie*
(culare, ripugnare, non consentire.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Versamlen. congregare. *spraviti*. congrega
(re, adunare, ammassare, raccogliere.

Versammlung. conventus. *spraulisze*. con
(gregatione, moltitudine d' huomini, adu
(nanza, ammassamento, dieta,

Versaumē. negligere. *samudyti*. Cr: *sakasnyti*, *sash*
(tentati. esser negligente à qualche impresa.

Verschaffen. effectum dare. *opraviti*. mettere
(in effetto, essequire, mandare ad essecu
(tione, ispedire.

Verschaffen im testament. legare. *sashafati*.
(lasciar per testamento.

Verschleissen. transigere. *opraviti*. palsare.

Verschlinden. deglutire. *poshrejti*. ingolare,
(inghiottire. (udere.

Verschliessen. concludere. *skleniti*. serrare, chia

Verschlossen. clausus. *sapert*. serrato, chiuso.

Verschlucken. deglutire. *poshrejti*. inghiottire,
(ingolare.

Verschmechen. spernere. *odduriti*, *sa nishtar jime*
(ti, *ferabati*, *sashmagati*. dispreggiare, sprezz
(zare, stimar niente, far poco conto.

Verschmecht. spretus. *ferabtan*. disprezzato,
(negletto, dishonorato, non tenuto in stima.

Verschneiden. castrare. *reisati*, *kopyti*. castrare.

Verschnitner. eunuchus. *reisati*, *kopun*. castrato.

Vers

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verschonen. parcere. *shonati, pregledati.* per-
(donare, haver pazienza.

Verschweigen. tacere, silentio præterire. *samol-*
(*zhati.* tacere, passare con silenzio.

Verschwenden. prodigere. *sadjati, sapraviti.*
(vivere prodigamente, pacchiare, consu-
(mare, guastar la robba in pacchia, trans-
(gugiare, far debiti.

Verschwender. prodigus. *sapravlavex.* prodis-
(go, dissipatore, ghiottone, pacchione, go-
(loso, compagnevole.

Verschwendig. prodigalitas. *sapravlejsje.* pro-
(dicalità, troppa larghezza nel spendere.

Verschwinden. evanescere. *rgasniti, minyti.*
(suanire, sparire, riuscire in niente.

Versencken. submergere. *pogrosui, potopyti.*
(sommergere, affondare.

Versetzen. transponere. *prestaviti, transferis*
(re, mettere da un luogo all' altro.

Versigeln. obsignare. *sapexhati.* segnare, sig-
(illare, bollare.

Versorgen. curam habere. *oskerbeti.* haver cura
(ò pensieri di qualche cosa, salvare, curare.

Versperren. claudere. *sapreti.* serrare, chiudere.

Verspotten. illudere. *sashpotovati.* schernire,
(uccellare, far burla, ò beffe, dar la baja, ber-
(teggare, beffeggiare. R 4 Ver

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

✓ **Verspotter.** irrisor. *shpotlivèz*. bertone, befa
(fardo, schernitore.

Verspottung. irrisio. *sashpotovajse*. irrisione.
(bessa, scherno, burla, schernimento.

Versprechen. polliceri. *oblubyti*. promettere,
(offerire, far voto.

Versprechen. sponsalia. *saroke*. sposalitio.

Versteinigen. obruere lapidibus. *skamejnem*
(*obsuti*. lapidare.

Verstand. intellectus. *sastop*. intelletto, acs
(cortezza, sagacità, perspicacità, senno,
(sottigliezza et bontà d'ingegno.

Verstehn. intelligere. *sastopiti*. intendere, sa
(pere, accorgersi, avedersi, conoscere.

Verstendig. sapiens. *moder, sastopen, kunshien*.
(sapiente, prudente, savio, accorto, avedue
(to, ingegnoso.

Verstopffen. obturare. *samashiti*. turare, ot
(turare.

Verstossen. abdicare. *odpehniti*. esheredare,
(cacciar di casa, privar di heredità.

Verstricken. irretire. *saplèsti*. inviluppare, in
(tricare, tirare nelli reti.

Versönnen. reconciliare. *spètspraviti*. riconcia
(liare, pacificare, ridurre in pace, rifare
(nuova amicitia.

Versö

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Versöhnung. reconciliatio. sprava. riconci-
(liatione.)

Versuchen. degustare. pokusiti. assaggiare, gu-
(stare, cercare, provare.)

Versuchen. facere periculum, tentare. skusiti.
(tentare, sperimentare.)

Versuchung. tentatio. skushnava. tentatione,
(prova.)

Vertädigen. defendere. braniti. difendere,
(pigliare à defendere, pariare per alcu-
(no, scusare.)

Vertilgen. delere. satreti, cillu konzhati. disfa-
(re, distruggere.)

Vertrag. pactum. naredba, spravlenje. patto,
(accordo, conventione, partito, tregua.)

Vertragen. componere. spraviti. pacificare,
(accordare, racchettare, riconciliare.)

Vertrawen. confidere. se sanesti, se isavupati.
(confidarsi d' alcuno, fidarsi, haver fidanza.)

Vertreiben. abigere. od gnati, od podin. cacciar.
(via, scacciare, discacciare.)

Vertrösten. spem facere. troshte dati. assicurare,
(far animo, far entrar in speranza, confortare.)

Veronrainigen. polluere. oskrumiti. imbrata-
(tare, sporcare, lordare.)

Versß. versus. rejme. verso, rime.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Verſmachen. componere verſus. reſme delati.
(verſificare, far verſi.)

Verſanfüſſen. calcaneus. pëta. calcagno.

Verſolgen. perſequi. pregaſnati. perſeguire.
(perſequitare.)

Verwalten. adminiſtrare. ſluſhbo obhajati. am-
(miniſtrare, governare.)

Verwaltung. adminiſtratio. ſluſhba. ammiſ-
(niſtratione.)

Verwalter. adminiſtrator. ferboltär, nameſtnik.
(governatore, luogotenente.)

Verwandlen. immutare. premini. traſfor-
(mare, mutare, cangiare.)

Verwandter. cognatus. perjatël, ſhlahä. cog-
(nato, parente, conſanguineo.)

Verwandschafft. cognatio, neceſſitudo. ſnaſ-
(nſe, ſhlahä, rud. conſanguinitä.)

Verwaren. ſervare. ſhraniti, varuvati. ſalvare,
(cuſtodire.)

Verwarten. latère in inſidijs. ſkrivnu ſtrezhi.
(inſidiare, porre aguati.)

Verwechſlen. commutare. mini. ſa drugu.
(ſcambiare, barattare.)

Verwegen. temerarius. ferbegliv. temerario,
(arrogante, preſontuoſo.)

Verwehne. delicatus. zartliv. delicato.

Ver

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè

Verwehnen. delicatè educare. *v'zarti redyti,*
(*v'jiti.* nodrire & allevare delicatamente.

Verweisen ins ellend. relegare, proscribere.
(*deshello prepovejdati.* bandire, sbandire,
(confinare, cacciar fuori della patria.

Verweisen. exprobrare. *sponashati.* rimpro-
(verare, gettare o buttare in occhio qual
(che cosa ad alcuno, rinfacciare.

Verwelcken. languescere. *veniti.* languire,
(perder il vigore, divenir fiacco.

Verwerffen. improbare. *kriva dati, savrezhi.*
(bialimare, riprendere, sprezzare.

Verwickeln. intricare. *saplesti.* intricare, in-
(viluppare.

Verwickelt. perplexus. *sapletèn, skrivèn.* intri-
(cato, inviluppato.

Verwilligen. assentire, annuere. *pervolyti.* con-
(cedere, permettere, ratificare, assentire, dar
(licenza, contentarsi, non contraporrsi.

Verwilligung. assensio. *pervoleijnje.* licenza,
(permessione.

Verwirren. intricare. *smotiti, smoto sturiti.* in-
(tricare, inviluppare.

Verwirrt. intricatus. *smozhen.* inviluppato,
(intricato.

Verwirrung. intricatio. *smòta,* intrico, intri-
(camento.

Verworfs

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verworfen. abiectus. savorshen. abjetto, nes
(gletto, vile.

Verwüsten. conspurcare. oskruniti. conspor
(care, contaminare, imbrattare, guastare,
(rovinare, corrompere.

Verwunden. sauciare. porasyti, raniti. ferire,
(impiagare.

Verwundt. saucius. rajnen. ferita, piaga, taglio.

Verwundern. admirari. sazhuditi. maravis
(gliarsi, parer stranio ad alcuno, haver gran
(maraviglia, vscir di se, stupirsi.

Verwunderung. admiratio. sazhidejnje. am
(miratione.

Verzagen. desperare. zagati, lezati, s'dvojiti.
(Cr: deshpirati, vfanje sgubyti, disperarsi, mans
(car di speranza, gittar via ogni speranza,

Verzagt. timidus. strahshliv, zagav, ker se boji.
(timido, codardo, di poco animo, pusillas
(nimo.

Verzagung. desperatio. zagost. desperatione.

Verzeihen. ignoscere. pregledati, odpustiti. per
(donare, rimettere l' offesa.

Verzeihung. remissio. odpushejnje, poshzhhejnje.
(perdonò.

Verzehren. consumere. sazzerati, sadjati. con
(sumare.

Verzies

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Verziehen. cunctari. *pozhakovati, savlezhi. ba.*
(dare, star à bada, differire, indugiare, az
(spettare.

Verzucken. rapere. *resnukniti. rapire, tirare à se.*

Verzug. cunctatio. *pozhakovanje, savlezhejnje.*
(indugio, dimora, prolongatione, tardanza.

Verzweifeln. desperare. *zagati. disperarsi,*
(gittar via ogni speranza, entrar in despe-
(ratione, mancar di speranza.

Verzweiflung. desperatio. *zagajnje. dispe-*
(ratione.

Vest. firmus. *tèrden, stonovitn. fermo, saldo,*
(constante, immutabile.

Vestin. propugnaculum. *bramba, bashua. for-*
(tezza, rocca, castello, riparo, belloardo,
(frontiera.

Vestigen. firmare. *tèrditi. fermare, saldare,*
(fortificare.

Vetter / Vatters bruder. patruus. *Striz, ozhnje*
(brat. barba, zio.

Vetter / Vatters bruders sohn. patruelis.
(*strinzh, strizhen syn. fratello cugino.*

Vexieren. vexare. *miru nedati. travagliare,*
(beffare.

Vfer. litus. *kras, breg. lito, riva del mare, ma-*
(rina, spiaggia, piaggia.

Vier

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vier. quatuor. *shtiri*. quatro. (deci.

Vierzeben. quatuordecim. *shtirinaist*. quatorz

Vierzig. quadraginta. *shtirideseti*. quaranta.

Vier hundert. quadringenti. *shtiri slu*. quatro
(cento.

Vierzig mahl. quadragies. *shtirideset krat*.
(quaranta volte.

Vier mahl. quater. *shtirikrat*. quatro volte.

Vieh. pecus. *shivina*. bestiame, armento.

Viehhirt. bubulcus. *zhrednik*. custode dell'
(armento, boaro, vaccaro, bifolco.

Viehbisch. belluinus. *shivinski*. fiero, pecoros
(ne, rustico.

Vil. multum. *veliku*. Cr: *zhuda*. molto.

Vile. multitudo. *velikušt*, *mnogu*. moltitudine.

Vilsältig. multiplex. *mnogoteri*. di più ma-
(niere, di molti modi.

Villeicht. fortassis. *lahkas*. Cr: *more bit*. forse,
(per aventura, per caso, per sorte.

Vil mehr. potius. *velikuvezh*. più tosto.

Vil zuthun haben. multis negocijs occupari.
(*veliku shaftri jimesti*. esser occupatissimo, dale
(le occupationi impedito.

Vintaus. cucurbita. *kúpiza*. ventosa.

Visch. piscis. *riba*. pesce.

Fischer.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Fischer. piscator. *ribizh.* Cr: *ribari.* pescatore.

Fischen. piscari. *ribe loviti.* pescare.

Fischmarckt. forum piscarium. *ribni terg, oli*
(*plaz.* pescaria.

Fleissig. diligens. *flisig, skërbân.* diligente, at-
(*tento, assiduo.*

Fleissiglich. diligenter. *flisig, skërbnu.* diligen-
(*temente, con ogni diligenza, studiosamente.*

Fleiss ankehren. dare operam. *flis perloshiti.*
(*dar opera, affaticarsi diligentemente: po-*
(*nerè, mettere, vsare diligenza: adoperaz-*
(*re ogni suo studio: niuna opera ò diligen-*
(*za lasciare à dietro.*

Umb. circum. *okuli.* d' intorno.

Umb. propter. *sa.* per, per l'amor, per cagione.

Umb sonst. gratis. *sa obstojn.* senza premio ò
(*ricompensa, ò pagamento.*

Umbbringen. occidere. *vmoriti, ob shivot perpra-*
(*viti.* ammazzare, dar la morte, far morir
(*re, scannare, privar di vita, uccidere.*

Umb deint willen. tuâ causâ. *sa tvojo volio.*
(*per l'amor tuo.*

Umbfahen. amplecti. *objeri.* abbracciare.

Umbfahung. amplexus. *objemlejnje.* abbraca-
(*ciamento.*

Umbfallen. ruere. *podreći.* cascare, cadere.

Umb

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Umbfassen. comprehendere. *sapopasti.* prens
(dere, comprehendere, capire.

Umbfellen. prosternere. *sverniti, okuli vrezhi,*
(*doli vrezhi.* buttare ò gettare, ò mandare
(à terra, far cascare, abbassare, abbattere.

Umbgang. circuitus. *okuli hojejni.* circuito,
(rotondità.

Umbgeben. circumdare. *obdati.* circondare,
(attorniare.

Umbgehen. circuire. *okuli puzi.* andar d' ino
(torno, circuire.

Umbgehen. ambulare. *okuli hoditi, prehajati.*
(caminare quà, & là.

Umbgürten. cingere. *oppasati.* cingere, cirs
(condare.

Umbhang. conopœum. *vmang.* padiglione,
(cortina.

Umbhauen. circumcidere. *obsekati, obresati.*
(tagliare d' intorno.

Umbkehren. evertere. *svernijti.* riversciare,
(distruiggere, rovinare, atterrare.

Umblauffen. cursitare. *okuli tekati.* correr
(quà e là, ramengare.

Umbleg. limbus. *krai.* orlo, lista.

Umbmauren. cingere muro. *obsydati, okuli sy-*
(*stobati.* murare d' intorno.

Umb

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Umbnagē. ambedere. *oglodati.* rodere intorno.

Umbreden. vti circumlocutione. *od sdalezh go-*
(*voriti.* vsar circuitione di parole.

Umbschütten. effundere. *islyti.* spargere,
(spandere, riversare.

Umbschwaiffen. vagari. *shierzati od sdalezh,*
(*okuli hodyti.* andar vagabondo, vagare, ra=
(mengare. (ramengo.

Umbschwaiffer. erro. *shierzar.* vagabondo,

Umbschwaiffig. vagabundus. *idem. idem.*

Umbschwaiff. ambages. *veliku besedi saobstoyni.*
(giro ò aggiramento di parole, girandole,
(parabole, renaglie, circuitione di parole.

Umbsehen. circumspicere. *okuli se ogledati.*
(guardare intorno.

Umbstürzen præcipitare. *svèrnyti.* atterrare,
(buttare ò gettare à terra.

Umbtragen. circumferre. *okuli nosyti.* portare
(re intorno.

Umbwelzen. circumvoluere. *okuli vajlati.* in=
(voltare, attortigliare intorno, rivolgere,
(volger intorno.

Umbwenden. vertere. *obèrnyi.* riversciare.

Umbwendung. conversio. *preobèrnoynje.* ri=
(versamento. (intortigliare.

Umbwickeln. convolvere. *obyti.* involgere,

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vmb zins hinleihen. *elocare. nazhnish dati.*
(dare à pigione, dar affitto.

Vnachtbar. *vilis. shleht. vile, di poco prez-*
(zo, di niun conto, negletto.

Vnachtsam. *negligens. nemaràn. negligente,*
(stracurato.

Vnachtsamkeit. *oscitantia. nemarost. neglig-*
(genza, trascuraggine.

Vnainig. *discors. neprijatel, nesloshèr. contras-*
(rio, dissentiente,

Vnainigkeit. *discordia. nesloshnost. discor-*
(dia, dissensione.

Vnangem. *ingratus. neperjetèn. spiacevo-*
(le, molesto.

Vnansehblich. *despicatus. nevrednu shtimàn.*
(huomo di vile presenza.

Vnartig. *degener. ker se is shlahie vershe. chi*
(degenera ò traligna.

Vnaufflöslich. *insolubilis. ker se nemore resve-*
(sati, che non si puo sciogliere ò slegare.

Vnaussprechlich. *ineffabilis. neisrezhen. in-*
(effabile.

Vnbarmherzig. *immisericors. nemylostiv. spiz-*
(etato, non misericordioso, crudele, atroce.

Vnbedacht. *non prameditatus. nepametàn, ne-*
(resmistiv. inconsiderato.

Vnbe-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè

Vnbedäclich. inconsideratè. nepametnu.
(inconsideratamente.

Vnbekant. ignotus. nesnán. sconosciuto, in-
(cognito, ignoto, straniero, forestiero.

Vnbefleckt. illibatus. zeël, pres madesha, ne nazhat.
(incorrotto, intiero, non contaminato,
(non guasto.

Vnbegraben. insepultus. ne pokopan. insepolto.

Vnbequem. inportunus. nedostojni zhas. fu-
(or di tempo, scommodo, importuno.

Vnberührt. intactus. nedotaknen. schietto, in-
(corrotto, intiero, intatto, non tocco.

Vnbefint. insanus. nevumén. insano, farnetia-
(co, furioso, fuor del seminato.

Vnbefint sein. insanire. odvuma pusti. vscir del
(seminato, farneticare.

Vnbefunnen. imprudens. nedomiseln. impru-
(dente.

Vnbeständig. inconstans. ne obstojezh. inconst-
(stante, mutabile, instabile, variabile.

Vnbeständigkait. inconstantia. nestanovitnost.
(inconstanza, leggierezza, instabilità.

Vnbeweglich. immobilis. ker se nemore smesta ga-
(niti. fermo, immutabile, che non si muove.

Vnbillich. iniquè. krivu. à torto, ingiustas
(mente, ingiuriosamente, iniquamente,
(contra ragione. S. 2 Vnbil-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vnbilligkait. injuria. *kriviza*. torto, injuria.
(iniquità, ingjustitia.

Vnбилlicher. iniquus. *kriv, krivez*. iniquo, in-
(guiso, ingjusto.

Vnbrechhafft. integer. *xel*. intiero, incorrot-
(to, schietto.

Vnd. Et, ac, atq. *juu*. et.

Vndanckbar. ingratus. *nehvdeshàn*. ingrato,
(discordevole de' benefici ricevuti.

Vndanckbarckait. ingratitude. *nehvdeshnost*.
(ingratitude.

Vnder. sub, inter. *pòd, mej*. sotto, tra, fra.

Vnderer. inferus. *nisishi*. basso.

Vnderst. infimus. *nàr nisishi*. infimo.

Vndergang der sonnen. occasus. *sonzhnu sa*
(*hajañje*. tramontar del sole, ponente.

Vndergehn der sonnen. sol occidit. *sonze*
(*sahaja*. il sole tramonta.

Vndergehn. pefsumire. *sakvar puñti*. perire,
(andar in rovina, rovinarsi. (otto.

Vndergraben. subfodere. *podkopati*. cavare

Vnderhembd. subucula. *unterfat*. camisia.

Vnderlassen. intermittere. *nehati*. tralasciare,
(celsare, non continuare.

Vnderpfand. pignus. *saklada, sastava*. pegno.

Vnderreden. colloqui. *vkup govoriti*. parlare
(insieme.

Vnder

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Underrichten. instituere. *podvuzhiti.* informare
(re, iltruire, insegnare.

Underricht. institutio. *navuk.* istruzionne, instituzione.

Underscheid. discrimen. *reslozhik.* differenza
(za, separatione.

Underscheiden. discernere. *reslozhiti.* separare
(re, spartire, far differenza.

Underschiedlich. distinctè. *reslozhnu.* differenz
(mente, separatamente.

Underscheid haben. differre. *reslozhenu.* esser
(differente.

Underschiedlich erkennen. dignoscere. *enu od*
(*drusiga posnati.* discernere una cosa dall' altra.

Undersetzen. supponere. *podstaviti.* sottoporre
(re, metter sotto.

Under sich. deorsum. *dolū, doli.* all' in giù, à basso.

Under sich sehen. oculos in terram defigere.
(*vremlo gledati,* guardar à basso.

Underspraiten. substernere. *postati podvrezhiti.*
(stendere di sotto.

Understehn. conari. *se podstopiti.* affaticarsi,
(sforzarsi.

Understützen. suffulcire. *podpreti.* sostentare.

Understützung. fulcimentum. *podporina.* appo
(oggio, sostentamento.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Underthan. subditus. *podlošen.* suddito, fog-
(getto, sottoposto, sottomesso.

Undertrucken. opprimere. *zilu potlázhiti.* op-
(primere, soggiogare. (orno.

Undertags. interdiu. *zhedán, podnévi.* di gió

Underthenig. obediens. *pokoren.* obediante.

Underthenig machen. submittere potestati
(*sux. sebi podloshiti.* soggiogare, sottoporre,
(re, sot tomettere.

Underwegen lassen. omittere. *odnega pustiti.*
(lasciare, tralasciare, celsare, soprasedere,
(non continovare.

Underweilen. interdum. *vzhási.* alle volte,
(qualche volta, alcuna volta.

Underweisen. instruere. *podvuzhiti.* instruere,
(informare, insegnare, ammaestrare.

Underweisung. institutio. *navuk.* informas-
(tione, istituzione.

Underwerffen. subicere. *podvrezhi.* sotto-
(mettere, sottoporre.

Udewen. vomere. *blúvati, vun metati.* vomis-
(tare, rendere il pasto, sputare.

Udewung. vomitus. *bluvajnje.* vomito.

Uneben. inæquale. *neravnu.* disuguale.

Unebne. inæqualitas. *neravnošt.* disuguaglianza.

Unedel. ignobilis. *neshtahen.* ignobile, vile, os-
scuro

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

(scuro di stirpe, di bassa conditione, nato
(ignobilmente.

Vneblich geboren. illegitimè natus. *svuna sako-
(narojen. nato di congiuntione illecita, non
(legitimo, bastardo.*

Vnehr. dedecus. *nezhašt, neposhrejše.* ignomis
(nia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.

Vnehrlich. inhonestus. *neposhčen.* dishonesto,
(di trista fama, infamato, vituperato.

Vneingedenck. immemor. *posabliv.* discorde
(vole, dismentichevole, scordevole.

Vnendlich. infinitus. *preskonza.* infinito, smis
(surato, senza fine. (implacabile.

Vnerbitlich. inexorabilis. *kir se nepusti sprofiti.*

Vnerfahren. imperitus. *nevmetelen.* inespers
(to, ignorante, idiota.

Vnerfahrüg. imperitia. *nevmetelnost.* ignorāza.

Vnersetlich. inexplebilis. *kir se ne more napólniti.*
(insatiabile.

Vnerhört. inauditum. *kir nej bitu nikuli slishati.*
(inadito, non più vdito, nuovo.

Vnsahl. infortunium. *nesrežha.* infelicità, dis-
(gratia, calamità, rovina, caso, sciagura.

Vnsürsehens. improvisò. *pres nadjašnja.* alla
(sprovista, all' improvviso, contra ogni sperāza.

Vnflat. sordes. *nesuaga, smrad.* loto, fango, sterco,
(sporchezza, feccia, merda, lordura. **Vn-**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vnflätig. sordidus, spurcus. *nesnashén, skriun.*
(sordido, sporco, laido, imbrattato, fango
(so, sozzo.

Vnflätig sein. sordere. *smérdejti.* esser sordido,
(puzzare.

Vnfürsichtlich. imprudenter. *ne modru, nepa-*
(*metnu,* imprudentemente.

Vnfleiß. negligentia. *nemarošt.* negligenza.

Vnfleißig. negligens. *nemaren.* negligente, tras-
(curato, inavertente, pigro.

Vnfreundlich. inhumanus. *nelubesniv.* inhu-
(mano, discortese, dispiacevole, duro.

Vnfreundlichkeit. inhumanitas. *nelubesnivošt.*
(discortesia.

Vnfruchtbar. sterilis. *nerodàn.* sterile.

Vnfruchtbarkeit. sterilitas. *nerodnušt.* sterilità.

Vnfroñ. improbus. *hudobin.* tristo, cattivo,
(peruerso, vitioso.

Vngeacht. nullius momenti. *nizh vredén.* vi-
(le, di poco valore, di niuno conto o stima.

Vngebürlich. indecorum. *neposhrenu.* sconve-
(nevole, biasimevole, ignominia, vergogna.

Vngebräuchlich. inusitatum. *nenavadnu.* disu-
(sato, insolito, fuor d' usanza.

Vngedultig. impatiens. *netérpeshliv.* impatiète.

Vngsähr. fortèfortuna. *presnadjajna.* per as-
ventus

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

(ventura, per sorte, per caso.

Ungeselscht. *sincerum. xilu.* sincero, schieto
(to, non falsato, fino.

Ungehorsam. *imoriger. nepokoràn.* disubedito
(ente, contumace, ostinato, pertinace.

Ungehorsamkeit. *contumacia. nepokorshina,*
(supernust. contumacia.

Ungelûrnig. *indocilis. terdoglavn.* grosso d'ingegno,
(gegno, rozzo, di poco ingegno, senza ingegno.
(gegno.

Ungelârt. *indoctus. nevuzhen.* indotto, ignorante,
(rante, idiota, senza arte, chi non ha punto
(di scienza, sa meno che tutti.

Ungerathê. *degener. kirse is shlahte vershe.* chi
(degenera, chi non segue i costumi de suoi
(passati, chi traligna dal suo lignaggio.

Ungerecht. *injustus. neprevixân, kriv.* ingiusto.

Ungerechtheit. *injustitia. nepreviza, kriviza.*
(ingiustitia, iniquità, torto.

Ungern. *invitus, illibenter. nerad, nikâr s' voljo.*
(mal volentieri, al suo dispetto, à suo mal
(grado, con dispiacere.

Ungeschiedt. *ineptus. nevmetelén, nedostojn.* sciocco,
(occo, balordo.

Ungeschlacht. *intractabilis, nepkrotén.* fiero,
(aspro, ruvido.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vngestalt. deformis. *neshtaltàn, gèrd.* brutto,
(sporco, lordo, horrido, sformato, sordido,
(do, sconcio.

Vngestalt machen. deformare. *skruniti, vgerditi.*
(guastare, contaminare, sporcare, lordare,
(imbrattare, macchiare, disformare.

Vngestümmigkeit. tempestas. *huda vura, hu-*
(du vreme. tempesta, fortuna delmare.

Vngewitter. tempestas. *huda vura, hudu vreme.*
(tempesta, graniuola, grandine.

Vngesund. æger. *nesdravu.* debile, im-
(becille, indisposto, mal complessionato,
(infermo, ammalato.

Vnglaub. diffidentia. *nevuplivost.* disconfi-
(danza, diffidenza.

Vnglaublich. incredulus. *neveràn.* incredulo.

Vngleich. dissimilis. *vnglih, nespodobàn.* differ-
(rente, diverso, disuguale.

Vngleichheit. inæqualitas. *kir nejgliha.* gran-
(differenza, disuguaglianza, dissomiglianza.

Vngleich sein. differre. *nespodobnu.* esser dif-
(ferente.

Vnglück. infortunium. *nesvezha.* infelicità,
(disgratia, miseria, calamità, malaventura,
(sciagura.

Vnglück

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Unglückhafftig. infelix. *nesfrézhén.* infelice,
(meschino, misero, disgratiato, povero,
(sfortunato. *eménte.*

Unglücklich. inauspicatò. *nesfrézhnu.* infelicio

Ungottsförchtig. impius. *hudobàn.* empio,
(perverso, maligno, irreligioso.

Ungütig. inclemens. *nemylostiv.* fiero, inhu-
(mano, scortese, crudele, aspro.

Ungunst. malevolentia. *hudamisél, neperiatelost.*
(malevolenza, invidia, sdegno, odio.

Ungünstig. infensus. *nepryatél, sovrashnik.* di
(mal talento verso alcuno, alienato da al-
(cuno, contrario, nimico.

Ungünstig sein. indignari. *sovrash byti.* esser
(sdegnato, ò nimico.

Ungunst machen. conflare invidiam. *sovrash-*
tyu delati. causare un sdegno.

Unhold/zauberin. saga, venefica. *veshzhá,*
(*superníxa.* strega, maliarda, incantatrice.

Ungerland. Hungaria. *Vogerska deshella.* Un-
(gheria.

Ungelt. vectigal. *zól.* datio, gabella, tributo,
(pedaggio.

Unklagbar. innocens. *nedòlshàn.* innocente,
(voto da ogni colpa.

Unkraut. zizania. *kókojl.* loglio.

Unkrafft

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicè.

Vnkräftig. impotens. *nemogozh.* impotente,
(infermo, debole, imbecillo.

Vnkräftig machen. infirmare. *slabu sturiej.*
(leuar le forze, cassare.

Vnlauter. impurus, *nezhist.* non sincero,
(non puro.

Vnlauterkait. immundities. *nesnashnošt.* lordus
(ra, sporchezza, immonditia, sozzura.

Vnleidlich. intolerabile. *kérse nemore terpejtj.*
(intolerabile,

Vnlieblich. insuavis, *neperietàn.* dispiacevole,
(ingrato.

Vnlóbblich. illaudabile. *nevrednu hvale.* non
(degno di lode.

Vnlust. nausea. *gnuf.* voglia di vomitare, fa-
(stidio, nausea.

Vnlust haben. nauseari. *gnusytj.* haver voglia
(di vomitare, esser perturbato.

Vnlustig. tristis. *shalostàn.* malinconico, mal
(contento, da tristi pensieri attorniato.

Vnflätig. sordidus. *gárd, smardezkh.* sordido,
(fangoso, lordo, imbrattato, sporcato,
(contaminato.

Vnlust machen. fastidium parere, nauseam mo-
(vere. *gnusnoba sturiej.* dar fastidio.

Vnmáchtig. impotens. *nemogozh.* impotens
(te, debole, infermo.

Vnc

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vnmäßig. intemperans. nesmasen. immoderatus
(rato, intemperante.

Vnmäßigkeit. intemperantia. nesmasnost. in-
(temperanza.

Vnmöglich. impossibile. nemogozhe. impos-
(sibile.

Vnmilt. immitis. nevsmilen. inhumano, aspro,
(crudele, discortese.

Vnmiltigkeit. inclementia. nevsmilejnje. cru-
(delità, discortesia.

Vnmündig. infans. dešte, kateru she ne more govo-
(riti. infante, bambino.

Vnmuß. occupatio. veliku shafti h'kmalu. oca-
(cupatione, facenda, cura, impresa, negozio
(cio, carico, impaccio, briga.

Vnnatürlich. innaturale. super naturi. contra
(la natura.

Vnnutz. inutilis. nepriden. inutile, infruttuoso
(so, scommodo.

Vnnützer mensch. nullius precij homo. nepri-
(den zhlóvek. huomo, da niente, da
(poco.

Vnordenlich. promiscuus. smeishan. confuso,
(senza ordine, disordinato.

Vnordnung. confusio. smeishajnje. confusioe
(ne, disordine.

Vnrecht.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Vnrecht. iniquè. *krivu.* senza ragione, con
(tra il dovere, con ingiuria.

Vnredlich. injustè. *pokrivizi.* à torto, ingiustas
(mente, iniquamente, ingiuriosamente.

Vnrain. immundus. *nezhist.* immondo, sordido,
(dido, lordo, fangoso, sporco, contaminato.

Vnrainigkelt. immunditia. *nezhistost.* spors
(chezza, fango, loto, sterco, sozzura, lordura,
(dura.

Vnrichtig. implicitus. *smeishanu.* ingroppato
(to, intricato, involuppato.

Vnrub. inquietus. *nepokoj.* travaglio, inquietudine,
(dine, molestia.

Vnrühig. inquietus. *nepokoju.* inquieto, senza
(za riposo.

Vnrühig machen. facessere negocium. *nepokojsuriti.* inquietare, molestare, dar fastidio,
(dio, travagliare.

Vnsanfft. durus. *terd, nekmeak.* duro, aspro.

Vnsauber. impurus. *nezhist.* immondo,
(sporco, lardo, laido, sordido, fangoso, imbrattato.

Vnsauberkeit. impuritas. *nezhistost.* spors
(chezza, lordura, sozzura, fango, loto, sterco.

Vnverschambr. impudens. *nesramen.* sfacciatto,
(to, prefontuoso, suergognato, senza vergogna,
(gogna, immodesto, sfrenato. **Vns**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vnschamhaftigkeit. impudentia. *nesframeshli*
(vost. sfacciataggine, immodestia.

Vnschamhaftiglich. inuerecundè. *nesframnu.*
(sfacciatamente.

Vnschädlich. innoxius. *neshkodliv.* vtile, frut-
(tuoso, non dannoso, non nocivo, non
(disutile.

Vnscheinbar. obscurus. *temán, kír se dobru ne*
(vidj. scuro, oscuro.

Vnschlit. seuum. *lof.* seuo.

Vnschlichterg. candela sebacia. *lojeniza.* cans
(dela di sevo.

Vnschuld. innocentia. *nedolshnost.* innocenza.

Vnschuldig. inocens. *nedolshen.* inocente, sin-
(cero, vuoto et lontano da ogni colpa, di-
(niuna colpa macchiato.

Vnselig. infelix. *nesvezhan.* infelice, meschia
(no, poveretto, misero, sgratiato, rovinas-
(to, malaventurato, sciagurato.

Vnsicher. non tutus. *neshiber.* pericoloso,
(posto à rischio, mal sicuro.

Vnsinnig. insanus. *nevumén, nepameten.* insano,
(furioso, forsennato, farnetico, fuori del
(seminato, alienato della mente.

Vnsinnigkeit. furor, insania. *nevum, nepamet.*
(insania, furore, rabbia.

Vnsinn

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Unsininig sein. insanire. *odvuma posti.* farnes
(ticare, partirsi dalla ragione, vscir del ses
(minato, andar errando con la mente, non
(star in cervello.

Unsofgsam. incuriosus. *pres skârbi, nes kârbân.*
(trascurato, negligente.

Unsterblich. immortalis. *kîr nej smerti pod vers-*
(hen. immortale, eterno, perpetuo.

Unsterbligkait. immortalitas. *nevmerije.* im-
(mortalità, eternità.

Unstrâfflich. inculpabilis. *pres tadla, pres prigo-*
(vora. non colpevole, innocente.

Uncôdelich. immortalis. *vej kuma, kîr nej smerti*
(pod vershen. immortale.

Untrâglich. intolerabilis. *kîr se ne more terpejti.*
(intolerabile.

Untrew. infidelis. *neverân.* infedele, sleale,
(mancatore di fede.

Untrewe. infidelitas. *nevern.* slealtà, infedele-
(tà, mancamento di fede.

Untauglich. ineptus. *nedostojn, nemaren.* mal a-
(dagiato, non convenevole, non atto, ins
(conveniente. (pa, male.

Untugend. vitium. *tadèl, hudoba.* vizio, col-

Unverborgen. haud occultum. *nej skrivenu, nej*
(skrivnu, manifesto, chiaro, palese.

Unver-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Unverborghenlich. manifestò. *ozhytu.* palefa
(mente, chiaramente, evidentemente, ma-
(nifestamente.

Unverbunden. liber. *fray, slabodèn.* libero,
(franco, non soggetto.

Unverdient. immeritus. *nevslushen, nedolshèn.*
(chi non ha meritato, non meritevole.

Unverderbt. incorruptus. *nepokashèn.* intiero,
(incorrotto, non guasto, inviolato, schietto.

Unverehlicht. cœlebs. *svunaj shenitve, pres she-
(nitve.* huomo non maritato.

Unverendert. constans. *stonovit.* constante,
(fermo nel suo proposito, immutabile, saldo.

Unvergolcen. non remuneratus. *nes sglihanu,*
(*nes poverneny.* non ancora riconosciuto.

Unverheurat. innuptus. *neoshesnjan.* non ma-
(ritato.

Unverbinderlich. expeditè. *glacku.* senza im-
(pedimento.

Unverholen. apertè. *ozhitu.* apertamente,
(chiaramente, pubblicamente, palefamente.

Unverhört. inauditus. *ker nes slishan.* non più
(vdito, inudito.

Unverlegt. illæsus. *pres obrasejnja, pres shkode.*
(non offeso, non guasto.

T

Unver-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Unvermischet. non confusus. *nej smeshanu.* seru
(za confusione, o mistione.

Unvermögligkeit. impotentia. *nepremagajse.*
(debolezza, mancamento delle forze, im
(becillità. (ragionale.

Unvernünfftig. irrationalis. *pres pameti.* ir

Unverschämpt. impudens. *nesramen.* sfacciat
(to, svergognoso, immodesto, presuntuoso.

Unverschwigen. futilis. *klasar, kir ne more nishar*
(samolzhari. cianciatore, cicalone.

Unversehlich. eximproviso. *pres nadjajnsa.* all'
(improviso, alla sprovvista, contra ogni
(sperare, improvvisamente.

Unversehrt. illæsus. *pres obrasejsa.* non offe
(so, incorrotto.

Unversönlich. implacabilis. *kir se nepusti vto-*
(lashiri. implacabile.

Unverstand. inscitia. *nesastopnost.* ignoranza.

Unverständig. imperitus. *nesastop.* igno
(rante, inesperto, idiota, pecorone, simplis
(ce, indotto.

Unverzagt. animosus. *serzhan.* intrepido, a
(nimolo, coraggioso, forte, bellicoso, ardito.

Unvollkommen. imperfectus. *nedoperuesen.* im
(perfecto.

Unwandelbar. immutabilis. *nepreminejsen.* im
(mutabile, fermo, costante. **Un**

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Unwarhaft. mendax, lashnik, bugiardo,
(mendace.

Unwegsam. invium. nevglajen pot. senza via.

Unweis. insipiens. nemoder. stolto, matto, ins
(sensato, imprudente, disaveduto.

Unwill. nausea. gnuss. voglia da vomitare.

Unwillen. vomere. bluvati. vomitare, rendo
(re il pasto, sputare.

Unwillig. invitus. nerad, snevoljo. mal volens
(rieri, sforzato, al suo dispetto, à suo mal
(grado.

Unwirdig. indignus. nevredn. indegno.

Unwirdig achten. dedignari. sa nevrednu ders-
(hati. haver à sdegno, sdegnarsi.

Unwirdiglich. indignè. nevrednu. indegna
(mente.

Unwissend. inscius. nevesdejoxh. ignorante.

Unwissenheit. ignorantia. nevmetelnoft. igno-
(noranza.

Unwissentlich. imprudenter. nevesdejoxh. im-
(prudentermente.

Unwirsch. stomachosus. surdie. sdegnoso, fa-
(stidioso, corruccioso, colerico, rincres-
(cioso.

Unwirsch sein. indignari. sajda byi. sdegnare
(si, haver à sdegno.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vnzeiulich. intempestivus. *nikaŕ redèn, per pra-*
(*vim xhasu. intempestivo, fuori di tempo,*
(*à tempo contrario, (disconcio.*

Vnzierlich. incomtus. *nesnashèn. non ornato,*

Vnzimlich. indecens. *nespodobèn. disconvenes*
(*vole, inconveniente, che non sta bene.*

Vnzucht. immodestia. *nezhednuſt. immodes*
(*ſtia, ruſticità.*

Vnzüchtig. immodestus. *nezheden, nesſamen.*
(*immodesto, incivile, diſcoſtumato, indis*
(*ſcreto, malcreato, impudico.*

Vngſchaffen. deformis. *gård. brutto, scons*
(*cio, laido, diſforme, horrido, ſformato,*

Vng. uncia. *vnz. dvalora. oncia.*

Vogel. avis. *puixa. uccello, augello.*

Vogler. auceps. *puixhar. uccellatore.*

Volgen. aucupari. *puixelovyti. uccellare, pi*
(*gliar uccelli.*

Vogelnâſt. nidus. *gnesdu. nidus.*

Vogelgſtell. decipulum. *kletka. trabocco, cae*
(*lappio.*

Vogt. præfectus. *flégar. pretore, gaſtaldo.*

Vogtey. præfectura. *ſlegarija. governo.*

Volbringen. exſequi. *doperneſti, dokonzháti, svér-*
(*ſhiti. eſſeguire, iſpedire, mettere ineſſets*
(*to, mandar ad eſſecutione.*

Vold.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Volk. populus. *folk, puk.* popolo, gente, turba
(ba, moltitudine, calca, folla.

Volenden. ad finem perducere. *h'konzu perpra-*
(viti. ridurre à perfezzione, finire, por fine,
(condurre al fine, compire, arrivare al fine.

Volkreich. populosus. *polnu ludi, volka.* po-
(pulato.

Volkommen. perfectus. *zeël.* perfetto, intie-
(ro, incorrotto.

Vol. plenus. *poln.* pieno, colmo. (tione.

Volkommenheit. perfectio. *obilnošt.* perfet-

Volkommenlich. absolutè. *obilnu.* compiuta-
(mente, perfettamente, pienamente, total-
(mente, intieramente.

Völle. plenitudo. *polnošt,* pienezza.

Volsauffen. inebriari. *opijaniti.* imbricarsi.

Volgen. sequi. *folgati, pokoren byti.* seguire,
(seguire.

Volgen. morem gerere. *idem.* vbedire, far à
(modo, à senno, à volontà d'altri.

Von. à, ab, de. *od, is.* di, da, dal.

Von anfang bis zu end. à capite vsq ad pe-
(des. *od sazhetka, do kanzä.* dal principio,
(insin al fine.

Von anbegin. ab initio. *od sazhetka.* dal prin-
(cipio.

Deutsches. Latine. Windisch. Italicè.

Von aussen. extrinsecus. od *svanas*, is *svanas*.
(fuori, estrinseco.

Von deine wegen. tua causa. *sa vrojo voiljo*.
(per l' amore di te.

Von der geburt Christi. anno Domini. od *ro*.
(ist na Christuseviga. dell' anno di N. S.

Von ferrem. eminus. od *sdalezh*. di lontan
(no.

Von im selbs. sua sponte. od *sam sebe*. di sua
(posta, da se stesso, senza esser richiesto.

Von jugent auf. ab ineunte etate. od *mladusti*.
(dalla sua prima giovinezza, da fanciullo.

Von kindswesen auf. ab incunabulis. od *mlas*.
(desnogu. da picciolo, infin dalla fanciullezza, dalle culle, dalle fascie.

Von wegen. propter. *sa, sa voiljo*. per, per l' a
(mor, per cagione.

Von wannen. unde. od *kod*. onde.

Von hinnen. hinc. od *sod*. de qui, da questo
(luogo, quindi.

Von dannen. inde, illinc. od *unod*. dell, di quel
(luogo.

Von obenherab. supernè. od *goraj*. di sopra,
(di alto.

Von nahem. cominus. od *blisu*. da vicino,
(d' appresso.

Von neu

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Von newem. ab integro. is noviga. di nuovo.

Von sinnen kommen. delirare. od pameri pryti.
(farneticare, uscir de seminato, partirsi
(della ragione.

Von stundan. statim. sdaixi. subito, presto,
(incontinente, tosto, all'imprescia.

Vor. ante, pro. pred. auanti.

Vorab. / inprimis, præsertim. suseb, pupred.
principalmente, sopra tutto, sopra

Voraus. / ogni altra cosa, massimamente.

Vorhin. prius. poprej. peravanti, d'avan-
(ti.

Vorälter. maiores. starishi. antecessori, pre-
(decessori, progenitori.

Vorbild. idea. prigliha, spodoba, pild. forma, ima-
(gine, ritratto.

Vorbilden. imaginari. naprej pildanf. imagi-
(narsi.

Vorbildung. imaginatio. naprej pildanje. ima-
(ginatione.

Vor empfinden. præsentire. poprej ozhutiti.
(sentire et odorare prima.

Vorgehn. præire. naprej puitj. andar inanzi,
(andar avanti.

Vorgänger. antecessor. ker naprej gré. antes-
(cellore.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vorhanden sein. exstare. pred rokamj byti.
(comparire, esser presente.

Vorhanden. prázto. perrokah. presente.

Vorthail geben. primas tribuere. fortail dati.
(dar avantaggio.

Vorkömen. prazuenire. naprej pryti. preuenire.

Vorlangst. jamdudum. sdavnaj. è già gran
(tempo, molto tempo d' avanti.

Vorleuchten. prazlucere. naprej svejiti. far lus
(me ad alcuno.

Vormalen. adumbrare. naprej malati. adome
(brare, designar di grosso, liniare, ritrarre.

Vormund. tutor. gerab. tutore.

Vornenher. à fronte. spreida. inanzi.

Vorrath. commeatus. priprava. vittovaglia,
(munitione.

Vorred. prafatio. predguvor. prefatione.

Vralt. decrepitus. zilu star. vecchissimo, vec
(chiarello, di moltissimi anni.

Vranherz. proavus. prèdid. bisavolo.

Vransraw. proauia. prèbaba. bisavola.

Vrblönglich. subito. naglu. subito, incontinen
(te, subitamente, in un tratto.

Vrdriisig. tædiosus. mersik. attediato, fastio
(diolo, rincrescioso.

Vrdruß. satietas. sitost, do volnost. fastidio, satieta.

Vhr.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Vhr. horologiū. *vura*. horologio, svegliaruolo.

Vrhaber. autor. *sazhetik*, *vrshaber*. capo, au-
(tore, cagione, causa.

Vrhab. origo. *isvyr*, *sazhetik*. origine, princia
(pio, causa.

Vrlaub. venia. *dopushzhejnse*. licenza, per-
(missione, concessione.

Vrlaub geben. facere potestatem. *dopustitj*.
(dar licenza, licentiarè.

Vrsach. caussa. *vrshab*. *Cr. frok*. causa, cagione,
(capo.

Vrsach geben. dare anslam. *vrshab dati*, *napejs*
(*tau*. dar occasione di far una cosa.

Vrsacher. caput. *vrshaber*, *glava*. autore, capo,
(cagione, causa.

Vrsach nemen. arripere anslam. *vrshak* & *seetj*.
(pigliar occasione.

Vrsprung. origo. *isvyr*, *ishud*. origine, prins
(cipio, capo, causa.

Vrthail. iudicium. *sodba*, *pravda*, *sposnainje*. giur-
(dicio, sentenza.

Vrthailen. iudicare. *sodyti*. far sentenza o giur-
(dicio, giudicare, sententiarè, statuere, de-
(terminare, diffinire.

Vrthail fragen. rogare sententiam. *pravda*
(*vprashati*. domandare sentenza.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- W**a. vbi. kesh. dove.
Waher. vnde. od kòd. dionde.
Waeswöll. vbicumq. bodi kerbodi.
(dovunq, dove si voglia.
Wahin. quò. kam. dove.
Wahinauß. quorsum. kam, kamoj. verso dove.
Wanit. nisi. akanikar. se non.
Wab. favus. fatovje. favo di miele.
Wachen. vigilare. zhati, vahitati. vegghiare.
(vigilare.
Wachs. cera. vusk. cera.
Wachholder. juniperus. brinje. (karn:) shmolijs.
(ginepro.
Wachsen. crescere. rasti. crescere, prendere
(aumento.
Wachsterg. cereus. voishzhena svezha. tora
(chio, doppiere.
Wachsen. incerare. voishzhyti. incerare.
Wacht. excubix. vahca. Cr: strasha, viroftuvajnje.
(guardia di notte, sentinelle, vegghie.
Wachmeister. praefectus vigilum. bahmash-
(ter. capo della guardia.
Wachte. coturnix. prepeliza. quaglia.
Wacker. strenuus. hiter mastit. valoroso, ga-
(gliardo, valent'huomo, animoso, saldo,
(fermo.

Waden.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Waden. sura. me^zha, vadèl. la carne molle di
(dietro della gamba sotto'l ginocchio.

Wadel. cauda. rép. coda.

Wachter. excubitor. vah^{er}. custode, guar-
(diano.

Waffen. arma. oroshje. arme.

Waffentrager. armiger. aproda. servitore &
(lancia.

Waffen. armare. soroshjenj perpraviti. armare

Wägen. trutinare. vagati. pesare.

Wag. libra. vaga. bilancia, statera.

Wagen. tentare. skusiti, vagati. sperimenta-
(re, provare.

Wagenmann. auriga. furman. carrettiere,
(cocchiere.

Wage. currus. koleša. cocchio, carretta, ca-
(rozza, carro.

Wahl. electio, optio. vojlia, isvolejnje. scelta,
(electione, desiderio.

Wahl geben. dare optionem. da na isvoljo.
(lasciar eleggere, dar la scelta.

Wagner. plaustrarius. kolár. carrettiero.

Waid. mollis. mehki, mekak. molle, tenero,
(liquido, morbido.

Waidin. mollities. mehkota. tenerezza, mol-
(lizia.

Wais

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Waidin. ilia. podpäß. fianchi.

Waid. pascua. pasha. pasture, pascoli.

Waiden. pascere. pasti. pascere, guardare le
(bestie.

Wainen. flere. se plakati. piangere, lamentarsi,
(ramaricarsi, querelarsi, struggerli nel pianto.

Wais. pupillus. srota. pupillo.

Wais. triticum. psheniza. formento, grano.

Waisin triticeus. pshenizhen, di formento.

Walder. fullo. farbar. tintore.

Wald. silua. log, gosd. selua, bosco, foresta.

Wäldig. nemorosus. meistu, kir je veliku logov.
(boscareccio saluatico.

Walsch. balæna. belena, kita. balena.

Waldesel. onager. divji osel. asino saluatico.

Walstat. carnificina. rihsheat. luogo di gius
(sticiare i malfattori.

Walzen. volvere. voilatf. voltare.

Wammest. thorax. joppa. giuppone.

Wann. vbi. cù n. kel, kada. dapoi, che, se.

Wann? quando? ksdar? quando? à che tempo?

Wand. paries. stena. pariete, muro.

Wandelbar. mutabilis. verliv. leggiero, muta
(bile, variabile, inconstante.

Wanken. nutare. enzhès te enzhès druge misli oli
(voile bytj. ciavariare, vacillare, titubare,
(elser inconstante.

Wann.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Wann. vannus. veuniza. vanno, vaglio, da
(vannare, ò vagliare il grano. W

Wang. gena. lize. guancia, gota, galta.

Wanst. popa. trebuh. pancia, ventre

Wandeln. mutare. preminits. cangiare, mutare.

Wandern. iterfacere. vandrati. Cr: potuvati, po-
(iti. entrar in viaggio, partirsi, pelegriano
(re, allontanarsi, mettersi in via.

Wanderer. viator. potni xhlovik. viandante,
(passaggiere.

Wangen. cimex. steniza. cimice.

Wappen. insignia. bapen. arme, livrea, insegna.

Wappnen. armare. soroshieni omislyti. armare.

War. verus. pravi. vero, certo, cosa da credere.

Warhafft. verax. resnizhen. verace, constans
(te in fede.

Warhait. veritas. risniza. verità.

Warumb? quare? sazhes volio? sakaj? Cr: sazhs?
(per che? per che cagione? che uol dir?

Warumb nit? quidni? sakaj nikar? perche non?

Warhafftiglich. verè. risnizhnu, per risnizh.
(veramente, veracemente, in verità, senza
(fallo, ad ogni modo.

Warlich. profecto. resnizhnu, temu se taku, à la fè,
(per certo, per Dio, in fè di Dio, senza
(manco, certamente, sì bene, possa morire.

Warsa

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Waar. merces. blaguna prodajo. mercantia,
(robba.

Warm. calidus. topel. caldo, ardente.

Warm sein. calere. toplu byti. elser caldo, ris
(scaldarsi.

Warnen. monere. opominati, da se varuje. amo
(monire, avertire.

Warsagen. vaticinari. prorokovati. indovinare
(re, profetizare.

Warsager. vates. prerok. indovino, profeta.

Wart. specula. strasha, abker. veletta.

Warten. exspectare. zhakati. aspettare, has
(ver un poco di pazienza.

Watz. verruca. bradaviza. porro, che
(nasce nelle mani.

Was? quid? kaj? Cr: zha? che cosa? che?

Wasen. cespes. vasha, trata, cespuglio, loto di
(herba.

Wasser. aqua. voda. acqua.

Wasserflut. diluvium. povojdnja. diluvio.
(allagamento, inondatione.

Wasserkrug. hydria. vodonosna krugla. urna
(boccale.

Wassersucht. hydrops. vodenizha. hidros
(pissa.

Wassersüchtig. hydropicus. vodenizhen. hie
dropico. Wass

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Watsack. bulga. vadvažha. bolgia, tasca,
(bisaccia.

Weben. texere. tkati. tessere.

Weber. textor. tkalz. tessitore, tessaro, te
(laruolo.

Weberstüb. textrina. tkalzha hisha. telaro.

Wechsler. numularius. mejnarz. banchiero,
(scambiatore di danari.

Wechslen. mutare. menyti. scambiare, mutare.

Wechselkind. puer suppositivus. savorshenü
(deje. posto in luogo d' un naturale fis
(glivato.

Wechter. vigil. vahtar. custode, guardiano,
(vigilante.

Wecken. suscitare. isbudyti, obudyti. destare,
(svegliare, suscitare, eccitare.

Weckholzer stand. juniperus. brijsje. ginebro,
(geneuro.

Weder. nec, neq. nj. neanche.

Wespa. vesp. osa. vespa.

Weg. via. pot. via, viaggio, strada, camin
(no, calle, trozzo, sentiero. (da.

Wegscheid. compita. raskrish. crusara di stras

Weggesell. comes. tovarush na pot. compagno
(per camina.

Weggänger. viator. peishex. viandante, pas
(saggiaro.

Weg

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wegzerung. viaticum. *zerunga na pot.* spesa
(del viaggio, vittovaglia.

Wegraisen. discedere. *prozh paji.* partirsi,
(andar via.

Wegmachen. viam aperire. *pot naredyti.* far
(la strada.

Wegschicken. ablegare. *prozh poslati.* inviare,
(mandare.

Weger. potius. *bujl, veliku vezh.* più tosto,
(più presto.

Wehe. vz. ve. oime.

Wehechün. dolere. *boléui.* dolersi, haver do-
(lore.

Wähen. flare. *pihati.* soffiare.

Wehlen. eligere. *isvolyti.* eleggere, sciogliere.

Wehnen. putare. *meniti.* pensare, credere,
(giudicare, estimare.

Wehr. munitio. *bramba, obarovajse.* difesa,
(riparo.

Wehren. arcere. *odgajinati.* vietare, prohibire.

Weib. mulier. *shena.* donna, femina, madon-
(na, moglie.

Weibisch. mulierosus. *shenske share.* effeminato.

Weißbild. femina. *sheniza, ana.* femina, donna.

Weibermantel. palla. *shenski plash.* gonna
(camorra.

Weib

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Weibnemmen. vxorem ducere. *se osheniti.*

(pigliar una per moglie, ammogliarsi, me-
(nare moglie, torre una per moglie.

Weichen. cedere. Cr: *odstupiti, se vganiti, mejstu*

(dati. ritirarsi, dar luogo, cedere.

Weid. salix. *verba.* salice, salce.

Weidenbusch. salicetum. *verbishe.* luogo pis-
(antato di salci.

Weih. milvius. *lujn.* Cr: *piszhenik.* nibio.

Weihwasser. aqua lustralis. *shegnam voda.* as-
(qua santa, consecrata.

Weihen. consecrare. *shegnati.* consecrare, de-
(dicare.

Weihennacht. feriz natalitiz. *Boshizh.* Nas-
(tale di N. S.

Weiber. piscina. *veser, vjert, ribnek.* peschie-
(ra, lago.

Weil. ocium. *zhas, prasnovajso.* ocio, riposo,
(tranquillità.

Weinen. flere. *se plakati.* piangere, lamentarsi,
(ramaricarli, querelarsi.

Wein. vinum. *vinu.* vino.

Weinfass. dolium. *sod.* botte, doglio, vaso.

Weingart. vinea. *vinograd.* vigna.

Weingartner. vinitor. *venzerli.* vignaj volo.

Weinfeller. cella. *kelder, bram.* caneva, cantina.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Weintrauben. uva. grosdje. uva.

Weinmonat. October. Obroznik, kosopersz. Oto
(tobre.

Weinlesen. vindemiare. grosdje brati. vindes
(miare, raccogliere l' uva.

Weinversuchen. pitissare. vinu pokushavati. as
(seggiate, provare, cercare, gustare.

Wein wässern. vinum aqua diluere. vinu s' vo
(do mejšhati. adacquare il vino.

Weis. modus. visha, mera, meha. modo, guisa,
forma, foggia, maniera, rito.

Weiser. sapiens. moder. savio, accorto, prus
(dente, sapiente, aveduto.

Weisheit. sapientia. modrust. sapienza, savio
(ezza, prudenza, intelletto.

Weislich. sapienter. modru. sapientemente,
(prudentermente.

Weissagen. vaticinari. prorokovati. indovinare
(re, profetizare.

Weissagung. vaticinium. prorokovajse. divi
(nazione, profetia.

Weiß. albus. beël. bianco, candido, lucido.

Weiß sein. candere. belu byti. bianchezza
(giare.

Weissin. candor, albedo. belu. bianchezza.

Weiß machen. dealbare. beliti. imbiancare.

Weiß

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Weißgerber. alutarius. *sirhar*. cuojajo, guane
(taro. *pelutur*)

Weißager. vates. *prorok*. indovino, pro
(feta.)

Weit. amplus. *prostrán*. ampio, largo, spa
(cioso.)

Weitläuffig. prolixè. *nekratku*. distesamente,
(alla distesa, minutamente.)

Weitmachen. dilatare. *prostranusturiti*. ame
(piare, allargare, aggrandire, dilatare.)

Weitin. spacium. *proster*. spacio.

Weiter. ultra. *zhes, vezh*. oltra.

Weiter. præterea. *dasle, vezh*. inoltra, di più.

Welch. marcidus. *venil*. marcio, languido, fi
(acco.)

Welche. qui, quæ. *katera, kar*. iguali, lequali.

Welcher. qui, quis? *kateri, kar*. ilquale, chi?

Welcher. quod. *kateru, kar*. ilche, laquale
(cosa.)

Welcher von den zweyen. uter. *kateri is mej*
(*dvejtí*. qual de' duo.)

Wellen. fluctus. *valuri, val na vodi*. onda.

Welt. mundus. *svet*. mondo, l' universo.

Weltlich. mundanus. *posvetin*. mondano.

Weltlich recht. ius civile. *posvetna pravda*,
(*žefarska pravda*. il giure civile.)

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Welgen. volvere. *vajlati*. voltare, volgere.
(rivolgere.

Wenden. declinare, flectere. *nagniti*. rivoltare.

Wenig. paucus. *malv*. poco.

Wentel. cimex. *steniza*. cimice.

Wer? quis? *kdv*, *kateri*? chi?

Werber. proci. *snubazh*. innamorato.

Werck. linum. *prediyu*. lino.

Werd. opus. *delu*. opera.

Werdstat. officina. *berkshtat*. bottega.

Werdzeug. instrumenta. *berkzeug*. stromento.

Wercktag. dies profestus. *delounek*. giorno da
(lavorare, di di lavoro.

Werdt. carus. *perjeten*, *lub*. caro, grato, accetto.

Werde achten. dignum judicare. *savredniga*
(*dershati*. giudicare esser degno.

Werden. fieri. *byti*. farsi, divenire.

Werffen. projicere, jacere. Cr: *hitati*, *vrezhi*, *la*
(*zhiti*, *mezheti*. gettare, buttare à terra.

Werbaffte. durabilis. *terpezh*. durabile.

Werbaffte sein. durare. *terpeti*. durare.

Warme. calor. *topluta*. calore.

Wermen. calefacere. *sigreti*. scaldare.

Wermut. absynthium. *pelin*. assentio.

Wesen. substantia. *stan*, *stanovitnost*. sostanza.
(za, essenza.

Wessern.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wessern. irrigare. vaihtati, vodenapeylaci. ada-
(quare, bagnare, inaffiare.

Wetten. certare cum aliquo. se vadlati. fare
(una scommessa.

Wetter. tempestas. vreme. tempo.

Wetterleichen. fulgur. bliskajnje. folgore, lame-
(po, baleno.

Wenzstein. cos. asli, brust, osliza. cote. pietra
(d'aguzzare.

Wegen. acuere. brustyi. aguzzare, dare il fia-
(lo, arrotare, appuntare, pontare.

Weych. mollis. mekak. molle, tenero, liquido.

Weyche. mollitia. mehkota. morbidezza,
(mollitia.

Weychin. ilia. podpaß. fianchi.

Weyd. salix. verba. salice, salce.

Wicken. vicia. grashiza, grahoz. veccia, vezza.

Wicklen. involvere. obyti. inviluppare, tor-
(cigliare.

Widhopff. upupa. vudeb. lupecca, buba, upe-
(ga, gallo de paradiso, galletto de magio,
(puppula, cristella.

Wider. contra. zhes, super. contra.

Widerumb. rursus. spet, opet, druguzh. di nuovo
(vo, un'altra volta.

Wider. aries. oven, castrun. montone.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Widerâßern. } repetere. *spet pregledati. replis*

Widerholen. } (care, ridire, ripetere.

Widerâßerung. repetitio. *spet pregledajnje.*
(replica, replicatione.

Widerbeßzen oder } oblatrare, oggannire. *su*

Widerbellen. } (per kajati. abbajare ad
(alcuno.

Widereinbringen. refarcire. *spet nuterperpraa*
(viti. ricompensare i danni.

Widerfahren. evenire. *se sgoditi. avenire,*
(intravenire, accedere, contingersi.

Widergeben. reddere. *verniti. rendere.*

Widergedencken. reminisci. *resmisluvati. ris*
(cordarsi, ridursi à memoria, rammentarsi.

Widergelten. remunerari. *spet povernijs. ris*
(compensare, contracambiare, guiderdone
(nare, rimunerare.

Widergesund werden. convalescere. *spet sdia-*
(vie jimejti. rinvalersi, risanarsi, liberarsi
(dal male, recuperare la pristina sanità.

Widerkehren. reverti. *se spet vernyti. tornare.*

Widerkommen. redire. *spet pryti. ritornare.*

Widerstins. præposterè. *nasaj. naupak. alla ris*
(verscia.

Widerstacher. adversarius. *protivaik, supèrnik,*
(suprotivnik. avversario, contrario, discordes

(vole,

Widero

Deutsches. Latine. Windisch. Italicè.

Widerspänstig. rebellis. *kir se superstavi. ris*
(bello, contumace, contrario.

Widerwertig. adversus. super. contrario.

Widerwertigkeit. adversitas, infortunium.
(*nesrezha. disgratia, adversità.*

Widerstreben. resistere. *se superstaviti, oli, vpirati*
(*ti. contrariare, contraponi, contrastare.*

Widersprechen. contradicere. *super rezhi.*
(*contradire, reclamare.*

Widerstreitten. adversari. *super diati. repun*
(*gnare, far resistenza.*

Wider vergelten. referre gratiam. *spet povérniti.*
(*contracambiare, guiderdonare, rendere, ricompensare.*

Widergeben. reddere. *povérniti, spes nasaj dati,*
(*verniti. restituere.*

Wider fallen. relabi. *nasaj pasti. ricadere.*

Widerumb witzig werden. resipiscere. *spet*
(*k'pameti poiti. ritornare alla mente.*

Wie. sicut. *libkaku, slasti. si come.*

Wie? quomodo? *koku? come? in qual modo?*

Wie so? quid ita? *pokaj? perche?*

Wieg. cuna. *sibel. culla.*

Wiegē. movere cunas. *sibati. muovere la culla.*

Wie offte. quotiens. *kuliku krat. quante*
(*volte.*

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wiewol. quamvis. *naifi, akulih, lihdobru.* bene
(che, sebene, anchorche. *ja soit que*

Wiewiel? quot? *kuliku,* quanti.

Wieweit? quousq? *koku delezh.* fin à
(dove.

Wüeten. furere. *divjati, odvuma pusni,* farnetis
(care, vscire del seminato, esercitar la
(crudeltà.

Wild. ferus. *divji, divjak.* fiero, feroce. *sanuag*
Wildbrätte. ferina. *bilabret,* salvatecina, selva
(vatico, *vaine* *soy*

Wilde thier. bestia, fera. *divje svirjne.* bestia
(salvatica.

Wildnuß. solitudo. *pushz hava,* eremo, deserto.

Wild machen. efferare. *divje sturiti.* farsi salvae
(tico, incrudelire, inasperare.

Wilkur. arbitrium. *dobra vojla, svoja vojlia.* pia
(acere, sententia, giudicio, opinione, ap-
(petito.

Will. voluntas. *vojlia.* volontà, desiderio, cupi-
(dità.

Willfahren. morem gerere. *pervoliti.* accons-
(sentire, concedere, seguitare il consiglio
(d'alcuno.

Wils Gott. Deo volente. *aku Bug hozhe,* con
(ajuto di Dio, piacendo à N. S.

W illig.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Willig. volens, lubens. rad, voljan. con proma
(to animo, volontieri, da se stesso, di sua

(posta, spontaneamente, di sua libera vo

Williglich. libenter, vltro. idem. idem. (lontà.

Willfabrung. obsequium. nahdajnje. com
(piacere, vbidienza.

Winkelmaß. norma. rihtsheit. regola, squadra.

Winkel. angulus. vogel. cantone. W

Windten. innuere. migniti. cennare, accen
(nare, far cenno con gli occhi.

Wind. ventus. ~~veiter~~. vento.

Windsbraut. turbo. vihar. nembo di vento,
(turbatione di un vento grande.

Windspil. canis venaticus. hertiza, loven peß.
(levriero, veltro.

Windten. torquere. vyti. inchinare, torcere,
(piegare.

Winter. hyems. syma. invernata, inverno.

Winterig. hybernus. symizhni. da inverno.

Winterläger. hyberna. symski kamp. inver
(nale.

Würbel. gurges, vortex. karniza, tumpf. gora
(go, voragine.

Wirkung. efficacia. muzh. forza, virtù, po
(tentia, efficacia.

Wirden. texere. tkati. tefsere.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wintermonat. November. *gnilz, listognoj.*
(Novembre.)

Wirdig. dignus. *vredèn.* degno.

Wirdigen. dignari. *sa vrednu dershati.* stimar,
(giudicar & reputar degno.

Wirde/ wirdigkait. dignitas. *vrednußt, zhaft.*
(dignità, riputatione, eminenza, eccellenza.)

Wirdiglich. meritò. *spodobna.* ragione volmente
(te, giustamente, meritamente, di ragione.

Wirffel. tessera. *birfel.* dado.

Würgen. strangulare. *daviti,* strangolare, scannare,
(nare, soffocare.

Wirt. caupo. *oshér, gust.* hoste, hostiere, *ta-*
(vernaro.

Wirtshaus. caupona. *oshterija.* hosteria, *ala*
(bergo, alloggiamento, taverna.

Wischen. abstergere. *obrisati, otrei.* asciugare,
(nettare, lavare le macchie, mondare.

Wischtüchlin. strophium. *faciletel.* fazzo-
(leto, fazzoletto, asciugatojo, moccichino.

Wissen. scire. *vejdti, snati.* sapere, intendere,
(conoscere.

Wissenheit. scientia. *kunst.* scienza, *conos-*
(scienza.

Wisen. pratum. *traunik.* prato.

Wisel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Wiesel. mustela. podlasiza. donnola.
Wiesraw/ wiewe. vidua. vduva. vedova.
Wizig. prudens. moder, pamoten. prudente, sa
(vio, accorto, sapiente, aveduto.
Wo. ubi. kej. dove.
Wochen. septimana. tjedan. settimana, sto
(mana.
Wollen. velle. hotejti. volere.
Wogen. tentare. skusiti, vagati. tentare, speris
(mentare, provare.
Wohn. opinio. menejnje. opinione, giudicio,
(stima.
Wohnung. habitatio. prebivalishzhe. stanza,
(cala, habitatione.
Wohnen. habitare prebivati. habitare, stantiare.
Wol. bene. dobru. bene.
Wolan. agē. nu, vshe, boje. sù, orsù.
Wolck. nubes. oblák. nuvola.
Wolgemur. origānum. dobra missel. origano.
Wolff. lupus. vulk. lupo.
Wolffin. lupa. vulzhiza. lupa.
Wolgeborn. generosus. dobru rojen shlahan.
(illustre, generoso.
Wollen kēmen. carminare. valna zhesati. scaro
(dassare, pettinare la lana, spinazzare, ses
(parare.

Wolo

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wolt Gott. vtinam. ô dabi, Bug hotel. Dio vos
(Iesse, piaccia à Dio.

Woll. lana. volna. lana.

Wolgefallen. placere. dobru dopasti. piacere,
(contentarsi.

Wolgefallen. complacitum. dopadejnje, vgod-
(nost. piacere, contentezza.

Wollust. voluptas. lusht. piacere, diletto, vos
(luttà.

Wollust bringen. esse voluptati. lusht perpraviti.
(porgere diletto, esser di piacere.

Wollust haben. capere voluptatem. lusht ji-
(mesti. pigliar piacere, diletto & alles
(grezza di qualche cosa.

Wollust pflegen. curare cuticulam. si dobru
(streizhi. darsi à dilette carnali, alla lussuria.

Wolstand. decorum. dostojnost. gratia, hone-
(stà, bello, lecito, honesto, convenevole, beltà.

Wort. verbum, dictio. beseda. Cr: rixh. paros
(la, ditione, vocabolo, voce.

Wortzeichen. indicium, snamjnje. indicio,
(segno, segnacolo.

Wüst. sordidus. gërd, nesnashën, neshtaltën. for-
(dido, sporco, lordo, laido, imbrattato,
(brutto, sconcio.

Wüste. desertum. pushchava. deserto, eremo,
(solitudine.

X. üest

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Wüst machen. conspurcare. *ogörditi*. imbrata
(tare, sporcare, macchiare, lordare, guasta-
(re, far brutto, contaminare, sformare.

Wütterich. tyrannus. *tyran, silnik*. tiranno.

Wütig. rabidus. *vstekel*. rabbioso, pieno di
(rabbia et furore, furioso, infuriato.

Wütig sein. scire. *vstexhi*. incrudelirsi, esca-
(cerbarssi, adirarsi fieramente, essercitare
(la crudeltà.

Wüten ains hunds. rabies. *vsteklust*. rabbia
(d' un cane.

Wullin tüch. laneus pannus. *suknu*. panno
(di lana.

Wünschen. optare. *prosyti, molgri*. desiderare,
(bramare.

Wund. vulnus. *rana*. ferita, piaga.

Wundmal. cicatrix. *shrinf*. fregio.

Wundarzt. chirurgus. *aryat, ker ramxel*.
(cirurgico.

Wunden heilen. mederi. *ziliti*. guarire, sana-
(re, risanare.

Wunder. miraculum. *zhudu*. miracolo.

Wunderbarlich. admirabilis. *zhuden*. mara-
(viglioso, mirabile, cosa degna d' ammi-
(ratione, oltre ad ogni credenza.

Wunderzeichen. prodigium. *zhudnu snaminje*.
(prodigio.

Wunsch.

Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

Wunsch. votum. proshna. voto, desiderio.

Wucher. foenus. vuhér. vsura.

Wucherer. foenerator. buhernik, vuhrar. Cr: oso
(hurnik, ushurnik. vsurajo, prestatore.

Wuchern. foenerari. buhrati. Cr: oshuro vseti.
(dare ad vsura, imprestare ad vsura.

Wust. spurcitia. nezhistost. fango, loto, sterco,
(sporchezza, lordura, sozzura.

Wurff. jactus. luzhàn. gittamento, tiro,
(tratto.

Wurffschaukel. ventilabrum. veunize. vanno.

Wurm. vermis. zherv. verme.

Wurmstiche. caries. zhervojedina. carvolo,
(carlo, tarvolo.

Wurmstichig. cariosus. zhervojeden. roduto
(& corrotto da tarli.

Wurst. farcimen. klobassa. salliccia, lucaniga.

Wurstmacher. fartor. klobassar. sallicciere,
(lucanicaro, boldoniere. (ciale.

Wurzkrauter. pharmacopola. apatekar. spes

Wurzen. condire. oshtupati. condire, accon
(ciar con specie, far saporito.

Wurzel. radix. koren. radice, sterpe.

Wurzeln. radices agere. koren gnati, vkoreniti.
(radicare, far le radici, pigliar radici.



Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zackeren. arare. oráti. arare, lavorare la
(terra, coltivare.

Záher. lacryma. selsa. lagrima.

Zábern. lacrymare. tokati, selsyti. lagrimare,
(gittar lagrime, mandar fuori lagrime.

Zách. tenax. dershézh, zah. tenace, chi si pie-
(ga facilmente, lento.

Záh werden. lentescere. dershézh perhajati. di-
(venir molle, lento.

Zámen. domare. pervaditi. domare, frenare,
(raffrenare.

Zán. dentes. sobje, denti.

Záserlin an wurzeln. fibræ. shiliza. filisottili,
(che pendono dalle radici.

Zag/ zaghafft. timidus. zagav, bojézh. tie-
(mido, pauroso, spaventoso, di poco as-
(nimo. —

Zaghaic. timiditas. zagovajnje, stráh. timidità,
(pusillanimità.

Zaichen. signum. Cr. flamenje, snamnje. segno,
(segnacolo, indicio, carrattero, figura.

Zaigen. ostendere. kasati, pokasati. mostrare.

Zal. numerus. shijvejne. numero.

Zalen. persolvere. plazhati. pagare, sodisfas-
(re, sdebitarsi, levarsi dal debito.

Zalong.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

- Zalung.** solutio. plazha. pagamento.
Zam. cicur. pervasen domesticato. *apprivoiser*
Zam machen. cicurare. pervadini. domesticare
 (re, domare. *apprivoiser*.
Zam werden. mitescere, mansuescere. pokoran
 (byti. divenir trattabile, addolcirsi, domes-
 (ticarsi.
Zan. dens. sob. dente.
Zannen. rixari. reshatj. litigare, contendere.
 (questionare.
Zanflaisch. gingiua. — gengiva.
Zangrübel. dentiscalpium. shzhim se sobj trebijo.
 (curadenti, scalzadenti, nettadenti.
Zaniß. edentulus. pres soby. sidentato, isden-
 (tato.
Zanck. rixa. prepirajne, kreg. questione, lite.
 (contesa, rissa, discordia, zuffa.
Zancken. rixari. prepirati, kregatj. Cr. karati, pre-
 (govarati, litigare, questionare, far questio-
 (ne, contendere, venire in contesa.
Zanckisch. contentiosus. krejgarski, kir se rad
 (krega. contentioso, rissoso, inchinato al-
 (la collera.
Zang. forceps. kleshe. tenaglia.
Zapf. epistomium. zhop. canella.
Zaiger. index. drugj perst. dedo allato a grosso.
 Zai

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicé.

Zaiger an der vhr. sciatheras. Zaiger. brocca,
(razo d' vergad' horologio.

Zart. tener. subtil. Zartán. tenero, morbido,
(molle, delicato.

Zartigkeit. teneritudo. Zartnu. tenerezza.

Zauberer. magus. Zupernik. mago, incantator
(tore, maliardo, negromante.

Zauberey. præstigiæ. Zupernija. magica arte,
(incantamento, malia, stregaria, incantamento.
(tesimo.

Zaubern. incantare. Zuprati. incantare.

Zauberin. saga. Zuperniza. strega, maliarda,
(incantatrice.

Zaum. habena. vusda, Zugel. briglia, freno,
(redine della briglia.

Zaun. sepes. plur. siepe, fratta, chiusura
(con siepe.

Zannsteck. fudes. plank, ranta. palo acuto.

Zech. compotatio. Zeha. collatione.

Zäpflein. ula. jesizhez. campanella, ughola.

Zechgesell. comestator. v' Zehi to varush. Bes
(vitore.

Zechen. epulæ. Zehati, lebati. bancchetare,
(far conviti, pasteggiare, far collationi.

Zedel. scheda. Zetel. poliza, cedula, scacco
(colo, lista di carta.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zeenstürer. dentiscalpium. s' *zhim se sobi trebišo.*
(curadenti, scalzadenti.

Zehen. decem. *deset.* dieci.

Zehen am fuß. digitus pedis. *përšt na nogali.* dea
(ti de' piedi.

Zehenfältig. decuplus. *sanu deset.* à dieci doppi.

Zehen gebote. Decalogus. *deset sapuvidi.* die
(ci commandamenti di Dio.

Zehensjärig. decennis. *deset lejt stár.* d'anni

Zehend. decimæ. *desetina.* decime. (dieci.

Zeil. versus. *versta.* linea.

Zeit. tempus. *zhass, vreme, gud.* tempo.

Zeit hinbringen. tempus terere. *zhass dopera*
(nèti. consumare il tempo, pafsare.

Zeitig. maturus. *tril.* maturo.

Zeitlich. opportunè. *k'pravimu zhassu.* per
(tempo, à buon hora.

Zeitig werden. maturefcere. *srejata, soriti.* di
(venir maturo.

Zelen. numerare. *shtesti.* contare, numerare,
(annoverare.

Zelt. tentorium. *shotor.* padiglione, tenda,
(trabacche.

Zelter. equus gradarius. *celter.* chinea, vbino,
(cavallo che ha il portante.

Zentisch. rixosus. *krejgarski.* rissofo, contena
(tioso, inchinato alla colera.

Zent

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zentner. centenarius. cent. di cento libre.

Zelten schlagen. figere tentoria. shororo fla-
(viti. tendere i padiglioni.

Zepflin in half. uva. jesi x hix. vgola.

Zepflin zum stulgang. glans. xafel x. suppo-
(sitorio.

Zerung. viaticum. Zerunga, popotna, stroshak.
(vettovaglia, spesa al viaggio, mesa.

Zerung dargeben. suppeditare sumtus. Ze-
(rungo dati.

Zehren. consumere. Zerati. consumare.

Zerbrechen. confringere. slomiti, stréti. roms
(pere, spezzare, minuzzare.

Zerbrochen. fractus. sloniten, stren. rotto, cre-
(pato, spezzato, fracassato.

Zergehn. interire. kone x vseti. ridursi à niema
(te, à nulla.

Zerhauen. disseccare. ressekati. tagliare in pezz
(zi, fendere.

Zerreissen. dilacerare. resdréti, vtergati. strac-
(ciare, squarciare.

Zerschlagen. comminuere. resbiti, rompere in
(pezzi, minuzzare.

Zerschleiffen. vastare, evertere. reskoppati, res-
(dati, opustui. distruggere, rovinare.

Zerschneiden. disseccare. resresati, ressekati. diss-
(partire, tagliare in pezzi.

Zer-

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zerstoßen. conquassare. *slezhi*. conquassare,
(smuovere, crollare, pestare.

Zerthailen. dividere. *resdilni*. dividere, spar-
(tire, distribuire.

Zerthailung. divisio. *dejlesh*. divisione, para-
(timento.

Zerretrennen. dissuere. *ressparati*, *narasen resparati*.
(discucire.

Zerretreten. conculcare. *restaptati*. calpestare,
(conculcare.

Zerzerzen. discerpere. *restergati*. squarciare,
(stracciare.

Zettel. stamen. *osnutek*. stame.

Zeng. materia. *materia*. materia.

Zeng. testis. *prizha*, *svidok*. testimonio.

Zengnuß. testimonium. *prizhovañje*, *svedozha-*
(stvo. Cr: testimonianza.

Zengnuß geben. perhibere testimonium. *pri-*
(zho dati, *prizhati*. testimoniare, testificare, pro-
(durre i testimoni, rendere testimonio.

Zeunen. sepire. *graditi*. circondare, chiudere
(consiepe.

Zeichen. signum. *snaminje*. segno, indicio, ses-
(gnacolo, carattere, figura.

Zeicheisen. cauterium. *shelesny snaminje*. cau-
(terio, ferro caldo, bollo, marchio.

Zeichnen.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zeichnen. signare. *sasnaminjovati*. segnare.

Zeigen. monstrare. *kafati*. mostrare.

Ziegel. tegula. *zegel*. Cr: *opuka*, *pechen kamnik*,
(quadrel. tegola, coppo. (maurziegel.
(matrone.)

Ziegler. laterarius. *zeglar*. chi fa de quadrelli.

Zigel. lorum. *zugel*. collaro da cavallo, le-
(gatura,

Ziehen. trahere. *vleizhi*. tirare.

Zierd. ornamentum. *suaga*. ornamento, guar-
(nimento.

Zieren. ornare. *snashiti*, *zirati*. ornare, fornire,
(acconciare, guarnire, polire, abbellire,
(nettare.

Zierlich. excultus. *vsnashen*, *lepu narejen*. ac-
(concio, politico, bello, leggiadro, apparen-
(rente, gratioſo.

Zünglein in der wag. æquilibrium. *jesizhizh*
(na vagi. contrapeso giusto.

Zil. meta. *zil*. bersaglio, meta, segno, termine.

Zilen. limitare. *namerjati*. metter termine ò
(confini.

Zimmetrinden. cinnamomum. *zimerikel*. ci-
(namomo, canella.

Zimmen. decere. *seſpodobiti*. stare bene, eſer
(conveniente, convenire.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zimlicher weiß. mediocriter. sredjo mero. mes
(diocremente.

Zimmerman. faber lignarius. Zimmerman. Cr:
(drivoleja. falegname, mastro di legname
(me, marangone, legnaivolo, maëstro di
(ascia.

Zimmern. ædes exstruere. Zimprati. edificare
(re, fabricare.

Zin. stannum. Zyn, kofšitër. stagno, peltre.

Zinnen. moenia. ovyde. muraglie.

Zinn. stanneus. Zynast. di stagno, di peltre.

Zinck. buccina. pishal. cornetto, tromba.

Zünden. accendere. vushgati. allumare, ac-
(cendere.

Zinden blaen. buccinare. piskati. suonar di
(cornetto.

Zinober. cinnabaris. cinober. cinapro.

Zinsh. census. Zhinsh. interesse, rendita, eno
(trata.

Zinstag. dies Martis. Torik. Martedì.

Zipperlin. morbus articularis, chiragra. Zi-
(perle. gotta nelle mani.

Zittern. tremere. trepetavi. tremare.

Zitterig. tremebundus. trepetliv. ttes
(nante.

Zitterung. tremor. trepetasnje. tremore.

Zoll.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zoll. vectigal. Zöll. datio, gabella, tributo,
(pedaggio, entrata, rendità.

Zöllner. publicanus. Zöllnar. datiaro, gabel-
(liero, doganiero.

Zirkel. circinus. cirkel. cerchio, compasso.

Zollen/ zoll geben. pendere vectigal. Zoll datio,
(pagar il datio, ò gabella.

Zöpf. trica. opletele. treccia, capigliata.
(zazzera.

Zorn. ira. sard. ira, colera, sdegno, irac-
(condia, stizza, coruccio.

Zornig. iratus. sardit. irato, corucciato,
(sdegnato, tutto pieno di rabbia, da colera
(sospinto, smosso.

Zornig machen. bilem alicui movère. raserdyti.
(adirare, irritare, esasperare, infiammare,
(esacerbare, provocare à sdegno.

Zornig sein. irasci. sardit byti. adirarsi, corruce-
(ciarsi, haver collera.

Zuber. solium. Zhebär. tinaccio.

Zucht. modestia. navuk, Zhednust. modestia,
(discretion, civiltà.

Züchtig. modestus. Zhedni. modesto, discreto,
(ben costumato, creato, civile, rispettoso.

Züchtig geberden. compositi mores. Zhednust.
(gentili, costumi, maniere, leggiadre.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Züchtligh. modestè. *zhednu, lipu.* modestas
(mente, castamente.

Züchtigen. castigare, *shraifati.* castigare, ris
(prendere.

Züchtig sein. modestè se gerere. *zhednu se der-*
(*hat.* haver rispetto, esser modesto.

Zucken. rapere. *miknyti, zukniti.* rapire, prens
(dere à forza.

Zucker. saccharum. *zükér.* zuccaro.

Zum letzten. postremò. *h'puslednjimu.* finalè
(mente, ultimamente, infine, in conclusione.

Zum ersten. primò. *pèrvizh, h'pèrvimu.* da
(principio, primamente, la prima volta.

Zum andern. secundò. *druguzh.* alla seconda
(volta.

Zudem. item. *h'timu.* inoltre.

Zufall. eventus. *kar se pergody.* caso, avenia
(mento.

Zu. ad. *h', vel, k'.* al, alla, verso.

Zumahl. vnà, simul. *s'réd, k' malu, vkup.* Cr. *kup-*
(*no, sajedno.* insieme, di compagnia, com
(munemente.

Zu boden fallen. procidere. *doli pasti.* cascare
(per terra.

Zugeben. addere. *pèrloshyti, pèrdati.* aggiong
(gere, dare l'avantaggio.

Zugabe

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zugab. corollarium. predavek. giunta.

Zugang. aditus. kir se mori pryti, oli perstopiti.
(adito, entrata.)

Zukunft. adventus. prihod, prishestje, venuta,
(giunta, arrivo.)

Zugast laden. invitare. vgestje vabini. invitare.

Zugleich. simul. s'red. insieme, ad un tratto,
(di compagnia, parimente.)

Zu gut halten. ignoscere. sanesti, sanashati.

Zukünftig. futurus. prishestia, kir pride. futur
(ro, cosa chesarà.)

Zulossen. auscultare. kir bodi poslushati. ascolz
(tare, udire, attendere, avvertire, stare at
(tento ad udire.)

Zunam. cognomen. pridevik. cognome.

Zunehmen. crescere. rasti, vezh postati. cres
(scere, aumentarsi, prendere aumento, di
(venir largo, ò molto, moltiplicarsi.)

Zu rath gehen. consultare. se spotavati. consula
(tare, deliberare, adunare il senato, pon
(derare.)

Zu rath werden. consilio decernere. vseti nati,
(spisnati. statuire, diffinire, far sentenza,
(risolversi.)

Zurichten/ zurüsten. parare. perpraviti. ap
(parecchiare, fornire, porre in ordine.)

Deutsch. Latilinc. Windisch. Italicc.

Zuruck. à tergo, ponè. od sáda. indietro, adie-
(tro.

Zuruck weichen. referre gradum. nasaj stopiti.
(andar indietro, ritirarsi, tornare indietro.

Zusag. promissio. obluba. promessa, offerta,
(promissione,

Zusamen beruffen. convocare. s'vabiti. con-
(vocare, chiamare insieme, adunare.

Zusamen binden. connectere. vkup svesati. lea
(gare insieme, annodare.

Zusamenfügen. conjungere. vkup skleniti.
(congiongere, vnire.

Zusamenfügung. conjunctio. vkup sklenezje.
(congionzione, vnione.

Zusamen háuffen. coacervare. na kup spravlati,
(kup delati. ammucchiare, accumulare, ag-
(giungere, ammassare, congregare.

Zusamen { knüpfen. } connectere. vkup svesati.
{ hefften. } (legare insieme.

Zusamen kommen. convenire. vkup sjiti. a-
(dunarsi.

Zusamen trazen. corradere. vkup grabiti. ame
(massare di quà & di là, con difficoltà.

Zusamen klaben. colligere. pobrati. raccon-
(gliere, raunare.

Zusac

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zusamen	lauffen.	concurrere.	vkup tezhi.
	(concurrere.		
	leimen.	conglutinare.	vkup limati.
	(incollare, congiungere.		
	ordnen.	construere.	vkup sloshyti.
	(ordinare insieme.		
	schlagen.	collidere.	vkup tērzhiti.
	(battere insieme.		
	schliessen.	concludere.	vkup sapreti.
	(concludere.		
	schweren.	conjurare.	vkup prifezhi.
	(conspirare, congiurare.		
	setzen.	componere.	vkup poloshyti.
	(comporre.		
	stimmen.	concordare.	vkup spraviti.
	(accordarsi.		

Zuschreiben/ zumessen. acceptum referre, tria
(buere, premerjati. dar la colpa, imputare.

Zusamen tragen. congerere. vkup nesti. porta
(re in un luogo, assembrare, ammassare.

Zuschanden machen. confundere. smeishati,
(shloditi. suergognare, infamare, dishonorare.

Zuschliesse. obferare. saklentyti. serrare, chiudere.

Zusetzen. adjicere. pervrezhi. aggiongere.

Zu stul gehen. levare ventrem. k' potrebi pusti.
(scaricare il ventre, diporre il peso del ven-

(tre, cagare.

Zuviel.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Zuviel. nimium *flu.* troppo.

Zuvor. antea. *pervo, poprej.*

Zuwerffen. adjicere. *pervrezhi.* aggiungere.

Zuwissen thun. certiorum reddere. *osnaniti, na-
(snope dati. far intendere o conoscere, dar
(aviso, far sapere.*

Zunfft. tribus. *shlahra, bratoushina.* tribu.

Zunfftmaister. tribunus. *ozha bratoushine.* tri-
(buno.

Zundel. fomes. *zunter.* esca, materia di ac-
(cendere il fuoco, solfarino.

Zung. lingua. *jesik.* lingua.

Zürnen. irasci. *se sardyti.* corucciarsi, sdegnar-
si, adirarsi.

Zweck. scopus. *zill.* meta, termine, segno,
(bersaglio.

Zweifel. dubium. *drojesnie.* dubitatione.

Zwagen. caput lavare. *glavo smivati.* lavar
(la testa.

Zwey. duo. *duej.* duo, dui.

Zweingig. viginti. *duaifeti.* vinti.

Zwölff. duodecim. *duanejst.* dodici.

Zweiflen. dubitare. *zivilati.* dubitare, star
(dubbioso, stare con l'animo sospeso.

Zweifelhaftig. dubius, *kir zivila.* dubbio,
(dubbioso, incerto, ambiguo, irresoluto,
(sospeso.

Zweig.

Deutsch. Latinc. Windisch. Italicc.

Zweig. furculus, germen. ceip, ceipika, odraselk,
(mladiza. germoglio d' albero, sorcello, calma.

Zwerg. nanus. Zuergl. nano, nanino.

Zwilling. gemini. dvojzbeta. gemelli.

Zwingen. cogere. pormorati, pormoravati. sforzare.

Zwirbel. vertex. vibár, tumpf. gorgo, giro d' ac-

Zwirn. filum. Zuirn. filo, refe. (qua.

Zwischen. inter. mej. tra, fra, in mezo.

Zwispalt. schisma. duojeine. discordia, dis-
(sensione.

Zwibel. cepa. Zhebul. cipolla.

Zwisch. duplus. duoja vresta. doppio.

Zwizern. coruscare. mumiti. lampeggiare,
(risplendere.

Zweymahl. bis. duakrad. Cr: duevolti. due volte.

Zweyhundert. ducenti. dvestu. dugento.

Zwilling. gemini. dvojzbeta, duojszbi, Car:
(dvojniki, Zbilingi. Cr: dvojki. gemelli.

Zwitracht. discordia. sovrashtvu. discordia,
(disensione.

Zwiträchtig sein. dissidere. vso vrashvi statt.
(contrariare, repugnare, esser in discordia.

Zyl. scopus. Zill. versaglio, meta, segno,
(termine.

Zymmatrind. cinnamomum, cimarindl. canela
(la, cinamomo.

DICTION

X^a
7

DICTIONARIUM QUATVOR LINGVARVM
Hieronymi Megiseri.
Appendix.

EXEMPLA ALI-
QVOT DECLINATIO-
num & Conjugationum.

ARTICVLORVM ET NOMINVM.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Der Herz. Sin. N. Domi- Ta Gospud. Il Signor
nus. re.

desß Herrn. G. domini. tiga gospu- del signor
di. re.

dem Herrn. D. domino. timu gospu- al signor
du. re.

den Herrn. A. domainum. tiga gospuda. il signore.

o Herz. V. domine. o gospud. o signore.

von dem A. à domino. od tiga go- dal signor
Herrn. spuda. re.

Die Herrn. Plu. N. Do- Ti gospu- I Signor
mini. die. ri.

der Herrn. G. domino- tih gospud- de' signor
rum. vu. ri.

denen Her- D. dominis. tim gospu- a' signori.
ren. dom.

Y

die Herrn.

Deutsch. Latiliné. Windisch. Italicè.

die Herin.	A. dominos.	ti gospudie.	i signori.
o je Herin.	V. domini.	ò gospudie.	ò signori.
von der Her-	Ab. à domis	od tih gos-	da' signor-
ren.	nis.	puvru.	ri.

Die Fraw.	Sin. N. Dos	Ta Gospà.	La Si-
	mina.		gnora.
der Fraw-	G. dominaz.	te gospé.	della si-
en.			gnora.
der Fraw-	D. dominaz.	tej gospé.	alla sis-
en.			gnora.
die Fraw.	A. domi-	ta gospà.	la signor-
	nam.		ra.
o Fraw.	V. domina.	ò gospa.	ò signora.
von der	Ab. à domis	od te gospé.	dalla sig-
Frawen.	na.		nora.
Die Fra-	Plu. N. Dos	Te gospé.	Le signor-
wen.	minz.		re.
deren Fra-	G. dominas	tih gospé.	delle sig-
wen.	rum.		nore.
denen Fra-	D. dominis.	tim gospém.	alle sig-
wen.			nore.
die Frawen.	A. dominas.	te gospé.	le signore.
o je Frawe.	V. dominaz.	ò gospé.	ò signore.
von denen	Ab. domis	od tih go-	dalle sig-
Frawen.	nis.	spé.	nore.

Der Vate

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

Der Vatter.	Sin. N. Pat.	Ta Ozhba.	Il Padre.
ter.	ter.		
des vatters.	G. patris.	tiga ozheta.	del padre.
dem vatter.	D. patri.	timu ozhetu.	al padre.
den vatter.	A. patrem.	tiga ozheta.	il padre.
o vatter.	V. pater.	ò ozha.	ò padre.
von dem vatter.	Ab. à patre.	od tiga ozheta.	dal padre.
Die Väter.	Plu. N. Pat.	Ti ozheti, & ozhovi.	I Padri.
ter.	tres.		
der vätter.	G. patrum.	tih ozhetih, & ozhetov.	de' padri.
den vättern.	D. patribus.	tim ozhetom.	a' padri.
die vätter.	A. patres.	te ozhete.	i padri.
o vätter.	V. patres.	ò ozheri.	ò padri.
von den vättern.	Ab. à patri-	od teh ozhetih	da' padri.
	bus.		

Die Mutter.	Sin. N. Mat.	Ta Mati.	La Madre.
ter.	ter.		
der mut-	G. matris.	te matere.	della mas-
ter.			dre.
der mut-	D. matri.	ti materi.	alla mas-
ter.			dre.
die mutter.	A. matrem.	to mater.	la madre.
o mutter.	V. mater.	ò mati.	ò madre.
	Y 2		von der

Deutsch.	Latine.	Windisch.	Italicè.
von der müt- ter.	Ab. à ma- ter.	od te mate- re.	dalla ma- dre.
Die Müt- tern.	Plu. N. Ma- tres.	Te Matere.	Le Ma- dri.
der müt- tern.	G. matrum,	tih materih.	delle ma- dri.
den müt- tern.	D. matrix bus.	tim mate- ram.	alle ma- dri.
die mütter.	A. matres.	te matere.	le madri.
o müttern.	V. matres.	ò matere.	ò madri.
von den müt- tern.	Ab. à matrix bus.	od tih mate- rih.	dalle ma- dri.

Der gut /	Sin. N. Bo-	Ta dobèr, ta	Il buono, il
der beßer /	nus, meli-	bulshi, ta	migliore, il
der best.	or, optis mus.	nar bulshi.	buonissi- mo.

Deß guten /	G. boni,	Tiga dobri-	Del buono,
deß beß	melioris,	ga, tiga bul-	del miglio-
fern / deß	optimi.	shiga, tiga	re, del buo-
besten.		nar bulshiga.	nissimo.

Dem gu-	D. bono,	Timu dobri-	Al buono,
ten / dem	meliori,	mu, timu	al miglio-
bessern / dem	optimo.	bulshimu,	re, al buo-
besten.		timu nar	nissimo.
		bulshimu.	

den gus

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Den Gu= A. Bonū, Tiga dobriga, Il buono, il
ten / den meliorem, tiga bulshiga, migliore, il
bessern/dē optimum. tiga nar bul- buonissis
besten. shiga. mo.

o Guter/ V. Bone, o dober, o O buono, o
o besser / melior, o bulshi, o nar migliore, o
o bester. ptime. bulshi. buonissi-
mo.

Von dem Ab. à Bo= od tiga dobri- Dal buono,
guten/von no, à me= ga, od tiga dal miglios
dem bessern/liori, ab o= bulshiga, od re, dal bu-
vō dem bes ptimo. tiga nar bul- onissimo.
sten. shiga.

Die Gu= Plu.N.Bo= Ti dobri, ti I buoni, i
ten / die ni, melio= bulshi, ti nar migliori,
bessern / res, optiz bulshi. i buonissi-
die besten. mi. mi.

Der Gu= G. Bono= Tih dobrih, tih De' buoni,
ten / der rum, meli= bulshih, tih de' miglios
bessern / orū, optiz nar bulshih. ri, de' buo-
der besten. morum. nissimi.

Den Gu= D. Bonis, Tim dobrim, A' buoni, a'
ten / den melioris tim bulshim, migliori, a'
bessern / bus, optiz tim nar bul- buonissi-
den besten. mis. shim. mi.

Die Gu= A. Bonos, Te dobri, te I buoni, i
Y 3 ten/ die

Deutch. Latine. Windisch. Italic.

ten / die meliores, bulshi, te nar migliori, &
bessern / optimos. bulshi. buonissis
die besten. mi.

D Gute / V. Boni, o dobri, o bul. O buoni, o
o bessere / meliores, shi, o nar bul. migliori. o
o bes optimi. shi. buonissis
ste. mi.

Von den Ab. a Bo= odtih dobrih, Da' buoni,
guten / von nis, meli= od tih bul. da' miglio
de bessern / oribus, o shih, od tih ri, da' buon
von den ptimis. nar bulshih, nissimi.
besten.



Deutsch. Latine. Windisch. Italic.

PRONOMINUM.

Ich.	Sin. N. Ego. Iest.	Io.
meiner.	G. mei. mene.	di me.
mir.	D. mihi. meni.	à me.
mich.	A. me. mene.	me.
von mir.	Ab. à me. od mene.	da me.
Wir.	Plu. N. Nos. mi.	noj.
unser.	G. nostrum. najh.	di noj.
uns.	D. nobis. nam.	à noj.
uns.	A. nos. nas.	noj.
von uns.	Ab. à nobis. od nas.	da noj.

Du.	Sin. N. Tu. Ti.	Tu.
deiner.	G. tui. tebe.	di te.
dir.	D. tibi. tebi.	à te.
dich.	A. te. tebe.	te.
du.	V. tu. ò ti.	ò tu.
von dir.	Ab. à te. od tebe.	da te.
Ihr.	Plu. N. Vos. Vi.	Voj.
euer.	G. vestrum. vajh.	di voj.
euch.	D. vobis. vam.	à voj.
euch.	A. vos. vas.	voj.
ih.	V. vos. ò vi.	ò voj.
von euch.	Ab. à vobis. od vas.	da voj.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Diser/ di: Sin. N. Hic, Leta, leta, Questo, ò co=
se/ di: hęc, hoc. letu. stui: questa, ò
costei.

Dises/ di: G. Huius. Letiga, le- Di questo, di
ser/ dises. te, letiga. costui: di que=
sta, di costei.

Disem/ di: D. Huic. Letimu, le- A questo, à co=
ser/ disem. te, leti- stui: à questa,
mu. à costei.

Disen/ di: A. Hunc, Letiga, le- Questo, co=
se/ di: hanc, hoc, ta, letu. stui: questa,
costei.

Nō disem/ Ab. ab hoc, Od letiga, Da questo, da
von diser/ ab hac, ab od lete, costui: da que=
von disem. hoc. od letiga. sta, da costei.

Dise. Plu. N. Hi, Leti, lete, Questi, costo=
hęc, hęc. leta. ro: queste, co=
storo.

Diser. G. Horum, Letih. Di questi, di
harum, ho=
rum. costoro: di
queste, di co=
storo.

Disen. D. His. Letim. A questi, à co=
storo: à que=
ste, à costoro.

Dise:

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Dise. A. Hos, has, Leti, lete, Questi, costoro: queste, costoro.
hæc. leta.

Von dis Ab. Ab od letih. Da questi, da costoro: da queste, da costoro.
sen. his.

Derselb/ Sin. N. Ille, Taisti, taista, Quello,
dieselb/ a, ud: ipse, a, tuistu. quella.
dasselbig. um: iste, a, ud.

Desselbē/ G. Illius, isti Tigastiga, tei- Di quello,
derselben/ us, ipsius. ste, tigastiga. di quella.
desselben.

Demsel D. Illi, isti, Timuistimu, ti- A quello, &
ben/ der= ipsi. isti, timuistimu. quella.
selben/ demselben.

Densel A. Illum, am, Tiga istiga, to- Quello,
ben/ die= ud: istum, am, isto, tuistu. quella,
selbig/ ud: ipsū, am, um.
dasselbig.

Von dem Ab. ab illo, a, od tiga istiga, Da quello,
selben/ vō o: ab isto, a, od teiste, od da quella.
derselbē/ o: ab ipso, a, o. tiga istiga.
von dem selben.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Diesel-	Plu. N. Illi, x,	Tiisti, teiste,	Quelli, ò
ben.	a: isti, x, a: ip=	ta ista.	quegli, ò
	si, x, a.		que: quelle.
Dersel-	G. Illorum,	Tibistih.	Di quelli,
ben.	istorum, ip=		di quelle.
	forum.		
Densel-	D. Illis, istis,	Timistim.	A quelli, à
ben.	ipsis.		quelle.
Diesel-	A. Illos, as, a:	Teiste, teiste,	Quelli,
ben.	istos, as, a: ip=	taista.	quelle.
	fos, as, a.		
Von den-	Ab. ab illis,	Od tehistih.	Da quelli,
selben.	istis, ipsis.		da quelle.
Er/ sie/	Sin. N. Is, On, ona,		Egli, ò lui, ò
es.	ea, id.	onu.	colui: ella ò
			lei, ò colei.
Seiner /	G. Ejus	Niega, nie,	Di lui, di lei:
seiner.		niega.	di colui, di
			colei.
Im/ ihr/	D. Ei,	Niemu, njei,	A lui, à colui:
im.		niemu.	à lei, à colei.
In/ sie/	A. Eum, es	Niega, nio,	Lui, colui:
es.	am, id.	onu.	lei, colei.
Von im/	Ab. Ab eo,	Od niega, od	Da lui, da
von ihr/	ab ea, ab	nie, od nie-	colui: da lei,
			von im.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

von jm.	eo.	ga.	da colei.
Sie.	Plu. N. Hi,	Oni, one,	Egolino, ò co-
	ez, ea.	ona,	loro: elleno, ò
			coloro.
Ihrer.	G. Eorū, ea=	Njih.	Di loro, di
	rum, eorū.		coloro.
Ihnen.	D. His.	Njim.	A loro, à co-
			loro.
Sie.	A. Eos, eas,	Nje, nje,	Loro, colo-
	ea.	ona,	ro.
Von jnen.	Ab. Ab	Od njih.	Da loro, da
	his.		coloro.

Welcher / Sin. N. Qui Kateri, Kate- Ilquale, la-
welche / & quis? quæ, ra, kateru. quale.
welches. quod.

Welches / G. Cujus. Kateriga, ka- Delquale,
welcher / tere, kateri- dellaqua-
welches. ga. le.

Welchem / D. Cui. Katerimu, ka- Alquale,
welcher / teri, kateri- allaquale.
welchem. mu.

Welchen / A. Quem, Kateriga, ka- Ilquale, la-
welche / quæ, quod. tero, kateru. quale.
welches.

Von wel- Ab. à quo, Od kateriga, Dalquale,
chen/

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

chem/ von à qua, à od kàtere, od dallaqua
welcher / quo. kàteriga. le.
von welchem.

Welche. Plu. N. Qui, Kàteri, kàte- Iquali, les
quæ, quæ. re, kàtera. quali.

Welcher. G. Quorum, Kàterih. De' quali,
quorum, dellequali,
quorum.

Welchen. D. Quis Kàterim. A' quali, als
bus. lequali.

Welche. A. Quos, Kàtere, kàte- Iquali, les
quas, quæ. re, kàtera. quali.

Von wel- Ab. à quis od kàterih. Da' quali,
chen. bus. dallequali.



Deutsck. Latine. Windisch. Italicc.

VERBORM.

Ich bin	Sum	Iest sem	Io sono
du bist	es	ti si	tu sei
der ist.	est.	on se.	colui è.
wir sein	sumus	mi smo	noi siamo
ihz seit	estis	vi ste	voisiete
die sein.	sunt.	oni so.	quelli sono.
Ich war	Eram	Sem bil	Ero
du warst	eras	si bil	eri
der war.	erat.	je bil.	era.
wir waren	eramus	smo bili	eravamo
ihz waret	eratis	ste bili	eravate
die waren.	erant.	so bili.	erano.
Ich bin ge-	Fui	Sem bil	Sono stato,
wesen			fui,
du bist gewe-	fuisti	si bil	sei stato, fu-
sen			sti.
der ist gwest.	fuit.	je bil.	è stato, fù.
wir sein ge-	fuiamus	smo bili	siamo stati,
wesen			fummo,
ihz seit gewe-	fuistis	ste bili	siete stati,
sen			fuste,
die sein ge-	fuerunt.	so bili.	sono stati,
wesen.			furono.
Ich war ge-	Fueram	Sem bil	Ero stato
wesen			du

Deutsch. Latine. Windisch. Italice.

du werst gewesen	fueras	si bil	eri stato
der war gewes	fuerat.	je bil.	era sta=
sen.			ro.
wir waren ge=	fueramus	smo bili	eravamo
wesen.			stati
ihz wart gewes	fueratis	ste bili	eravate staa
sen.			ti
die waren ge=	fuerant.	so bili.	erano sta=
wesen.			ti.
Ich wird sein	Ero	Bom	Sard
du wirst sein	eris	bosh	sarai
der wirdt sein.	erit.	bo et bode.	sarà.
wir werden sein	erimus	bomo	saremo
ihz werd sein	eritis	bote	sarete
die werden	erunt.	boda et bo-	saranno.
sein.		djo.	
Sey du	Sis, esto	Bodi ti	Sij tu
sey er.	sit, esto.	bodi on.	sia colui.
seyen wir	simus	bòdimo	siamo noi
seyt ihz	este, estote	bòdite	siate voi
seyen sie.	sint, sun=	bodite o-	siano colos
	ro.	ni.	ro.
Ich sey	Sim	Aku sem jest	Io sia
du seyes	sis	si ti	tu sij
der sey.	sit.	je on.	colui sia.
wir seyen	simus	smo mi	noi siamo
			ihz: seie

Deutſch. Latine. Hindiſch. Italicè.

Ihr ſeyt	ſitis	Ite vi	voi ſiate
die ſeyen.	ſint.	ſo oni.	coloro ſiano.
Ich were	Esſem	Debi jeſt bil	Sarei, foſſi,
du werest	elles	debi ti bil	sareſti, foſſi,
der wäre.	eſſet.	debi on	sarebbe, foſſe,
		bil.	ſe.
wir wären	eſſemus	debi mi	faremo, foſſi
		bili	ſimo.
Ihr wäret	eſſetis	debi vi bili.	sareſte, foſſe.
die wären.	eſſent.	debi oni	sarebbero,
		bili.	foſſero.
Ich ſey ge-	Fuerim	Aku ſem	Sia ſtato
wesen		jeſt bil	
du ſeyeſt ge-	fueris	ſi ti bil	ſij ſtato
wesen			
der ſey gweſe.	fuerit.	je on bil.	ſia ſtato.
wir ſein ge-	fuerimus	ſmo mi bili	ſiamo ſtati
wesen			
Ihr ſeyt ge-	fueritis	Ite vi bili	ſiate ſtati
wesen			
die ſeyen ge-	fuerint.	ſo oni bili.	ſiano ſtati.
gewesen.			
Ich wer ge-	Fuiſſem	Aku ſem	Foſſi, sarei
weſt		jeſt bil	ſtato
du werest ge-	fuiſſes	ſi ti bil	foſſi, sareſti
weſt			ſtato
			der wer

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

der wer ge-	fuisset.	je on bil.	fosse, sareb
west.			be stato.
wir wern ge-	fuillemus	smo mi bili	fossimo, sa
west			reño, stati.
ihz wert ge-	fuissetis	ste vi bili	foste, sareste,
west			stati.
die weren ge-	fuissent.	so oni bili.	fossero, sareb
west.			bero stati.
Ich wirdt	Fuero	Aku jest	Sarò stato.
sein		bom	
du wirst sein	fueris	ti bosh	sarai stato.
der wirdt sein.	fuerit.	on bo.	sarà stato.
wir werdē sein	fuerimus	mi bomo	saremo stati.
ir werdet sein	fueritis	vi bote	sarete stati.
die werden	fuerint.	oni bodo.	saranno sta
sein.			ti.
Sein.	Esse.	Biti.	Esere.

Ich hab	Habeo	Iest imam	Io ho
du hast	habes	ti imash	tu haj
der hat.	habet.	on ima.	colui ha.
wir haben	habemus	mi jima-	noj habbias
		mo	mo
ihz habt	habetis	vi imate	voj havete
die haben.	habent,	oni ima-	quelli hana
		jo.	no

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ich hatte	Habebam	Sem imel	Havevo
du hattest	habebas	si imel	havevi
der hatte.	habebat.	je imel.	haveva.
wir hatten	habebam ⁹	smo iméli	havevamo
ir hatten	habebatis	ste imeli	havevate
die hatten.	habebant.	so iméli.	havevano.
Ich hab ge-	Habui	Sem imel	Io ha havu-
habt			to, hebbi
du hast ge-	habuisti	si imel	tu haj havu-
habt			to, havesti
der hat ge-	habuit.	je imel.	coluiha ha-
habt.			vuto, heb-
			be.
wir haben	habuimus	smo iméli	noj habbias
gehabt			mo havuto,
			havemmo
ir habt ge-	habuistis	ste iméli	voj havete-
habt			ha vuto, ha-
			veste
die haben	habuerunt.	so iméli.	quelli hanno
gehabt.			havuto, heb-
			bero.
Ich hatte	Habueram	Sem imel	Haveve ha-
gehabt			vuto
du hattest	habueras	si imel	havovi ha-
gehabt			vuto

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

der hatte gehabt.	habuerat,	je imel.	haveva ha= vuto.
wir hatten gehabt	habuera= mus	sno iméli	havevamo havuto
ihz hatten gehabt	habueras tis	ste iméli	havevate ha= vuto
die hatten gehabt.	habuerant.	so iméli.	hanno ha= vuto.
Ich wirdt haben	Habebo	Iest bom imel	Haverò, ha= rò, poët:
du wirst ha= ben	habebis	ti bosh i= mél	haveraj, ha= raj
der wirdt haben.	habebit.	on bo imél.	haverà, harà.
wir werden haben	habebimus	mi bomo iméli	haveremo, haremo
ihz werd haben	habebitis	vi bore i= méli	haverete, ha= rete
die werden haben.	habebunt.	oni bodjo imeli.	haveranno, haranno.
Hab du	Habe, ha= beto	ime ti	Habbi tu
hab der.	habeat, ha= beto.	ime on	habbia quel= lo.
habt ihz	habete, ha= betote,	imate vi	habbiate vos

haben

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

haben sie.	habeant, habento.	imajo oni.	habbiano quelli,
Ich habe	Habeam	Kadar jest imam	Habbia jo
du habest	habeas	ti imash	habbia tu
der habe.	habeat.	on ima.	habbia que- lo.
wir haben	habeamus	mijimamo	habbiamo noj
ihz habe	habeatis	vi imate	habbiate voj
die haben.	habeant.	oni imajo.	habbiano vel habbis no quelli.
Ich hette	Haberem	Debi jest bil imel	Habe, have- ria, havefsi
du hettest	haberes	ti bil ismel	havesti, ha- vefsi
der hette.	haberet.	on bil imel.	harebbe, ha- veria, ha- vesse.
wir hetten	habere- mus	mi bili i- meli.	hauremmo, havefsimo
ihz hetten	haberetis	vi bili ime- li	havreste, ha- veste
die hetz	haberent.	oni bili i-	havrebbo- ren.

Deutsch. Latine. Hindisch. Italicè.

ten.		meli.	no, haveris ano, havéssero.
Ich habe	Habuerim	Aku sem	Habbia jo
gehabt		jest bil imel	havuto
du habest	habueris	si ti bil i-	habbia tu has
gehabt		mel	vuto
der habe	habuerit.	je on bil i-	habbia egli
gehabt.		mel.	havuto.
wir haben	habueris	smo mi bili	habbiamo
gehabt	mus	imeli	noj havuto
ihz habt ge-	habueritis	ste vi bili	habbiate voj
habt		imeli	havuto
die haben	habuerint.	so oni bili	habbiano es-
gehabt.		imeli.	si havuto.
Ich hette	Habuisz	Aku sem	Havrei ò ha-
gehabt	sem	jest bil i-	veffi havuz
		mel	to
du hettest	habuiffes	si ti bil i-	havresti ò ha
gehabt		mel	veffi havuto
der hette	habuiffet.	je on bil	haveria ò ha-
gehabt.		imel.	rehbe ò has
			veffe havuto.
wir hetten	habuiffes	smo mi bi-	havremmo,
gehabt	mus	li imeli	haveffimo
			havuto
ihz hetten	habuiffes	ste vi bili	havreste, has
			gehabt

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

gehabt	tis	iméli	veste havuto.
die hetten	habuiss	so oni bili	havrebbo=
gehabt.	sent.	iméli.	no, haveris
			ano, havef=
			sero havuto.

Ich würde	Habuero	Kadar ject	Haverò has
haben		bomimel	vuto
du würdest	habueris	ti bosh i-	haveras has
haben		mel	vuto
der würde	habuerit.	on bo imel.	haverà has
haben.			vuto.
wir würden	habueris=	mi bomo	haveremo
haben	mus	iméli	havuto
ihz würden	habueritis	vi bote i-	haverete has
haben		meli	vuto
die würden	habuerint.	oni bodoi-	haveranno
haben.		meli.	havuto.
Haben.	Habere.	Iméti.	Havere.

Ich liebe	Amo	Iest lubim	Io amo
du liebst	amas	ti lubish	tu ami
der liebt.	amat,	on lubi.	quello ama.
wir lieben	amamus	mi lubjmo	noj amiamo
ihz liebet	amatis	vi lubite	voj amate
die lieben.	amant.	oni lubi-	quelli amas
		jo.	no.

Deutsch. Latin è. Windisch. Italicè.

Ich liebs ce	Amabam	Iest sem lu- bit	Amavo
du liebest	amabas	ti si lubil	amavi
der liebt.	amabat.	on je lubil.	amava.
wir liebten	amabamus	mi smo lubili	amavamo
ihz liebten	amabatis	vi ste lubili.	amavate.
die liebten.	amabant.	oni so lubili.	amavano.
Ich hab ge- liebt.	Amavi	Sem lubil	Amavi, ho a- mato
du hast ge- liebt	amavisti	si lubi	amasti, haj- amato
der hat ge- liebt.	amavit.	je lubil.	amò, ha a- mato.
wir haben geliebt	amavimus	smo lubili	amammo, habbiamo amato
ihz habe ge- liebt.	amavistis	ste lubili	amaste ha- vete amato
die haben geliebt.	amave- runt.	so lubili.	amavono, hã no amato.
Ich hatte geliebt.	Amaves- ram	Sem lubil	Havevo a- mato
du hatteſt geliebt	amaveras	si lubil	havevi ama- to
der hatte geliebt.	amave- rat.	je lubil.	haveva a- mato.

wir

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

wir hatten	amavera-	smo lubi-	havevamo
geliebt	mus	li	amato
ihz hatten	amaveratis	ste lubili	havevate a-
geliebt			mato
die hatten	amave-	so lubili.	havevano a-
geliebt.	rant.		mato.
Ich wurde	Amabo	Bom lubil	Amerò
lieben			
du wirst lie-	amabis	bosh lubil	ameraj
ben			
der wirdt	amabit.	bo lubil.	amerà.
lieben.			
wir werden	amabimus	homo lu-	ameremo
lieben		bili.	
ihz werd lie-	amabitis	bote lubili	amerete
ben			
die werden	amabunt.	bodo lubili.	ameranno.
lieben.			
Lieb du	Ama, amato	Lubi ti	Ama tu
lieb der.	amet, amato.	lubi on.	ami quello,
lieben wir	amemus	lubimo mi	amiamo noi
liebt ihz	ametis, amate	lubite vi	amate voi
lieben die/	ament, as	lubite oni.	amino quel-
etc.	manto.		li.
Lieben.	Amare.	Lubiti.	Amare.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

Ich will	Volo	Zhem, ali o-	Voglio
		zhem	
du wilt	vis	zhesh, ali,	vuoj
		ozhesh	
der will.	vult.	zhe, ozhe.	vuole.
wir wollen	volumus	zhemo, o-	vogliamo
		zhemo	
ihz wölt	vultis	zhete, o-	volete
		zhete	
die wollen.	volunt.	zhejo, o-	vogliono.
		zhejo.	
Ich wolte	Volebam	Sem otel	Volevo
du woltest	volebas	si otel	volevi
der wolte.	volebat.	je otel.	voleva.
wir wolten	volebamus	smo oteli	volevamo
ihz wolten	volebatis	ste oteli	volevate
die wolten.	volebant.	so oteli.	volevano.
Ich hab ge-	Volui	Sem otel	Ho voluto,
wölt			volsi,
du hast ge-	voluisti	si otel	haj voluto,
wölt			volesti,
der hat ge-	voluit.	je otel.	ha voluto,
wölt.			volse.
wir haben	voluimus	smo oteli	habbiamo
gewölt.			voluto, vo-
			lemmo
			ihz hat

Deutsch. Latilinc. Windisch. Italicè.

ihz habet ge-	voluistis	Ste otéli	havete volu-
wölt			to, voleste
die haben	voluerunt.	so otéli.	hanno volus-
gewölt.			to, volsero.
Ich hatte	Volueram	Sem otél	Havevo vo-
gewölt			luto
du hättest	volueras	si otél	havevi vos-
gewölt			luto
der hatte	voluerat,	je otél.	haveva vos-
gewölt.			luto.
wir hatten	Volueram	smo otéli	havevamo.
gewölt	mus		voluto
ihz hatten	Volueratis	Ste otéli	havevate
gewölt			voluto
die hatten	voluerant.	so otéli.	havevano
gewölt.			voluto.
Ich werde	Volam	Bom otél	Vorrod
wollen			
du wirst	voles	bosh otél	vorraj
wollen			
der werde	volet.	bo otél.	vorrà.
wollen.			
wir werden	volemus	bomo otéli	vorremo
wollen			
ihz werde	voletis	bote otéli	Vorrete
wollen			

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

die werden Volent. bodo otéli. vorranno.
wollen.

Wollen. Velle. Otéli. Volere.

Ich weiß/ Scio Snam(scio) So
ich kan novi (possum)

veim (scio)

du weißt / scis snash, vejsh saj
kanst

der weiß/ kã. scit. sna, vej. sa.

wir wissen/ scimus snamo, vejmo, sappiamo.
können

ir wißt/ könt scitis snate, vejste sapete

die wissen / sciunt. snajo, vedò. sanno.
können.

Ich wußte Sciebam Sem snal, sem Sapevo
vedel

du wußtest sciebas si snal, si ve- sapevi
del

der wußte. sciebat. je snal, si sapeva.
vedel.

wir wußten sciebamus smo snali, sapevamo
smo vedeli

ihz wußten sciebatis ste snali, ste sapevate
vedeli

die wußten. sciebant. so snali, so sapevano.
vedeli.

Ich

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Ich hab o: Scivi, scis Sem snal, sem Ho saputo
 der hette veram vedel seppi, have-
 gewuße vo saputo
 du hast oder scivisti, scis si snal, si haj saputo,
 hettest ges veras vedel sapesti, has
 wußt vevisaputo

der hat oder scivit, scis je snal, je ha saputo,
 hatte gewußt. verat. vedel. seppe.

wir haben scivimus, smo snali, habbiamo
 oder hatten scivera= smo vede- saputo, sa-
 gewuße mus li peño, has
 vevamo sa-
 puti

ir habt oder scivistis, ste snali, ste havete sapu-
 hatten ges sciveratis vedeli to, sapesti,
 wußt hav vate
 saputo

die haben sciverunt, so snali, so hanno sapu-
 oder hetten sciverant. vedeli. to, seppero,
 gewußt. havevano
 saputo.

Ich werde Sciam Bom snal, Sapró
 wissen bom vedél
 du wirst scies bosh snal, sapraj
 wissen bosh vedél
 der werde scier, bo snal, bo saprà, sape-
 ren.

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

wissen.		vedél.	rà.
wir werden	sciemus	bomo snali,	saperemo
wissen		bomo vedeli	
ihr werdet	sciētis	bote snali,	saperete
wissen		bote vedeli	
die werden	scient.	bodo snali,	saperanno.
wissen.		bodo vedeli.	
Wissen /	Scire,	Snati, vediti.	Sapere.
Können.			
Ich gehe	Eo	Grem (eo.)	Vo, vado.
		Hodim (am-	poët:
		bulo)	
du gehest	is	gresh, ho-	vaj
		dish	
der gehet.	it.	gre, hodi.	va.
wir gehen	imus	gremo, hó-	andiamo
		dimo	
ihr gehet	itis	greſte, hódite	andate
die gehen.	eunt.	gredò, hódio.	vanno.
Ich gieng	Ibam	Sem shil, sem	Andavo
		hodil	
du giengest	ibas	si shil, si	andavi
		hodil	
der gieng.	ibat.	je shil, je	andava.
		hodil.	

wir

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

wir gieng	ibamus	smo shli, smo	andavamo
gen		hodili	
ihz giengt	ibatis	Ste shli, Ste	andavate
		hodili	
die gieng	ibant.	so shli, so	andavano.
gen.		hodili.	
Ich bin vnd	Ivi, ivea	Sem shil, sem	Sono & ero
war ge	ram	hodil	andato, an
gangen			daj
du bist vnd	ivisti, ive	si shil, si	sei, & eri an
warest ge	ras	hodil	dato, anda
gangen			sti
der ist vnd	ivit, ive	je shil, je	e & era an
war ge	rat.	hodil.	dato, an
gangen.			dò.
wir sein vnd	ivimus, i	smo shli,	siamo, & es
waren ge	veramus	smo hodi	ravamo an
gangen		li	dato, andā
			mo
ihz seid vnd	ivistis, ive	Ste shli, Ste	siete & eras
wardt ge	ratis	hodili	vate andā
gangen			to, andaste.
die seind	iverunt, i	so shli, so	sono & eras
vnd warn	verant,	hodili.	vano anda
gegangen.			to, anders
			no.

Deutsch. Latinè. Windisch. Italicè.

Ich werde Ibo
gehen

Bom shil (sed Andeo
visitatus est)
puidem, bom hodil

du wirst ibis
gehen

bosh shil, pu anderaj
id St, bosh
hodil

der wirdt ibit.
gehen.

bo shil, puide anderà.
bo hodil.

wir werden ibimus
gehen

bomo shli, anderemo
puidero bo-
mo hodili

ihz werdet ibitis
gehen

bote shli, pu anderete
idete bote
hodili

die werden ibunt.
gehen.

bodjo shli, anderans
puideo, bo- no.
djo hodili.

Gehe du I

Pusti ti, ho- Va
di ti

gehe er. eat.

pusti on, ho vada.
di on.

gehen wir eamus

puitimo mi, andiamo
hodimo mi

gehet ihz ite

puitite vi, andate
hodite vi

gehen

Deutsch. Latine. Windisch. Italicè.

gehen
sie.

cant.

puitate oni, a- vadano.
li, nei gredò
oni, hodite oni.

Gehen.

Ire.

jiti, puiti, Andare.
hoditi.

Wiederholung des vorigen
FINIS.

56 / 1123K 5678910111214 1516
17181920





